

FRANSIZ AVUKATLIK SİSTEMİNİN
İNCELENMESİ PROJESİ
SONUÇ RAPORU

FRANSIZ AVUKATLIK KANUNU
VE İLGİLİ DÜZENLEMELERİN TERCÜMESİ

ÇALIŞMA GRUBU

Av. Ali YILMAZ

Av. Bedia Ayşegül TANSEN

Ar. Gör. Burcu ALKIŞ

Dr. Fahri Gökçen TANER



TÜRKİYE BAROLAR BİRLİĞİ

Türkiye Barolar Birliği Yayınları : 292

*Fransız Avukatlık Sisteminin
İncelenmesi Projesi
Sonuç Raporu
Avukatlık Kanunu
ve İlgili Düzenlemelerin Tercümesi*

ISBN: 978-605-9050-45-6

© Türkiye Barolar Birliği
Birinci Baskı: Mayıs 2015, Ankara

Türkiye Barolar Birliği
Oğuzlar Mah. Barış Manço Cad.
Av. Özdemir Özok Sokağı No: 8
06520 Balgat - ANKARA
Tel: (312) 292 59 00 (pbx)
Faks: 312 286 55 65
www.barobirlik.org.tr
yayin@barobilik.org.tr

Baskı
Şen Matbaa
Özveren Sokağı 25/B
Demirtepe-Ankara
(0312. 229 64 54 - 230 54 50)

İÇİNDEKİLER

KISALTMALAR	6
ÖNSÖZ	7
GİRİŞ	9

1. BÖLÜM

HUKUK EĞİTİMİ VE MESLEĞE KABUL	13
1.1. Genel Olarak Hukuk Eğitimi	13
1.1.1. Genel olarak yükseköğretim düzeyinde hukuk eğitimi	
1.1.2. Hukuk mezunlarının avukatlık mesleği dışında yapabileceği işler	
1.2. IEJ (Institut d'études judiciaires - Adli Çalışmalar Enstitüsü)	16
1.2.1. IEJ'ye kayıt koşulları ve IEJ'deki eğitimin içeriği	
1.2.2. IEJ sonunda EDA'ya girmek için yapılan sınav	
1.3. EDA (École des avocats - Avukatlık Okulu) ve CAPA (Certificat d'aptitude à la profession d'avocat - Avukatlık Mesleği Yeterlik Belgesi)	21
1.3.1. EDA (École des avocats - Avukatlık Okulu) hakkında genel bilgi	
1.3.1.1. Başlangıç eğitimi	
1.3.1.2. Staj	
1.3.1.3. PPI (Projet pédagogique individuel - Bireysel mesleki proje)	
1.4. CAPA (Certificat d'aptitude à la profession d'avocat - Avukatlık Mesleği Yeterlik Belgesi)	29
1.5. Mesleğe Kabul Şartları	32
1.5.1. İlk kez avukatlık mesleğine kabul	
1.5.2. Fransız vatandaşlarının mesleğe kabulü	
1.5.3. Yabancı avukatların Fransa'da baroya kaydolabilme şartları	
1.5.4. Başka mesleklerden avukatlığa geçiş	

2. BÖLÜM

ZORUNLU MESLEK İÇİ SÜREKLİ EĞİTİM VE UZMANLAŞMA	39
2.1. Zorunlu Meslek İçi Sürekli Eğitim	39

2.2.	Uzmanlık	40
2.2.1.	Başvuru Şartları	
2.2.2.	Mülakat, Avukatın Başvuru Dosyasının İncelenmesi ve Kayıt	
2.2.3.	Uzmanlık Derecesinin Kullanım Hakkının Sona Ermesi	

3. BÖLÜM

	BAROLARIN ÖRGÜTLENMESİ VE CARPA	45
3.1.	Baroların Örgütlenmesi	45
3.1.1.	Barolar	
3.1.1.1.	Baro konseyi (Conseil de l'ordre)	
3.1.1.1.1.	Yapısı	
3.1.1.1.2.	Seçimi	
3.1.1.1.3.	Görevleri	
3.1.1.2.	Baro başkanı (bâtonnier)	
3.1.1.2.1.	Seçimi	
3.1.1.2.2.	Yetki ve görevleri	
3.1.1.3.	Başkan vekili ve başkan yardımcısı	
3.1.2.	Ulusal barolar birliği (Conseil national des barreaux)	
3.1.2.1.	Yapısı ve seçimi	
3.1.2.2.	Görevleri	
3.1.2.3.	Finansmanı	
3.2.	CARPA (Avukatlara İlişkin Mali Ödemeler Özerk Fonu - Caisse autonome des règlements pécuniaires des avocats)	56
3.2.1.	Tarihçesi	
3.2.2.	Nasıl işler?	
3.2.3.	Yapısı	
3.2.4.	Yararları	

4. BÖLÜM

	DİSİPLİN HUKUKU	60
4.1.	Disiplin Konseyi'nin Oluşumu ve Yapısı	60
4.2.	Disiplin prosedürü ve verilen kararlara karşı başvuru yolu	61
4.3.	Disiplin cezası gerektiren fiiller	63
4.4.	Disiplin cezaları	65

5. BÖLÜM

AVUKATLIK HUKUKUNA VE UYGULAMASINA İLİŞKİN GÜNCEL KONULAR 66

5.1.	Avukatlık Mesleğinin Faaliyet Yapıları	66
5.1.1.	Avukatlık Ortaklığı (Association d'avocats)	
5.1.2.	Mesleki Basit Şirket (Société Civile Professionnelle – S.C.P.)	
5.1.3.	Serbest İcra Şirketi (Société d'Exercice Libéral-S.E.L.)	
5.1.3.1.	Kuruluş ve sosyal sermaye	
5.1.3.2.	Mesleğin icrası	
5.1.3.3.	Finansman	
5.1.4.	Holding Şirketleri / Serbest Mesleklerin Gelir Ortaklığı Şirketi (Société de Participations Financières des Professions Libérales-S.P.F.P.L.)	
5.2	Reklam	75
5.3	Zorunlu Mesleki Sorumluluk Sigortası	76
5.4	Hukuki Yardım	77
5.4.1.	Kapsamı	
5.4.2.	Başvuru Koşulları	
5.4.2.1.	Gerçek veya tüzel kişiler	
5.4.2.2.	Hukuki Yardımın Finansmanı	
5.4.2.3.	Dosyanın içeriğine ilişkin koşullar	
5.4.2.4.	Hukuki yardım talebi	
Bazı adli ve hukuki mesleklerin reformuna dair 31 Aralık 1971 Tarihli ve 71-1130 Sayılı Kanun		87
Avukatlık mesleğini düzenleyen 27 Aralık 1991 Tarihli ve 91-1197 Sayılı Kararname		152
Avukatlık mesleğinin etik kurallarına ilişkin 12 Temmuz 2005 Tarihli ve 2005-790 Sayılı Kararname		295
Avukatlık Mesleğine İlişkin Ulusal İç Tüzük 2005-003 Sayılı Normatif Karar		307

KISALTMALAR

- A.A.R.P.I. Association d'Avocats à Responsabilité Professionnelle Individuelle (Bireysel Mesleki Sorumlu Avukatlık Ortaklığı)
- CAPA Certificat d'aptitude à la profession d'avocat (Avukatlık Mesleği Yeterlik Belgesi)
- CARPA Caisse autonome des règlements pécuniaires des avocats (Avukatlara İlişkin Mali Ödemeler Özerk Fonu)
- CNB Conseil National des Barreaux (Fransa Ulusal Barolar Birliği)
- CRFPA Centre regional de formation professionnelle des avocats (Bölgesel Avukat Mesleki Eğitim Merkezi)
- EDA École des avocats (Avukatlık Okulu)
- EDAGO École des avocats du Grand ouest (Büyük Batı Avukatlık Okulu)
- ENM École Nationale de la Magistrature (Ulusal Hakimlik ve Savcılık Okulu)
- GIE Groupement d'intérêt économique (Ekonomik çıkar grubu)
- IEJ Institut d'études judiciaires (Adli Çalışmalar Enstitüsü)
- PPI Projet pédagogique individuel (Bireysel mesleki proje)
- SCP Société Civile Professionnelle (Basit Mesleki Şirket)
- SEL Société d'Exercice Libéral (Serbest İcra Şirketi)
- SELAFA Sociétés d'Exercice Libéral à Forme Anonyme (Anonim Şirket Yapısında Serbest İcra Şirketi)
- SELARL Sociétés d'Exercice Libéral à Responsabilité Limitée (Sınırlı Sorumlu Serbest İcra Şirketi)
- SELAS Sociétés d'Exercice Libéral Par Actions Simplifiées (Sermayesi Paylara Bölünmüş Serbest İcra Şirketi)
- SELCA Sociétés d'Exercice Libéral en Commandite Par Actions (Sermayesi Paylara Bölünmüş Komandit Serbest İcra Şirketi)
- SMIC Salaire minimum interprofessionnel de croissance (Meslekler Arası Asgari Artış Ücreti)
- SPFPL Société de Participations Financières des Professions Libérales (Serbest Mesleklerin Gelir Ortaklığı Şirketi)
- TGI Tribunal de grande instance (Asliye Hukuk Mahkemesi)
- UNCA Union Nationale des CARPA (CARPA'lar Ulusal Birliği)

ÖNSÖZ

Ülkemizde avukatlık mesleği, hukuk fakültelerindeki kadroların darlığı ve eğitimin yetersizliği, avukatlık staj eğitiminin geliştirilmeye muhtaç yapısı, dünyada örneği bilinmeyen şekilde mesleğe sınavsız kabul, meslek içi eğitimin zorunlu hale gelmemesi vb. eğitime dayalı sorunlar ve bunların yanı sıra mesleğin günlük uygulamalarından kaynaklanan birçok sorunsal nedeniyle ağır bir baskı altındadır.

Birliğimiz tarafından avukatlığa ilişkin sorunların çözümüne yönelik birçok çalışma yürütülmekte olsa da bu çalışmaların yasal düzenleme haline dönüşmesi her zaman mümkün olmamaktadır.

1136 sayılı Avukatlık Kanununun günümüz koşullarına uygun olarak değiştirilmesi ihtiyacı açıktır. Bu amaçla, hem Türkiye Barolar Birliği hem de Adalet Bakanlığı tarafından çalışmalar sürdürülmektedir. Söz konusu çalışmalarda çokça farklı sistemlerden örnekler gündeme gelmektedir. Ancak farklı ülkelerin avukatlık sistemlerine ilişkin uygulama örnekleri bütüncül bir şekilde mesleğe bakış göz önünde bulundurulmadan anlaşılabilir.

Bu bağlamda, Birliğimizce çeşitli ülkelerin avukatlık sistemlerinin bütüncül şekilde incelenmesi amacıyla girişimler başlatılmıştır. Fransa Ulusal Barolar Birliği'nin desteği, Fransa Cumhuriyeti'nin Ankara Büyükelçiliği ve Birliğimizin eş finansmanı ile hayata geçirilen "*Fransız Avukatlık Sisteminin İncelenmesi*" Projesi bu çalışmalardan ilkidir.

Bu proje ile Hukuk Eğitimi ve Mesleğe Kabul, Zorunlu Meslek İçi Eğitim ve Uzmanlaşma, Baroların Örgütlenmesi ve Fransa'ya özgü bir sistem olan CARPA, Disiplin Hukuku ve mesleğin gündelik uygulamaları sırasında çokça karşılaşılan Avukatlık Hukukuna İlişkin Güncel Uygulamalar, Fransız avukatlık perspektifinden ayrıntılı bir şekilde ortaya koyulmuştur.

Aynı zamanda, Fransız Avukatlık sistemine ilişkin Kanun, Tüzük, Yönetmelik vb. tüm ilgili metinler Türkçeye tercüme edilmiş ve böylece gerçekleştirilen tespitlerin kanuni temelleri raporun ekinde yer almıştır.

İnceleme raporu ve ilgili mevzuatın tercümesinin basılmasını müteakip, barolarımız ile birlikte Fransız avukatlık sisteminin güçlü ve zayıf yönlerinin incelenmesi amacıyla çalıştaylar düzenlenecektir. Böylece ülkemiz avukatlık sistemi için geleceğe yönelik projeksiyonlarda kullanılmak üzere veriler toplanacaktır.

Bu projenin gerçekleştirilmesinde bizlere aktif bir iş birliği ve destek sağlayan Fransa Cumhuriyeti'nin Ankara Büyükelçisi Ekselansları Laurant Bili'ye, Projenin hazırlık aşamasında ve sonrasında değerli katkılar sunan Kurumsal ve İdari İşbirliği Ateşesi Sayın Hakim Sabine Raczy-Bili'ye, Av. Jean Louis Magnier ve Géraldine Cavaillé'in şahsında Fransa Ulusal Barolar Birliği'ne, yoğun bir çalışma temposuyla bu raporu hazırlayan Av. Ali Yılmaz, Av. Ayşegül Tansen, Ar. Gör. Burcu Alkış ve Dr. Fahri Gökçen Taner'e Türkiye Barolar Birliği adına teşekkürlerimizi sunarım.

Av. Prof. Dr. Metin FEYZİOĞLU
Türkiye Barolar Birliği Başkanı

GİRİŞ

Fransa'da avukatlık mesleğinin kökenleri, 13. yüzyıla dek uzanmaktadır. Avukatlık, yıllar boyunca meydana gelen gelişmelere duyarsız kalmayarak, bu gelişmelere ayak uydurarak modern bir meslek olarak varlığını devam ettirmektedir. Türkiye'de de değişen sosyal ve ekonomik koşullar ile yaşanan teknolojik gelişmeler karşısında mesleğin, yeniliklere açık olması gerekmektedir. Bu bağlamda yapılacak değişikliklerde dünyadaki farklı modellerin de göz önüne alınması, diğer ülkelerin deneyimlerinden istifade edilmesi başarılı sonuçlar elde edilmesi için son derece faydalı olacaktır.

Avukatlık meslek kuralları bakımından Türkiye ile büyük benzerlikler taşıyan Fransa'da, bu kuralların uygulaması büyük farklılık göstermektedir. Bu durum, Fransa'da avukatlık mesleği algısını da değiştirmektedir. Uluslararası alanda meydana gelen gelişmeleri kendi sistemine dahil ederken bir yandan da mesleğin yapılanması üzerinde ulusal denetimi muhafaza etmeye de çalışan Fransa, incelenmeye değer bir örnek olarak karşımıza çıkmaktadır. Fransa'da avukatlık mesleğinin yakından incelenmesi, doğrudan mesleğin ve hukuk uygulamasının içinde olan kişilerle fikir teatisinde bulunulabilmesi maksadıyla Türkiye Barolar Birliği ve Fransa Cumhuriyetinin Ankara Büyükelçiliği arasında "Fransız Avukatlık Sisteminin İncelenmesi" üzerine bir protokol imzalanmıştır. Protokol uyarınca dört kişilik uzman heyetinin, Fransa'nın en kalabalık barosuna sahip olan Paris'te ve daha küçük bir baroya sahip olan Rennes'de, ziyaretlerde bulunması kararlaştırılmıştır. 15-19 Aralık 2014 tarihleri arasında 3 gün Paris'te Fransa Ulusal Barolar Birliği ve 2 gün boyunca Rennes'de Fransız avukatlık sisteminin tanınması için meslekle ilgili birçok kişi ile görüşülmüştür.

Paris'teki ziyaretler sırasında Ulusal Barolar Birliği (Fransa Ulusal Barolar Birliği- Conseil National des Barreaux-CNB), CARPA'lar (Avukatlara İlişkin Mali Ödemeler Özerk Fonu Caisse autonome des règlements pécuniaires des avocats) Ulusal Birliği ve Adalet Bakanlığı'ndan yetkililerle görüşülmüştür. Daha sonra Rennes'e geçilmiş, Rennes'de; Baro, CARPA, İstinaf Mahkemesi Başkanı ve Başsavcısı, Rennes Üniversitesi Adli Çalışmalar Enstitüsü ve Büyük Batı Avukatlık Okulu'na (EDAGO - École des avocats du Grand ouest) ziyaretler düzenlenmiştir. Böylelikle avukatlık mesleğinin farklı alanlarını temsil eden kişilerle görüşüp, Fransa'da meslek üzerine farklı bakış açılarını görme şansı doğmuştur. Fransa'da hukuk fakültelerindeki eğitimden başlanarak faal olarak mesleğini icra eden bir avukatın karşılaştığı sistem, her aşamasıyla ele alınmıştır. Bunun yanı sıra sistemin hukuki çerçevesinin anlaşılması için avukatlık mesleğini düzenleyen kanunlar, kararnameler, yönetmelikler ve kararlar da incelenmiştir; bunlardan temel norm niteliğinde olanlar Türkçe'ye tercüme edilerek raporun sonuna eklenmiştir.

Raporumuzda ilk bölümde Fransa'da hukuk eğitime kısaca değindikten sonra mesleğe kabul için aranan şartlar, alınan eğitimler ve geçilmesi gereken sınavlardan ayrıntılı olarak bahsedilmiştir. Daha sonra ikinci bölümde Fransa'da avukatlık mesleğinin ayrılmaz bir parçası olan zorunlu meslek içi eğitim ve Türkiye için yeni bir kavram olan uzmanlaşma konuları anlatılmıştır. Avukatlık hukukuna ve uygulamasına dair konulara ilişkin olan üçüncü bölümde, ilk olarak Fransa'da son derece ayrıntılı şekilde düzenlenmiş olan mesleki faaliyet yapıları, "avukatlık şirketleri" ele alınmıştır. Daha sonra ülkemizin de gündemini sıklıkla meşgul eden ve tartışmalı bir konu olan avukatların reklam yapabilmesi ile reklamın sınırlarının Fransız hukukunda nasıl düzenlendiğine yer verilmiştir. Ardından avukatları mesleki risklere karşı koruyan zorunlu meslek sigortası yaptırma yükümlülüğüne değinilip, adalete erişim hakkının kullanılması bakımından son derece önemli olan adli yardım konusu incelenmiştir. Son bölüm, Fransa'da baroların örgütlenmesi ve Türkiye bakımından önemli ve faydalı olabi-

leceğini düşündüğümüz, avukatların mali işlerinde şeffaflığı sağlayan ve barolar için de mali fon oluşturan CARPA sistemine ayrılmıştır.

Yaptığımız araştırma ve gözlemler sonucunda Fransa'da avukatlık mesleğinin saygınlığını, mesleğe girişin son derece sıkı kurallara bağlanmış olması ve meslek kurallarının mesleğin vakarına yaraşır şekilde düzenlenmiş olması sayesinde muhafaza ettiği sonucuna varılmıştır. Fransa'da meslek kuralları ve meslek etiği, hem avukat olmadan önceki eğitimde hem de meslek hayatı devam ettiği müddetçe süren zorunlu meslek içi eğitim aşamasında en çok ağırlık verilen konuyu teşkil etmektedir. Fransa'da avukatlık yapmak isteyen bir yabancının dahi Fransız hukuku bilgisi kadar meslek etiğine uygun davranma kapasitesi olup olmadığı sınanmaktadır. Mesleğin daha geleneksel bir yönünü teşkil eden meslek etiğinin yanı sıra, modern iletişim teknolojilerinin gelişmesine paralel olarak meslek kurallarının çağın gereklerine uydurulmasına da son derece özen gösterilmektedir. Sözgelimi, reklam konusu avukatlık mesleğinin en eski sorunlarından biri olmakla beraber, reklam kuralları sürekli güncellenmekte, bugün Fransa'da kitle iletişim araçlarının reklam için hangi sınırlar dahilinde kullanılabileceği düzenlenmeye çalışılmaktadır. Avukatlık şirket yapılanmalarının ve ikincil büro açılmasının kurallara bağlanması, CARPA vasıtasıyla avukatlık mesleğini kullanarak kara para aklanmasının önüne geçilmesi, avukatlık etiği uygulamalarının meslek çevrelerinde sürekli gündemde tutulması gibi hususlar, meslektaşlar arası işbirliğinin güçlendirilmesine ve mesleğin belli bir düzen ve şeffaflık içinde icra edilmesine olanak tanımıştır.

Ayrıca Fransız sisteminin incelenmesi, hukuk fakültesinden diploma alan herkesin, nitelikli avukatlar yetiştirilmesine yönelik herhangi bir eğitimden veya sınavdan geçmeden mesleğe kabul edilmesinin mümkün olmadığını göstermiştir. Halihazırda kendine ait akademik kadrosu ve kütüphanesi olmayan onlarca hukuk fakültesinin bulunduğu ve yeni hukuk fakülteleri açılmaya devam eden, her sene binlerce hukuk mezununun

FRANSIZ AVUKATLIK SİSTEMİNİN İNCELENMESİ PROJESİ SONUÇ RAPORU

avukatlık ruhsatı aldığı, mesleğin itibarsızlaştırıldığı ülkemizdeki durumun vahameti net bir şekilde ortaya çıkmaktadır.

İleride ülkemizde yapılması olası avukatlık mesleği ile ilgili reformlar, farklı ülkelerin tecrübelerinden faydalanıldığı, değişik ülkelerdeki sistemlerin artılarının ve eksilerinin de göz önünde bulundurulduğu ölçüde daha başarılı sonuçlar doğuracaktır. Eldeki somut örneklerin sağladığı verilerden yola çıkmak, varılmak istenen sonuçlar için uygun düşecek vasıtaları bulmayı kolaylaştırır. Ancak bu tür karşılaştırmalar yapılırken genellikle farklı ülkelerdeki uygulamalar cımbızla seçilip örnek gösterilmektedir. Bir sistem bütünlük içinde değerlendirilmediğinde, örnek alınan kurumun o sistemdeki yeri ve önemi tam olarak kavranmadığında yapılacak düzenlemelerin tutarlılıktan uzak olması kaçınılmazdır. Türkiye’de birçok örneği görüldüğü üzere değişik ülkelere farklı kurumların, asıl bağlamlarından kopararak alınması, “yamalı bohça” niteliğinde, bütünlükten uzak hukuki düzenlemelere sahip olmamıza yok açmıştır. Bu doğrultuda Fransız avukatlık sisteminin incelenmesinin, bir sistemin bütünüyle görülmesini sağlayarak faydalı olmasını ümit ediyoruz.

1. BÖLÜM

HUKUK EĞİTİMİ VE MESLEĞE KABUL

1.1. Genel Olarak Hukuk Eğitimi

Fransa’da Türkiye’nin aksine yükseköğretime geçiş için yarışma şeklinde merkezi bir sınav ve yerleştirme sistemi bulunmamaktadır. Yükseköğretime devam etmek isteyen öğrenciler, liseyi bitirirken bir tür yeterlik sınavı olarak nitelendirilebileceğimiz, Milli Eğitim Yükseköğretim ve Araştırma Bakanlığı denetiminde gerçekleştirilen *baccalauréat* (bakalorya) sınavına girmektedirler. Bu sınavda geçer notu alan öğrenciler, istedikleri üniversiteleri tercih etmekte, üniversiteler alacakları öğrencileri kendileri belirlemektedirler.

Bakalorya sınavı yazılı ve sözlü bölümlerden oluşmaktadır. Öğrenciler, lisede okudukları alana göre farklı içeriğe sahip sınavlara girmektedirler. Hukuk fakültelerine kayıt olmak için belirli bir alanda bakalorya sınavını geçmiş olma şartı yoktur; sözgelimi fen bilimleri alanından mezun bir öğrenci de hukuk fakültesine kayıt olabilmektedir. Ancak hukuk fakültelerine kayıtlı öğrencilerin yarısından çoğunun, ekonomi-sosyal bilimler alanında bakalorya sahibi olduğu gözlemlenmektedir.

1.1.1. Genel olarak yükseköğretim düzeyinde hukuk eğitimi

Avrupa Yükseköğretim Alanı’nda, yükseköğretimde yeknesaklığı sağlamak adına uygulamaya konulan Bologna Süreci uyarınca, Fransa’da yükseköğretim üç düzeyden oluşmaktadır. Birinci düzey, 3 yıl süren lisans eğitimine karşılık gelmektedir. İkinci düzeyi, 2 yıllık yüksek lisans programları; üçüncü düzeyi ise doktora programları oluşturmaktadır. Hukuk eğitimi de bu genel çerçeve içinde gerçekleştirilmektedir. Fransa’da 57 adet devlet üniversitesinde hukuk fakültesi veya hukuk ve siyaset bilimi fakültesi bulunmaktadır.

Birinci düzeyde lisans eğitimi boyunca öğrenciler, hukuk fakültelerinde genel hukuk bilgisi edinmeye yönelik dersler ile

bunları tamamlayıcı nitelikte sosyal bilimler dersleri almaktadırlar. Hukuk fakültelerinde öğrenci sayısının en fazla olduğu sınıf, birinci sınıftır. Fakülteye girişte fazla bir sınırlama getirilmemiş olması, bu sonucu doğurmaktadır. Fransa Milli Eğitim Yükseköğretim ve Araştırma Bakanlığı tarafından yayımlanan istatistiklere bakıldığında, 2012-2013 eğitim ve öğretim yılında hukuk fakültelerinde 48.271 öğrenci birinci sınıfta kayıtlıyken, bu sayı ikinci sınıfta 26.625'e düşmekte, üçüncü sınıfta ise 24.558 olmaktadır.¹ Görüldüğü üzere fakülteye giren herkes, fakülteden mezun olmamaktadır. Bir önceki seneden örnek vermek gerekirse, 2011-2012 eğitim ve öğretim yılında hukuk ve siyaset bilimi fakültelerinde birinci sınıfı başarıyla tamamlayıp ikinci sınıfa geçen öğrenci oranı %41,7 olmuştur. Sene tekrarlamak durumunda kalan ve bölüm değiştiren öğrencilerin dışında, öğrencilerin %23,8'i fakülteyi bırakmıştır.² Daha ilk yılda hukuk öğrencileri arasında hatırı sayılır bir elenme yaşandığı göze çarpmaktadır.

Lisans eğitimini tamamlayan öğrenciler, avukatlık mesleğini icra etmek istiyorlarsa, yüksek lisansa devam ederek ayrıca bir *master* diploması almalıydılar. Hukuk fakültelerinden lisans diploması alan öğrencilerin %85,8'i yüksek lisans programlarına devam etmiştir.³ Lisans diploması olanlar doğrudan yüksek lisans programlarına kayıt yaptırabilmektedirler. Yüksek lisans boyunca hukuk öğrencileri, istedikleri bir alanda uzmanlaşabilirler. Üniversiteler, birçok farklı yüksek lisans programı sunmaktadırlar. Hukuk eğitiminin dördüncü senesi *Master 1 (M1)* olarak adlandırılmaktadır. *M1*'i başarıyla bitiren öğrenciler, yüksek lisans eğitiminin ikinci senesi olan *Master 2 (M2)*'ye devam edebilmek için bir elemeye tabi tutulmaktadır. *M2*'ye geçişte, programı düzenleyen üniversite dosya üzerinden ka-

¹ <http://www.enseignementsup-recherche.gouv.fr/pid30768/tableaubord-enseignement-superieur-formations.html>

² http://cache.media.enseignementsup-recherche.gouv.fr/file/2013/44/7/NI_MESR_13_10_283447.pdf

³ http://cache.media.enseignementsup-recherche.gouv.fr/file/2013/15/5/NI_MESR_13_02_248155.pdf

bul edeceği öğrencileri seçmektedir. M2, öğrencinin seçtiği hukuk alanında daha fazla uzmanlık dersi aldığı bir eğitim dönemidir. *Master* boyunca üniversitede derslere devam etmenin yanında staj yapılmakta ve bir yüksek lisans tezi (*mémoire*) yazılmaktadır. M1 sonunda alınan diploma, kural olarak avukatlık mesleğini icra etmek için yeterli olsa da uygulamada hukuk öğrencilerinin büyük çoğunlukla yüksek lisans programlarını bitirdiği görülmektedir.

1.1.2. Hukuk mezunlarının avukatlık mesleği dışında yapabileceği işler

Fransa'da lisans derecesine sahip olmak, hukukla ilgili birçok mesleğe kabul için tek başına yeterli değildir. Örnek vermek gerekirse, sadece lisans derecesine sahip bir hukuk mezunu, *greffier* (mahkeme kalemlerinde çalışan memur, katip) ve *commissaire-priseur* (adli muhammin-komiser açık arttırmaları gerçekleştiren memur) olabilmektedir. Diğer alanlarda da olduğu gibi birçok mesleğin icrası için en az M1 derecesine sahip olmak gerekmektedir. Avukat olmayı tercih etmeyen hukuk mezunları; hakim, savcı, noter ve icra memuru (*huissier de justice*)⁴ olabilirler. Bu mesleklerin her birinin kendine özgü mesleki eğitim ve staj şartları vardır.

Profesyonel hayata atılmak yerine akademik kariyer yapmak isteyen hukukçuların hukuk veya ilgili alanlarda doktora devam etmesi ve üniversitelerde çalışması da mümkündür.

Hukuka münhasır mesleklere ve akademisyenliğe girişin son derece zor olması nedeniyle bir çok hukuk mezunu, iş bulma imkanının ve iş güvencesinin daha fazla olduğu kamu sektöründe memuriyeti tercih etmektedir.

⁴ *Huissier de justice*, Türkiye'de karşılığı olmayan bir meslektir. *Huissier de justice*'ler davalarla ilgili tebligatları yapma, alacakların tahsilini sağlama, haciz işlemlerini gerçekleştirme, delil tespiti yapma gibi yetkilere sahiptir. Bu yetkilere bakıldığında, *huissier de justice*'in bizdeki icra dairelerinin yetkileri ile noterlerin yetkilerini kendi bünyesinde toplamış ve noterler gibi örgütlenmiş olduğunu söyleyebiliriz.

1.2. IEJ (*Institut d'études judiciaires* – Adli Çalışmalar Enstitüsü)

Hukuk eğitimini tamamladıktan sonra avukatlık veya hakimlik ve savcılık mesleğine devam etmek isteyenler, bir IEJ (*Institut d'études judiciaires* – Adli Çalışmalar Enstitüsü)'ye kayıt yaptırmak zorundadır. Birer kamu kuruluşu olan IEJ'ler, öğrencileri ENM'ye (*École Nationale de la Magistrature* - Ulusal Hakimlik ve Savcılık Okulu) ve EDA'lara (*École des avocats* – Avukatlık Okulu)⁵ hazırlayan bir kurumdur. Her hukuk fakültesinde bir IEJ bulunmamaktadır. Fransa anakarasında 42 adet IEJ bulunmaktadır. Avukatlık mesleği bakımından değerlendirecek olursak, 1 yıllık IEJ programının sonunda yapılan sınavda başarılı olan kişiler, EDA'ya kayıt yaptırma hakkına sahip olmaktadırlar. Hukuk alanında doktora sahibi olanlar, bu sınavdan muafırlar ve EDA'lara doğrudan kayıt yaptırabilirler.

1.2.1. IEJ'ye kayıt koşulları ve IEJ'deki eğitimin içeriği

Öğrenciler yüksek lisans eğitimine devam ederken IEJ'ye kayıt yaptırabilecekleri gibi 5 yıllık hukuk eğitimlerini tamamladıktan sonra da kayıt yaptırabilirler. IEJ'de üniversite öğretim üyeleri, avukatlar, hakimler ve savcılar tarafından dersler verilmektedir. Bu dersler teorik hukuk bilgisi dersleri olmaktan ziyade uygulamaya yönelik, öğrencilere hukuki metinleri anlayıp analiz etme, hukuki uyuşmazlıkları çözme gibi yetenekler kazandırmayı hedefleyen pratik çalışmalar şeklindedir. Öğrenciler hukuk eğitimleri boyunca öğrendikleri bilgileri tekrar etmenin yanı sıra mahkeme kararı incelemeleri gibi çalışmalarla bunların pratik uygulamaları üzerinde yoğunlaşmaktadır. Her IEJ'de müfredat değişmekle birlikte ziyaret ettiğimiz Rennes Üniversitesi bünyesindeki IEJ'de 1 yıl boyunca 250-260 saat ders yapılmaktadır. Derslere devam zorunlu değildir. Derslerde sınavdakine benzer, olay çözümü ve hukuki değerlendirme

⁵ *École des avocats*'nın tam Türkçe çevirisi "Avukatlar Okulu"dur. Ancak bu okulların asıl işlevinin kişileri avukatlık mesleğine hazırladığı göz önüne alınarak, çalışmamızda bu işleve vurgu yapan "Avukatlık Okulu" çevirisi kullanılmıştır.

yapma şeklinde çalışmalar yapılmaktadır. IEJ’de, hukuk fakültesinde olduğu gibi teoriye yönelik dersler verilmemektedir. Dersi veren eğitmen, öğrencilerin yaptığı çalışmalarını kontrol ederek öğrencilere yol göstermektedir.

Söz konusu sınava hazırlanmak için bizdeki “dershane” mantığıyla çalışan özel eğitim kurumları da bulunmakla birlikte sınavları düzenleme yetkisi sadece IEJ’lere aittir. Dolayısıyla bir IEJ’ye kayıt yaptırmadan EDA’ya giriş sınavına katılmak mümkün değildir.

IEJ’de eğitim gören kişiler bir miktar para ödemektedirler. Her IEJ’de alınan miktar, farklılık göstermektedir. Rennes’de IEJ’ye 60 € olan kayıt ücreti, Paris V’te (diğer harçlar hariç) 600 €’ya kadar çıkabilmektedir. Özel hazırlık kurslarının fiyatları (kısa-sa *prépa* olarak anılmaktadırlar) 2500 €’ya kadar çıkabilmektedir.

1.2.2. IEJ sonunda EDA’ya girmek için yapılan sınav

IEJ sonunda yapılan sınav, 27 Kasım 1991 tarihli ve 91-1197 sayılı avukatlık mesleğini düzenleyen Kararname⁶ ve 11 Eylül 2003 tarihli, Fransa Ulusal Barolar Birliği’nin de görüşü alınarak Adalet Bakanlığı ve Gençlik Milli Eğitim ve Araştırma Bakanlığı (şu anki Milli Eğitim Yükseköğretim ve Araştırma Bakanlığı) tarafından hazırlanan 11 Eylül 2003 tarihli bölgesel avukat mesleki eğitim merkezine giriş sınavının içeriği ve usulünü belirleyen Karar⁷ ile düzenlenmektedir. Bu Karara göre her sene bir kere EDA’ya giriş hakkı tanıyan sınav düzenlenecektir. Söz konusu sınav, yazılı ve sözlü olmak üzere iki bölümden oluşmaktadır.

Yazılı sınavın (*admissibilité*, “kabul edilebilirlik” aşaması) içeriğine değinmek gerekirse, sınavın bu kısmının üç bölümden

⁶ Décret n°91-1197 du 27 novembre 1991 organisant la profession d’avocat.

⁷ Arrêté du 11 septembre 2003 fixant le programme et les modalités de l’examen d’accès au centre régional de formation professionnelle d’avocats.

FRANSIZ AVUKATLIK SİSTEMİNİN İNCELENMESİ PROJESİ SONUÇ RAPORU

oluştugu görülmektedir (Karar m. 6). Tüm bölümler yazılı sınav şeklindedir. İlk bölüm olan *synthèse* (sentez), 5 saat sürmektedir. Öğrenciye 20 ila 60 sayfa arasında değişebilen bir dosya verilmekte, öğrenciden verilen belgelerdeki fikirlerin tümünü kapsayan ve sentezleyen, planlı, 4-5 sayfa uzunluğunda bir özet yapması istenmektedir. Sınavın bu aşamasının amacı, öğrencinin okuduğunu anlama ve işin esasını net ve açık bir şekilde özetleyerek aktarabilme yeteneğini ölçmektir. İkinci sınav ise iki adet kompozisyon yazmayı içeren *raisonnement juridique* (hukuki akıl yürütme) sınavıdır. Yine 5 saat süren bu sınavda öğrenci iki konuda birer kompozisyon yazmaktadır. Bu kompozisyonlardan birincisi borçlar hukuku, ikincisi ise öğrencinin IEJ'ye kaydolurken belirttiği bir muhakeme hukuku alanındadır (medeni, ceza veya idari). Üçüncü olarak da 3 saatlik bir pratik olay sınavı vardır. Öğrenci bu sınava hangi alandan girmek istediğini kayıt esnasında belirtir. Kişiler ve aile hukuku, eşya hukuku, ceza hukuku (genel ve özel hükümler), ticaret hukuku, iflas ve teminat hukuku, idare hukuku, ekonomik kamu hukuku, iş hukuku, milletlerarası özel hukuk, Avrupa Birliği hukuku, vergi hukuku olmak üzere 11 hukuk alanından biri seçilebilir. Öğrenciler genelde yüksek lisansta üzerinde çalıştıkları alanı seçmektedirler. Yazılı sınavları iki ayrı kişi kontrol eder. Yazılı sınavda 20 üzerinden en az 10 alan öğrenciler sözlü sınava (*admission*, "kabul") sınavına girmeye hak kazanmaktadır.

Sözlü sınavları değerlendiren jüride, 27 Kasım 1991 tarihli ve 91-1197 sayılı avukatlık mesleğini düzenleyen Kararnamenin 53. maddesine göre aşağıdaki kişiler bulunur:

- 1- Sınavı düzenleyen üniversitenin rektörü tarafından belirlenen ve hukuk alanında eğitim veren iki profesör veya doçent (*maître de conférences*). Jürinin başkanı bu üyelerden biri olur.
- 2- Sınavı düzenleyen üniversitenin bulunduğu bölgede yetkili istinaf mahkemesinin birinci başkanı ve bu mahkemenin başsavcısı tarafından ortaklaşa seçilen bir adli yargı hakim veya savcısı ile sınavı düzenleyen üniversitenin bulunduğu

FRANSIZ AVUKATLIK SİSTEMİNİN İNCELENMESİ PROJESİ SONUÇ RAPORU

bölgede yetkili idari istinaf mahkemesi başkanı tarafından belirlenen, idare ve idari istinaf mahkemeleri üyelerinden biri.

- 3- İlgili bölgedeki Baroların başkanları tarafından ortaklaşa belirlenen üç avukat.
- 4- Sadece yabancı dil sınavlarında görev yapmak üzere üniversitenin rektörü tarafından belirlenecek olan öğretim görevlileri.

Yabancı dil ile temel hak ve özgürlüklerin korunması ile ilgili olan sözlü sınav dışındaki sözlü sınavlar, jüri başkanının belirleyeceği bir jüri üyesi tarafından yapılır. Temel hak ve özgürlüklerin korunmasına ilişkin olan sözlü sınav (uygulamada sınavın bu kısmına *grand oral* – büyük sözlü sınav denir) 1.,2. ve 3. maddelerde belirtilen kategorilerden birer jüri üyesinin katılımıyla oluşan 3 kişilik jüri tarafından yapılır. Yabancı dil sınavı ise 4. maddede belirtilen kategoriye giren bir jüri üyesi tarafından yapılmaktadır.

Temel hak ve özgürlüklerle ilgili olan *grand oral* sınavında öğrenciye bir konu verilmekte, öğrenci konu hakkında 1 saat hazırlık yaptıktan sonra 15 dakikalık bir sunum yapmaktadır. Sunumun ardından jürinin sorularına cevap vermektedir. İkinci sözlü sınavda öğrenci, yine kayıt esnasında belirlediği bir hukuk alanından, 15 dakika hazırlandığı bir konu hakkında 15 dakikalık bir sınava girmektedir. Aynı şekilde gerçekleştirilen iki adet daha seçmeli sözlü sınav vardır. Bunlardan birincisi icra hukuku veya Avrupa Birliği usul hukuku, ikincisi özel muhasebe veya kamu maliyesi alanlarında yapılmaktadır. Ancak bu son iki sınavdan, üniversite eğitimi boyunca söz konusu alanlarda bir ders almış ve dersi geçmiş olan kişiler muaf tutulabilmektedir. Son olarak da öğrenci, yine kendi seçtiği bir yabancı dilden sözlü sınava tabi tutulmaktadır. Yabancı dil sınavı da hukuki bir konu üzerine gerçekleşmektedir. Yapılan bu sözlü sınavlar alenidir.

Yazılı ve sözlü sınavların ardından not ortalaması 20 üzerinden 10 olan öğrenciler, avukat olmak üzere EDA'lara kayıt olma

hakkını kazanmış sayılırlar. Geçme notunun sınavın bütünü üzerinden değerlendirilmesi eleştirilmektedir; zira sözelimi yabancı dili çok iyi olan bir öğrenci, *grand oral*'den başarısız bir not olsa dahi EDA'ya giriş sınavını kazanmış sayılmaktadır. Sınavı kazananlar, istedikleri zaman EDA'ya kayıt olabilirler. Bu sınav, yarışma şeklinde bir sınav değildir. Başarılı olamayan adayların tekrar sınava girmesi gerekmektedir. EDA'ya giriş sınavının yazılı aşamasını geçip sözlü aşamasında başarısız olanların, sonraki sınavda doğrudan sözlü sınava girmelerini sağlayacak bir kazanılmış hakkı yoktur; tekrar yazılı sınavda başarılı olmak zorundadırlar.

27 Kasım 1991 tarihli ve 91-1197 sayılı avukatlık mesleğini düzenleyen Kararnamenin 52. maddesine göre EDA'ya giriş sınavına en fazla 3 kere girilebilmektedir. Ancak bu sınavların merkezi bir biçimde düzenlenmemesi, her IEJ'nin kendi sınavını yapması nedeniyle kimin nerede sınava kaç kere girdiğinin takibi uygulamada pek mümkün olmamaktadır.

Hukuk mezunları arasında bir diğer büyük eleme de EDA'ya giriş sınavı sonunda olmaktadır. IEJ'lere göre başarı oranı değişmekle beraber hatırı sayılır bir oranda hukuk öğrencisi ve hukuk mezunu, bu sınavda başarısız olmaktadır. Son yıllardaki istatistiklerden birkaç örnek verecek olursak, Rennes IEJ'sinde başarı oranının %30, Paris I'de %40, Paris II'de yaklaşık %42, Paris X'da %33, Paris V'te %57,7, Strasbourg'da %33, Bourgogne'da %31, Lyon'da %21, Grenoble'da %40, Chambéry'de ise %31 olduğu görülmektedir. Paris'teki IEJ'lerde daha yüksek başarı oranları görülürken "taşra"da (*provençe*) bu başarı oranlarının düşük kalması, IEJ'lerin işleyişleri bakımından eleştirilere maruz kalmasına neden olmuştur. Bu nedenle EDA'ya giriş sınavının da *baccalauréat* gibi ulusal düzeyde, merkezi sistemle düzenlenmesi gerekliliği ifade edilmektedir. Başarı oranları arasındaki dengesizliklere rağmen, fakültede lisans ve yüksek lisans boyunca elenen hukuk öğrencilerinin bir kez de EDA'ya giriş sınavında elendiği ve çok az sayıda kişinin avukat olma şansına kavuştuğu gerçeği değişmemektedir.

IEJ'lerin düzenlediği EDA'ya giriş sınavını geçenler, o IEJ'nin bulunduğu bölgedeki EDA'ya kayıt yaptırabilirler. Hangi EDA'nın öncelikle hangi IEJ'lerden gelen öğrencileri aldığı, internet sitelerinde belirtilmiştir. Başka bölgedeki EDA'lara kayıt yaptırabilmek teorik olarak mümkün olsa da, her EDA kendi bölgesindeki IEJ'lerden çıkan öğrencilere öncelik tanıdığı için, kontenjanların dolması nedeniyle farklı bir EDA'ya kayıt yaptırmak her zaman mümkün olmayabilmektedir.

1.3. EDA (*École des avocats - Avukatlık Okulu*) ve CAPA (*Certificat d'aptitude à la profession d'avocat - Avukatlık Mesleği Yeterlik Belgesi*)

Avukatlık eğitiminin gerçekleştirildiği EDA'ların programı tamamlandıktan sonra, CAPA sınavında başarılı olanlar barolara avukat olarak kayıt olma hakkını kazanmaktadırlar.

1.3.1. EDA (*École des avocats - Avukatlık Okulu*) hakkında genel bilgi

Fransa anakarasında 11 adet EDA (*École des avocats - Avukatlık Okulu*) bulunmaktadır:

- EFB (*École de formation du barreau*), Paris
- HEDAC (*Haute école des avocats conseils*), Versailles
- IXAD (*École des avocats nord-ouest*), Lille
- ERAGE (*École des avocats grand-est*), Strasbourg
- EDARA (*École des avocats Rhône-Alpes*), Villeurbanne
- EDA Sud-est, Marseille
- EFACS (*École des avocats centre sud*), Montpellier
- EDA Sud-ouest Pyrénées, Toulouse
- EDA Aliénor, Bordeaux
- ECOA (*École du centre ouest des avocats*), Poitiers
- EDAGO (*École des avocats du Grand ouest*), Bruz

FRANSIZ AVUKATLIK SİSTEMİNİN İNCELENMESİ PROJESİ SONUÇ RAPORU

Avukatlık mevzuatında bu okullar, “*centre regional de formation professionnelle des avocats*”(kısaca CRFPA – Bölgesel Avukat Mesleki Eğitim Merkezi) olarak geçse de uygulamada tüm okullar “*École des avocats*” ismine sahiptir ve bu isim tercih edilmektedir. IEJ’ler tarafından yapılan EDA’ya giriş sınavında başarılı olanlar, EDA’ya kayıt yaptırarak avukat olmak için tamamlamaları gereken uzun bir sürece daha adım atmış olurlar.

EDA’larda her eğitim dönemine (*promotion*) tanınmış bir hukukçunun adının verilmesi bir gelenek haline gelmiştir. Örneğin ziyarette bulunduğumuz EDAGO’da 2015-2016 *promotion’una*, Fransız Anayasa Konseyi başkanı Jean-Louis Debré’nin adı verilmiştir.

EDA’lar, baroların ve devletin mali katkılarının yanı sıra öğrencilerden alınan kayıt paraları ile finanse edilmektedir. EDA’larda avukatlık eğitimi görmek, ücrete tabidir. 12 Eylül 2005 tarihli avukat mesleki eğitim merkezine giriş sınavında başarılı olan kişilerden alınabilecek kayıt ücretlerinin taban miktarında değişiklik yapan Adalet Bakanlığı Kararı⁸ ile bu miktar, 1600 € olarak belirlenmiştir. Maddi desteğe ihtiyacı olan öğrencilere Ulusal Barolar Birliği burs vermektedir. EDA’lar, tüzel kişiliği haiz, kamuya yararlı kuruluş niteliğinde özel hukuk kişileridir. EDA’ların, öğrenciler üzerinde disiplin yetkisi bulunmaktadır.

EDA’ya kayıt yaptıranlar, öğrencilere uygulanan sosyal güvenlik sigortası kapsamına da girmektedir. Bunun için öğrenciler, yıllık 211 € tutarında bir bedeli (2014 yılı için) ödemek zorundadırlar.

EDA’da verilen eğitim, CAPA sınavına kadar, 6’şar aydan oluşan 3 bölüm halinde toplam 18 ay sürmektedir. Eğitimin her bir bölümünün ara verilmeden, art arda tamamlanması şarttır. EDA’lar, bu üç aşamanın sırasını farklı şekilde uygulayabilmektedir. Bu eğitimin aşamaları aşağıda tek tek incelenecektir.

⁸ Arrêté du 12 septembre 2005 modifiant le plafond du montant des droits d’inscription pouvant être exigés des personnes ayant subi avec succès l’examen d’accès aux centres régionaux de formation professionnelle d’avocats.

1.3.1.1. Başlangıç eğitimi

EDA'ya kayıt olanlar, élève *avocat* (öğrenci avukat) sıfatını kazanmaktadır. Fransa'da, Türkiye'de olduğunu aksine "stajyer avukat" kavramının benimsenmemiş olması dikkat çekmektedir. Mesleğe kabulden önceki eğitim boyunca kişi, "öğrenci" olarak görülmeye devam etmektedir. "Stajyer avukat" terimi, Fransa'da 2004'ten önce olan sistemde baro levhasına kayıt olan yeni avukatların mesleğin ilk iki yılında taşıdıkları sıfattır. Bu iki yıl boyunca stajyer avukat, bir avukatın sahip olduğu tüm yetkilere sahip olamıyor, bir başka avukatın gözetim ve denetimi altında çalışıyordu. Artık mevcut olmayan bu staj aşaması ile karıştırılmaması için EDA'da geçen süre boyunca kişiye "öğrenci avukat" denmesi tercih edilmiştir.

EDA'da 6 ay boyunca verilen başlangıç eğitimi programlarında öğrenci avukat, okulda derslere katılmaktadır; ancak bu dersler teorik bilgi veren dersler değildir. EDA'larda dersleri ağırlıklı olarak avukatlar vermekle birlikte hakimler, savcılar, üniversite öğretim üyeleri ve farklı alanlardan uzmanlar (bankacı, emlakçı vs.) da ders verebilmektedir. Bu ilk 6 ay boyunca doğrudan avukatlık mesleğinin icrası ile ilgili bir eğitim verilir. Başlangıç eğitiminde amaç, işlenen tüm konuları tüketmek değil, öğrenci avukata bu konularda tek başına hareket edebilme yeteneklerini kazandırmaktır. Bazı EDA'lar, bu dönemde staj yapma imkanı da tanımaktadır. Ziyarete bulunduğumuz EDAGO'daki programda öğrenci avukat, ilk 6 ayın 3 haftasında bir hukuk bürosunda staj yapabilmektedir. Eğitimin genel çerçevesi, Ulusal Barolar Birliği tarafından hazırlanmaktadır.⁹ EDA'lar, Bu çerçeveye uygun olarak eğitimin içeriğini kendileri belirleyebilmektedir. Ulusal Barolar Birliği, verilen başlangıç eğitiminin mümkün olduğunca pratik, sorunların çözümü

⁹ CNB'nin hazırladığı en son program, 18.01.2015 tarihinde Fransa Resmi Gazetesinde yayımlanıp yürürlüğe girmiştir: Décision du 7 janvier 2015 définissant les principes d'organisation et harmonisant les programmes de la formation des élèves avocats (art. 21-1 de la loi du 31 décembre 1971 modifiée) – 7 Ocak 2015 tarihli öğrenci avukatların eğitim programlarını uyumlaştıran ve örgütlenme ilkelerini belirleyen Karar (31 Aralık 1971 tarihli Kanun'un değişik 21-1. maddesi).

FRANSIZ AVUKATLIK SİSTEMİNİN İNCELENMESİ PROJESİ SONUÇ RAPORU

üzerinden, öğrenci avukatın hukuk bilgisini kullanacağı ve meslek kurallarını öğreneceği grup çalışmaları şeklinde olmasını istemektedir. Ulusal Barolar Birliği, aldığı kararla eğitimin asgari olarak aşağıdaki bölümlerden oluşmasını istemektedir:

- 50 saatlik avukatlık mesleği hakkında genel bilgi ve meslek kuralları bilgisi
 - 15 saat avukatlık mesleği hakkında bilgi: Avukatlık mesleğinin tarihçesi (3saat), avukatın muhatap olduğu kişiler (3 saat), Avukatın iletişim imkanlarını etkin kullanması üzerine, (6 saat), *acte d'avocat* (avukatın hazırlamaya yetkili olduğu, yarı resmi nitelik taşıyan belgeler, 3 saat);
 - 20 saati teorik, 15 saati somut olayların çözümü şeklinde pratik olmak üzere 35 saat meslek kuralları eğitimi. Bu eğitimin özellikle şu konuları içermesi gerekmektedir: Meslek kurallarına giriş, mesleğin temel ilkeleri, avukatın faaliyet alanı, meslek sırrı, menfaat çatışması, bir davada avukatın değişmesi durumu, genel yazışma kuralları, reklam ve iletişim, mesleki sorumluluk, CARPA ve fonların yönetimi, hukuki yardım sağlama ile ilgili kurallar.
- 167 saat avukatlık mesleği eğitimi
 - 27 saatlik ifade teknikleri eğitimi: yazım teknikleri (3 saat), psikoloji (müvekkil psikolojisi, meslektaş psikolojisi vs., 3 saat), sözlü ifade (savunma teknikleri ve duruşma, 15 saat), ekip çalışması (6 saat);
 - 40 saati danışmanlık, 50 saati hukuki metinlerin yazılması ve 50 saati de uyuşmazlık çözümü ile ilgili olmak üzere 140 saatlik avukatlık mesleğinin icrası hakkında eğitim. Bu eğitimin özellikle şu konuları içermesi gerekmektedir: Aile içi ve kadına karşı şiddet, AB hukuku ve alternatif uyuşmazlık çözümleri.
- 36 saatlik hukuk bürosu yönetimi eğitimi: Kariyer seçiminde dikkat edilecek noktalar, iletişim, müvekkile nasıl dav-

FRANSIZ AVUKATLIK SİSTEMİNİN İNCELENMESİ PROJESİ SONUÇ RAPORU

ranılması gerektiği, avukatlık ücretinin hesaplanması, makbuz kesme, ücreti tahsil etme, hukuk bürosu yapılanmaları, müvekkil portföyü oluşturma, insan kaynakları yönetimi, hukuk bürosu yönetimi, vergi ödenmesi, sosyal güvenlik rejimi, zaman yönetimi ve süreleri kaçırmama, muhasebeye ilişkin, idari ve finansal işletme kavramları.

- Yabancı dil (verilebilecek yabancı dil dersleri Adalet Bakanlığı tarafından belirlenmekte, okulun yönetim kurulu tarafından seçilmektedir).

Bu programa ek olarak da dersler verilebileceği gibi, bu 6 aylık dönemde sınıfta verilebilecek ders yükü, yabancı dil dersleri hariç, azami 320 saattir. Derslerin bir kısmı, internet ortamı üzerinden de verilebilmektedir. Sadece hukuk bürosu yönetimi eğitiminin 13 saatinin bizzat sınıfta verilmesi gerekmektedir. EDA'lar zorunlu derslerin yanında seçmeli dersler de sunmaktadır. Okulun büyüklüğü ve öğrenci sayısına göre durum, her EDA'da farklılık gösterse de örneğin EDAGO'da avukat öğrenciler, 20-25 kişilik gruplara bölünerek bu şekilde eğitim almaktadırlar.

6 aylık başlangıç eğitimi sırasında dikkat çeken bir nokta, öğrenci avukatın yüksek lisansta hangi konu üzerinde uzmanlaştığının bir önemi olmamasıdır. Kendi uzmanlık alanında faaliyet gösteren bir büroda avukatlık stajı yapma garantisi de yoktur. Bu dönemde öğrenci avukat, hukukun her alanına yayılan bir eğitim almakta, alanı ne olursa olsun her avukatın bilmesi gereken bilgileri öğrenmektedir.

Neredeyse her gün ders olan eğitimin bu ilk altı ayında, derslere devam etmek zorunludur ve devam sıkı bir kontrole tabidir. Derslere devam etmeyen öğrencilerin, eğitimlerini gerektiği gibi tamamlamamış olmaları nedeniyle CAPA sınavına alınmaması söz konusu olabilir. Derslere devamın yanı sıra öğrenci avukatların dersler kapsamında verilen ödevleri ve grup çalışmalarını da yapmaları beklenmektedir. Eğitim boyunca yazılı ve sözlü sınavlar yapan EDA'lar da vardır.

1.3.1.2. *Staj*

Avukatlık eğitiminde Türkiye'deki sisteme en çok benzeyen aşama, öğrenci avukatın bir hukuk bürosunda yaptığı 6 aylık stajdır. EDA'lar öğrenci avukatların staj yapacak bir yer bulmasına yardımcı olsa da (stajyer arayan büroların ilanlarını yayımlamak, öğrencilerin CV'lerini bürolara göndermek vs.), öğrenci avukatları bürolara yerleştirmemektedir. Öğrenci avukatlar staj yapacakları büroları kendileri bulmaktadır. Yanında staj yapılan avukatın (*maître de stage*) en az 4 yıllık avukat olması gerekmektedir.

Hukuk bürosunda staj döneminde öğrenci avukat, avukatlar ile aynı yetkilere sahip değildir. Staj yapan öğrenci avukatın yetkileri, 27 Kasım 1991 tarihli ve 91-1197 sayılı avukatlık mesleğini düzenleyen Kararnamenin 60. maddesinde düzenlenmiştir. Buna göre öğrenci avukat, yanında staj yaptığı avukatın yerine geçip hiçbir hukuki işlem yapamamakla birlikte (dilekçe imzalayamaz, savunma yapamaz vs.), yanında staj yaptığı avukat ile aşağıda sayılanları yapabilir:

- Müvekkillerle görüşmelere katılmak;
- Çeşitli yargı yerleri ve komisyonların düzenledikleri duruşmalara, görüşmelere ve hazırlık soruşturması işlemlerine katılmak;
- Mahkeme başkanının izniyle, duruşmalar sırasında sözlü olarak görüş bildirmek;
- Hukuki belgelerin yazımında ve hukuki danışmanlık konusunda avukata yardımcı olmak.

Görüldüğü gibi öğrenci avukatın sahip olduğu yetkiler, Türkiye'dekilere kıyasla çok daha sınırlıdır. Bununla beraber öğrenci avukat, EDA'ya kayıt olduktan sonra, EDA'nın bulunduğu bölgede yetkili istinaf mahkemesi önünde bir yemin etmek ("*petit serment*", küçük yemin) zorundadır. (Bazı adli ve hukuki mesleklerin yeniden düzenlemesine ilişkin 31 Aralık 1971 ta-

FRANSIZ AVUKATLIK SİSTEMİNİN İNCELENMESİ PROJESİ SONUÇ RAPORU

rihli ve 71-1130 sayılı Kanun¹⁰ m. 12-2) Yemin metni şu şekildedir: “Eğitim veya staj boyunca öğreneceğim tüm eylem ve işlemlerle ilgili sırları saklayacağıma yemin ederim.”

Staj boyunca avukatlara ücret ödenmesi geçmişte zorunlu değilken 2007 yılında farklı sendikalarla imzalanan bir anlaşma¹¹ gereği stajyer avukatlara ödenmesi gereken en az ücret belirlenmiştir. Bu ücret, hukuk bürosunun büyüklüğüne ve stajın 3 aydan uzun veya kısa olmasına göre değişmektedir. Ücretin hesaplanmasında o yıl için belirlenen asgari ücret (SMIC – “*Salaire minimum interprofessionnel de croissance*”, meslekler arası asgari artış ücreti) bedeli esas alınmaktadır. 2014 yılı için bu ücretler şu şekilde hesaplanmıştır¹²:

Bürodaki avukat olmayan maaşlı çalışan sayısı	Brüt ücret	Çalışandan alınan sosyal güvenlik primleri	İşverenden alınan sosyal güvenlik primleri	Öğrenciye verilen net ücret	Öğrenci Avukatın Büroya toplam maliyeti
0-2 çalışan	867,23 € (asgari ücretin%60'i)	81,10 €	159,85 €	786,13 €	1 027,08 €
3-5 çalışan	1 011,77 € (asgari ücretin %70'i)	108,28 €	213,43 €	903,49 €	1 225,20 €
6 veya daha fazla çalışan	1 228,57 € (asgari ücretin %85'i)	149,06 €	293,81 €	1 079,51 €	1 522,38 €

Hukuk bürosunda yapılan stajın sonunda öğrenci avukat bir rapor yazar. Bu raporda stajını yaptığı büronun niteliğine, ça-

¹⁰ Loi n° 71-1130 du 31 décembre 1971 portant réforme de certaines professions judiciaires et juridiques.

¹¹ Accord professionnel du 19 janvier 2007 relatif aux stagiaires des cabinets d’avocats (Hukuk bürolarında çalışan stajyerlere ilişkin 19 Ocak 2007 tarihli mesleki anlaşma).

¹² <https://www.erage.eu/wp-content/uploads/2014/11/Gratification-des-C3%A9l%C3%A8ves-en-stage.pdf>

FRANSIZ AVUKATLIK SİSTEMİNİN İNCELENMESİ PROJESİ SONUÇ RAPORU

lişma alanlarına, staj boyunca kendisine verilen işlere, karşılaştığı zorluklara yer verdiği gibi stajı boyunca üzerinde çalışma şansı bulduğu bir dosya hakkında eleştirel bir analize de yer verir. Yanında staj yapılan avukat da öğrenci avukat hakkındaki görüşlerini bir rapor halinde yazıp iletir.

1.3.1.3. PPI (*Projet pédagogique individuel – Bireysel mesleki proje*)

EDA'daki eğitimin üçüncü 6 ayı, PPI'ya (*Projet professionnel individuel – Bireysel mesleki proje*) ayrılmıştır. Bu süre, istisnai olarak 8 aya kadar uzatılabilir. PPI kapsamında öğrenci avukat, Fransa'daki bir hukuk bürosunda çalışmak dışında mesleki bir faaliyette bulunur. Mahkemelerde, Fransa'da bulunan özel şirketlerde, kamu kuruluşlarında veya yurtdışındaki bir hukuk bürosunda çalışabilir. Mahkemelerde staj yapan öğrenci avukatlar, mahkemenin müzakerelerine katılabilir (Bazı adli ve hukuki mesleklerin reformuna dair 31 Aralık 1971 tarihli ve 71-1130 sayılı Kanun m. 12-2). Bunun yanı sıra PPI döneminde M2 derecesi alınması da eğitimin bu kısmının tamamlanması için yeterli görülmektedir. PPI'nın amacı öğrenci avukatın farklı alanlarda deneyim kazanmasını, gelecekteki mesleğinin sosyal ve mesleki ortamına girmesini sağlamak, genel olarak daha geniş bir bakış açısı kazandırmaktır. Bu çalışma esnasında öğrenciler, piyasanın kendilerinden neler beklediğini öğrenme şansına sahip olurlar.

Nerede ve ne tür bir PPI yapacağını öğrenci avukat kendisi belirleyip bağlı olduğu EDA'ya sunar. EDA'dan onay alması üzerine PPI'ya başlar. PPI'da da devam aranmaktadır. PPI boyunca EDA'nın öğrencisi olmaya devam eden öğrenci avukat, PPI'nın ortasında ve sonunda bir proje raporu yazıp bunu okula sunar. Öğrenci avukatın yanında faaliyet gösterdiği kişi, öğrenci avukat hakkında bir rapor yazmaktadır. CAPA sınavında öğrenci avukat, gerçekleştirmiş olduğu PPI üzerine bir sözlü sunum yapmaktadır. M2 derecesini alanlar bu raporları yazmaktan ve CAPA içinde yapılan PPI sınavından da muafittir; onların üniversitede aldıkları mezuniyet notu, rapor yerine geçmektedir.

Ulusal Barolar Birliği, avukatlık eğitime başlayanların yaş ortalamasının gittikçe yükselmesi, bu öğrenci avukatların bir an önce aktif hayata atılmak istemesi, PPI aşamasının az ücretle çalışılan ve kişinin gelişimine çok da kayda değer bir katkı yapmayan bir aşama olması nedeniyle başlangıç eğitiminin yeniden yapılandırılmasını gündeme getirmiştir. Ulusal Barolar Birliği, baroların, EDA'ların ve sendikaların da görüşünü aldıktan sonra 2014'te bir tavsiye kararı almıştır.¹³ EDA'da geçen sürenin kısaltılarak 12 aya indirilmesi ve ders içeriklerinin daha çok mesleğe, pratik hayata yönelik olması öngörülmektedir. Buna göre 4 ay EDA'da eğitim, 6 ay Fransa'da veya bir AB ülkesindeki hukuk bürosunda stajla geçecektir. Kalan 2 ay ise kişi, dilediği gibi yeni bir staj, tatil yapabilecek veya CAPA'ya hazırlanabilecektir. İsteyen öğrenciler, ihtiyari olarak 6 ayı aşmamak üzere yine bir mesleki bireysel proje (PPI) yapabilir. Ulusal Barolar Birliği önerilerinin hayata geçip geçmeyeceği henüz belli değildir.

1.4. CAPA (*Certificat d'aptitude à la profession d'avocat - Avukatlık Mesleği Yeterlik Belgesi*)

CAPA sınavını, EDA'lar hazırlamaktadır. Bir CAPA sınavı düzenlemenin maliyetinin yaklaşık 50.000 € olması ve her EDA'da sınava giren çok fazla öğrenci olmaması olasılığı da göz önüne alınınca, birden fazla EDA'nın birleşip ortak bir CAPA sınavı yapması da mümkündür. EDA'da geçen sürenin sonunda, okulun yönetim kurulu toplanır ve kimlerin eğitimin her aşamasını tamamlayıp CAPA sınavına girmeye hak kazandığını belirler. Bu sınavda başarı oranı, neredeyse %100'e yakındır. Bu aşamaya kadar zaten yeterli bir eleme yapılmıştır ve 18 aylık EDA eğitimini layıkıyla tamamlayan kişiler, CAPA sınavında da güçlük çekmemektedirler. CAPA sınavında daha önceki aşamalarla kıyaslandığında dikkate alınması gereken bir eleme olmadığını söylemek yanlış olmaz. Bu sınav, EDA'ya giriş sınavı kadar "seçmeye yönelik" bir sınav değildir; daha

¹³ http://cnb.avocat.fr/Reforme-de-la-formation-initiale-dans-les-Ecoles-d-avocats_a2071.html

FRANSIZ AVUKATLIK SİSTEMİNİN İNCELENMESİ PROJESİ SONUÇ RAPORU

ziyade öğrenci avukatın mesleki bilgisi ve yetkinliği ölçülür. Söz konusu sınavı düzenleyen ve Adalet Bakanlığı tarafından çıkarılan 7 Aralık 2005 tarihli avukatlık mesleği yeterlik sınavının içeriğini ve usulünü belirleyen Karara¹⁴ göre, CAPA sınavı aşağıdaki bölümlerden oluşmaktadır:

- 5 saat süren ve bir hukuki görüş, bir dava dilekçesi ve bir diğer hukuki metnin yazımını kapsayan yazılı sınav (40 puan);
- Adayın seçeceği medeni hukuk, ticaret hukuku, iş ve sosyal güvenlik hukuku, ceza hukuku, idare hukuku veya AB hukuku alanındaki bir dosya üzerinde 3 saat hazırlıktan sonra gerçekleştirilen 15 dakikalık sözlü sınav (40 puan);
- Avukatlık meslek kuralları ile ilgili bir konuda 1 saat hazırlıktan sonra gerçekleştirilen 20 dakikalık sözlü sınav (60 puan);
- Adayın seçtiği bir yabancı dil üzerine 20 dakikalık hazırlıktan sonra gerçekleştirilen 20 dakikalık sözlü sınav (20 puan);
- Adayın PPI sonrası yazdığı rapor üzerine jüri ile 20 dakikalık sunum ve tartışma (20 puan);
- Adayın stajı sonrası yazdığı rapor üzerine jüri ile 20 dakikalık tartışma (Jürinin elinde yanında staj yapılan avukatın aday hakkında yazdığı rapor da bulunmaktadır) (40 puan).

Toplam değerlendirmede en yüksek ağırlık, görüldüğü üzere meslek kuralları üzerine olan sözlü sınava aittir. Ayrıca adayın EDA'daki eğitimi boyunca gösterdiği performans da (derslere devam, verilen ödevleri yapma, grup çalışmalarına katılma, sınavlardaki başarı vs.) "*contrôle continu*" (devamlı kontrol) olarak dikkate alınmaktadır.

¹⁴ Arrêté du 7 décembre 2005 fixant le programme et les modalités de l'examen d'aptitude à la profession d'avocat (7 Aralık 2005 tarihli avukatlık mesleği yeterlik sınavının içeriği ve usulünü belirleyen Karar).

FRANSIZ AVUKATLIK SİSTEMİNİN İNCELENMESİ PROJESİ SONUÇ RAPORU

CAPA sınavını değerlendiren jüride, 27 Kasım 1991 tarihli ve 91-1197 sayılı avukatlık mesleğini düzenleyen Kararnamenin 69. maddesine göre aşağıdaki kişiler bulunur:

- 1- Sınavı düzenleyen okulun bölgesinde bulunan rektörler tarafından ortak belirlenen ve hukuk alanında eğitim veren iki profesör veya doçent (*maître de conférences*). Jürinin başkanı da bu üyelere olmak zorundadır.
- 2- Okulun bölgesindeki istinaf mahkemesinin birinci başkanı ve başsavcısı tarafında belirlenen bir adli hakim veya savcı ile idari istinaf mahkemesinin başkanı tarafından belirlenen bir idari yargı üyesi.
- 3- Okulun bölgesinde bulunan Baroların başkanları tarafından ortaklaşa belirlenen üç avukat.
- 4- Sadece yabancı dil sınavlarında görev yapmak üzere eğitimci.

Yazılı sınavlar iki kişi tarafından kontrol edilmektedir. Sözlü sınavlar, yukarıdaki her kategoriden bir üyenin olduğu 3 kişilik jüri tarafından yapılmaktadır ve alenidir. CAPA sınavında jüri üyesi olanlar, en fazla artarda 5 yıl bu görevde kalabilmektedir.

CAPA sınavında geçer not, 220 üzerinden 130'dur. Bu notu alamayan kişiler, başarısız oldukları kısımdan 3 hafta sonra bütünleme sınavına alınırlar. Yine başarısız olan aday, EDA eğitimini baştan tamamlamak zorundadır. 27 Kasım 1991 tarihli ve 91-1197 sayılı avukatlık mesleğini düzenleyen Kararnamenin 71. maddesi uyarınca, ikinci kez CAPA sınavına girip başarısız olan kişiler, bir daha CAPA sınavına girme hakkına sahip değildir. İstisnai olarak okulun yönetim kurulu, bu durumda olan kişilerin üçüncü bir dönem sınava hazırlanmasına karar verebilir. Yüksek başarı oranları düşünüldüğünde, bu hükümlerin pek de uygulama alanı bulmadığını söylemek yanlış olmaz.

Ulusal Barolar Birliği, CAPA sınavında değişiklik yapılması hakkında da önerilerde bulunmuştur. Ulusal Barolar Birliği, çok zor ve masraflı olan bu sınavı hafifletmek istemektedir. Sınavda meslek kuralları bilgisinin temel alınmasını ve devamlı kontrole %70 gibi bir ağırlık verilmesini temenni etmektedir.

CAPA sınavını geçenler, baro levhalarına kayıt olma hakkı kazanmaktadırlar. Hangi EDA'da sınav geçilmiş olursa olsun, kişi istediği yerdeki baroya yazılmayı talep edebilir. Bu sertifikayı alanlar, tam yetkili avukat olarak çalışmaya başlayabilmektedir. Ulusal Barolar Birliği, EDA'daki eğitimin kısaltılmasıyla paralel olarak CAPA'yı alan kişilerin mesleğe başladıkları ilk yıl, bir başka avukatın gözetim ve denetimi altında, *avocat référendaire* (bağımlı avukat) olarak çalışması ve yoğunlaştırılmış meslek içi eğitime tabi tutulması önerilmektedir. Böylece kişinin CAPA'yı alır almaz tam yetkili avukat olmasının önüne geçilmek istenmektedir.

1.5. Mesleğe Kabul Şartları

Önceki bölümlerde ele aldığımız eğitim aşamalarından geçmiş olmanın yanı sıra, Fransız avukatlık mevzuatında mesleğe kabul için başkaca şartlar da aranmaktadır. Bu şartlar ve mevcut muafiyetler, bu bölümde incelenecektir.

1.5.1. İlk kez avukatlık mesleğine kabul

Bazı adli ve hukuki mesleklerin yeniden düzenlenmesine ilişkin 31 Aralık 1971 tarihli ve 71-1130 sayılı Kanun'un 11. maddesine göre avukatlık mesleğine kabul edilmek için aşağıdaki şartların yerine getirilmesi gerekmektedir:

- Vatandaşlık şartı:
 - Fransız vatandaşı olmak,
 - AB üyesi veya Avrupa Ekonomik Alanı anlaşmasına üye ülkelerin vatandaşı olmak,
 - AB'ye ve Avrupa Ekonomik Alanı'na üye olmayan an-

cak Fransız vatandaşlarına Fransa ile aynı koşullarda avukatlık yapma imkanı tanıyan ülkelerden birinin vatandaşı olmak ya da sığınmacı veya vatansız statüsüne sahip olmak. Dünya Ticaret Örgütü çerçevesinde imzalanan Hizmet Ticareti Genel Anlaşması (GATS - General Agreement on Trade in Services), hukuk hizmetlerine de uygulanmaktadır. Buna göre Fransa, Dünya Ticaret Örgütü üyesi ülkelerin vatandaşlarına mütakabiliyet şartına bakarak avukatlık yapma imkanı vermektedir. Bu bağlamda bir Türk vatandaşı, Fransa'da avukatlık yapabilecektir.

- Diploma şartı:
 - En az hukukta yüksek lisans (*M1, maîtrise*) diplomasına veya bakanlıklarca belirlenen denk diploma veya unvanlara¹⁵ sahip olmak.
 - CAPA belgesine sahip olmak
- Ahlaki şartlar:

¹⁵ Bu diploma ve unvanlar, 1998 tarihli bir bakanlık kararı ile belirlenmiştir (Arrêté du 25 novembre 1998 fixant la liste des titres ou diplômes reconnus comme **équivalents** à la maîtrise en droit pour l'exercice de la profession d'avocat - **25 Kasım 1998 tarihli avukatlık mesleğinin icrası için hukukta maîtrise** derecesine denk sayılan unvan ve diplomaları belirleyen Karar). Buna göre aşağıdaki diplomalar, *M1* diplomasına eşit sayılmaktadır:

1. Hukuk alanında doktora
2. Hukuk alanında DEA veya DESS (eski sistemde M1 ve M2'ye denk gelen lisansüstü diplomalar)
3. Hukuk alanında bilimsel ve teknik yüksek lisans diplomaları
4. Paris Özgür Özerk ve Ortak Yönetilen İktisat Fakültesi'nin diplomaları
5. Vergi müfettişlerinin tamamlaması gereken eğitimi programını başarıyla tamamlayan Ulusal Vergi Okulu'nun eski öğrencileri
6. **İş müfettişi eğitim merkezinin veya Ulusal iş, çalışma ve mesleki eğitim enstitüsünün eğitim programını başarıyla tamamlayan eski stajyer öğrenciler**
7. Ulusal kalem memurları okulundaki başlangıç eğitimini başarıyla tamamlamış eski stajyer kalem memurları
8. Verildiği ülkede hukuki bir mesleğe kabul için aranan her türlü yabancı üniversite diploması ve teknik diploma

FRANSIZ AVUKATLIK SİSTEMİNİN İNCELENMESİ PROJESİ SONUÇ RAPORU

- Şerefe, dürüstlüğe ve ahlaka aykırı davranışlar yüzünden ceza almamış olmak,
- Görevden alınma, listeden silinme, kıdem geriletme, izin veya ruhsatın alınması şeklinde bir idari veya disiplin cezası almamış olmak,
- İflas etmemiş olmak.

Bu şartları haiz olan kişiler, CAPA'yı nerede almış olurlarsa olsunlar, Fransa'da asliye hukuk mahkemelerinin (*TGI - Tribunal de grande instance*) bulunduğu bölgelere göre örgütlenen Barolardan istediklerinin levhasına yazılma talebinde bulunabilirler. İlgili baronun yönetim kurulu, başvuru talebi hakkında en geç iki ay içinde karar verir. Baroya kayıta ayrıca Ulusal Barolar Birliği'nin onayı aranmamaktadır.

1.5.2. Yabancı avukatların Fransa'da baroya kaydolabilme şartları

Fransız vatandaşı olmayan kişilerin de Fransa'da avukatlık yapabilmeleri mümkündür. Bunlarla ilgili ayrıntılı düzenlemeler, 27 Kasım 1991 tarihli ve 91-1197 sayılı avukatlık mesleğini düzenleyen Kararname'nin 99. ve 100. maddelerinde yer almaktadır.

İlk olarak AB üyesi ülkelerden birinde avukatlık sıfatını kazanmış kimselerin Fransa'da avukatlık yapabilmeleri düzenlenmiştir (Kararname m. 99).¹⁶ Bu kimseler Fransa'da avukatlık yapabilmek için doğrudan Ulusal Barolar Birliği'ne başvuru yapmak durumundadırlar. Başvuruyu yapan, kendi ülkesinde avukat olmak için gerekli olan üniversite eğitimini aldığını ve

¹⁶ 1993 tarihli bir Bakanlık Kararı ile bu maddenin uygulaması düzenlenmiştir (Arrêté du 7 janvier 1993 fixant le programme et les modalités de l'examen d'aptitude prévu à l'article 99 du décret n° 91-1197 du 27 novembre 1991 organisant la profession d'avocat -27 Kasım 1991 tarihli ve 91-1197 sayılı avukatlık mesleğini düzenleyen Kararname'nin 99. maddesinde öngörülen yeterlik sınavının içeriği ve usulünü belirleyen 7 Ocak 1993 tarihli Karar).

FRANSIZ AVUKATLIK SİSTEMİNİN İNCELENMESİ PROJESİ SONUÇ RAPORU

stajlarını tamamlayıp, avukatlık sınavı varsa bu sınavı geçtiğini ispat etmelidir. Asıl ülkede alınan eğitimin içeriğine, kişinin daha önce Fransa'da eğitim görüp görmediğine veya çalışıp çalışmadığına bakarak Ulusal Barolar Birliği, AB üyesi ülke vatandaşı avukatların CAPA sınavından farklı olan ve kişinin Fransız hukuku bilgisini ölçmeye yarayan ayrı bir sınavdan (*examen d'aptitude* – yeterlik sınavı) geçmesine karar vermektedir. Bu sınavda kişi, CAPA sınavında sorulan konulardan en fazla dördünden sorumlu tutulabilir. Yeterlik sınavı yalnızca Paris ve Versailles EDA'larında gerçekleştirilmektedir. Bu sınavın alınma ihtimaline istinaden, başvuruda bulunanlar hangi EDA'da sınava girmek istediklerini de başta belirtir. Yeterlik sınavı, her konuda yarım saat hazırlık üzerine 20 dakikalık sözlü sınav şeklinde gerçekleştirilmektedir. Eğer kişi 4 konudan sınava giriyorsa, bir konudaki sınavın 4 saatlik yazılı sınav olması zorunludur. Bu sınava en fazla 3 kere girilebilmektedir. Yeterlik sınavını başarıyla geçene EDA tarafından bir başarı belgesi verilir ve bu belge ile kişi, istediği baroya kaydolmak için başvuruda bulunabilir.

İkinci olarak AB üyesi olmayan devletlerde avukatlık sıfatını kazanan kişilerin Fransız barolarına kaydolabilmek için izlemeleri gereken usul düzenlenmiştir (Kararname m. 100).¹⁷ AB üyesi olmayan ülkelerin vatandaşları, Fransa'da bir baroya kayıt yaptırmak istediklerinde Ulusal Barolar Birliği'ne bir adaylık dosyası yollarlar. İzlenen usul AB vatandaşlarının Fransa'da avukat olmasına benzese de farklılıklar mevcuttur. Yine sadece Paris ve Versailles EDA'ları tarafından gerçekleştirilen ve kişinin Fransız hukukuna hakimiyetini ölçen bir sınavın geçilmesi zorunludur. Kişi herhangi bir eğitime tabi tutulmadan

¹⁷ 1993 tarihli Bakanlık Kararı ile bu maddenin uygulanması düzenlenmiştir (Arrêté du 7 janvier 1993 fixant le programme et les modalités de l'examen de contrôle des connaissances prévu à l'article 100 du décret n° 91-1197 du 27 novembre 1991 organisant la profession d'avocat - 27 Kasım 1991 tarihli ve 91-1197 sayılı avukatlık mesleğini düzenleyen Kararname'nin 100. maddesinde öngörülen bilgilerin ölçülmesi sınavının içeriği ve usulünü belirleyen 7 Ocak 1993 tarihli Karar).

FRANSIZ AVUKATLIK SİSTEMİNİN İNCELENMESİ PROJESİ SONUÇ RAPORU

doğrudan bu sınava alınmaktadır. Kişi hangi sınav merkezini tercih ettiğini yine başvurusunda belirtir. Fransa'da avukatlık yapmak isteyen yabancı, vatandaşı olduğu ülkenin de Fransız vatandaşlarına avukatlık yapma imkanı tanıdığını ispat etmek zorundadır; yani AB vatandaşı olmayan bir kişinin Fransa'da avukatlık yapabilmesi, mütakabiliyet şartına bağlıdır. Talebi değerlendiren Ulusal Barolar Birliği, kişinin daha önce gerçekleştirdiği akademik ve bilimsel çalışmalara, eğitim ve iş tecrübesine bakarak sınavdan tamamen veya kısmen muaf tutulmasına karar verebilir. Sınavda, CAPA sınavındakiyle aynı jüri formasyonu görev yapar. AB vatandaşı olmayanların girdikleri sınav, iki yazılı ve iki sözlü sınavdan oluşmaktadır. Yazılı sınavda her biri üçer saatlik iki bölüm bulunmaktadır: Medeni hukuk alanında dava dilekçesi yazımı ve kişinin kendi seçeceği bir alanda (idare hukuku, ticaret hukuku, iş hukuku veya ceza hukuku) hukuki görüş yazımı. Daha sonra gerçekleştirilen sözlü sınav da iki bölümden oluşmaktadır: İlk sözlü sınavda kişi, medeni, ceza veya idari muhakeme hukuku ya da Fransız adli sistemi konularından birinden kura ile seçeceği bir konu hakkında 1 saat hazırlandıktan sonra 20 dakika jüri önünde sunum yapmaktadır. İkinci sözlü sınavda ise 15 dakika boyunca jürinin meslek kuralları üzerine sorduğu sorulara cevap vermektedir. Bu sınava da en fazla 3 kez girilebilmektedir. Sınavı geçenler, Fransa'da istedikleri bir baronun levhasına yazılma talebinde bulunabilmektedir.

2012 yılında Fransa Adalet Bakanlığı tarafından yayımlanan verilere¹⁸ göre Fransız barolarına kayıtlı 56.176 avukattan 1.801'i, yabancı uyruklu avukatlardır. Yabancı avukatların çoğu, Paris Barosuna kayıtlıdır. Yabancı avukatların %51,9'u AB üyesi ülkelerin vatandaşlarıdır. Bunlar içinde en büyük payı ise Almanya ve Birleşik Krallık vatandaşı avukatlar almaktadır.

¹⁸ Ministère de la justice, Direction des affaires civiles et du sceau - Pôle d'Evaluation de la justice civile, Statistique sur la profession d'avocat - Situation au 1^{er} janvier 2012, http://www.justice.gouv.fr/art_pix/1_1_commentaires2012.pdf.

1.5.3. Başka mesleklerden avukatlığa geçiş

Fransa'da bazı mesleklere mensup kişiler, normalde aranan diploma şartı ve CAPA'da başarılı olma koşuluna bakılmaksızın avukatlık mesleğini icra etmek imkanına sahiptir. Bu meslek grupları, 27 Kasım 1991 tarihli ve 91-1197 sayılı avukatlık mesleğini düzenleyen Kararname'nin 97. ve 98. maddesinde belirlenmiştir.

1991 tarihli Kararname'nin 97. maddesinde düzenlenen ilk grupta sayılan kişiler; diploma, EDA'da eğitim ve CAPA sınavını geçme şartından muaftır. Bu grup aşağıdaki kişilerden oluşmaktadır:

1. İdare mahkemeleri, idari istinaf mahkemeleri ve Danıştay üyeleri ile eski üyeleri;
2. Sayıştay, bölge Sayıştay daireleri ve Fransız Polinezyası ve Yeni Kaledonya'da bulunan Sayıştay dairelerindeki üyeler ve eski üyeler;
3. Adli yargıda görev yapan veya yapmış hakimler ve savcılar;
4. Üniversitede hukuk eğitimi veren profesörler;
5. Danıştay ve Yargıtay'da görev yapan avukatlar;
6. İstinaf mahkemesinde temsile yetkili eski dava vekilleri;
7. Bir Fransız barosuna kayıtlı eski avukatlar ile eski hukuki danışmanlar.

Bu kategorilerden birine giren kişiler, baro levhasına yazılma taleplerini gerekli belgelerle birlikte istedikleri bir baro başkanlığına iletir. İlgili baronun baro konseyi, başvuruyu değerlendirir.

98. maddede düzenlenen ve diploma şartını yerine getirmek zorunda olmalarına karşın EDA'daki eğitim ile CAPA sınavından muaf olan ikinci grup da aşağıdaki kişilerden oluşmaktadır:

FRANSIZ AVUKATLIK SİSTEMİNİN İNCELENMESİ PROJESİ SONUÇ RAPORU

1. Noterler, icra memurları, ticaret mahkemelerinde kalem memurluğu yapanlar, iflas tasfiye memurları, eski sendikler¹⁹, en az beş yıl boyunca görev yapmış endüstriyel tasarım vekilleri ve eski patent vekilleri;
2. Eğitim ve araştırma kurumlarında beş yıl hukuk eğitimi vermiş, hukuk, iktisat veya işletme alanında doktora sahibi olan doçentler, asistanlar ve öğretim görevlileri;
3. Bir veya birden fazla şirkette en az 8 yıl boyunca hukuk danışmanı olarak çalışmış kişiler;
4. Bir idarede, kamu hizmetinde veya uluslararası örgütte en az 8 yıl boyunca hukuki faaliyette bulunmuş A kategorisine²⁰ giren devlet memurları ve eski devlet memurları;
5. Bir sendika bünyesinde en az 8 yıl boyunca hukuki faaliyet göstermiş hukukçular;
6. Avukat olmak için gerekli olan diplomalara sahip olup da en az 8 yıl boyunca bir avukatın yanında veya bir hukuk bürosunda ücretli hukukçu olarak çalışanlar.

¹⁹ Sendik: Bir birliğin, ortaklığın veya alacaklılar grubunun haklarını korumakla görevli kimse.

²⁰ Fransız kamu personeli hukukunda A kategorisi, genelde idareci kadrolarından oluşan yüksek kadroları ifade etmektedir.

2. BÖLÜM

ZORUNLU MESLEK İÇİ SÜREKLİ EĞİTİM VE UZMANLAŞMA

2.1. Zorunlu Meslek İçi Sürekli Eğitim

27 Kasım 1991 tarihli ve 91-1197 sayılı Avukatlık Mesleğini Düzenleyen Kararname'nin 85 ve 85-1. maddelerinde²¹ düzenlenmiş bulunan meslek içi eğitim, baro levhasına kayıtlı tüm avukatlar için zorunludur ve avukatın mesleğini icra etmeye devam ettiği süre boyunca devam eder. Zorunlu meslek içi sürekli eğitimin amacı, avukatların mesleki bilgilerini sürekli olarak güncellemelerini güvence altına almaktır.

Sürekli eğitimin süresi, bir takvim yılı boyunca yirmi saattir. Bu sürenin bir yılda tamamlanamaması halinde, ilk yılı takip eden ikinci yıl sonunda kırk saatin tamamlanması zorunludur. Avukatların, her takvim yılının en geç 31 Ocak tarihine kadar, bir önceki takvim yılı boyunca katıldıkları mesleki eğitimleri, bağlı buldukları baro konseyine bildirmeleri gerekmektedir. Kararnamede, bu eğitim yükümlülüğünün yerine getirilmemesi halinde herhangi bir yaptırım öngörülmemişse de, baro konseyleri bu eğitimlerin yerine getirilmesini yakından denetlemekte ve yükümlülüğünü yerine getirmeyen avukatlar hakkında disiplin soruşturmaları yürütmektedir. Bu soruşturmalar sonunda verilen kararlar, avukatın meslekten ihraç yaptırımı ile karşı karşıya kalmasına kadar uzanmaktadır.

²¹ Décret n°91-1197 du 27 novembre 1991 organisant la profession d'avocat, art. 85, 85-1.

FRANSIZ AVUKATLIK SİSTEMİNİN İNCELENMESİ PROJESİ SONUÇ RAPORU

Mesleği icra etmeye yeni başlayan bir avukatın, ilk iki yıl boyunca, bu eğitimin en az on saatini meslek etiği kurallarına hasretmesi gerekmektedir.

Bir avukat, zorunlu meslek içi sürekli eğitim yükümlülüğünü aşağıdaki şekillerde yerine getirebilir:

- EDA'lar veya üniversiteler tarafından verilen hukuki veya mesleki eğitim faaliyetlerine katılmak suretiyle;
- Avukatlar veya diğer eğitim kurumları tarafından verilen eğitimlere katılmak suretiyle;
- Avukatların mesleki faaliyetleri ile ilgisi olan hukuki nitelikteki kolokyumlar veya konferanslara katılmak suretiyle;
- Bir üniversitede veya mesleki ortamda, avukatların mesleki faaliyeti ile ilgisi olan hukuki nitelikte dersler vermek suretiyle;
- Hukuki nitelikteki çalışmaların yayımı suretiyle.

Son olarak eklemek gerekir ki, meslek içi eğitimin tamamlanması, baroların avukatlara sağladıkları mali teminatın bir şartı olarak karşımıza çıkmaktadır.

2.2. Uzmanlık

2.2.1. Başvuru Şartları

Fransa'da, avukatların bir veya en fazla birbiriyle örtüşen iki hukuk dalında uzmanlaşmasına olanak sağlayan bir sistem mevcuttur.²² Sistemin genel şartları, 27 Kasım 1991 tarihli ve 91-1197 tarihli avukatlık mesleğini düzenleyen Kararnamenin 86-92.6 maddeleri arasında düzenlenmiştir.²³

²² Arrêté du 28 décembre 2011 fixant la liste des mentions de spécialisation en usage dans la profession d'avocat, art.1, <http://www.legifrance.gouv.fr/affichTexte.do?cidTexte=JORFTEXT000025046307&categorieLien=id>, 01.03.2015.

²³ Décret n°91-1197 du 27 novembre 1991 organisant la profession d'avocat art. 86-92-5.

FRANSIZ AVUKATLIK SİSTEMİNİN İNCELENMESİ PROJESİ SONUÇ RAPORU

“Uzman” sıfatının elde edilmesi için öncelikle aranan koşul, avukatın aşağıda belirtilen bir veya birden fazla görevi, en az dört yıl süre ile icra etmiş olmasıdır. Buna göre;

- Talep edilen uzmanlık derecesi alanında avukat olarak;
- Talep edilen uzmanlık alanında söz konusu olan avukatlık bürosunda ücretli olarak;
- Görevleri talep edilen uzmanlığa karşılık gelen düzenlenmiş bir başka hukuki veya adli meslekte veya mali uzman mesleğinde üye, ortak, işbirliği yapan avukat veya ücretli olarak;
- Bir şirketin, sendikal bir örgütün, bir idarenin veya kamu hizmetinin, uluslararası bir kuruluşun hukuk bölümünde, talep edilen uzmanlıkta çalışan olarak;
- Bir üniversite veya devlet tarafından tanınmış bir yükseköğretim kurumunda, ilgili hukuk disiplininde ders vermekle görevli profesör veya doçent olarak;
- Talep edilen uzmanlığa karşılık gelen bir birim bünyesinde görev alan Danıştay üyesi, Sayıştay, adli yargı, idare mahkemeleri, idari istinaf mahkemeleri ve bölgesel Sayıştay dairelerinin hakimi olarak;

görev yapmış bir avukat, belirli bir alanda “Uzman” sıfatını kazanabilir. Belirli bir yerde çalışma esasına dayanan bu görevlerin yanı sıra, bir avukatın uzman sıfatını, bireysel nitelikteki faaliyetleri, çalışmalar veya özellikle yapmış olduğu yayınlar yoluyla da kazanması mümkündür.

Yukarıda, görev esas çerçevesinde sayılan faaliyetlerin dört yıl boyunca yerine getirildiğinin tespitinde kullanılan bir takım koşulların bulunduğunu da belirtmekte yarar vardır:

1. Avukatın, ilgili meslek kategorisi için yürürlükte bulunan yönetmeliklerde, toplu iş sözleşmelerinde, anlaşma veya uygulamalarda yer alan olağan çalışma sürelerine riayet etmiş olması;

FRANSIZ AVUKATLIK SİSTEMİNİN İNCELENMESİ PROJESİ SONUÇ RAPORU

2. Bir önceki maddede belirtilen yönetmeliklere, toplu sözleşmelere, anlaşma ve uygulamalara uygun olarak avukata ücret ödenmiş olması;

ve

3. Çalışma süresinin üç aydan fazla süre boyunca kesintiye uğramamış olması gerekmektedir.

Tüm bu koşullar bir arada dikkate alınarak, yerine getirilmiş faaliyetlerin toplam süresinin en az dört yıl olması halinde, avukatın uzmanlık belgesi almak üzere başvuruda bulunması mümkündür.

Uzmanlık dallarının listesi, Ulusal Barolar Birliği'nin teklifi üzerine Adalet Bakanı'nın kararı ile tespit edilir.²⁴ Liste her zaman değiştirilebilir.

Yürürlükte bulunan liste uyarınca, uzmanlık dalları şu şekilde belirlenmiştir:

Hakemlik Hukuku, Dernekler ve Vakıflar Hukuku, Sigorta Hukuku, Bankacılık ve Borsacılık Hukuku, Ticaret, Eşya ve Rekabet Hukuku, Kredi ve Tüketim Hukuku, Bedeni Zarar Hukuku, Çevre Hukuku, Yabancılar ve Vatandaşlık Hukuku, Aile, Kişiler ve Miras Hukuku, İnançlı İşlem Hukuku, Vergi Hukuku ve Gümrük Hukuku, Teminatlar, Güvenceler ve İcra Tedbirleri Hukuku, Gayrimenkul Hukuku, Uluslararası Hukuk ve Avrupa Birliği Hukuku, Yeni Teknolojiler, Bilgi-işlem ve İletişim Hukuku, Ceza Hukuku, Fikri Mülkiyet Hukuku, Kamu Hukuku, Kırsal Hukuk, Sağlık Hukuku, Sosyal Güvenlik ve Sosyal Yardım Hukuku, Şirketler Hukuku, Spor Hukuku, Taşımacılık Hukuku, İş Hukuku.

2.2.2. Mülakat, Avukatın Başvuru Dosyasının İncelenmesi ve Kayıt

Uzmanlık belgesi almak isteyen bir avukat, bir önceki maddede belirtildiği üzere, üstlendiği görev veya görevlerin kapsamı

²⁴ Yürürlükte bulunan son liste, 22 no'lu dipnotta atf yapılan 28.12.2011 tarihli kararın 1. maddesinde yer almaktadır.

FRANSIZ AVUKATLIK SİSTEMİNİN İNCELENMESİ PROJESİ SONUÇ RAPORU

ile yerine getirilen hizmetin toplamda dört yılı tamamladığını belgelemek durumundadır. Bu ispat koşulunu yerine getiren avukattan, mesleki yetkinliğine ilişkin bir dosya hazırlaması ve dosyasını, bağlı bulunduğu baro vasıtasıyla, ülke çapında tüm başvuruları kabul eden ve sınav koşullarını belirleyen Ulusal Barolar Birliği'ne iletmesi beklenmektedir. Dosyanın işleme konulması için avukat, vergiler dahil 80 € ödemede bulunur.

Uzmanlık belgesi almak isteyen avukat, şartları Ulusal Barolar Birliği'nin görüşünün ardından Adalet Bakanı tarafından belirlenen koşullar çerçevesinde EDA'larda, dört kişilik bir jüri nezdinde bir mülakata tabi tutulur. Jüriler, yetki alanları içinde EDA'ların genel merkezleri bulunan, hukuk lisansı veya yüksek lisans verebilen üniversitelerin rektörleri, görevde olan baro başkanları, istinaf mahkemelerinin birinci başkanları ve başsavcılarını, idari istinaf mahkemelerinin başkanları ve idare mahkemelerinin başkanları tarafından hazırlanan liste içerisinde Ulusal Barolar Birliği başkanınca belirlenir.

Jüri şu kişilerden oluşmaktadır:

1. Jürinin raportörü ve başkanı olacak olan, talep edilen uzmanlık derecesi kullanımına izin verilmiş veya, bu olmadığı takdirde, bu uzmanlıkta yeterli niteliğe sahip iki avukat;
2. Talep edilen uzmanlık alanında hukuki eğitimle görevli bir profesör veya bir doçent;
3. Bir adli yargı hakimi, savcı veya idare mahkemeleri ve idari istinaf mahkemelerinin bir hukukçu üyesi.

Adayın başvurusu, ilk olarak dosya üzerinden incelenir. Ardından yapılan ve kamuya açık olan mülakatta jüri, avukata, başvuru konusu uzmanlık alanı ve bu alanla bağlantılı meslek ilke ve kuralları hakkında sorular yöneltir ve avukatın mesleki uygulama becerisi ile teorik bilgisini birlikte değerlendirmeye alır.

Uzmanlık başvurusu kabul edilen adayın uzmanlık belgesini Ulusal Barolar Birliği Başkanı verir. Bu belgelere sahip avu-

katlar, ulusal levhaya kaydedilir ve avukatın bağlı bulunduğu baro başkanına derhal iadeli taahhütlü mektup ile bilgi verilir. Uzmanlık belgesi alan avukat, aşağıda gösterilen resmi logoyu kullanabilir:



Kayıt sırasında avukatın vergiler hariç 800 € veya tüm vergiler dahil 960 € ödemesi gerekmektedir.²⁵ Bu bedel, idari işletme harcamaları ile jüri üyelerinin masraflarını ve sınavları düzenleyen okulların ödemeyi üstlendiği masrafları kapsamaktadır.

Uzman avukatlar, yıllık yirmi saat olan zorunlu meslek içi eğitimlerinin dörtte birini uzmanlık konusu alanda almak zorundadırlar.

2.2.3. Uzmanlık Derecesinin Kullanım Hakkının Sona Ermesi

Baro başkanı, zorunlu sürekli eğitim yükümlülüğünü yerine getirmemiş olan uzmanlık belgesi sahibi avukatı, iadeli taahhüt-lümehtupla, tebliğ tarihinden itibaren üç aylık süre içerisinde bu yükümlülüğünü yerine getirdiğini ispatlamak zorunda bırakır. Bu süre içerisinde yükümlülüğünü yerine getirdiği ispat edilemezse, bağlı bulunduğu baro konseyi avukatın uzmanlık derece ve/veya derecelerini kullanmasını yasaklayabilir.

Avukat, bu yasağın tebliğini takip eden iki yıl içerisinde, bağlı bulunduğu baro konseyi nezdinde zorunlu sürekli eğitim yükümlülüğünü yerine getirdiğini ispat ederse, uzmanlık derecesinin kullanım hakkına yeniden kavuşur.

²⁵ http://cnb.avocat.fr/docs/formation/specialisations/CNB_FOR_Specialisations-Guide-pratique_2012-01.pdf, 01.03.2015.

3. BÖLÜM

BAROLARIN ÖRGÜTLENMESİ VE CARPA

3.1. Baroların Örgütlenmesi

3.1.1. Barolar

Fransız mevzuatında Avukatlık Kanunu adını taşıyan bir metin bulunmamaktadır. Avukatlık mesleğini düzenleyen ana metin “*Bazı adli ve hukuki mesleklerin yeniden düzenlenmesine ilişkin 31 Aralık 1971 tarihli ve 71-1130 sayılı Kanun*”dur. Bu kanunla, yine aynı kanunun deyimıyla “yeni avukatlık mesleği” oluşturulmuş ve daha önce avukatlık, istinaf mahkemelerinde temsil yetkisi olan dava vekilliği (“*avoué près les cours d’appel*”) ve hukuk danışmanlığı (“*conseil juridique*”) mesleklerini icra edenlerin tamamı “yeni avukatlık mesleğinin” çatısı altında birleşmiştir.

Fransa’da avukatların bağımsız barolar halinde örgütlenmeleri eski bir gelenektir ve her avukatın bir baroya kayıtlı olması zorunludur. 1992 yılında Ulusal Barolar Birliği kurulana kadar, tüm barolar birbirlerinden bağımsız olarak faaliyetlerini sürdürmekteydiler. Yargı örgütlenmesinde baroların yetkili oldukları coğrafi alan, asliye hukuk mahkemelerinin (“*tribunal de grand instance*”) yargı çevresiyle eşleşmiş durumdadır. Dolayısıyla her asliye hukuk mahkemesinin yanında bir baro bulunur.

Ancak avukat sayısının az olduğu barolar, oy çokluğuyla verecekleri kararlarla aynı istinaf mahkemesinin yargı çevresindeki diğer barolarla birleşerek, tek bir baro haline gelebilirler. Her

baronun kendi tüzel kişiliği vardır ve barolar Fransız mevzuatında kamuya yararlı kuruluş (“*établissement d'utilité publique*”) olarak kabul edilmektedir. Eğer bir baronun sekizden az üyesi varsa (stajyerler hariç), o baro konseyinin görevi asliye hukuk mahkemesi tarafından yerine getirilir. Öte yandan artan avukat sayısı ve küçük barolara tanınan birleşme imkânı karşısında, söz konusu hükmün pratikte bir işlevi olmamaktadır.

Fransa’da baroya ilişkin olarak kullanılan “*barreau*” ve “*ordre*” terimleri, zaman zaman birbirlerinin yerine kullanılmasına karşın tam olarak aynı anlama gelmemektedir. Fakat bu raporun ekinde yer alan çeviride de görüleceği üzere, Türkçe’de başka bir karşılık olmadığı için her iki terim de “baro” ifadesiyle karşılanmıştır. “Baro” yalnızca aktif avukatları bünyesine almaktadır. Buna karşın “*ordre*” seçme hakkı olan tüm avukatları kapsamına alır, dolayısıyla onursal avukatlar da “*ordre*” a dâhildir. Her iki yapının da ayrı genel kurulu ve yetkileri vardır. Buna karşın yalnızca fiilen çalışan avukatlardan oluşan genel kurul (“*assemblée générale du barreau*”) daha çok danışma işlevine sahiptir. Buna karşın onursal avukatların da katılımıyla oluşan genel kurul (“*assemblée générale de l'ordre*”) ise seçme hakkına sahiptir. Zira seçimde oy kullanma hakkı onursal avukatlar da dâhil olmak üzere “*ordre*” içinde yer alan tüm avukatlara aittir.

3.1.1.1. Baro konseyi (*Conseil de l'ordre*)

3.1.1.1.1. Yapısı

Baro konseyinin oluşumuna 27 Kasım 1991 tarihli avukatlık mesleğini düzenleyen kararnamede yer verilmiş ve bu konuda 15 Haziran 2004 tarih ve 2004-577 sayılı Kararnameyle bazı değişiklikler yapılmıştır. Avukat sayısı 200 ile 400 arasında olan barolarda konsey 21, 1000’den fazla olan barolarda ise 24 kişiden oluşur. Paris Barosu’nda ise bu sayı 42’dir.

Üye sayısı 200’den az olan barolarda ise konseyin üye sayısı aşağıdaki şekilde belirlenmiştir:

FRANSIZ AVUKATLIK SİSTEMİNİN İNCELENMESİ PROJESİ SONUÇ RAPORU

- 16-30 avukat arasında üyesi olan barolarda 6
- 31-50 avukat arasında üyesi olan barolarda 9
- 51-100 avukat arasında üyesi olan barolarda 12
- 101-200 avukat arasında üyesi olan barolarda 18

Kalabalık bir kurul olan konseyin daha hızlı biçimde işlemlerini sağlamak için büyük barolara bazı imkanlar tanınmıştır. Bazı adli ve hukuki mesleklerin yeniden düzenlenmesine ilişkin 31 Aralık 1971 tarihli ve 71-1130 sayılı Kanun'un 17. maddesinde;

“Bir baroda oy hakkına sahip en az beş yüz avukatın kayıtlı olması halinde konsey; avukatların lehaya kaydına veya silinmesine, ikincil büro açılmasına ilişkin izin verilmesi veya verilmiş iznin geri alınmasına ilişkin kararları, baro başkanı ya da eski bir baro başkanının başkanlık edeceği 5 kişilik bir veya birden fazla alt kurul oluşturarak alabilir. Bu alt kurulların üyeleri, baro konseyinin halihazırdaki üyeleri veya görevlerini en çok sekiz yıl önce bırakmış eski üyeler olabilir. Bu üyeler, baro meclisi tarafından her yıl karara bağlanan listeler içerisinde seçilir. Alt kurul gerekli işin yeniden incelenmek üzere konseye geri gönderilmesine karar verebilir” hükmü yer almaktadır.

17 Ekim 1995 Kararnamesiyle ise bu alt kurulların kuruluşuna ilişkin konsey kararlarının Başsavcıya bildirileceği, alt kurulların üye tam sayısının üçte ikisi ile toplanacağı ve başvuru dinlenmeksizin alt kurulun konuyu konseye geri gönderemeyeceği hüküm altına alınmıştır.

3.1.1.1.2. Seçimi

Konseyin üye sayısı, üç sayısının katları olacak şekilde belirlenmiştir. Bunun nedeni üyelerin üçte birinin her yıl yenileniyor olmasıdır. Konsey üyeleri, iki türlü bir seçimle üç yıl için oy çokluğuyla gizli oyla seçilmektedir. Konsey üyeliğine ancak fiilen çalışan avukatlar aday olabilir, buna karşın onursal üyelerin de seçimde oy kullanma hakkı vardır. Yalnızca gerçek kişilerin aday olması mümkündür, dolayısıyla avukatlık ortaklıkları veya şirketlerinin aday olması mümkün değildir. Fakat

ortaklar bireysel olarak aday olabilir. Ancak konsey içinde aynı avukatlık şirketine ortak olanların sayısı, konseyin üye sayısının beşte ikisini geçemez.

Konsey üyeleri birbirini takip eden iki dönem görev yaptıktan sonra iki yıl ara vermek zorundadır. Oy kullanmaya hakkı olan avukat sayısı on altının altında olan barolarda bu süre bir yıldır. Eski başkanlar ise hiçbir kısıtlamaya tabi olmaksızın seçilebilir.

Oy kullanmaya hakkı olan avukat sayısı on altının üstünde olan barolarda, başkanlığa veya konsey üyeliğine, seçimin yapıldığı yılın 1 Ocak günü, yemin etmesinin üzerinden 4 yıl geçmiş olan avukatlar aday olabilir. Konsey üyelerinin akraba veya eş olmalarına ilişkin herhangi bir kısıtlama yoktur. Seçimler yılın son üç ayı içinde yapılır ve tarihine konsey karar verir.

Bir konsey üyesi veya başkanın herhangi bir nedenle görevini sürdürmesi mümkün olmazsa, o kişinin dönemini tamamlamak üzere yeni bir kişi seçilir. Seçimlere yönelik diğer ayrıntılar baronun iç yönetmeliğinde düzenlenir. Seçim sonuçlarına ilanından itibaren 8 gün içerisinde, istinaf mahkemesi önünde itiraz edilebilir. Başsavcı da sonuçların başkan tarafından kendisine bildirilmesinden itibaren 15 gün içerisinde itirazda bulunabilir.

3.1.1.1.3. Görevleri

Bazı adli ve hukuki mesleklerin yeniden düzenlenmesine ilişkin 31 Aralık 1971 tarihli ve 71-1130 sayılı Kanun'un 17. maddesinde konseyin asıl görevi mesleğin icrasıyla ilgili tüm sorunların çözülmesi, avukatların görevlerini yerine getirme şekillerini izlemek ve onların haklarını korumak olarak belirtilmiştir. Özetle konseyin görevi baroyu idare etmektir. Aynı hükümde konseyin belli başlı görevleri sayma yoluyla belirlenmiştir. Ayrıntısı ekteki kanun metninde yer alan bu görevler kısaca şunlardır:

- İç yönetmeliği hazırlamak ve gerektiği takdirde değiştirmek; katılım talebi üzerine baro levhasını düzenlemek; lev-

FRANSIZ AVUKATLIK SİSTEMİNİN İNCELENMESİ PROJESİ SONUÇ RAPORU

hadan silme konusunda *re'sen veya başsavcının talebi üzerine karar vermek, daha önce baroya kayıtlı olup da mesleği bir süre bıraktıktan sonra tekrar mesleklerine geri dönmek isteyen avukatların baroya kaydına karar vermek; ikincil büro açılmasına izin vermek veya verilmiş olan izni geri almak;*

- Disiplin hükümlerini işletmek;
- Mesleğin temel ilkeleri olan dürüstlük, tarafsızlık, ölçülülük ve meslektaş dayanışması ilkelerini korumak ve meslek mensuplarının haysiyet ve çıkarlarını korumak için gereken denetimi yapmak;
- Avukatların, duruşmalarda dürüst davranmalarını ve mahkemelerin güvenilir yardımcıları olmalarını sağlamak;
- Mesleğin icrası, avukatların haklarının korunması ve yükümlülüklerinin sıkı bir şekilde gözetimiyle ilgili tüm sorunlarla ilgilenmek;
- Baronun malvarlığını yönetmek; bütçeyi hazırlamak; baroya üye olan ve başka bir baroya kayıtlı olmasına rağmen o baronun yetki alanında bir veya birden fazla ikincil büro açmasına izin verilmiş olan avukatların yıllık aidat artışlarını belirlemek;
- Baronun üyelerine, eski üyelerine, onların sağ kalan eş veya çocuklarına mevcut yasal düzenlemeler uyarınca sosyal yardımda bulunmak ve kaynakları buna göre yönetmek;
- Baro başkanına; dava açma ve katılma, baroya yapılan tüm bağış ve vasiyete bağlı bağışları kabul etme, uzlaşma ya da tahkim anlaşmalarını sonuçlandırma; tüm transfer, ipotek ile borç sözleşmelerini kabul etme yetkisi vermek;
- Mesleğin icrası için gereken genel araştırma ve belgelendirme hizmetlerini düzenlemek;
- Avukatların gerçek veya tüzel kişi oluşlarına göre hesaplarını denetlemek ve bu kanunun 27. maddesinde ve 53. maddesinde atıf yapılan kararnameden kaynaklanan güvencele-ri sağlamak;

FRANSIZ AVUKATLIK SİSTEMİNİN İNCELENMESİ PROJESİ SONUÇ RAPORU

- Ulusal Barolar Konseyi'nin aldığı kararların, kendi yetki bölgesinde uygulanmasını sağlamak;
- Zorunlu mesleki içi sürekli eğitim yükümlülüğünün avukatlar tarafından yerine getirilip getirilmediğini denetlemek;
- Bölgesel eğitim merkezlerinin yönetim kurulunda görev almak üzere temsilci atamak ve eğitici avukat listeleri hakkında görüş bildirmek;
- Avukatların kara paranın aklanması ile terörün finansmanının önlenmesine ilişkin mevzuattan kaynaklanan yükümlülüklerini yerine getirip getirmediğini denetlemek;
- Avukatların yaptığı işbirliği veya iş sözleşmelerini Danıştay denetiminden geçen kararname ile belirlenen koşullar uyarınca incelemek ve gerektiğinde kanunun 7. maddesine aykırı olabilecek sözleşmelerin tadil edilmesini talep etmek.

Konsey üye tam sayısının salt çoğunluğuyla toplanır ve toplantıya katılanların salt çoğunluğuyla karar alır. Başkanın oy hakkı yoktur. Toplantılar halka veya avukatlara açık değildir. Kararlar da ilan edilmez. Fakat başkan mesleğin genel işleyişine ilişkin toplantıların, meslektaşlara açık yapılmasına karar verebilir.

3.1.1.2. Baro başkanı (*bâtonnier*)

Fransa'da baro başkanlarına "*bâtonnier*" ismi verilmektedir. İlk kez 14. yüzyılda ortaya çıkan bu sıfat, avukat ve savcıların bir araya geldiği Aziz Nicolas'ın cemaatinin başrahibi için kullanılıyordu. Bunun nedeni rahibin ayinlerde elinde değnek (Fr. bâton) veya mızrak taşımasıdır. Birinci İmparatorluktan itibaren ise bu sıfat, baro başkanı için kullanılmaya başlanmıştır.²⁶

²⁶ MARTIN, Raymond: *Déontologie de l'avocat*, Paris 2013, s.153.

3.1.1.2.1. Seçimi

Başkanlığa avukatlık ortaklıklarının veya şirketlerinin üyeleri de dahil olmak üzere herkes aday olabilir. Başkanın seçimi için kural olarak konsey üyelerinin seçiminde uygulanan kurallar geçerlidir. Önce başkan, sonra konsey seçimleri yapılır.

Başkanlığa, konseyde olduğu gibi ancak fiilen çalışan avukatlar aday olabilir. Seçim iki turludur. İlk turda seçilmek için oyların salt çoğunluğunu almak gerekir. İlk turda hiçbir aday salt çoğunlukta oy alamazsa ikinci tura en çok oyu alan iki aday katılır. İkinci turda en çok oyu alan aday seçilir, eşitlik halinde, daha yaşlı olan seçilmiş sayılır.

Konseyin görev süresi üç yıl olmasına karşın, başkanın iki yıldır. İki dönem üst üste görev yapmak yasaktır. Fakat oy hakkına sahip 30'dan az avukatın bulunduğu barolarda, iki dönem üst üste görev yapılabilir.

3.1.1.2.2. Yetki ve görevleri

Fransız hukukunda baro başkanına ilişkin hükümler mevzuata dağılmış vaziyettedir. Başkanın asli görevinin bazı adli ve hukuki mesleklerin yeniden düzenlenmesine ilişkin 31 Aralık 1971 tarihli ve 71-1130 sayılı Kanun'un 21. maddesinde belirtildiği üzere *"baroyu temsil etmek, baro üyeleri arasındaki anlaşmazlıkları engellemek veya uzlaştırmayla çözmek ve üçüncü taraflarca yapılan tüm şikayetleri soruşturmak"* olarak ifade edilmiştir. 1991 yılında çıkarılan mesleğin örgütlenmesine ilişkin kararnenin 6. maddesinde ise, başkanın baro konseyine başkanlık edeceği ifade edilmiştir. Fakat başkanla konseyin ilişkisi çok açık biçimde düzenlenmiş değildir.

Genel olarak belirtmek gerekirse başkan konseyin kararlarını icra eder, baronun günlük işlerini idare eder, bütçeyi yönetir ve çalışanların maaşlarını öder. Bunun haricinde başkanın tarafımızca dikkat çekici bulunan bazı yetki ve görevleri şöyledir:

FRANSIZ AVUKATLIK SİSTEMİNİN İNCELENMESİ PROJESİ SONUÇ RAPORU

- Müvekkiller ile avukatlar arasında avukatlık ücretinden doğan anlaşmazlıklar ile ücretli çalışan avukatlarla işveren avukatlar arasında çıkan uyuşmazlıklar açısından zorunlu tahkim makamıdır;
- Onursal bir avukatın hukuki belge hazırlamasına ve bu konuda danışmanlık yapmasına izin verebilir;
- İki ayrı baroya bağlı avukat arasında bir uyuşmazlık çıktığında, eğer bağlı oldukları baroların başkanları anlaşamazlarsa, başkanlar üçüncü bir başkandan konunun çözümü için bir heyet oluşturulmasını isterler.
- Bazı hallerde ise başkana bilgi verilmesi zorunludur veya başkan belli konularda bilgi verilmesini isteyebilir. Bu hallerden dikkat çekici olanlar şunlardır:
- İlgili avukat veya başsavcı tarafından baro konseyi kararına karşı istinaf mahkemesine başvurulduğunda, bu hususun baro başkanına bildirilmesi zorunludur.
- Avukat hakkında verilen disiplin konusundaki tüm kararlar baro başkanına bildirilir.
- Başkan, bir avukattan, yalnızca bir davaya ilişkin veya bir bütün olarak hesapları hakkında bilgi vermesini isteyebilir ve hesapları denetleyebilir. Ayrıca başkan, yılda bir kez hesap denetimleri ve mali teminatlar konusunda başsavcıya bilgi verir;
- Bir başka baronun kurulu olduğu yargı çevresine giden avukatın, gittiği yerdeki baro başkanına bir kart bırakmadığı hallerde, onu ziyaret etmesi gerekir. Öte yandan bu geleceğin kaybolduğu oysa bunun yalnızca bir nezaket ziyareti olmadığı, aynı zamanda avukatın ziyaretiyle başkanın avukatın kendi yetki alanında olduğunu bilmesinin sağlandığı ifade edilmektedir.

Eski başkanlara da tanınan bazı ayrıcalıklar vardır. Eski başkanlar onursal statüye geçseler bile “*bâtonnier*” sıfatını taşımaya devam edebilmektedirler. Eski başkanlar bakımından konseye seçim konusunda herhangi bir sınırlama yoktur.

3.1.1.3. Başkan vekili ve başkan yardımcısı

1991 Kararnamesiyle, ayrıca bir başkan vekilinin de (*dauphin*) seçilmesi öngörülmüştür. Başkan vekilliği seçimi başkandan bağımsız bir gizli oylamayla yapılır. Bu seçimin ne zaman yapılacağına konsey karar verir. Söz konusu seçim başkan seçimiyle aynı yıl olabileceği gibi, başkan seçilmeyen bir yılda yapılan konsey seçimiyle aynı anda da olabilir.

İsteyen barolar başkanla birlikte bir başkan yardımcısı da seçebilir. Seçildiği takdirde, yardımcının görev süresi başkanla aynı olur. Başkan yardımcısı aynı zamanda konseyin de üyesidir.

3.1.2. Ulusal Barolar Birliği (*Conseil national des barreaux*)

Fransa'da, Ulusal Barolar Birliği'nin²⁷ kuruluşu, diğer Avrupa ülkeleriyle kıyaslandığında oldukça geç bir döneme rastlamaktadır. Böylece Birlik 1990 yılında çıkan Kanunla kurulmuştur. Ulusal Barolar Birliği kamuya yararlı ve tüzel kişiliği olan bir kurumdur. Ulusal Barolar Birliği'nin kurulmasında, mesleğin kamu otoritelerine karşı tek bir kurum tarafından temsil edilmesine yönelik ihtiyacın yanı sıra her baronun iç yönetmeliklerinden doğan farklı uygulamaların yarattığı sorunlar da etkili olmuştur. Şu anda birliğin çatısı altında 164²⁸ baro bulunmaktadır.

3.1.2.1. Yapısı ve seçimi

Birlik kurulduğunda genel kurulun üye sayısı 60'tı. Fakat Paris Barosunun üye sayısına göre az temsil edildiğine yönelik eleştirilerinin de etkisiyle, 1996 yılında üye sayısı 80'e çıkmış ve sendikalarla baroların daha dengeli temsiline yönelik bazı dü-

²⁷ Kelimesi kelimesine çevrildiğinde bu kurumun adı Ulusal Barolar Konseyi olmaktadır. Fakat bu kurumun Türkiye Barolar Birliği'nin Fransa'daki eş değeri olduğunu anlatmak amacıyla (Fransa) Ulusal Barolar Birliği çevirisi tercih edilecektir.

²⁸ Resmi web sitesi için bkz. http://cnb.avocat.fr/Missions-du-Conseil-National-des-Barreaux_a35.html.

FRANSIZ AVUKATLIK SİSTEMİNİN İNCELENMESİ PROJESİ SONUÇ RAPORU

zenlemeler yapılmıştır. Yalnızca fiilen çalışan avukatlar üyelik için aday olabilir. Birlik üyeleri iki ayrı kurul tarafından seçilmektedir. Her iki kurul da Paris ve Paris dışı (bu seçim çevresi ulusal olarak adlandırılmaktadır) şeklinde iki seçim çevresine bölünmüştür.

Bu kurullardan ilkinde “*Collège Ordinal*” adı verilmektedir. Bu kurul baro başkanları, halihazırdaki baro konseyi üyeleri ve geçmişte görev yapmış olan ulusal ve bölgesel hukuk konseylerinin başkan ve üyelerinden oluşur. Seçim gizli oyla ve tek turlu yapılmaktadır. Paris’te her seçmen tek oy vermektedir. Ulusal seçim çevresinde ise çoklu oy kullanılır. Her seçmen üyesi olduğu baronun “*Collège Ordinal*”de yer alan seçmen sayısının, o baronun üye sayısına bölünmesi suretiyle bulunan katsayı kadar oy kullanır. Üye sayısının belirlenmesinde baroların nüfusu dikkate alınır.

Diğer kurul ise “*Collège Général*” adını taşır. Burada onursal avukatlar da dahil olmak üzere oy hakkı olan tüm avukatlar oy kullanır. Vekaleten oy kullanmak mümkündür ancak bir kişi ancak bir vekalet alabilmektedir. Seçim çarşaf liste usulüyle tek turlu olarak yapılır.

Birliğin (genel kurul) üyelerine maaş verilmez. Kendilerine yalnızca yol ve konaklama masrafları ödenmektedir. Yalnızca başkan, yönetim kurulu üyeleri ve kalıcı komisyonların başkanları, miktarı genel kurul tarafından belirlenen bir huzur hakkı almaktadır.

Seçime ilişkin uyuşmazlıkları çözmekle yetkili merci Paris İstinaf Mahkemesidir. Mahkemeye başvurma süresi sonuçların açıklanmasından itibaren avukatlar için 8, başsavcı için 15 gündür.

Genel Kurul için Paris seçim çevresi 32, ulusal seçim çevresi toplam 48 kişi seçmektedir.²⁹ Bunlara ek olarak Paris Barosu

²⁹ http://cnb.avocat.fr/Les-membres-du-Conseil-national-des-barreaux-pour-la-mandature-2015-2017_a2118.html.

Başkanı, Baro Başkanları Konferansı Başkanı³⁰ da doğal üyedir. Halihazırdaki düzenlemede sendikalara barolara oranla fazla temsil imkanı verdiği için eleştirilmektedir. Buna gerekçe olarak ise birliğin avukatların değil, baroların temsilcilerinden oluşması ve baroların daha etkin temsil edilmesi gerektiği argümanı ileri sürülmektedir.

Genel Kurul, kararlarının icrasını sağlamak amacıyla kendi içerisinde 7 kişi seçer. Paris Barosu Başkanı ve Baro Başkanları Konferansı Başkanı, başkan yardımcıları olarak Yönetim Kurulunun doğal üyesidirler. Böylece kurulun 9 kişilik yapısı tamamlanmış olur.³¹ Yönetim Kurulunun görev paylaşımı şu şekildedir; başkan, iki başkan yardımcısı, genel sekreter, sayman ve dört üye. Yönetim Kurulu, Genel Kurul tarafından iki turlu bir seçimle üç yıllığına seçilir. Başkanın görev süresi bir yıldır fakat üç kez seçilebilir. Böylece tüm bir dönemi tek bir başkanın tamamlaması mümkün olmaktadır.

Yönetim Kurulu üyelerinden biri herhangi bir sebeple görev süresini tamamlayamazsa, yerine üç ay içinde yeni bir üye seçilir. Seçilen üye, önceki üyenin dönemini tamamlar.

3.1.2.2. Görevleri

Birliğin asli olarak dört görevi vardır:

- **Mesleği devlet otoriteleri önünde temsil etmek;**

Birliğin kurulmasının asli amacı budur. Burada kast edilen bakanlıklar ve parlamento komisyonları önünde avukatlık mesleğinin temsil edilmesi ile kanun ve düzenleyici işlemlere yönelik tasarılar hakkında görüş bildirmektir.

- **Baroların iç yönetmeliklerini uyumlu hale getirmek;**

Fransa'da 164 baro bulunmaktadır ve her baronun kendine has bir iç yönetmeliği vardır. Ulusal Barolar Birliğinin en önemli

³⁰ Bkz. <http://www.conferencedesbatonniers.com>.

³¹ Fakat Fransızca da bu kurul yönetim kurulu değil "bureau" (büro) olarak adlandırılmaktadır.

görevlerinden biri bu yönetmelikleri uyumlulaştırmaktır, fakat uyumlulaştırmak tek tip haline getirmek anlamına gelmemektedir.

- **Mesleki eğitim programlarının düzenlenmesine dair prensiplerin belirlenmesi, mesleki eğitimin finansmanı ve uzmanlık edinilmesine ilişkin koşulların tespiti;**

Bu raporun ilk bölümünde ayrıntılı bir biçimde üzerinde durulduğu şekilde, Ulusal Barolar Birliği farklı EDA'larda verilen eğitiminin olabildiğince standart hale getirilmesini sağlamakla görevlidir. Ayrıca uzman avukat sıfatının kullanılmasına ve edinilmesine ilişkin koşulları da Birlik tespit eder.

- **Avrupa Topluluğu içinden ve dışından gelen yabancı avukatların hukuk bilgisinin ölçülmesine ilişkin sınava girmeye hakkı olan avukatların başvurularını karara bağlamak;**

Ulusal Barolar Birliği'nin yetkisindedir.

3.1.2.3. *Finansmanı*

Birliğin öncelikli geliri üye aidatlarıdır. Barolar avukatlardan topladıkları aidatları Birliğe aktarır. Mevzuat uyarınca öğrenci avukatların mesleki eğitiminin finansmanı da devletle Barolar Birliği arasında yarı yarıya paylaşılmıştır. Fakat pratikte, devlet katkısının ancak masrafların beşte birini karşılamaya yettiği ifade edilmektedir.³² Birlik bu masrafları çoğunlukla Avukatlara İlişkin Mali Ödemeler Özerk Fonundan (CARPA) elde edilen gelirlerle finanse etmektedir.

3.2. CARPA (Avukatlara İlişkin Mali Ödemeler Özerk Fonu - Caisse autonome des règlements pécuniaires des avocats)

3.2.1. *Tarihçesi*

Avukatlara İlişkin Mali Ödemeler Özerk Fonu veya son derece yaygın kullanılan Fransızca kısaltmasıyla "CARPA"nın

³² MARTIN, s.153.

kuruluş amacı avukatın hesaplarının baro başkanı tarafından daha rahat denetlenmesine imkan vermek, avukatın kişisel hesaplarıyla iş hesabını ayırmak ve kara paranın aklanmasını önlemektir. Özellikle son zikredilen amaç Dünya Bankası ve Avrupa Birliği'nin şeffaflık taleplerini de karşılamaya hizmet etmektedir.

Fransa'da 1956 yılına kadar avukatların müvekkilleri adına para tahsil etmelerine izin verilmiyordu. 1957 yılında ilk CARPA'lar Dernekler Kanunu uyarınca ve dernek statüsünde kurulmuştur. 1971 yılında bazı adli ve hukuki mesleklerin yeniden düzenlenmesine ilişkin Kanunla bu kurum yeniden düzenlenmiştir. Adı geçen kanunda 1985 yılında yapılan değişiklikle CARPA tüm avukatlar için zorunlu hale gelmiştir.

Aynı sistem Kanada, Togo, Burkina Faso, Ermenistan ve Fas'ta da vardır. Ayrıca sistemi kendi ülkelerinde kurmak isteyen çok sayıda ülke olduğu Paris CARPA'sı yöneticileri tarafından ifade edilmiştir.

3.2.2. Nasıl işler?

Fransa'da 2014 yılında tüm CARPA'lar vasıtasıyla aktarılan toplam miktar 13 milyar €'dur. Bu paranın yarısı Paris CARPA'sında işlem görmüştür.

Her CARPA, bir mevduat bankasıyla özgürce anlaşır ve burada tek bir hesap açar. Tüm para bu hesapta tutulur. Banka hangi paranın hangi avukata veya işe ait olduğunu bilmemektedir. Zira bu kayıtları CARPA tutmaktadır. Müvekkilin CARPA ile herhangi bir ilişkisi yoktur.

Her avukatlık yapılanmasının (şirket, ortaklık veya bireysel) CARPA'da bir hesabı vardır. Her bir iş için bu hesap altında bir alt hesap açılır. Avukat bu hesaba tahsil ettiği paraya ilişkin belgeleri yüklemek ve böylece işle parayı ilişkilendirmek zorundadır. CARPA'ya giren para bir süre bu hesapta kalır. Bu süreçte paranın işletilmesinden doğan gelirler CARPA'ya ait olmaktadır.

CARPA dışında avukatın müvekkili adına para tahsil etmesi hem güven kötüye kullanma suçuna vücut verir hem de disiplin cezasını gerektirir.

3.2.3. Yapısı

Kural olarak her baronun kendisine ait bir CARPA'sı vardır. Fakat küçük barolar, bankalar karşısında daha güçlü olabilmek için birleşerek bölgesel CARPA'lar kurma yoluna gitmektedirler. Böylece mevduat büyütülmekte ve masraflar azaltılmaktadır. Bu kararı alama yetkisi baro konseylerindedir.

İkincil büroları olan avukatlar ana bürolarının olduğu yerdeki CARPA'ya bağlıdır.

Tüm CARPA'lar bir araya gelerek UNCA şeklinde kısaltılan ("*Union Nationale des CARPA*") adı verilen CARPA'lar Ulusal Birliğini³³ oluşturmaktadır. Burada her CARPA'nın bir temsilcisi vardır. UNCA bir başkan, biri ulusal diğeri Paris çevresinden gelen iki başkan yardımcısı, genel sekreter, genel sekreter yardımcısı, sayman ve sayman yardımcısından oluşan 7 kişilik bir kurul tarafından yönetilmektedir.

3.2.4. Yararları

Yapılan görüşmelerde CARPA konusunda görüşülen tüm avukatlar, bu sistemin kendilerine büyük faydalar sağladığını ifade etmişlerdir. CARPA hakkında olumsuz görüş bildiren hiç kimse olmamıştır. CARPA'nın olumlu yönleri şu şekilde sıralanabilir:

- Sağlanan gelirele meslek eğitimi büyük ölçüde finanse edilmektedir;
- Zorunlu meslek sigortası, avukatların emeklilik, hastalık ve hamilelik primleri CARPA'dan sağlanan gelirlerle ödenmektedir;

³³ Resmi web sitesi için bkz. <http://www.unca.fr>.

FRANSIZ AVUKATLIK SİSTEMİNİN İNCELENMESİ PROJESİ SONUÇ RAPORU

- Devlet tarafından verilen hukuki yardım ödenekleri CARPA üzerinden aktarılır;
- Baro aidatlarının bir kısmı bu şekilde finanse edilmektedir;
- Avukatlar kara paranın aklanması iddialarına karşı korunmaktadır;
- CARPA için çalışan finans danışmanları şüpheli işlemler hakkında avukatlara danışmanlık hizmeti vermektedir. Risk varsa transfer yapılmamaktadır;
- CARPA kendi bünyesine giren tüm mevduatı ödemeyi garanti etmektedir. Bu da karşı tarafı ve müvekkili güvenceye almaktadır. CARPA çeki, herhangi bir banka çekinden farklıdır;
- Müvekkiller para transferleri için bankaya masraf ödemekte ve daha iyi hizmet almaktadır;
- Müvekkil izin verdiği takdirde, avukat CARPA içinde yer alan paradan vekalet ücretini tahsil edebilmektedir.

4. BÖLÜM

DİSİPLİN HUKUKU

Disiplin hukuku konusu “Bazı adli ve hukuki mesleklerin yeniden düzenlenmesine ilişkin 31 Aralık 1971 tarihli ve 71-1130 sayılı Kanun”da 3. Başlık altında düzenlenmiş ve 22-25. maddeler bu konuya ayrılmıştır. Ayrıca 27 Kasım 1991 tarihli 91-1197 sayılı Avukatlık Mesleğini Düzenleyen Kararname’nin 180 ila 192. maddelerinde de bu konuya ilişkin önemli hükümler yer almaktadır.

4.1. Disiplin Konseyi’nin Oluşumu ve Yapısı

Fransa’da 2004 yılında yapılan kanun değişikliğine kadar, her baronun konseyi aynı zamanda disiplin konseyi işlevini de görüyordu. Verilen kararlara karşı ise istinaf mahkemesine başvuruluyordu. Fakat özellikle küçük barolarda, levhaya kayıtlı avukat sayısının az olmasından dolayı, disiplin konseyi üyelerinin yargıladığı kişilerle tanışıklığı olduğu ve bu nedenle tarafsız davranmadığına ilişkin eleştiriler sonucunda bölgesel disiplin konseyi uygulamasına geçilmiştir. Bu değişiklik yapılırken yalnızca Paris Barosu istisna tutulmuş ve Paris Baro Konseyi’nin disiplin konseyi olarak görev yapma yetkisi korunmuştur. Bu durum Paris’te avukat sayısı çok fazla olduğundan, tarafsızlık konusunda sorun yaşanmamasıyla açıklanmaktadır.

Buna göre 11 Şubat 2004 tarihli ve 2004-130 sayılı Kanun’la, bazı adli ve hukuki mesleklerin yeniden düzenlenmesine iliş-

kin 31 Aralık 1971 tarihli ve 71-1130 sayılı Kanun'un 22 ila 25-1. maddelerinde yapılan değişiklikler sonucunda, disiplin konseyleri Şu Şekilde örgütlenmiştir:

Paris Barosu dışında, her bir istinaf mahkemesinin yargı çevresinde, o yargı çevresi içerisinde kurulmuş olan baroları ilgilendiren ve avukatlar tarafından işlenen suç ve kabahatler konusunda yetkili bir disiplin konseyi vardır. Bu konsey meslekten ayrılmış olan avukatlar bakımından da yetkilidir. Konsey, istinaf mahkemesinin yargı çevresinde yer alan baroların konsey temsilcilerinden oluşur. Hiçbir baronun temsilci sayısı, disiplin konseyinin üye sayısının yarısından fazla olamaz ve her baronun en az bir temsilcisi vardır. Yedek üyeler de aynı koşullar doğrultusunda belirlenir. Eski baro başkanları, baro konseyinin mevcut baro başkanı dışındaki üyeleri, ve görevlerini en çok sekiz yıl önce bırakmış olan eski baro konseyi üyeleri disiplin konseyine atanabilir.

Disiplin konseyi kendi iç tüzüğünü ve alt kurullarını oluşturur, başkanını seçer. Konsey, en az beş ve mutlaka tek sayıda üyeye toplanır. Bir istinaf mahkemesinin yargı çevresinde 500'den fazla avukatın görev yaptığı yerlerde, birden fazla alt kurul oluşturulabilir.

Disiplin konseyi olarak toplanan Paris Barosu Konseyi en az beş ve tek sayıda üyeden teşkil olan birden alt kurul oluşturabilir. Bu alt kurullara eski bir baro başkanı veya bunun mümkün olmaması durumunda, levhadaki en kıdemli üye başkanlık eder ve baro konseyinin mevcut baro başkanı dışındaki üyeleri veya görevlerini en çok sekiz yıl önce bırakmış olan eski baro konseyi üyeleri üye olabilir. Her bir alt kurulun başkan ve yedekler de dahil olmak üzere üyeleri baro konseyi kararıyla atanır.

4.2. Disiplin prosedürü ve verilen kararlara karşı başvuru yolu

Disiplin prosedürü 27 Kasım 1991 tarihli Avukatlık Mesleğini Düzenleyen Kararname'nin 187 ila 189. maddelerinde düzenlenmiştir. Fakat burada öngörülen usullerin bir kısmı Avrupa İnsan Hakları Sözleşmesi'nin 6. maddesinde yer alan adil yar-

gılanma hakkına ilişkin teminatlara aykırılıklara yol açmıştır. Bu aykırılıkları gidermek için yapılan değişikliklerle düzenleme çelişme ilkesine uygun hale getirilmiş, iddia makamı, soruşturma makamı ve yargılama makamı birbirinden açık bir şekilde ayrılmış ve bu görevlerden birini üstlenen kişinin bir diğeri yapamaması esası kabul edilmiştir. Böylelikle ceza muhakemesine yaklaşan bir usul benimsenmiştir.

İlgili avukatı, bağlı bulunduğu baronun kurulduğu bölgedeki istinaf mahkemesi başsavcısı veya baro başkanı, disiplin konseyine sevk edebilir. Burada başkan ve savcı iddia makamını işgal etmektedir.

Soruşturma çelişmeli biçimde, baro konseyinin bir veya birkaç üyesi tarafından yürütülür. Bu üye(lere) soruşturmacı veya raportör adı verilir. Olayı aydınlatabilecek herkes ve dilediği takdirde soruşturulan avukat çelişmeli biçimde dinlenir. Tüm dinleme işlemleri tutanağa bağlanır ve dinlenen kişi de tutanağı imzalar.

Soruşturmacı(lar), tahkikat raporunu, atanmasından itibaren en geç dört ay içinde disiplin konseyine, Paris'te ise baro konseyinin disiplin teşkilatlarının başkanına iletir. Bu süre, soruşturmacının talebi doğrultusunda, disiplin konseyinin başkanın veya Paris'te baro konseyinin disiplin teşkilatlarının başkanını gerekçeli kararı ile iki aya kadar uzatılabilir.

Bundan sonra disiplin konseyinin yapacağı duruşma aşamasına geçilir. Soruşturmacı aynı zamanda disiplin konseyi üyesi olsa bile, bu konuda konseyin vereceği kararın hiçbir aşamasına katılamaz. Duruşma tarihi disiplin konseyi başkanı ve Paris'te baro konseyinin disiplin teşkilatlarının başkanı tarafından tespit edilir. Duruşma istinaf mahkemesinin bulunduğu şehirde yapılır. Hakkında dava açılan avukat duruşmaya şahsen çıkar. Kendisine bir veya birden fazla meslektaşı yardımcı olabilir. İlgili avukat dinlenmedikçe veya en az sekiz gün önceden celp edilmedikçe hiçbir disiplin cezasına hükmedilemez. Baro başkanı iddia makamını işgal eder.

Şikayetçiye taraf ehliyeti tanınmamıştır. Kararın kesin hüküm niteliği kazanması halinde, şikayetçi, kararın sadece hüküm kısmı hakkında bilgilendirilir. Soruşturma yapmamaya karar verilmesi halinde, istem veya şikayet sahibi konu hakkında bilgilendirilir.

Duruşmalar kamuya açıktır. Ancak disiplin mahkemesi, taraflardan birinin istemi doğrultusunda veya duruşmaların aleniyeti, özel hayatın mahremiyetinin ihlaline neden olacaksa, duruşmanın kapalı yapılmasına karar verilebilir.

Disiplin konusunda alınmış her karar, hüküm tarihinden itibaren sekiz gün içerisinde, hakkında dava açılan avukata, başsavcıya ve baro başkanına iadeli taahhütlü mektupla tebliğ edilir. İlgili avukat, avukatın bağlı bulunduğu baronun başkanı veya başsavcı tarafından konseyin vereceği karara karşı istinaf mahkemesine başvurulabilir.

Eğer konunun disiplin konseyine havale edilmesinden itibaren sekiz ay içerisinde disiplin konseyi esas hakkında veya ara karar vermemişse, istem reddedilmiş sayılır ve disiplin davası açan makam istinaf mahkemesine başvurabilir.

Kural olarak disiplin soruşturması eğer varsa ceza yargılamasından ayrı olarak yürütülür. Fakat sübut konusunda ceza yargılaması sonucunda verilen karar, disiplin yargısı açısından bağlayıcı olduğu için genellikle disiplin konseyleri, eğer bir ceza yargılaması sürüyorsa, onun sonucunu beklemeyi tercih etmektedir.

4.3. Disiplin cezası gerektiren fiiller

27 Kasım 1991 tarihli Avukatlık Mesleğini Düzenleyen Kararname'nin 183. maddesi uyarınca disiplin cezası gerektiren fiiller şunlardır:

1. Yasalara ve yönetmeliklere aykırı her türlü eylem:

Burada kast edilen yalnızca ceza hukuku anlamında suç teşkil eden fiiller değil, tüm mevzuattır.

2. Meslek kurallarına aykırı her türlü davranış:

Meslek kuralları şu metinlerin içinde yer almaktadır:

- Bazı adli ve hukuki mesleklerin yeniden düzenlenmesine ilişkin 31 Aralık 1971 tarihli ve 71-1130 sayılı Kanun
- 27 Kasım 1991 tarihli avukatlık mesleğini düzenleyen Kararname
- 12 Temmuz 2005 tarihli Avukatlık Meslek Etiği Kurallarına İlişkin Kararname
- Ulusal Barolar Birliği İç Yönetmeliği
- Her bir baro tarafından çıkartılan iç yönetmelikler
- Hukuki yardım ve avukatların baro başkanı tarafından re'sen atanmasına ilişkin kurallar

3. Meslek dışı olaylarla ilgili olsa dahi dürüstlük, onur veya nezakette kusur:

Görüldüğü gibi disiplin hukukunda yaygın olduğu üzere, söz konusu tanımlar suçta ve cezada kanunilik ilkesinin gereklerini karşılamaktan uzaktır. Bu nedenle verilen kararlarla bir içtihat hukuku oluşmaktadır.

Ayrıca 31 Aralık 1971 tarihli ve 71-1130 sayılı Kanun'un 25. maddesinde başka bir fiil kategorisine yer verilmiştir. Bu, duruşmada avukatın yeminine aykırı olarak gerçekleştirdiği davranışlardır. Bir avukatın duruşmada yeminine aykırı hareket ettiğini düşünen bir mahkeme, avukat hakkında bağlı bulunduğu disiplin konseyince soruşturma açılması talebiyle, başsavcıya başvurabilir. Başsavcı, bu durumu disiplin konseyine götürdüğü takdirde, konsey başvurudan itibaren 15 gün içerisinde karar vermek zorundadır. Bu sürede karar verilmemesi halinde, disiplin konseyinin talebi reddetmiş olduğu varsayılır ve başsavcı bu durumda istinaf yoluna başvurabilir. İstinaf mahkemesi kararını ancak baro başkanını veya temsilcisini görüşlerini sunmak üzere mahkemeye davet ettikten sonra verebilir.

4.4. Disiplin cezaları

27 Kasım 1991 tarihli Avukatlık Mesleğini Düzenleyen Kararname'nin 184. maddesinde disiplin cezaları şu şekilde sayılmıştır:

1. Uyarı
2. Kınama
3. Üç yılı aşamayacak geçici uzaklaştırma
4. Levhadan silinme veya onursal unvanın geri alınması

Uyarı, kınama veya geçici uzaklaştırma cezasına hükmeden karar; baro konseyi, Ulusal Barolar Birliği, diğer mesleki kurum veya konsey üyeliği ile on yılı aşmayacak bir süre boyunca baro başkanlığı görevlerine seçilme hakkının da yitirilmesi sonucunu doğurur. Disiplin konseyi ayrıca ikincil yaptırım olarak, tüm disiplin cezalarının yayımlanmasına hükmedebilir.

Geçici olarak uzaklaştırılan avukat, kararın kesin hüküm niteliği kazandığı andan itibaren hiçbir mesleki faaliyette bulunmaz. Geçici uzaklaştırma cezasının ertelenmesi mümkündür. Fakat erteleme halinde dahi, yukarıda sayılan seçilme yasakları varlığını sürdürür. Erteleme halinde, cezaya hükmedilmesinden itibaren beş yıllık süre içerisinde avukatın, yeni bir disiplin cezasına hükmedilmesine yol açacak bir davranışta bulunması veya hata yapması halinde, bu durum, gerekçeli kararda aksine bir ibare yoksa, ilk cezanın ikincisi ile birleşmesine yol açar.

Baro levhasından silinen avukat, bir başka baronun levhasına kaydolamaz.

Gerektiği takdirde disiplin soruşturması sırasında bir tedbir niteliğinde avukatın yetkilerinin, baro konseyi tarafından geçici olarak askıya alınmasına karar verebilir.

5. BÖLÜM

AVUKATLIK HUKUKUNA VE UYGULAMASINA İLİŞKİN GÜNCEL KONULAR

5.1. Avukatlık Mesleğinin Faaliyet Yapıları

Fransa’da bir avukat, mesleğini bireysel olarak icra edebileceği gibi, bir ortaklık (*Association*) veya basit şirket (*Société Civile Professionnelle-SCP*) veya Ticaret Kanunu’nda tanımlanmış sermaye şirketleri (*Société d’Exercice Libéral-SEL*) veya farklı meslek gruplarını içinde barındıran serbest mesleklerin gelir ortaklığı şirketi (*Société de Participations Financières des Professions Libérales - SPFPL*) bünyesinde, akdedilen iş sözleşmesi uyarınca “Ücretli Avukat” (*salarié*) veya akdedilen ortaklık sözleşmesi çerçevesinde “Avukat Ortağı” (*associé*) olarak da icra edebilir veya işbirliği sözleşmesine istinaden “İşbirliği Yapan Avukat” (*collaborateur*) sıfatıyla bir avukatla işbirliği halinde çalışabilir.

Bunun yanı sıra önemle belirtmek gerekir ki, Fransa avukatlık sisteminde, avukatların küçük ve orta ölçekli işletmelerin bünyelerinde “Ücretli Avukat” olarak çalışması mümkün değildir. Zira bir şirket bünyesinde veya bir kurum bünyesinde “ücretli avukat” olarak çalışmak, avukatın bağımsızlığı ve avukatlık mesleğinin serbest meslek niteliği ile bağdaşmamaktadır. Bu nedenle bu kurumlar bünyesinde çalışan hukukçular, “Avukat” sıfatını taşıyamamaktadırlar.

5.1.1 Avukatlık Ortaklığı³⁴ (*Association d'avocats*)

Bazı adli ve hukuki mesleklerin yeniden düzenlenmesine dair 31 Aralık 1971 tarihli 71-1130 sayılı Kanun'un 7. maddesi, avukatların, bir avukatın, bir ortaklığın veya bir avukatlık şirketinin bünyesinde ücretli veya serbest çalışabileceğini öngörmüştür.³⁵ Avukatlık ortaklığı, aslen 10 Nisan 1954 tarihli ve 54-406 sayılı Kararname ile pozitif hukuka girmiş bir kavramdır ve Fransa'da avukatların kurabileceği Ticaret Kanunu'nda düzenlenmiş diğer şirket yapılanmalarından farklı olarak, avukatlık mesleğine özgülenmiş tek yapıdır. 15 Mayıs 2007 tarihli ve 2007-932 sayılı Kararname³⁶ ile avukatlar ortaklığına ilişkin düzenlemelerde önemli değişiklikler yapılmış ve avukatlık mesleğini icra eden gerçek kişilerin yanı sıra, mesleği icra eden tüzel kişilere de "Ortak" sıfatıyla, ortaklık sözleşmesi çerçevesinde ortaklığa katılma olanağı tanınmıştır.

Avukatlık ortaklığını diğer şirket yapılanmalarından ayıran en temel özellik, tüzel kişiliğinin bulunmamasıdır. Ortaklık sözleşmesi yazılı olmalıdır. Ortaklığın her bir üyesi, aralarından biri tarafından yapılmış işlerden, ortaklık adına, ortaklıktaki hakları oranında sorumludur. Ortaklığın her bir üyesi ayrıca, müvekkileri ile ilgili yapmış oldukları mesleki işlerden tüm malvarlıkları ile sorumludur. Ortaklıktaki ortak avukatlardan her birinin hakları kişiseldir ve devredilemez.

Avukatlık ortaklığının genel yapısı bu şekilde olmakla birlikte, avukatlık mesleğini düzenleyen 27 Kasım 1991 tarihli ve 91-1197 sayılı Kararname'nin avukatlık ortaklığına ilişkin 124. maddesinde, yukarıda adı geçen 15 Mayıs 2007 tarihli ve 2007-

³⁴ "Association d'avocats" ifadesinin aslen "Avukatlar Ortaklığı" olarak tercüme edilmesi mümkündür. Ancak Mevzuatımızda "Avukatlık Ortaklığı" ifadesinin kullanılıyor olması nedeniyle Raporda bu ifade tercih edilmiştir.

³⁵ Loi n° 71-1130 du 31 décembre 1971 portant réforme de certaines professions judiciaires et juridiques, art. 7.

³⁶ Décret n°2007-932 du 15 mai 2007 portant diverses dispositions relatives à la profession d'avocat, art. 7.

932 sayılı Kararname ile yapılan değişiklik sonucu, ortaklara, ortaklardan birinin mesleki sorumluluğunun diğer ortakları sorumluluk altına sokmayacağına yönelik bir sözleşme yapma imkanı getirmiştir. Bu düzenlemenin, avukatlık ortaklığını mesleki basit şirketlere yaklaştırdığını söylemek mümkündür.

Ortaklığın isminin hemen önünde veya arkasında “*avukatlık ortaklığı*” yazısı bulunur. Ortaklık sözleşmesi, ortakların oybirliği ile aldıkları karar uyarınca, ortaklardan birinin mesleki sorumluluğunun diğer ortakları sorumluluk altına sokmayacağını öngörebilir. Bu durumun üçüncü kişilere karşı ileri sürülebilmesi için, ortaklığı kuran anlaşmanın yazılı olarak akdedilmesinden itibaren on beş gün içerisinde baro başkanına bildirilmesi ve yasal ilanlar kabul etmeye yetkili bir gazetede yayımlanması yeterlidir. Bu durumda, ortaklığın isminin hemen önünde veya arkasında “Bireysel Mesleki Sorumlu Avukatlık Ortaklığı” (*Association d’Avocats à Responsabilité Professionnelle Individuelle*) ibaresi veya “A.A.R.P.I.” kısaltması bulunur.

5.1.2 Mesleki Basit Şirket (*Société Civile Professionnelle - S.C.P.*)

Mesleki basit şirketler, serbest çalışan gerçek kişilerin, mesleklerini bir şirket bünyesinde icra etmesine imkan tanımak amacıyla kurulmuş şahıs şirketleridir. Bu şirket yapısı, ilk olarak 29 Kasım 1966 tarihli ve 66-879 sayılı Kanun’un³⁷ genel hükümleri çerçevesinde öngörülmüş ve ardından 20 Temmuz 1992 tarihli ve 92-680 sayılı uygulama Kararnamesi hükümleri ile çeşitli düzenlemelere tabi tutulmuştur.

SCP’lerin geçerli bir şekilde kurulabilmeleri için, yazılı bir kuruluş sözleşmeleri bulunmalı ve şirket merkezinin bulunduğu baroya ve aynı zamanda Ticaret ve Şirketler Sicili’ne kaydolmaları gerekmektedir. Bir SCP, ancak bu koşulların bir arada gerçekleşmesi ile tüzel kişilik kazanır.

³⁷ Loi n° 66-879 du 29 novembre 1966 relative aux sociétés civiles professionnelles.

Bir ticaret şirketinden farklı olarak, SCP'nin kurulması için asgari bir sosyal sermaye³⁸ gerekmemektedir ve tek ortaklı olamazlar. SCP'lere ancak, baro levhasına veya staj listesine kayıtlı olan ve mesleği icra eden gerçek kişi avukatlar ortak olabilmekte; her bir ortak ise, ancak tek bir SCP'ye üye olabilmektedir. Ücretli çalışan avukatlar SCP'lere ortak olamazlar. Ortağın bireysel olarak veya bir başka faaliyet grubunun üyesi sıfatıyla avukatlık mesleğini icra etmesi mümkün değildir.

SCP'ler, en az iki gerçek kişi ortağa sahip olmalıdırlar. Azami ortak sayısı mevzuatta öngörülmüş değildir. SCP'leri oluşturan avukatlar, aynı büroda çalışan avukatlar olabilecekleri gibi, farklı bürolarda çalışan avukatlar da olabilirler. Sosyal sermaye, ortakların sermaye paylarından oluşur ve bu paylarla orantılı olarak bölüştürülür. Hisse devri yoluyla yeni bir ortak kabul etmek veya sermaye artırımına gitmek suretiyle şirketin ortak sayısının artırılması mümkündür.

29 Kasım 1966 tarihli ve 66-879 sayılı Kanununun 15. maddesi uyarınca, SCP'lerin ortakları, üçüncü kişiler nezdindeki borçlarından dolayı sınırsız ve müteselsilen, buna karşılık kendi aralarında, şirkete koydukları ortaklık payları oranında sorumlu olmakta idiler. Yasanın 16. maddesine göre, ortaklığın her bir üyesi, müvekkilleri ile ilgili yapmış oldukları mesleki işlerden tüm malvarlıkları ile sınırsız sorumlu kabul edilmişlerdi. Aynı madde uyarınca şirket tüzel kişiliği de; ortaklarının ortaklık ile ilgili her türlü işlem, eylem ve borçlarından dolayı ortaklarla

³⁸ Sosyal sermaye, fiziki ve beşeri sermayeden farklı olarak, sosyal içerikli faaliyetlerde kullanılan ve kişi ve kurumlar arası güvene dayalı bir sermayeyi ifade eden iktisadi bir kavramdır. Raporda atf yapılan mevzuatta avukatlık şirketlerinin sermayesi, "sosyal sermaye" olarak ifade edilmektedir. Zira Fransız mevzuatında, maddi değeri olmayan haklar, bir ortağın şirkete koyduğu müvekkil portföyü, müvekkillerin dosyaları, belgeler ve arşiv kayıtları, mesleğin icrasında kullanılan kütüphane, büro malzemeleri, bilgisayar malzemeleri, büro mobilyaları gibi taşınır mallar, nakit para ve yine mesleğin icrasında kullanılan taşınmazlar, sosyal sermayeyi oluşturan sermaye payları olarak değerlendirilmektedir. Ortaklar bu sermaye paylarının mülkiyetine sahip olabilecekleri gibi, ortakların niteliğine göre bu payların zilyedliğini ellerinde bulundurmaları da mümkündür.

birlikte müteselsilen sınırsız sorumlu tutulmakta idi. Ancak 28 Mart 2011 tarihli ve 2011-331 sayılı adli ve hukuki mesleklerin ve düzenlemeye tabi bazı mesleklerin yenilenmesine ilişkin Kanununun 30. maddesi, şirket ortaklarının müteselsil sorumluluğunu öngören 66-879 sayılı Kanununun 15. maddesini yürürlükten kaldırarak, üçüncü kişiler nezdinde ortakların sınırsız ve müteselsil sorumluluğunu öngörmüştür.

5.1.3 Serbest İcra Şirketi (*Société d'Exercice Libéral-S.E.L.*)

1980'li yılların sonundan itibaren, özellikle İngiltere'den gelen doğrudan yabancı sermaye yatırımlarındaki hızlı artış, Fransa'da birçok İngiliz avukatın faaliyet göstermesine neden olmuştur.

Fransız hükümeti, yurtdışından, özellikle de İngiltere'den gelen avukatların, mesleği Fransa'da icra etmeye başlamak istemeleri sonucu yaşanan avukat sayısındaki artış nedeniyle, yabancı avukatları da bünyesinde barındırabilecek ve serbest meslek üyelerini bir araya getiren, tüzel kişiliği haiz sermaye şirketlerinin oluşturulması yönünde bir takım düzenlemeler yapmıştır. SEL'ler vasıtasıyla kurulan sistemin, ülkeye yabancı sermayenin girişi ile birlikte oluşan iş akışının Fransız avukatların kontrolünde kalmasının amaçlandığını söylemek mümkündür.

SEL'ler, serbest meslek üyelerini bir araya getiren tüzel kişiliği haiz sermaye şirketleridir. Bu şirketler, Ticaret Kanunu'nda tanımlanan dört ticari şirket yapısının avukatlık mesleğine uyarlanması sonucu doğmuşlar ve 31 Aralık 1990 tarihli ve 90-1258 sayılı Kanun ile 25 Mart 1993 tarihli ve 93-492 sayılı avukatlık mesleği için uygulama Kararnamesi'nin genel hükümleri çerçevesinde düzenlenmişlerdir. Dört tip SEL bulunmaktadır: anonim şirket yapısında (*Sociétés d'Exercice Libéral à Forme Anonyme - S.E.L.A.F.A.*), sermayesi paylara bölünmüş komandit şirket yapısında (*Sociétés d'Exercice Libéral en Commandite Par Actions - S.E.L.C.A.*), sınırlı sorumlu şirket yapısında (*Sociétés d'Exercice Libéral à Responsabilité Limitée - S.E.L.A.R.L.*) veya sermayesi paylara bölünmüş şirket yapısında (*Sociétés d'Exercice*

FRANSIZ AVUKATLIK SİSTEMİNİN İNCELENMESİ PROJESİ SONUÇ RAPORU

Libéral Par Actions Simplifiées – S.E.L.A.S.). Yukarıda belirtilen düzenlemelere aykırı olmamak kaydıyla, Ticaret Kanunu'nun II. Kitabı altındaki hükümler, bu şirketlere kıyasen uygulanmaktadır.

SEL, sınırlı mali sorumluluk rejimi üzerine kurulu bir şirkettir. Her ortak, gerçekleştirdiği mesleki faaliyetlerinden sınırsız sorumludur. Diğer ortaklar, borçlardan ancak şirkete koydukları sermayeleri oranında sorumludurlar.

5.1.3.1 Kuruluş ve sosyal sermaye³⁹

SEL, ancak mesleğini fiilen icra eden avukatlar tarafından kurulabilen bir sermaye şirkettir. Avukatlık mesleğinden ayrılmış veya onların hak sahipleri, bu şirketlere ortak olamazlar. Kurucu ortakları farklı baro levhalarında kayıtlı olabilirler.⁴⁰ SELAFA'da ortak sayısı en az üç, SELCA'da bir komandite, üç komanditer olarak en az dördtür. SELARL ve SELAS tek ortakla kurulabilirler.

SEL, şirket merkezinin bulunduğu yerdeki baro levhasının tüzel kişiler bölümüne; ortak avukat (*avocat associé*) ise, levhanın kişisel sırasına, şirkete tabiiyeti belirtilerek kaydedilir. Baro levhasına kaydolmasının ardından bu şirketlerin ayrıca Ticaret ve Şirketler Sicili'ne de kaydedilmeleri zorunludur. SEL ancak bu kaydın ardından tüzel kişilik kazanır.

Şirketin adı serbestçe belirlenebilir. Ancak şirket adının ardına "*sociétés d'exercice libéral*" ibaresi veya şirket yapılarının kısaltmaları (*SELARL, SELCA, SELAS veya SELAFA*) ile şirketin faaliyet alanı ve sermayesi eklenmelidir.

SEL'lerin sosyal sermayesinin ve oy haklarının yarısından fazlasının, şirket bünyesinde mesleği icra eden avukatlarda tutul-

³⁹ "Sosyal Sermaye" kavramının açıklaması için bkz. dipnot 39.

⁴⁰ Décret n°93-492 du 25 mars 1993 pris pour l'application à la profession d'avocat de la loi n° 90-1258 du 31 décembre 1990 relative à l'exercice sous forme de sociétés des professions libérales soumises à un statut législatif ou réglementaire ou dont le titre est protégé, art. 2.

ması zorunludur. Sermaye ve oy hakkının kalan bölümlerine ise, ancak aşağıda belirtilen kişiler sahip olabilmektedir:⁴¹

- Şirketin kuruluş amacına ilişkin mesleki faaliyetlerde bulunan gerçek veya tüzel kişiler;
- Şirket bünyesinde avukatlık mesleğini icra etmiş, ancak mevcut durumda tüm mesleki faaliyetlerine son vermiş gerçek kişiler on yıl boyunca;
- Avukatlık mesleğini icra etmiş ve fakat vefat etmiş gerçek kişilerin hak sahipleri / mirasçıları beş yıl boyunca;
- Genel Vergi Kanunu'nun 220 quater A maddesinde öngörülen koşullarda kurulmuş ve üyeleri SEL veya serbest mesleklerin gelir ortaklığı şirketi (*Société de Participations Financières des Professions Libérales-S.P.F.P.L.*) bünyesinde faaliyet gösteren bir şirket;⁴²
- Hukuki veya adli mesleklerden herhangi birini icra eden kişiler.

5.1.3.2 Mesleğin icrası

SEL bünyesinde mesleğini icra eden bir avukat, şirketin yapısı ne olursa olsun bir başka şirketin üyesi sıfatıyla çalışamayacağı gibi, ücretli avukat olarak dahi olsa başka bir şirkette bireysel olarak çalışamaz.⁴³ Bir şirket ortağı, mesleki faaliyetlerini ancak tek bir şirket bünyesinde yerine getirebilir. Buna karşılık bir SEL ortağı, mesleki faaliyetlerini icra etmemek koşuluyla, "sermayedar ortak" sıfatıyla, bir veya birden fazla şirkete ortak olabilir.

5.1.3.3 Finansman

Kanun koyucu, SEL üyelerinin bağımsızlığını korumak amacıyla, şirket bünyesinde faaliyette bulunan ortakların ve onların

⁴¹ Loi n°90-1258 du 31 décembre 1990, art. 5.

⁴² Code général des impôts, art. 220 quater A.

⁴³ Décret n°93-492 du 25 mars 1993, art. 20.

hak sahiplerinin / mirasçılarının cari hesaba avans veya ödünç para olarak bir meblağ yatırmasını öngörmüştür. Bu meblağ, ortakların sermayeye katılımlarının toplam tutarının üç katını geçmemektedir. Şirket bünyesinde faaliyette bulunmayan ortakların ödeyeceği meblağ ise tüzüklerle belirlenmekte ve sermayeye katılımlarının toplam tutarını geçmemektedir. Bu meblağların bankadan geri çekilmesi sıkı kurallara bağlanmıştır: Durum şirkete iadeli taahhütlü mektupla bildirilmeli ve faaliyette bulunan ortak ile hak sahipleri / mirasçıların en az altı ay, diğer ortakların en az bir yıl önceden yazılı bildirimde bulunması gerekmektedir.

5.1.4 Holding Şirketleri / Serbest Mesleklerin Gelir Ortaklığı Şirketi (*Société de Participations Financières des Professions Libérales-S.P.F.P.L.*)

Holding şirketleri, “serbest mesleklerin gelir ortaklığı şirketi” adı altında, yukarıda adı geçen 31 Aralık 1990 tarihli ve 90-1258 sayılı Kanunun 5-1. maddesini değiştiren 11 Aralık 2001 tarihli ve 2001-1168 sayılı Kanun ile kurulmuştur. Bu şirketler, tek bir mesleğin icrası amacıyla bir araya gelmiş bir veya birden fazla serbest mesleği icra eden gerçek veya tüzel kişilerden oluşmaktadır. Bu ticari şirketlere ilişkin diğer düzenlemeler, 25 Mart 1993 tarihli 93-492 sayılı Kararname’nin 48-1 ile 48-14. maddeleri arasında⁴⁴ ve 22 Eylül 2009 tarihli ve 2009-1142 sayılı Kararname’de⁴⁵ yer almaktadır.

Kanun koyucu, SPFPL türü şirket yapılanmasını oluştururken, avukatlık mesleği icra edilen SEL bünyesindeki sermaye ile yabancı hukuk gruplaşmalarının tek bir şirket bünyesinde top-

⁴⁴ Décret n°93-492 du 25 mars 1993 pris pour l’application à la profession d’avocat de la loi n° 90-1258 du 31 décembre 1990 relative à l’exercice sous forme de sociétés des professions libérales soumises à un statut législatif ou réglementaire ou dont le titre est protégé.

⁴⁵ Décret n° 2009-1142 du 22 septembre 2009 autorisant l’ouverture du capital des sociétés de participations financières de professions libérales d’huissiers de justice, de commissaires-priseurs judiciaires et de notaires aux membres des professions judiciaires ou juridiques soumises à un statut législatif ou réglementaire ou dont le titre est protégé.

lanmasını amaçlamıştır.⁴⁶ Bu şirketler, kuruluş amaçları olan meslek ile doğrudan bağlantılı olmak koşuluyla, ikinci planda olan faaliyetlerde bulunabilmektedirler.

SPFPL'ler de, tıpkı SEL'ler gibi, SELAFA, SELARL, SELAS veya SELCA yapılarında kurulabilirler. Ancak hangi yapıda kurulmuş olurlarsa olsunlar, avukatlık hukukunda bu şirketlerin sosyal sermayelerinin ve oy haklarının çoğunluğunun, aynı veya farklı barolara kayıtlı olabilecek avukatlara ait olması gerekmektedir.

Bir üst paragrafta sayılan şirket yapılanmalarının yanı sıra, bazı adli ve hukuki mesleklerin yeniden düzenlenmesine ilişkin 31 Aralık 1971 tarihli ve 71-1130 sayılı Kanun'un 7. maddesinin birinci fıkrasının son cümlesinde, avukatların bir ekonomik çıkar grubuna (*Groupement d'intérêt économique-G.I.E*) da ortak olabilecekleri belirtilmektedir. "Ekonomik çıkar grubu", farklı meslek gruplarının bir araya geldiği ve ortak faaliyetler yürüttüğü tüzel kişilerdir. Nitekim, 31 Aralık 1971 tarihli ve 71-1130 sayılı Kanun'un 7. maddesinde 28 Mart 2011 tarihli ve 2011-331 sayılı Kanun⁴⁷ ile yapılan değişiklikler uyarınca SPFPL'lerde, avukat, noter, icra memuru (*huissier de justice*), adli muhamin-komiser (*commissaire-priseur judiciaire*) gibi hukuk mesleğini icra edenler ile muhasebeci-bilirkişi (*expert-comptable*), denetmen (*commissaire des comptes*) gibi finans uzmanları ve sınai mülkiyet danışmanlarının ortak olarak kabulüne ve bu ortakların hisselerinin üçüncü kişilere devrine olanak tanınmıştır. Buna karşılık, bazı adli ve hukuki mesleklerin yeniden düzenlenmesine ilişkin 71-1130 sayılı Kanun'un 8. maddesi, grup, şirket veya ortaklık şeklindeki yapılanmaların ancak ve ancak avukatlardan veya avukatlık şirket ve ortaklıklarından oluşabileceğini açıkça düzenlemiştir.

⁴⁶ Loi n°90-1258 du 31 décembre 1990, art. 31-1.

⁴⁷ Loi n° 2011-331 du 28 mars 2011 de modernisation des professions judiciaires ou juridiques et certaines professions réglementées, art. 32.

5.2 Reklam

Meslek etiği kurallarına ilişkin 12 Temmuz 2005 tarihli ve 2005-790 sayılı Kararname⁴⁸ uyarınca, mesleğin temel ilkelerine saygı çerçevesinde avukatların kamuoyuna bilgi vermek amacıyla reklam yapmasına, kişisel olarak kendini tanıtmaya izin verilmektedir.⁴⁹ Bu reklam, avukatın sunmakla yükümlü olduğu hizmetler hakkındaki bilgilerin, meslek ilke ve kuralları ile meslek etiği kuralları çerçevesinde paylaşımı ile sınırlıdır. Reklam veya tanıtım, bir kişi aleyhine veya kıyasa yönelik ibareler içermemeli ve pazarlama mahiyetinde olmamalıdır. Avukatın potansiyel bir müvekkile yönelik kişisel teklifte bulunması, bürosu dışında iş teklif etmesi yasaklanmıştır. Bir başka anlamıyla, kişinin ikametgahına, iş yerine, dinlendiği veya tedavi gördüğü yere veya kamuya açık bir alana bizzat giderek veya vekil göndererek hizmet sunmak kesinlikle yasaktır. Bu konu, 28 Ekim 2014 tarihli ve 2014-1251 sayılı Kararname ile değişik bazı adli ve hukuki mesleklerin yeniden düzenlenmesine ilişkin 31 Aralık 1971 tarihli ve 71-1130 sayılı Kanun'un 66-4. maddesinde açıkça düzenlenmiştir.

Kişisel tanıtım, alıcıya gönderilen mektup veya elektronik posta yoluyla hizmet tanıtımı şeklinde yapılabilmektedir. Avukatlar, kişisel tanıtım faaliyetlerinde mesleğin temel ilkelerine saygı göstermek ve sundukları hizmetlerin bedelleri hususunda alıcılara samimi bilgi vermek ile yükümlüdürler. Avukat sunduğu hizmetlerin sonradan avukatlık ücret sözleşmesine konu olabilecek bedellerini bu tanıtımlarda belirtebilir. Ancak cep telefonuna mesaj gönderilmesi, afiş, sinema filmi, radyo veya televizyon yayını yoluyla reklam yapılması yasaktır. Yine gerçeğe aykırı veya doğru olmayan, aldatıcı bilgiler içeren her türlü reklam yasaklanmıştır. Avukat, bürosunun genel tanıtımı için bir el kitabı bastırabilmekte ise de, bu el kitabının, gö-

⁴⁸ Décret n°2005-790 du 12 juillet 2005 relatif aux règles de déontologie de la profession d'avocat.

⁴⁹ Décret n° 2014-1251 du 28 octobre 2014 relatif aux modes de communication des avocats.

revleri yayımları ilgili adrese bırakmak olan posta hizmetleri hariç, umuma açık yerlere bırakılması veya dağıtılması amacıyla üçüncü kişilere teslim edilmesi yasaktır.

Avukatın kullanacağı antetli kağıdın da, mesleki faaliyetlerinde kullandığı tüm belgeler gibi reklam ve kişisel tanıtım kurallarına uygun olması gerekmektedir. Antetli kağıtta avukatın adı soyadı, büronun telefon, faks, e-mail bilgileri, varsa büronun adı, varsa ikincil bürosu, avukatın sahip olduğu diplomalar ile uzmanlık alanları, bir başka ülkeden alınan ve Fransa'da kullanılmasına izin verilmiş avukatlık mesleği ile ilgili unvanlar, büroda çalışan diğer avukatların ad soyadları, varsa kalite sertifikasına ilişkin bilgiler yer alabilir.

5.3 Zorunlu Mesleki Sorumluluk Sigortası

Zorunlu mesleki sorumluluk sigortası, bazı adli ve hukuki mesleklerin yeniden düzenlenmesine ilişkin 31 Aralık 1971 tarihli ve 71-1130 sayılı Kanun'un 27. maddesinde, avukatın mesleki sorumluluğu kapsamında ele alınmıştır.⁵⁰ Madde uyarınca, "İster baro tarafından, ister avukat tarafından bireysel veya kolektif olarak, ister hem baro hem avukat tarafından olsun, avukatların görevlerini yaparken işlediği hatalar veya ihmaller nedeniyle mesleki hukuki sorumluluklarını güvence altına alan bir sigorta yapılması zorunludur."

Bu çerçevede avukatın müvekkili veya üçüncü bir kişi nezdinde, maddi-manevi bir zarara veya bir şans kaybına yol açtığı hata veya ihmalleri, zorunlu mesleki sorumluluk sigortası çerçevesinde tazmin edilmektedir. Adli veya idari bir girişimde bulunmak için gerekli yasal süreyi kaçırmak, davayı takip etmemek, bu duruma örnek olarak gösterilebilir. Avukatın sorumluluğunun doğması için, görevini yerine getirirken neden olduğu hata veya ihmalden dolayı müvekkil veya üçüncü kişi nezdinde bir zarara yol açması ve hata veya ihmal ile zarar arasında illiyet bağının bulunması gerekmektedir.

⁵⁰ Loi n° 71-1130 du 31 décembre 1971 portant réforme de certaines professions judiciaires et juridiques art.27.

Mesleki sorumluluk sigortalarının, uygulamada çoğunlukla barolar tarafından grup sigortası olarak, tüm baroya kayıtlı avukatları kapsayacak şekilde yapıldığı görülmekte ve ödemeler, avukatların CARPA hesaplarına yatırılan meblağlardan karşılanmaktadır.

Sigorta sözleşmeleri, yıllık ve tek bir sigortalı için 305.000.-€'nin altında bir teminat limiti öngöremez. Baro konseyi, yıllık sigorta teminatı tutarını, bu rakamın altında kalmamak koşuluyla kendi belirleyebilir. Sözleşmeler, 3.050 Euro sınırında borçlanılan tazminatların %10'undan fazlasını sigortalının üstlendiği bir muafiyet öngörmemelidir.⁵¹ Muafiyetler mağdurlara karşı ileri sürülememektedir.

Avukatın müvekkiline karşı mesleki sorumluluğu, kişisel kusurdan doğan ve sözleşmeye dayanan bir sorumluluktur. Avukat aynı zamanda kendi namına hareket eden işbirliğinde bulunduğu avukatın veya ücretli avukatın gerçekleştirdiği eylemlerden kişisel olarak sorumludur. Ancak işbirliğinde bulunan avukatın, bireysel müvekkilleri bulunması halinde, mutlaka bu bireysel portföyü kapsayacak bir mesleki sigorta yaptırması zorunludur.

5.4 Hukuki Yardım

5.4.1 Kapsamı

Fransa'da adli yardım sistemi, "Hukuki Yardım" kavramı çerçevesinde, hukuki yardıma ilişkin 10 Temmuz 1991 tarihli ve 91-647 sayılı Kanun⁵² ile düzenlenmiştir. Bu Kanun öncesinde sistem, "Adli Yardım" olarak adlandırılmakta iken, söz konusu Kanun ile adli yardım sistemde derinlemesine bir reform yapılarak, adalete ve daha geniş anlamda hukuka erişimi sağlayan bir yapı kurulması öngörülmüştür. Bu çerçevede Fransa'da "hukuki yardım" denildiğinde, sadece mahkemeler nezdindeki dava takipleri kastedilmemekte, fakat aynı zamanda huku-

⁵¹ Décret n°91-1197 du 27 novembre 1991 organisant la profession d'avocat art. 205.

⁵² Loi n° 91-647 du 10 juillet 1991 relative à l'aide juridique.

ka erişim kapsamında değerlendirilen yargısal olmayan usullerde yardım ve danışmanlık hizmetlerini de içine almaktadır. Bir başka anlatımla “Hukuki Yardım”, ceza soruşturması ve ceza davalarını da kapsayacak şekilde, bir yandan mahkemeler önünde kişinin savunulmasına ilişkin olan “Adli Yardım” hizmetini içermekte; diğer yandan, özellikle idari nitelikteki yargısal olmayan usullerde danışmanlık ve yardım hizmetlerini güvence altına almaktadır.

Hukuki yardım hizmetinin uygulama alanının oldukça geniş kapsamlı olduğunu söylemek mümkündür. Bu hizmet, dava açılmadan önceki işlemler ile mahkeme, yargılama ve bunlara bağlı her türlü işlemin yapılması ve masraflarının karşılanması, yargılama tedbirlerinin uygulanması, Danimarka dışında Avrupa Birliği’ne üye ülkelerde alınanlar da dahil üzere her türlü mahkeme kararının Fransız topraklarında infazını içermektedir.

Ceza alanında, sınırda alıkonan kişileri de kapsayacak şekilde, kişinin gözaltında tutulduğu andan itibaren avukatın müdahalesi öngörülmüştür. Medeni hukuk alanında ise hukuki yardım, aile hukukunda doğan uyuşmazlıkları, işçi ve işverenlerden oluşan yargıçlar kurulu nezdindeki işlemleri, yazılı ve seri muhakeme usullerini, uzlaşma müzakerelerini güvence altına almaktadır.

5.4.2 Başvuru Koşulları

5.4.2.1 Gerçek veya tüzel kişiler

Hukuki yardım, Fransız vatandaşı veya Avrupa Topluluğu vatandaşı olan veya yabancı uyruklu ancak olağan ve düzenli ikametgahı Fransa’da olan her gerçek kişiye verilmektedir. Herhangi bir yaş sınırı bulunmamaktadır. Küçüklerin ve kalıcı ikametgahı Fransa’da bulunmayan yabancı uyruklu küçüklerin hiçbir koşul aranmaksızın hukuki yardım hizmetinden yararlanmaları sağlanmaktadır. Olağan ve düzenli ikametgahı Fransa’da bulunmayan yabancılar ise, uyuşmazlığın konusu bakımından yarar bulunması halinde, bir başka anlatımla suça iştirak eden, şüpheli, sanık veya mahkum olması durumlarının-

da, hiçbir koşul aranmaksızın hukuki yardım hizmetinden yararlanmaktadırlar.

Tüzel kişilerin ise ancak kar getiren bir niteliğe sahip olmayan hukuki uyuşmazlıklarda ve kaynaklarının yetersiz olduğu durumlarda hukuki yardım sisteminden yararlanmaları mümkündür.

5.4.2.2 Hukuki Yardımın Finansmanı

Hukuki yardım masrafları, uyuşmazlığın konusuna ve başvurunun gelir kaynaklarına göre kısmen veya tamamen karşılanabilmektedir. Başvurucunun, yaşamına veya vücut bütünlüğüne karşı yapılan keyfi müdahalelere maruz kalmış olması veya şehit yakınlarına ve maluliyet halinde ödenen emeklilik ödeneklerine ilişkin bir başvurusunun bulunması hallerinde, hukuki yardım hizmetine erişim için hiçbir kaynak koşulu aranmamakta; başvurunun hukuki yardım masrafları devlet tarafından tamamen karşılanmaktadır.

Bu haller dışında, hukuki yardım masraflarının tamamen veya kısmen karşılanıp karşılanmayacağı, başvurunun gelir düzeyine göre belirlenmektedir. Hukuki yardıma başvurmak için aranan taban ve tavan aylık gelir miktarları, her takvim yılının 1 Ocak tarihinde yürürlüğe giren bir sirküler çerçevesinde tespit edilmektedir.⁵³ 1 Ocak 2015 tarihinden itibaren yürürlükte bulunan sirküler uyarınca, aylık geliri 941 € ve altında olan bir başvurunun hukuki yardım giderlerinin tamamını devlet üstlenmektedir. Başvurucunun bakmakla yükümlü olduğu kişilerin bulunması halinde ise devlet, ilk iki kişi için bu asgari rakama kişi başı 169'ar €, üçüncü kişiden itibaren kişi başı 107 € eklemekte ve bu tutarın altında veya bu tutara eşit aylık geliri bulunanların hukuki yardım masraflarını eksiksiz karşılamaktadır. Aylık gelir düzeyinin taban ve tavan miktarları ile buna bağlı devletin katkı payı, 29.12.2014 tarihli sirkülerde yayımlanan tablo uyarınca şu şekilde tespit edilmiştir:

⁵³ Note du 29 décembre 2014 relative au montant des plafonds de ressources des correctifs pour charges familiales et des tranches de ressources pour l'admission à l'aide juridictionnelle en 2015, http://circulaire.legifrance.gouv.fr/pdf/2015/01/cir_39121.pdf, 01.02.2015.

FRANSIZ AVUKATLIK SİSTEMİNİN İNCELENMESİ PROJESİ SONUÇ RAPORU

Bir Başvurucu İçin														
Devlet katkısı	Tek kişi için		Bakmakla yükümlü olduğu +1 kişi için		Bakmakla yükümlü olduğu +2 kişi için		Bakmakla yükümlü olduğu +3 kişi için		Bakmakla yükümlü olduğu +1 kişi için		Bakmakla yükümlü olduğu +1 kişi için		Bakmakla yükümlü olduğu +6 vs kişi için	
	Eşit veya üzerinde	Eşit veya altında	Eşit veya üzerinde	Eşit veya altında	Eşit veya üzerinde	Eşit veya altında	Eşit veya üzerinde	Eşit veya altında	Eşit veya üzerinde	Eşit veya altında	Eşit veya üzerinde	Eşit veya altında	Eşit veya üzerinde	Eşit veya altında
% 100		941€		1110€		1279€		1386€		1493€		1600€		1707€
% 85	942€	984€	1111€	1153€	1280€	1322€	1387€	1429€	1494€	1536€	1601€	1643€	1708€	1750€
% 70	985€	1037€	1154€	1206€	1323€	1375€	1430€	1482€	1537€	1589€	1644€	1696€	1751€	1803€
% 55	1038€	1112€	1207€	1281€	1376€	1450€	1483€	1557€	1590€	1664€	1697€	1771€	1804€	1878€
% 40	1113€	1197€	1282€	1366€	1451€	1535€	1558€	1642€	1665€	1749€	1772€	1856€	1879€	1963€
% 25	1198€	1304€	1367€	1473€	1536€	1642€	1643€	1749€	1750€	1856€	1857€	1963€	1964€	2070€
% 15	1305€	1411€	1474€	1580€	1643€	1749€	1750€	1856€	1857€	1963€	1964€	2070€	2071€	2177€

5.4.2.3 Dosyanın içeriğine ilişkin koşullar

Başvurucunun açmış olduğu davanın, açıkça kabul edilemez veya temelden yoksun olmaması gerekmektedir. Aynı şekilde, hukuki yardım talebinin Yargıtay nezdinde açılmış bir dava için yapılması halinde de temyiz yolunun ciddi bir mahiyette olması aranmaktadır. Buna karşılık başvurucunun davalı konumda bulunması halinde, her koşulda hukuki yardım talebinde bulunma hakkı vardır.

5.4.2.4 Hukuki yardım talebi

Talep, ilk derece mahkemelerindeki yargılamalara yönelik talepler hakkında karar verecek olan asliye hukuk mahkemelerinin hukuki yardım bürolarına yapılmaktadır. Hukuki yardım bürosunda, gerek duyulması halinde idare mahkemesi, istinaf mahkemesi ve idari istinaf mahkemesi nezdindeki davalar için birer bölüm yer alır. Bünyesinde, avukat, icra memuru, sağlık ve sosyal işler şube müdürü, mali hizmetler şubesi müdürü, işçi temsilcisi bulunmaktadır.

Hukuki yardım bürosuna ilgili bizzat başvurabileceği gibi, müvekkilinin iflası halinde resen atanmış olan avukat da başvurabilir. Başvuru yargılama öncesinde veya yargılama sırasında yapılabilir. Yargılama sırasında yapılan başvuru geçmişe etkili değildir; avukatın görevlendirilmesinden itibaren yapılacak işlemleri kapsamaktadır.

**FRANSIZ AVUKATLIK KANUNU VE İLGİLİ
DÜZENLEMELERİN TERCÜMESİ**

TERCÜME EDENLER

Av. Bedia Ayşegül TANSEN

Dr. Fahri Gökçen TANER

İÇİNDEKİLER

Bazı adli ve hukuki mesleklerin reformuna dair 31 Aralık 1971 Tarihli ve 71-1130 Sayılı Kanun	87
Avukatlık mesleğini düzenleyen 27 Aralık 1991 Tarihli ve 91-1197 Sayılı Kararname	152
Avukatlık mesleğinin etik kurallarına ilişkin 12 Temmuz 2005 Tarihli ve 2005-790 Sayılı Kararname	295
Avukatlık Mesleğine İlişkin Ulusal İç Tüzük 2005-003 Sayılı Normatif Karar	307

**BAZI ADLİ VE HUKUKİ MESLEKLERİN
REFORMUNA DAİR KANUN¹
31 Aralık 1971 Tarihli ve 71-1130 Sayılı Kanun
Kısım I**

Yeni avukatlık mesleğinin oluşturulması ve düzenlenmesi.

Başlık I: Genel hükümler

MADDE 1

25 Ocak 2011 tarihli 2011-94 Sayılı Kanununun 1. maddesiyle değişik

28 Mart 2011 tarihli 2011-331 Sayılı Kanununun 1. maddesiyle değişik

I. Mensuplarının avukat sıfatını taşıyacakları yeni bir meslek, (halihazırdaki) avukatlık, istinaf mahkemelerinde temsil yetkisi olan dava vekilliği [*“avoué près les cours d’appel”*] ve hukuk danışmanlığı [*“conseil juridique”*] mesleklerinin yerini almıştır Kanunun yürürlüğe girmesi ile birlikte, değişikliği reddetmedikleri taktirde bu meslekleri icra edenler kendiliğinden yeni mesleğin mensubu olacaktır. Bazı adli ve hukuki mesleklerin reformuna dair 31 Aralık 1990 tarihli ve 90-1259 sayılı Kanunun 1. başlığının yürürlüğe girmesiyle birlikte, Cumhuriyet Savcılığı tarafından hazırlanan listede ismi bulunan hukuk da-

¹ Bu çeviri Kanunun Fransızca aslından yapılmış, yardımcı metin olarak ise metnin Fransa Ulusal Barolar Birliği tarafından yaptırılan İngilizce tercümesinden faydalanılmıştır.

nışmanları, 16 Eylül 1972 öncesinde göreve başlamış olmaları halinde göreve başladıkları tarih itibariyle aksi takdirde ise isimlerinin listede yer aldığı tarihten itibaren hukuk danışmanı olarak kayıtlı oldukları asliye hukuk mahkemesinin (*tribunal de grande instance*) yanında kurulmuş olan baronun levhalarına kaydedileceklerdir. İstinaf mahkemelerinde temsilin reformuna dair 25 Ocak 2011 tarihli 2011-94 sayılı Kanunun 26. maddesi hükümleri uyarınca, istinaf mahkemelerinde dava vekili olarak görev yapanlar, avukat veya dava vekilliği mesleklerinden birisi için ilk kez yemin ettikleri tarih itibariyle, bürolarının yargı çevresinde yer aldığı asliye hukuk mahkemesinin yanında kurulmuş olan baronun, levhalarına kaydedileceklerdir. Dava vekilliği ortaklıkları ise merkez olarak belirledikleri baronun yargı çevresinde yer aldığı asliye hukuk mahkemesinin yanında kurulmuş olan baroya kaydolacaktır.

Bu yeni mesleğin mensupları iş bu kanunun birinci başlığında öngörülmüş koşullar altında daha önceden avukatlık, istinaf mahkemelerinde temsil yetkisi olan dava vekilliği ve hukuk danışmanlığı mesleklerinin mensupları tarafından yürütülen görevlerin tümünü birlikte yerine getireceklerdir.

Avukatlık, serbest ve bağımsız bir meslektir.

Bulunduğu takdirde avukatlık unvanını takiben, akademik unvan, mesleki derece, daha önceden icra edilmiş hukuki meleşe ilişkin unvan, yurtdışında resmen verilmiş ve avukatlık görevini Fransa'da icra etmeye olanak sağlayan unvan ve bunların yanı sıra daha önce dava vekili olarak görev yapan avukatların sahip olduğu istinaf yargılamasında uzmanlık da dahil olmak üzere madde 21-1'de öngörülen koşullar altında bir ya da iki uzmanlık unvanı kullanılabilir. 31 Aralık 2008 tarihinden sonra bir dava vekilinin yardımcısı olarak çalışan [*collaborateurs d'avoué*] ve dava vekilliği yeterlilik sınavını geçmiş olduklarını gösteren belgeleri en geç 1 Ocak 2012 tarihine kadar sunmuş olanlar, aynı koşullarda istinaf yargılamasında uzmanlığa hak kazanmış sayılacaktır.

Bazı adli ve hukuki mesleklerin reformuna dair 31 Aralık 1990 tarihli ve 90-1259 sayılı Kanunun 1. başlığının yürürlüğe gir-

diği tarihte on beş yıldır görevlerini icra etmekte olup yeni mesleğe geçmeyi reddetmiş olan hukuk danışmanları ve bir baroya kayıtlı olan avukatlar, mesleki faaliyetleri dolayısıyla [emeklilik halinde verilen] onursal unvan için başvuruda bulunabilirler. Faaliyetlerine son vererek yeni mesleğe geçmeyi kabul etmiş olanlar da, önceki meslekleri ile yeni mesleği en az yirmi yıl boyunca sürdürmeleri halinde aynı imkana sahiptir.

Yukarıda sözü geçen 25 Ocak 2011 tarihli 2011-94 sayılı Kanunun 1.başlığının yürürlüğe girdiği tarih itibariyle on beş yıldan uzun süredir dava vekili olarak çalışanlar da bir önceki fıkranın hükümlerinden faydalanabilir.

II. [Bu paragraf mülgadır)

III. 5. maddenin ikinci paragrafı göz önünde bulundurulmaksızın, Paris, Bobigny, Créteil ve Nanterre Asliye Hukuk Mahkemelerinin yanındaki barolardan birine kayıtlı olan avukatlar, bu yargı çevrelerinin her biri için daha önce istinaf mahkemelerinde savunma yapma yetkisine sahip olan dava vekillerine verilmiş olan yetkileri kullanabilirler. Ayrıca daha önce, Paris, Bobigny ya da Créteil Asliye Hukuk Mahkemelerinde dava vekili olarak görevlendirilmiş olanlar, Paris İstinaf Mahkemesinde; Nanterre Asliye Hukuk Mahkemesinde dava vekili olarak görevlendirilmiş olanlar ise Versay İstinaf Mahkemesinde görevlerini ifa edebilirler.

Ancak, 5. maddenin ikinci paragrafında yer alan hükümler; taşınmaz hazine, paylaşımına ve açık arttırmayla satışına ilişkin işlemlerde geçerliliğini koruyacaktır.

Buna ek olarak, avukatlar, barolarının bulunduğu bölgedeki mahkeme dışındaki bir mahkemeye bağlı olan dava vekillerine verilmiş olan eski yetkileri, adli yardımda ve duruşmalarda sözlü savunma yapan baş avukat olmadıkları durumlarda kullanmazlar.

16 Eylül 1972 tarihi itibariyle işbu III. Paragrafın ilk fıkrasında belirtilen barolardan birinde kayıtlı olan avukatlar, Paris, Bobigny, Créteil ya da Nanterre Asliye Hukuk Mahkemelerinden

FRANSIZ AVUKATLIK KANUNU VE İLGİLİ DÜZENLEMELERİN TERCÜMESİ

herhangi birinin yetki bölgesindeki bürolarının varlığını, söz konusu büronun bu tarihten önce kurulmuş olması kaydıyla, bağımsız olarak sürdürebilirler.

IV. Bordo ve Libourne Asliye Hukuk Mahkemelerinden herhangi birinde kayıtlı olan avukatlar, her iki yargı çevresinde de görevlerini ifa edebilirler.

V. Nîmes ve Alès Asliye Hukuk Mahkemelerinden herhangi birinde kayıtlı olan avukatlar, her iki yargı çevresinde de görevlerini ifa edebilirler.

VI. III. paragrafın ikinci ve üçüncü fıkraları, IV. ve V. paragraflarda sözü geçen avukatlar için de geçerli olacaktır.

MADDE 2

25 Ocak 2011 tarihli ve 2011-94 Sayılı Kanunun 2. maddesiyle değişik

Asliye hukuk mahkemelerinde temsil yetkisi bulunan dava vekilliği büroları ile istinaf mahkemelerinde temsil yetkisi bulunan dava vekilliği büroları kapatılmıştır.

Yukarıda anılan 25 Ocak 2011 tarih ve 2011-94 sayılı Kanunun II. Bölümü uyarınca, kendilerine 2 Nisan 1816 tarihli Kanunun 91. maddesi ile verilmiş olan Mührün Koruyucusu (*garde des sceaux*)², Adalet Bakanı'nın onayına bir halef sunma hakkını kaybeden dava vekillerinin bu zararları tazmin edilecektir.

MADDE 3

1 Ocak 1992 tarihinde yürürlüğe giren 5 Ocak 1991 tarihli Fransa Cumhuriyeti Resmi Gazetesinde yayınlanan 31 Aralık 1990 tarihli ve 90-1259 sayılı Kanunun 2. maddesiyle değişik

1 Ocak 1992 tarihinde yürürlüğe giren 5 Ocak 1991 tarihli Fransa Cumhuriyeti

² Ç.n. Mührün (mühürlerin) koruyucusu (*garde des sceaux*) sıfatı Fransa'da Adalet Bakanı'na tarihsel olarak verilen bir sıfattır. Genellikle resmi yazında ve kanunlarda Bakan'dan bahsedileceği zaman "Mührün Koruyucusu, Adalet Bakanı" (*garde des sceaux, ministre de la justice*) ifadesi birlikte kullanılır. 1848 yılından beri devlet mührü Adalet Bakanı'nın ofisinde saklanmaktadır.

FRANSIZ AVUKATLIK KANUNU VE İLGİLİ DÜZENLEMELERİN TERCÜMESİ

Resmî Gazetesinde yayınlanan 31 Aralık 1990 tarihli ve 90-1259 sayılı Kanunun 67 (V). maddesiyle değişik

Avukatlar mahkemelerin (adaletin) yardımcı unsurlarıdır.

Şu şekilde yemin ederler : “Bir avukat olarak, görevlerimi şerefimle, vicdanımla, insaniyetle, bağımsız, ve dürüst bir şekilde yerine getireceğime yemin ederim.”

Avukatlar, adli görevlerini icra ederken, mesleklerine özgü kıyafetlerini giyeceklerdir.

MADDE 3 - bis.

17 Mart 2014 tarihli ve 2014-344 sayılı Kanunun 13. maddesiyle değişik

Avukatlar görevlerini icra ederken serbest bir şekilde seyahat edebilirler.

Avukat, Danıştay (Devlet Şurası, Conseil d’Etat) kararnamesiyle (décret) belirlenen şartlara uymak kaydıyla, reklam yapabileceği gibi kişiye yönelik pazarlama da (sollicitation personnalisée) yapabilir.

Kişiselleşmiş pazarlama sonrasında gerçekleştirilen tüm hizmetler avukatlık ücret sözleşmesinin konusudur.

MADDE 4

25 Ocak 2011 tarihli 2011-94 sayılı Kanununun 12. maddesiyle değişik

Danıştay ile Yargıtay huzurunda avukatlar için geçerli olan hükümlere bağlı kalınmak kaydıyla, mahkeme önünde taraflara yardım etme veya tarafları temsil etme; mahkemeler, niteliği her ne olursa olsun yargı ve disiplin organları önünde işlem ve sözlü savunma yapma görevleri yalnızca avukatlar tarafından yerine getirilebilir.

Yukarıdaki hükümler, başta İş Kanunu tarafından düzenlenen sendikal örgütlenmelerin veya onların temsilcilerinin; iş mahkemeleri (jurisdictions sociales)³, birleşik iş yönetimi mahke-

³ Fransa’da, Türkiye’deki iş mahkemelerine karşılık gelen birinden farklı

FRANSIZ AVUKATLIK KANUNU VE İLGİLİ DÜZENLEMELERİN TERCÜMESİ

meleri (juridictions paritaires) ve bu kişilerin katılma hakları bulunan yargı ve disiplin mercileri nezdinde temsil ve yardım faaliyetlerini işbu kanunun yayınlandığı tarihte yürürlükte olan özel kanun veya düzenlemeler uyarınca serbestçe gerçekleştirmelerine engel değildir.

Medeni Kanun'da düzenlenen katımlı usulde (procédure participative) taraflara yalnızca avukatlar tarafından yardımcı olunabilir.

MADDE 5

25 Ocak 2011 tarih ve 2011-94 sayılı kanunun 3. maddesiyle değişik

Bir önceki maddede belirtilen kısıtlamalara bağlı kalmak kaydıyla avukatlar, coğrafi herhangi bir sınırlama olmaksızın tüm mahkemelerde ve yargı ya da disiplin organlarında görevlerini yerine getirebilir ve sözlü savunma yapabilirler.

Daha önce asliye hukuk mahkemeleri ve istinaf mahkemelerinde münhasır olarak dava vekillerine hasredilen işler bakımından, yalnızca büroları o asliye hukuk mahkemesinin yargı çevresinde kurulu olan avukatlar, o asliye hukuk mahkemesinde ve bu mahkemenin bağlı olduğu istinaf mahkemesinde görev yapabilir. Bununla birlikte, avukatlar bu faaliyetleri tüm asliye hukuk mahkemelerinde yanlarında kurulu olan baro vasıtasıyla gerçekleştirebilir.

Önceki fıkralardaki hükümlere bağlı olmaksızın, bir asliye hukuk mahkemesinin yargı çevresindeki baro levhasına kayıtlı avukat sayısının işleri yürütmek için yeterli olmadığı kanaati doğarsa, başka bir asliye hukuk mahkemesinin yargı çevresindeki baroya kayıtlı olan avukatların o yargı çevresindeki istinaf mahkemesine muhakemeye ilişkin evrak göndermesine izin verilebilir.

Bu yetki, istinaf mahkemesi tarafından verilecektir.

birden fazla uzmanlık mahkemesi bulunmaktadır. Kanunun orijinal metninde bunların tamamına karşılık gelmek üzere "juridictions sociales" (sosyal mahkemeler) ifadesi kullanılmaktadır. Daha anlaşılır olduğu gerekçesiyle metinde iş mahkemesi çevirisi tercih edilmiştir.

FRANSIZ AVUKATLIK KANUNU VE İLGİLİ DÜZENLEMELERİN TERCÜMESİ

MADDE 6

1 Ocak 1992 tarihinde yürürlüğe giren 5 Ocak 1991 tarihli Fransa Cumhuriyeti Resmi Gazetesinde yayınlanan 31 Aralık 1990 tarihli ve 90-1259 sayılı Kanunun 4. maddesiyle değişik.

1 Ocak 1992 tarihinde yürürlüğe giren 5 Ocak 1991 tarihli Fransa Cumhuriyeti Resmi Gazetesinde yayınlanan 31 Aralık 1990 tarihli ve 90-1259 sayılı Kanunun 67(V). maddesiyle değişik

Avukatlar, kanun ve düzenleyici işlemlere uymak kaydıyla, kamu idareleri önünde üçüncü şahısları temsil edebilir ve onlara hukuki yardımda bulunabilirler.

Bir hukuki mesleği resmen yedi yıldır icra ettiğini kanıtlayabilenler, ticari bir şirketin denetim kurulu üyeliği ve yöneticiliği görevini üstlenebilirler.

Baro konseyi, bu sürenin bir kısmı için muafiyet tanıyabilir.

MADDE 6-bis

Yürürlük: 1 Ocak 1992 tarihinde yürürlüğe giren 5 Ocak 1991 tarihli Fransa Cumhuriyeti Resmi Gazetesinde yayınlanan 31 Aralık 1990 tarihli ve 90-1259 sayılı Kanunun 5. maddesi.

Yürürlük: 1 Ocak 1992 tarihinde yürürlüğe giren 5 Ocak 1991 tarihli Fransa Cumhuriyeti Resmi Gazetesinde yayınlanan 31 Aralık 1990 tarihli ve 90-1259 sayılı Kanunun 67(V). Maddesi.

Avukatlar, mahkemeler tarafından kendilerine verilen görevleri üstlenebilirler.

MADDE 6-ter

Yürürlük: 28 Mart 2011 tarihli ve 2011-331 sayılı Kanunun 4. maddesi.

Avukatlar, tabi oldukları düzenlemeler çerçevesinde, Spor Kanununun (code du sport) 222-7 maddesinin 1. fıkrasında sözü geçen sözleşmelerden birinin nihayete erdirilmesinde taraflardan birini vekili sıfatıyla temsil edebilirler.

İlk fıkrada belirtilen işleri yapan ve işbu kanunun 10 ile 66-5'inci maddelerinin son paragrafındaki yükümlülüklerini veya Spor Kanunu'nun 222-5. maddesinin ikinci fıkrasındaki

FRANSIZ AVUKATLIK KANUNU VE İLGİLİ DÜZENLEMELERİN TERCÜMESİ

yükümlülüklerini yerine getirmeyen avukatlar, yine aynı kanunun 222-20 maddesinin ilk fıkrasında belirtilen cezalarla cezalandırılır. Bu durumda ceza miktarı 30.000 Avro'dan bu kanunun 10. maddesinin son fıkrasındaki hükümlerin ihlali suretiyle haksız olarak alınan miktarın iki katına kadar olabilir.

Spor Kanununun 222-5. maddesinin ilk fıkrasında belirtilen ödeme kurallarının ihlali 7500 Avro para cezası ile cezalandırılır.

MADDE 7

28 Mart 2011 tarihli ve 2011-331 sayılı Kanunun 5. Maddesiyle değişik

Avukatlar, mesleklerini münferit olarak veya ortaklık şeklinde yürütebilirler. Ortaklık halinde ortakların sorumlulukları Kararnamede belirtildiği şekilde yalnızca mesleki faaliyette bulunan ortaklarla sınırlı olabileceği gibi, basit mesleki şirket (société civile professionnelle), serbest icra şirketi (société d'exercice libéral) veya 31 Aralık 1990 tarih ve 90-1258 sayılı Kanunda düzenlendiği şekilde kanuna veya yönetmeliğe dayalı bir statüye sahip veya unvanı korunmuş müşterek mülkiyetli şirket (société en participation) şeklinde örgütlenmiş serbest meslek topluluğu şeklinde de örgütlenmek mümkündür. Avukatlar bir avukatın, bir ortaklığın veya avukatlık şirketinin bünyesinde ücretli veya serbest ortak olarak çalışabilirler. Ayrıca, iktisadi bir çıkar grubunun veya Avrupalı bir iktisadi çıkar grubunun üyesi olabilirler.

İşbu maddenin hükümleri saklı kalmak şartıyla avukatlar, küçük ve orta ölçekli teşebbüslere ilişkin 2 Ağustos 2005 tarih ve 2005-882 sayılı Kanunun 18. maddesinde düzenlenen kurallar uyarınca, mesleklerini bir başka avukat ile serbest ortak olmak suretiyle yürütebilirler.

İş sözleşmesi yazılı olmalıdır. Sözleşmede, ödeme kuralları açıkça belirtmelidir.

Ücretli avukatların, kişisel müvekkilleri olamaz. Ücretli avukat kendilerine verilen görevleri yerine getirirken, meslek ye-

FRANSIZ AVUKATLIK KANUNU VE İLGİLİ DÜZENLEMELERİN TERCÜMESİ

minlerinin gerektirdiği bağımsızlıktan faydalanır ve işverenle aralarında yalnızca çalışma koşullarının belirlenmesi açısından astlık-üstlük ilişkisi vardır.

Ortaklık veya iş sözleşmeleri, ortağın veya ücretli avukatın yeni bir iş bulma özgürlüğünü kısıtlayacak bir kural içeremez.

Hiçbir durumda, sözleşmeler veya şirkete, ortaklığa ya da gruba dahil olma hali; adli yardım vekil tayin etmeye ilişkin yükümlülüklerle, ister serbest ister ücretli olsun avukatın vicdanına aykırı bulduğu veya bağımsızlığını zedeleyebilecek konularda görevden affını isteyebilme yetkisi başta olmak üzere avukatlık meslek etiği kurallarına aykırı olacak sonuçlar doğuramaz.

İş sözleşmesinden veya fesih sözleşmesinden ya da fesih sözleşmesinin kabul veya reddinden doğan uyuşmazlıkların yanı sıra serbest işbirliği sözleşmesinden doğan uyuşmazlıklar, tarafların uzlaşmaya varamaması halinde, baro başkanının hakemliğinde istinaf mahkemesine istinaf başvuru yolu açık olmak suretiyle çözülür. Bu durumda başkan, Danıştay kararnamesinde belirlenen şartlara uymak kaydıyla yetkilerini eski baro başkanlarından veya eski ya da halihazırdaki konsey üyelerinden birine devredebilir.

MADDE 8

25 Ocak 2011 tarihli ve 2011-94 Sayılı Kanununun 4. maddesiyle değişik

28 Mart 2011 tarihli ve 2011-331 sayılı Kanununun 8. maddesiyle değişik

7. maddede belirtilen grup, şirket ya da ortaklıklar; Fransa'da ya da başka bir AB üye ülkesinde veya Avrupa Ekonomik Alanı anlaşmasına taraf olan başka bir ülkede veya İsviçre Konfederasyonu'nda faaliyet gösteren avukatlar, gerçek kişiler, gruplar, farkı barolara bağlı olan ya da olmayan avukatlık şirket ve ortaklıklarından oluşabilir.

Ortaklık veya şirket, tüm asliye hukuk mahkemeleri ve istinaf mahkemesi önünde, o mahkemenin yargı çevresinde kurulmuş olan baroya kayıtlı bir avukat vasıtasıyla kişileri temsil edebilir.

FRANSIZ AVUKATLIK KANUNU VE İLGİLİ DÜZENLEMELERİN TERCÜMESİ

MADDE 8-1

Yürürlük: 20 Aralık 1989 tarihli Fransa Cumhuriyeti Resmi Gazetesinde yayınlanan 19 Aralık 1989 tarihli ve 89-906 sayılı Kanun.

5. maddenin hükümleri saklı kalmak koşuluyla avukatlar, bağlı buldukları baro konseyine bildirimde bulunmak suretiyle bir veya birden fazla ikincil büro açabilir.

İkincil büronun, avukatın asıl bürosunun bağlı olduğu barodan başka bir baronun yetki bölgesinde bulunduğu hallerde, ikincil büronun açılması planlanan yerdeki baronun konseyinden izin alınmalıdır. Konsey, söz konusu izin başvurusunu alınmasından itibaren üç ay içerisinde karara bağlar. Aksi takdirde, talep kabul edilmiş sayılır.

İkincil büronun açılmasına ilişkin izin başvurusu ancak ikincil büroda mesleğin icra edilmesine ilişkin şartlara gerekçe gösterilerek reddedilebilir. Avukatın kayıtlı olduğu baro konsey tarafından verilen disiplin cezaları dışında, bu talep yine ancak aynı gerekçelerle geri çekilebilir.

Her halde, ikincil bürosu bulunan avukatların, bu büroda etkin bir mesleki faaliyet icra etmeleri zorunludur. Aksi takdirde büronun bulunduğu yerdeki baro, büronun kapatılması cezası verilmesine karar verebilir.

MADDE 8-2

Yürürlük: 20 Aralık 1989 tarihli Fransa Cumhuriyeti Resmi Gazetesinde yayınlanan 19 Aralık 1989 tarihli ve 89-906 sayılı Kanun.

8-1. maddenin hükümlerine bağlı olmaksızın, Paris, Bobigny, Créteil ve Nanterre Asliye Hukuk Mahkemelerinden birinin yargı çevresinde bulunan bir baroya kayıtlı olan avukatlar, bağlı buldukları baronun bölgesi dışında yer alan bir asliye hukuk mahkemesinin yargı çevresinde ikincil bir büro açamaz.

MADDE 9

Baro başkanı veya ağır ceza mahkemesi (cour d'assises) başkanı tarafından re'sen müdafî olarak görevlendirilen avukatlar,

FRANSIZ AVUKATLIK KANUNU VE İLGİLİ DÜZENLEMELERİN TERCÜMESİ

mazeretleri baro başkanı ya da ağır ceza mahkemesi başkanı tarafından kabul edilmedikçe bu talebi reddedemezler.

MADDE 10

13 Aralık 2011 tarih ve 2011-1862 sayılı Kanununun 14. maddesiyle değişik

Tarafların asliye hukuk mahkemesi önünde temsil edilmesi ve yapılan muhakeme işlemlerine ilişkin ücretlendirme medeni muhakeme hukuku hükümlerine göre belirlenecektir. Danışmanlık, yardım, tavsiye, hukuki belgelerin düzenlenmesi ve sözlü savunma için ücretler, müvekkil ile anlaşarak belirlenecektir.

Müvekkil ve avukat arasında anlaşma olmaması halinde vekalet ücreti, müvekkilin mali durumuna, işin zorluğuna, avukat tarafından yapılan masraflara ve avukatın itibarı ile sunulan hizmetlere bağlı olarak yerleşik uygulamalara göre belirlenecektir.

Ücretin tamamının, yalnızca bir hukuki sonucun elde edilmesine bağlanması yasaktır. Ancak elde edilen sonuca veya verilen hizmete bağlı olarak ek ücret alınmasına ilişkin sözleşme yapılabilir.

Avukatların, boşanma davaları için müvekkilleriyle ücret anlaşması yapması zorunludur. Bu davalarda avukatlar tarafından uygulanan bağlayıcı ücret sınırları gösteren, yerleşik uygulamaya göre belirlenen ve Ulusal Barolar Birliği'nin görüşü alınarak hazırlanan ücret çizelgesi, Mührün Koruyucusu, Adalet Bakanının kararnamesiyle yayımlanır. Bu çizelgeler en az iki yılda bir gözden geçirilir.

Spor Kanunu'nun 222-7. maddesinin ilk paragrafında sözü geçen sözleşmelerden birinin sona erdirilmesi için avukatlara verilen vekalet ücretinin, avukatlık ücretinin sözleşme bedelinin %10'undan fazla olamayacağı belirlenmiştir. Bu tür bir sözleşmenin nihayete erdirilmesinde birden fazla avukatın veya spor menajeriyle çalışan bir avukatın görev alması durumunda, bu kişilerin aldıkları toplam ücret, sözleşme bedelinin %10'undan

fazla olamaz. Bu tür bir sözleşmenin nihayete erdirilmesi için taraflardan birinin vekili olarak çalışan avukatın ücretini yalnızca müvekkili ödeyebilir.

Üstteki fıkranın hükümlerine bağlı olmaksızın, devlet tarafından onaylanmış olan spor federasyonları, avukat ya da avukatlara ödenmek üzere taraflarca üzerinde anlaşmaya varılan sözleşme bedelinin %10'undan daha düşük bir ücret belirleyebilirler.

Başlık 2: Mesleğin Organizasyonu ve İdaresi

MADDE 11

30 Mayıs 2008 tarih ve 2008-507 sayılı Kararnamenin 19. Maddesiyle değişik

Aşağıdaki koşulları sağlamayan kişiler, avukatlık mesleğine giremezler:

1. Fransız vatandaşı olmak, veya Avrupa Topluluğu Üye Devletlerinden veya Avrupa Ekonomik Alanı Anlaşmasına taraf devletlerden birinin vatandaşı olmak; veya Avrupa Topluluğu Konseyi'nin denizaşırı ülkelerin ve bölge birliklerinin Avrupa Ekonomik Topluluğu ile ortaklığına ilişkin kararına bağlı olarak, Topluluğa ya da bu ekonomik alana üye olmayan ancak Fransız vatandaşlarına kendi ülkelerinde Fransa'daki koşullar altında avukatlık mesleğini icra etme yetkisini veren bir devletin ya da özel bölge birliğinin vatandaşı olmak; veya Fransa Mültecilerin ve Vatansızların Korunması Ofisi tarafından tanınmış bir mülteci veya vatansız kişi statüsüne sahip olmak;
2. Avrupa Parlamentosu ve Konseyin 7 Eylül 2005 tarih ve 2005/36/CE sayılı direktifinin uygulanmasına ve Fransa'da belirli bazı görev ve faaliyetlerde bulunmuş şahıslara ilişkin düzenlemeler uyarınca, hukuk alanında en az yüksek lisans derecesine veya Mührün Koruyucusu, Adalet Bakanı ve Üniversitelerden Sorumlu Bakan tarafından yayınlanan

FRANSIZ AVUKATLIK KANUNU VE İLGİLİ DÜZENLEMELERİN TERCÜMESİ

ortak kararnameyle mesleği icra edebilmek için buna eş değer kabul edilen bir diploma veya unvana sahip olmak;

3. Yukarıda 2. maddede sözü geçen düzenlemeler uyarınca avukatlık mesleği için bir yeterlik sertifikasına sahip olmak ya da karşılıklılık koşuluna bağlı olarak maddenin son fıkrasında sözü geçen sınavı geçmiş olmamak;
4. Şeref, dürüstlük ya da ahlaka uymayan davranışlar nedeniyle bir ceza davasında hüküm giymiş olmamak;
5. Yine bu tür davranışlar nedeniyle, görevden alınma, barodan atılma, azledilme veya verilmiş olan izin ya da onayın geri alınması şeklinde bir disiplin cezası veya idari ceza almamış olmak;
6. Kişisel olarak iflasını açıklamamış veya işyerinin mahkeme emriyle idaresi ya da tasfiyesine ilişkin 25 Ocak 1985 tarih ve 85-98 sayılı Kanun'un VI. bölümü kapsamında ya da bu kanundan önceki sistemde mahkeme emriyle gerçekleşen uzlaşmalara, malvarlığının tasfiyesine, kişisel hileli sahte iflaslara ilişkin 13 Temmuz 1967 tarih ve 67-563 sayılı Kanun'un II. Bölümü uyarınca herhangi bir yaptırıma tabi olmamış olmak;

Hukuk lisansı için yeni ders ve sınav sistemine ilişkin 27 Mart 1954 tarih ve 54-343 sayılı Kararnameyle oluşturulan sistemden önce hukuk lisansı yapmış olanlar, işbu kanun kapsamında hukuk alanında yüksek lisans derecesi sahibi olarak kabul edilecektir. Aynı durum, hukuk lisans programının dört yıl olduğu dönemde lisansını alan kişiler için de geçerli olacaktır.

Avrupa Ekonomik Alanı ya da Avrupa Topluluğuna üye olmayan bir devletin ya da özel bölge birliğinin vatandaşı olan ve avukatlık mesleği için yeterlik belgesi bulunmayan avukatların, Fransız barolarına kaydolabilmek için Danıştay kararı ile belirlenen kurallara uygun olarak Fransız hukukuna ilişkin bilgilerini ölçen bir sınava girmeleri gerekmektedir. Aynı durum, Avrupa Topluluğuna üye bir devletin ya da Avrupa Ekonomik Alanı Anlaşmasına Taraf devletlerin vatandaşı olup bu toplu-

FRANSIZ AVUKATLIK KANUNU VE İLGİLİ DÜZENLEMELERİN TERCÜMESİ

luğa ya da ekonomik alana üye olmayan bir devlet ya da özel bölge birliğinde avukatlık yapma yeterliğine sahip olduğu halde 7 Eylül 2005 tarih ve 2005/36/EC sayılı Direktifte yer alan düzenlemelerden yararlanamayan kişiler için de geçerlidir.

MADDE 12

30 Mayıs 2008 tarih ve 2008-507 sayılı Kanununun 19. maddesiyle değişik

11. maddenin son fıkrası uyarınca, yukarıda adı geçen 7 Eylül 2005 tarih ve 2005/36/EC sayılı direktifin uygulanması için yapılan düzenlemelerle, belirli unvanlara sahip olduğunu ya da belirli görevleri icra etmiş olduğunu kanıtlayabilen kişilere ilişkin hükümler dolayısıyla, avukatlık mesleğinin icra edilebilmesi için gereken mesleki eğitim, bir bölgesel mesleki eğitim merkezine giriş sınavının kazanılmasını ve en az 18 ay süren teorik ve uygulamalı eğitimi tespit eden avukatlık mesleği yeterlik sertifikasının alınmasını gerektirmektedir.

Bu eğitim, İş Kanunu'nun birinci kitabının birinci başlığında düzenlenen staj sözleşmesi (contrat d'apprentissage) kapsamında da verilebilir.

MADDE 12-1

28 Mart 2011 tarih ve 2011-331 sayılı Kanununun 2. Maddesiyle değişik

Yukarıda sözü geçen 7 Eylül 2005 tarih ve 2005/36/EC sayılı Direktifin uygulanmasına ilişkin düzenlemeler uyarınca mesleki uzmanlık, Danıştay kararnamesiyle belirlendiği üzere, iki yıldan az olmayacak şekilde mesleğin kesintisiz olarak icra edilmesi, bir jüri tarafından mesleğe ilişkin uzmanlığı onaylanması ve bu durumun Ulusal Barolar Birliği tarafından sertifika ile tespit edilmesiyle elde edilir.

Aday tarafından hazırlanacak dosyaya bağlı olarak jüri adaya, mesleki bir sunumu da içeren bir mülakat yapmak suretiyle karar verecektir.

Hukuk doktoru olanlar, bölgesel eğitim merkezine giriş sınavına girmeksizin doğrudan 12. maddede belirtilen teorik ve pratik eğitime katılabilirler.

MADDE 12-2

Yürürlük: 12 Şubat 2004 tarihli Fransa Cumhuriyeti Resmi Gazetesinde yayınlanan 11 Şubat 2004 tarihli ve 2004-130 sayılı Kanunun 17. maddesi

Eğitime kabul edilenler, mesleki eğitim ve stajları süresince meslek mensupları, mahkemeler ve diğer kurumlarda öğrendikleri tüm olay ve işlemleri meslek sırrı kapsamında saklamakla yükümlüdür.

Merkezde alınacak eğitim sırasında mahkeme stajını tamamlayanlar, müzakerelere katılabilirler.

Eğitime kabul edilirken, mesleki eğitim bölge merkezlerinin yönetim kurulu başkanının takdimi üzerine, merkezin bulunduğu bölgedeki istinaf mahkemesi önünde şu yemin edilecektir: "Eğitim ve staj sırasında öğreneceğim tüm olay ve işlemlere ilişkin sırları saklayacağıma yemin ederim."

MADDE 13

28 Mart 2011 tarih ve 2011-331 sayılı Kanunun 2. Maddesiyle değişik

Eğitim, bölgesel mesleki eğitim merkezleri tarafından verilecektir.

Bölgesel mesleki eğitim merkezleri, tüzel kişiliği olan kamuya yararlı kuruluşlardır (établissement d'utilité publique). Bu kurumlar avukatlık mesleği mensupları tarafından; üniversiteler, hakimler ve gerektiği takdirde belirli nitelikleri taşıyan kişi ve kuruluşların yardımıyla yönetilir.

Bölgesel mesleki eğitim merkezlerinin yönetim kurulları, merkezin idaresinden ve yönetiminden sorumludur. Kurul; bütçeyi, bilançoıyı ve bir önceki yıla ait kar ve zarar hesaplarını tutar.

Bölgesel mesleki eğitim merkezleri, Ulusal Barolar Birliği'nin görev ve yetkileri doğrultusunda aşığıdaki hususların yerine getirilmesinden sorumludur :

1. Avukatlık mesleği için yeterlilik sertifikasına hazırlık düzenlenmesi;

FRANSIZ AVUKATLIK KANUNU VE İLGİLİ DÜZENLEMELERİN TERCÜMESİ

2. Adayların almış oldukları üniversite diplomaları doğrultusunda eğitimin belirli kısımlarından muaf tutulma taleplerinin, yukarıda sözü geçen 7 Eylül 2005 tarih ve 2005/36/EC sayılı Direktifin uygulanmasına ilişkin düzenlemeler uyarınca değerlendirilmesi;
3. Avukatların genel temek mesleki formasyonunu ve gerektiği takdirde üniversitelerle, özel veya kamuya ait eğitim veya mesleki eğitim kurumlarıyla, mahkemelerle işbirliği yaparak ek eğitimini sağlamak;
4. İş Kanunu'nun 116-2 maddesinde belirtilen anlaşmaların yapılması;
5. Eğitime kabul edilenlerin yaptıkları stajın koşullarının izlenmesi;
6. Avukatların mesleki eğitime kesintisiz biçimde erişebilmelerinin sağlanması;
7. 12-1 maddenin ikinci fıkrasında paragrafında belirtilen uzmanlık sertifikasının alınabilmesi için mesleki yeterlilik değerlendirme mülakatlarının yapılması.

MADDE 13-1

Yürürlük: 12 Şubat 2004 tarihli Fransa Cumhuriyeti Resmi Gazetesinde yayınlanan 11 Şubat 2004 tarihli ve 2004-130 sayılı Kanununun 19. maddesi

Ulusal Barolar Birliği'nin önerisine üzerine; Mührün Koruyucusu, Adalet Bakanı, her bir bölgesel mesleki eğitim merkezinin yerini ve yetki alanını belirler.

Yine bu şekilde, Ulusal Barolar Birliği tarafından yapılacak değerlendirme üzerine birden fazla merkez birleştirilebilir. Bu durumda birleştirilen merkezlere ait taşınır ve taşınmaz mallar, birleşmenin bünyesinde gerçekleştirildiği merkeze geçer. Bu durumda, Danıştay'ın söz konusu malların transferine izin veren kararının yayınlanması kaydıyla Genel Vergi Kanunu'nun (code général des impôts) 1039. maddesi uygulanır.

FRANSIZ AVUKATLIK KANUNU VE İLGİLİ DÜZENLEMELERİN TERCÜMESİ

Bölgesel eğitim merkezi, Ulusal Barolar Birliği'nin uygun bulunması durumunda, şehirlerde hukuki eğitim ve araştırma birimleri olan yerel şubeler açabilir.

MADDE 14

12 Şubat 2004 tarihli Fransa Cumhuriyeti Resmi Gazetesinde yayınlanan 11 Şubat 2004 tarihli ve 2004-130 sayılı Kanununun 20. maddesiyle değişik

Mesleki eğitime ilişkin kararlara karşı, yetkili istinaf mahkemesine başvuru yapılabilir.

MADDE 14-1

Yürürlük: 29 Aralık 2001 tarihli Fransa Cumhuriyeti Resmi Gazetesinde yayınlanan Kanununun 153 (V). maddesi

Bölgesel mesleki eğitim merkezlerinin finansmanı aşağıdaki şekilde sağlanır:

1. Avukatlık meslek mensuplarının katkılarıyla:

Ulusal Barolar Birliği, her yıl bir sonraki yıl için ödenecek katkı payını, merkezlerin o yılki finansman ihtiyaçlarına ve eğitime katılacak kişi sayısında öngörülen artış sayısına göre belirleyecektir. 2002 yılında en fazla 11 milyon Avro olarak belirlenen bu katkı, yılda %10'dan fazla arttırılamaz.

Kısmen veya tamamen 53 maddenin 9 numaralı alt bendinde 'da belirtilen fonlardan, menkul kıymetlerden ya da tahvillerden elde edilen gelirlerle finanse edilen her baronun katkı payı, her yıl, Ulusal Barolar Birliği tarafından baro levhasına kayıtlı avukat sayısına göre belirlenir. Baronun, bölgesel eğitim merkezleri adına yükledikleri masraflar yapılacak bu katkıdan düşülür.

Bu katkı payının resmi bildirimini takiben bir ay içerisinde ödenmemesi haline Ulusal Barolar Birliği yükümlülüğü bulunan baro aleyhine kamu medeni icra-infaz usullerinin reformuna dair 9 Temmuz 1991 tarihli ve 91-650 sayılı Kanununun 3. maddesinin 6. fıkrası uyarınca ilam hükmünde olan bir icra emri düzenleyecektir.

FRANSIZ AVUKATLIK KANUNU VE İLGİLİ DÜZENLEMELERİN TERCÜMESİ

2. Yukarıda sözü geçen 16 Temmuz 1971 tarihli ve 71-575 sayılı Kanunun hükümleri uyarınca yapılacak devlet katkısıyla;
3. Varsa, kayıt ücretleriyle

Ulusal Barolar Birliği bu katkıları toplayarak, bölgesel mesleki eğitim merkezleri arasında bölüştürecektir.

Bu maddenin uygulamaya ilişkin koşullar, ve özellikle kayıt ücretlerine ve dördüncü fıkrada belirtilen masrafların mahsubuna ilişkin esaslar, kararnameyle ile belirlenecektir.

MADDE 14-2

Yürürlük: 12 Şubat 2004 tarihli Fransa Cumhuriyeti Resmi Gazetesinde yayınlanan 11 Şubat 2004 tarihli ve 2004-130 sayılı Kanunun 21. maddesi

Sürekli mesleki eğitim baro levhasına kayıtlı olan tüm avukatlar için zorunludur.

Sürekli mesleki eğitim faaliyeti olarak kabul aktivitelerin tür ve süreleri Danıştay kararnamesiyle belirlenir. Sürekli mesleki eğitimin yerine getirilmesine ilişkin usul ve esaslar Ulusal Barolar Birliği tarafından tespit edilir.

MADDE 15

28 Mart 2011 tarih ve 2011-331 sayılı Kanunun 7. maddesiyle değişik

Avukatlar, 53. maddede gösterilen kararnamelerle düzenlenen kurallar uyarınca asliye hukuk mahkemelerinin yanında kurulan barolara üye olurlar. Bu kararnameler barolara birleşme yetkisini vermektedir.

Her bir baro, söz konusu baroya kayıtlı tüm avukatların ve onursal üyelerinin gizli oyuyla üç yıl için seçilecek olan baro konseyi tarafından yönetilir. Yönetim kurlunun üçte biri, her yıl yenilenecektir. Konseye aynı koşullar altında iki yıl için seçilen baro başkanı (bâtonnier) başkanlık eder. Baro başkanına, yine aynı koşullarda ve aynı dönem için seçilen bir başkan yardımcısı destek olabilir.

FRANSIZ AVUKATLIK KANUNU VE İLGİLİ DÜZENLEMELERİN TERCÜMESİ

Başkanının vefatı veya kalıcı olarak görevde bulunamaması durumunda görevi yeni seçim yapılana kadar, varsa başkan yardımcısı yoksa baro konseyin en kıdemli üyesi tarafından yürütülür.

Oy hakkı bulunan tüm baro üyeleri ve Başsavcı, baro seçimlerine ilişkin olarak istinaf mahkemesine başvurabilir.

MADDE 16

Levhaya kayıtlı avukat sayısı sekizin altında olan ve 15. maddede belirtilen birleşme yetkisini kullanmamış barolarda, baro konseyinin görevleri asliye hukuk mahkemesi tarafından yürütülür.

MADDE 17

30 Ocak 2009 tarih ve 2009-104 sayılı Kanun Hükmünde Kararnamenin 13. maddesiyle değişik

Baro konseyi, mesleğin icrasıyla ilgili tüm sorunların çözülmesinden, avukatların görevlerini yerine getirme şekillerini izlemekten ve onların haklarını korumaktan sorumludur. 21-1. maddenin hükümleri saklı kalmak kaydıyla, konseyin belli başlı görevleri şunlardır:

1. İç tüzüğü hazırlamak ve gerektiği takdirde değiştirmek; katılım talebi üzerine baro levhasını düzenlemek; levhadan silme konusunda re'sen veya başsavcının talebi üzerine karar vermek, daha önce baroya kayıtlı olup da mesleği bir süre bıraktıktan sonra tekrar mesleklerine geri dönmek isteyen avukatların baroya kaydına karar vermek; ikincil büro açılmasına izin vermek veya verilmiş olan izni geri almak;

15. maddenin 2. fıkrası uyarınca bir baroda oy hakkına sahip en az beş yüz avukatın kayıtlı olması halinde konsey; avukatların levhaya kaydına veya silinmesine, ikincil büro açılmasına ilişkin izin verilmesi veya verilmiş iznin geri alınmasına ilişkin kararları, baro başkanı ya da eski bir

FRANSIZ AVUKATLIK KANUNU VE İLGİLİ DÜZENLEMELERİN TERCÜMESİ

baro başkanının başkanlık edeceği 5 kişilik bir veya birden fazla alt kurul oluşturarak alabilir. Bu alt kurulların üyeleri, baro konseyinin halihazırdaki üyeleri veya görevlerini en çok sekiz yıl önce bırakmış eski üyeler olabilir. Bu üyeler, baro meclisi tarafından her yıl karara bağlanan listelerden içinden seçilir.

Alt kurul gerekli işin yeniden incelenmek üzere konseye geri gönderilmesine karar verebilir.

2. Bu Kanunun 22 ila 25. inci maddelerinde belirtilen koşullar ile 53. maddede atıf yapılan kararname uyarınca disiplin hükümlerini işletmek;
3. Mesleğin temel ilkeleri olan dürüstlük, tarafsızlık, ölçünlük ve meslektaş dayanışması ilkelerini korumak ve meslek mensuplarının haysiyet ve çıkarlarını korumak için gereken denetimi yapmak;
4. Avukatların, duruşmalarda dürüst davranmalarını ve mahkemelerin güvenilir yardımcıları olmalarını sağlamak;
5. Mesleğin icrası, avukatların haklarının korunması ve yükümlülüklerinin sıkı bir şekilde gözetimiyle ilgili tüm sorunlarla ilgilenmek;
6. Baronun mal varlığını yönetmek; bütçeyi hazırlamak; baroya üye olan ve başka bir baroya kayıtlı olmasına o baronun yetki alanında bir veya birden fazla ikincil büro açmasına izin verilmiş olan avukatların yıllık aidat artışlarını belirlemek; üyelerine, eski üyelerine, onların sağ kalan eş veya çocuklarına mevcut yasal düzenlemeler uyarınca herhangi bir yardım, aylık verebilmek ya da herhangi bir fayda sağlayabilmek amacıyla yardım verebilmek kaynaklarını yönetmek ve kullanmak; giderleri üyeleri arasında bölüştürmek ve giderlerin karşılanmasını sağlamak;
7. Baro başkanına; dava açma ve katılma, baroya yapılan tüm bağış ve vasiyete bağlı bağışları kabul etme, uzlaşma ya da tahkim anlaşmalarını sonuçlandırma; tüm transfer, ipotek ile borç sözleşmelerini kabul etme yetkisi vermek;

FRANSIZ AVUKATLIK KANUNU VE İLGİLİ DÜZENLEMELERİN TERCÜMESİ

8. Mesleğin icrası için gereken genel araştırma ve belgelendirme hizmetlerini organize etmek;
9. Avukatların gerçek veya tüzel kişi oluşlarına göre hesaplarını denetlemek ve bu kanunun 27. maddesinden ve 53. maddesinde atıf yapılan kararnameden kaynaklanan güvenceleri sağlamak;
10. Ulusal Barolar Birliği'nin aldığı kararların, kendi yetki bölgesinde uygulanmasını sağlamak;
11. 14-2. maddede düzenlenen sürekli mesleki eğitim yükümlülüğünün avukatlar tarafından yerine getirilip getirilmediğini denetlemek;
12. Mesleki yeterliliklerin tanınmasına ilişkin 7 Eylül 2005 tarih ve 2005/36/EC sayılı Avrupa Parlamentosu ve Konsey kararının uygulanmasını kolaylaştırmak için Avrupa Topuluğu Üye Devletleri veya Avrupa Ekonomik Alanına taraf olan devletlerin yetkili makamlarıyla işbirliği yapmak;
13. Avukatların kara paranın aklanması ile terörün finansmanının önlenmesine ilişkin Para ve Finans Kanunu'nun, beşinci kitabının, 4. bölümünün, birinci başlığında düzenlenen yükümlülüklerini yerine getirip getirmediklerini denetlemek; ve Danıştay kararnamesiyle belirlenen koşullar uyarınca bu yükümlülüklerini yerine getirdiklerini gösteren belgeleri sunmalarını sağlamak;

Avukatların yaptığı işbirliği veya iş sözleşmeleri, baro konseyine sunulacak ve Danıştay kararnamesiyle belirlenen koşullar uyarınca konsey, bu kanunun 7. maddesine aykırı olabilecek sözleşmelerin tadil etmelerini talep edebilir.

MADDE 18

25 Ocak 2011 tarih ve 2011-94 sayılı Kanununun 6. maddesiyle değişik

Yönetim kurulları, kanunlar ve diğer düzenlemeler çerçevesinde alınan ortak kararlar aracılığıyla, bilgi teknolojisi, elektronik iletişim, mesleki eğitim, mesleğin temsili ve teminat rejimi gibi

FRANSIZ AVUKATLIK KANUNU VE İLGİLİ DÜZENLEMELERİN TERCÜMESİ

çözülmesinde ortak yarar olan sorunları çözmek için uygun yöntemleri belirler.

Aynı istinaf mahkemesinin bölgesinde kurulmuş olan baroların başkanları, 21. maddenin son fıkrasında belirtilen konuları, karar için başkanlık ettikleri baronun konseyine sunar.

MADDE 19

Baro konseyinin kurulunun yetkisi dahilinde olmayan veya kanunlara ve düzenleyici işlemlere aykırı olan tüm müzakere ve kararlar, başsavcının başvurusu üzerine istinaf mahkemesi tarafından iptal edilir.

Bir avukatın mesleki çıkarlarına zarar verebilecek nitelikteki müzakere veya kararlara karşı da ilgili taraf talep ederse istinaf mahkemesine başvurabilir.

MADDE 20

12 Şubat 2004 tarihli Fransa Cumhuriyeti Resmi Gazetesinde yayınlanan 11 Şubat 2004 tarihli ve 2004-130 sayılı Kanunun 24. maddesiyle değişik

Baro konseyinin avukatların levhaya kaydına, kaydının silinmesine veya kayıt silme talebinin reddine ve ikincil büro açma ya da kapatma izni verilmesine ilişkin kararlar, başsavcı veya ilgilisi tarafından istinaf mahkemesine götürülebilir.

MADDE 21

25 Ocak 2011 tarih ve 2011-94 sayılı Kanunun 7. maddesiyle değişik

Her baro, tüzel kişiliğe sahiptir.

Baro başkanları, tüm özel hukuk işlemlerinde baroyu temsil eder. Başkan baro üyeleri arasındaki anlaşmazlıkları engellemek veya uzlaştırmayla çözmekle ve üçüncü taraflarca yapılan tüm şikayetleri soruşturmakla yükümlüdür.

Mesleklerini icra sırasında avukatlar arasında ortaya çıkan anlaşmazlık uzlaşma yoluyla çözülemezse, tahkim için baro başkanına sunulacaktır. Başkan gerekli görürse avukatlık şirketi-

FRANSIZ AVUKATLIK KANUNU VE İLGİLİ DÜZENLEMELERİN TERCÜMESİ

nin hissedarlarını veya hisselerini tespit etmesi için bir uzman atayacaktır. Bu durumda, başkan yetkilerini eski bir baro başkanına veya baro konseyinin mevcut ya da eski üyelerinden birine devredebilir.

Başkanın kararına karşı, taraflar dilediği takdirde istinaf mahkemesine başvurabilir.

Baro başkanının tahkimde yetkilerini bir başkasına devredebileceği koşullar ve tahkim usulüne ilişkin kurallar, Ulusal Barolar Birliği'nin görüşü alınarak çıkartılacak olan Danıştay kararnamesiyle belirlenecektir.

Aynı istinaf mahkemesinin bölgesinde kurulu olan barolarda görev yapan baro başkanları iki yılda bir, görevde olan başkanlardan birini istinaf usulüne ilişkin ortak sorunların çözümü konusunda kendilerini temsil etmesi için seçerler.

MADDE 21-1

29 Aralık 2014 tarih ve 2014-1454 sayılı Kanununun 35 (V) maddesiyle değişik

Kamu kurumu niteliğinde ve tüzel kişiliği haiz bir kurum olan Ulusal Barolar Birliği'nin başlıca görevi avukatlık mesleğini kamu kurumları önünde temsil etmektir. Mevcut kanuni ve düzenleyici hükümler doğrultusunda, Ulusal Barolar Birliği avukatlığa ilişkin kural ve uygulamaları yeknesak hale getirmek için genel düzenlemeler yapabilir.

Ulusal Barolar Birliği, Genel Vergiler Kanunu'nun 302 bis Y, 1001 VE 1018 A maddelerinden kaynaklanan gelirleri toplar ve avukatların adli yardımdan kaynaklanan ödemelerini yapar. Ulusal Barolar Birliği bu gelirlerden kaynaklanan kazançları adli yardıma ilişkin 10 Temmuz 1991 tarih ve 91-647 sayılı Kanununun 27. maddesinin 3. fıkrasında belirlenen ölçütler uyarınca barolar arasında bölüştürmek amacıyla Avukatlara İlişkin Mali Ödemeler Fonları Ulusal Birliği'yle bir anlaşma yapar. Bu anlaşma Adalet Bakanı tarafından onaylanır.

Ulusal Barolar Birliği, avukatlık mesleğinin ortak çıkarlarına dolaylı ya da dolaysız olarak zarar veren tüm olaylarla ilişkin

FRANSIZ AVUKATLIK KANUNU VE İLGİLİ DÜZENLEMELERİN TERCÜMESİ

olarak bütün mahkemeler önünde davacılara tanınan hakların tamamını kullanabilir.

Ayrıca, Ulusal Barolar Birliği, eğitim programlarının düzenlenmesine dair prensiplerin belirlenmesi ve bu programların birbiriyle uyumlu hale getirilmesinden sorumludur. Konsey, bölge merkezlerinde gerçekleştirilen eğitim faaliyetlerinin eşgüdüm ve denetimini sağlayacak ve mesleki eğitimin finansmanının sağlanması konusunda 14-1. maddede kendisine verilen yetkileri kullanır. Uzmanlık sıfatının alınması için gereken genel koşulları belirler, 12-1 maddenin ilk fıkrasında sözü geçen mülakat jürisine ilişkin ulusal listeyi oluşturur ve uzman avukatların listesini tutar.

Buna ek olarak, Ulusal Barolar Birliği, yukarıda belirtilen 7 Eylül 2005 tarih ve 2005/36/EC sayılı Direktiften yararlanabilecek kişiler ile 11. maddenin son fıkrasında belirtilen bilgi ölçme sınavına girmeye hak kazanan adayların listesini karar bağlamakla yükümlüdür.

Ulusal Barolar Birliği, meslek eğitimi konusunu görüşmek üzere toplandığında, hakim ve yüksek öğretim alanında görev yapan kişiler de toplantıya katılır.

Ulusal Barolar Birliği, Danıştay kararnamesinde belirlenen koşullar altında, 17. maddenin 13. bendinde belirtilen görevin yerine getirilmesinde baro yönetim kurullarına yardımcı olabilir.

MADDE 21-2

12 Mayıs 2009 tarih ve 2009-526 sayılı Kanunun 73. Maddesiyle değişik

Ulusal Barolar Birliği, iki ayrı kurulun oylarıyla doğrudan seçilmiş avukatlardan meydana gelir:

- Danışma Kurulu (collège ordinal), baro başkanlarından ve baro konseyi üyelerinden,
- Genel Kurul (collège général), 15. maddenin ikinci fıkrası uyarınca oy hakkına sahip tüm avukatlardan oluşur.

Her kurul Ulusal Barolar Birliği Konseyi üyelerinin yarısını seçer.

Her kurulda seçim bir veya birden fazla seçim bölgesinde yapılır.

Birden fazla seçim bölgesi olması halinde, her bir seçim bölgesinde seçilecek üye sayısı, o bölgede oy veren avukatların sayısı ile orantılı olarak belirlenir.

Baro Başkanları Konferansı Başkanı (président de la conférence des bâtonniers) ve Paris Barosu başkanı, Ulusal Barolar Birliği'nin doğal üyesidir.

Başlık 3: Disiplin

MADDE 22

12 Şubat 2004 tarihli Fransa Cumhuriyeti Resmi Gazetesinde yayınlanan 11 Şubat 2004 tarihli ve 2004-130 sayılı Kanununun 28. maddesiyle değişik

Her bir istinaf mahkemesinin yargı çevresinde, o yargı çevresi içerisinde kurulmuş olan baroları ilgilendiren ve avukatlar tarafından işlenen suç ve kabahatler konusunda yetkili bir disiplin kurulu oluşturulur.

Ancak, disiplin kurulu olarak görev yapan Paris Barosu Konseyi, levhasına kayıtlı avukatların tüm suç ve kabahatleri konusunda yetkilidir.

Yukarıdaki fıkralar uyarınca yetkili olan disiplin kurulu meslekten ayrılmış olan avukatlar bakımından da yetkilidir. Bu disiplin kurulu avukatın olay tarihinde levhasına veya onursal avukatlar listesine kayıtlı olduğu baronun yetki çevresi içinde yer aldığı disiplin kuruludur.

12 Şubat 2004 tarihli Fransa Cumhuriyeti Resmi Gazetesinde yayınlanan 11 Şubat 2004 tarihli ve 2004-130 sayılı Kanununun 29. Maddesiyle değişik

22. maddenin ilk fıkrasında belirtilen disiplin kurulu, istinaf mahkemesinin yargı çevresinde yer alan baroların konsey tem-

FRANSIZ AVUKATLIK KANUNU VE İLGİLİ DÜZENLEMELERİN TERCÜMESİ

silcilerinden oluşur. Hiçbir baronun temsilci sayısı, disiplin kurulunun üye sayısının yarısından fazla olamaz ve her baronun en az bir temsilcisi olur. Yedek üyeler de aynı koşullar doğrultusunda belirlenir.

Eski baro başkanları, baro konseyinin mevcut baro başkanı dışındaki üyeleri, mevcut baro başkanı dışındaki üyeleri ve görevlerini en çok sekiz yıl önce bırakmış olan eski baro konseyi üyeleri disiplin kuruluna atanabilir.

Disiplin kurulu, başkanını kendisi seçer

Baro yönetim kurullarının ilk fıkranın uygulanmasını ilişkin aldığı kararlar ve disiplin kurulu başkanının seçimine karşı, istinaf mahkemesine başvurulabilir.

Disiplin kurulu, en az beş ve mutlaka tek sayıda üyeyle toplanır. Bir istinaf mahkemesinin yargı çevresinde 500'den fazla avukatın görev yaptığı yerlerde, birden fazla alt kurul oluşturulabilir. Alt kurul konuyu yeniden ele alınması için büyük kurula gönderebilir.

Bu maddenin uygulanmasına ilişkin koşullar, Danıştay kararname ile belirlenir.

MADDE 22-2

Yürürlük: 12 Şubat 2004 tarihli Fransa Cumhuriyeti Resmi Gazetesinde yayınlanan 11 Şubat 2004 tarihli ve 2004-130 sayılı Kanununun 30. maddesi.

Disiplin kurulu olarak toplanan Paris Barosu Konseyi, en az beş üyeden oluşan birden fazla tek sayıda üyeden oluşan alt kuru oluşturabilir. Bu alt kurullara eski bir baro başkan veya bunun mümkün olmaması durumunda, levhadaki en kıdemli üye başkanlık eder. Bu alt kurullara, baro konseyinin mevcut baro başkanı dışındaki üyeleri veya görevlerini en çok sekiz yıl önce bırakmış olan eski baro konseyi üyeleri üye olabilir. Her bir alt kurulun başkan ve yedekler de dahil olmak üzere üyeleri baro konseyi kararıyla atanır.

Alt kurul konuyu yeniden ele alınması için büyük kurula gönderebilir.

MADDE 23

12 Şubat 2004 tarihli Fransa Cumhuriyeti Resmi Gazetesinde yayınlanan 11 Şubat 2004 tarihli ve 2004-130 sayılı Kanunun 31. Maddesiyle değişik

İlgili avukatı, kurulduğu bölgedeki istinaf mahkemesi başsavcısı veya soruşturmaya konu olan avukatın bağlı bulunduğu baronun başkanı, 22. madde uyarınca yetkili olan disiplin kuruluna sevk edebilir.

Eski görevlerinin bir parçası olarak disiplin kovuşturmalarını yürütmüş olan baro başkanları, disiplin kurulunun soruşturmanın esası hakkında karar verdiği toplantılarına katılamaz.

Disiplin kurulu, çelişmeli bir soruşturmanın ardından gerekçeli bir karar ile hükmünü verecektir. Soruşturulan avukatın bağlı bulunduğu baro, konsey üyelerinden birini, soruşturmanın çelişmeli biçimde ilerlemesini sağlamakla görevlendirir. Eğer bu kişi aynı zamanda disiplin kurulunun sürekli veya yedek üyesiye, aynı işin esasına karar verilen toplantılara katılamaz.

İlgili avukat, avukatın bağlı bulunduğu baronun başkanı veya başsavcı tarafından kurulun vereceği karara karşı istinaf mahkemesine başvurulabilir.

MADDE 24

12 Şubat 2004 tarihli Fransa Cumhuriyeti Resmi Gazetesinde yayınlanan 11 Şubat 2004 tarihli ve 2004-130 sayılı Kanunun 32. maddesiyle değişik

Acil bir durum ya da kamunun korunması gerektirdiği takdirde baro konseyi, başsavcının ya da mevcut baro başkanının talebi üzerine, bir ceza veya disiplin kovuşturmasına uğramasından dolayı avukatın geçici olarak avukatlık yetkilerinin askıya alınmasına karar verebilir. Bu tedbir, dört ayı geçemez ve yenilenebilir.

Baro konseyi üyeleri, disiplin kurulu asıl veya yedek üyeleri ile 22-2. madde uyarınca kurulan alt kurul üyeleri, konsey veya disiplin kurulunun bu maddenin uygulanmasına ilişkin toplantılarına katılamaz.

FRANSIZ AVUKATLIK KANUNU VE İLGİLİ DÜZENLEMELERİN TERCÜMESİ

Baro konseyi re'sen veya ilgilinin talebi üzerine, istinaf mahkemesi tarafından verilen kararlar hariç, aynı koşullar altında söz konusu askıya alma kararını kaldırabilir.

Geçici askıya alma tedbiri, avukat aleyhine açılan adli ceza davaları ve disiplin yargılamaları sona erdiğinde kendiliğinden hükümsüz kalır.

İşbu maddeye göre alınan karara karşı; ilgili avukat, avukatın bağlı bulunduğu baronun başkanı veya başsavcı tarafından istinaf mahkemesine başvurulabilir.

MADDE 25

Değişiklik: 12 Şubat 2004 tarihli Fransa Cumhuriyeti Resmi Gazetesinde yayınlanan 11 Şubat 2004 tarihli ve 2004-130 sayılı Kanununun 33. maddesi.

Bir avukatın duruşmada yeminine aykırı hareket ettiğini düşünen bir mahkeme, avukat hakkında bağlı bulunduğu disiplin kurulunca soruşturma yapılması talebiyle, başsavcıya başvurabilir.

Başsavcı, bu durumu disiplin kuruluna götürdüğü takdirde, kurul başvurudan itibaren 15 gün içinde karar vermek zorundadır. Bu sürede karar verilmemesi halinde, disiplin kurulunun talebi reddetmiş olduğu varsayılır ve başsavcı bu durumda istinaf yoluna başvurabilir. İstinaf mahkemesi kararını ancak baro başkanını veya temsilcisini kendi görüşlerini sunmak üzere mahkemeye davet ettikten sonra verebilir.

Söz konusu ihlal Fransa anakarasında işlendiği fakat soruşturmanın denizaşırı bir bölge veya kara parçasında ya da Mayotte'da yapılması gerektiği takdirde, yukarıdaki fıkrada düzenlenen süre 1 ay daha uzar.

Aynı kural, söz konusu ihlalin denizaşırı bir bölge ya da kara parçasında veya Mayotte'de gerçekleştirildiği ve Fransa anakarasındaki bir disiplin kurulu tarafından soruşturma yapılması gereken hallerde de geçerlidir.

MADDE 25-1

Yürürlük: 16 Haziran 1982 tarihli Fransa Cumhuriyeti Resmi Gazetesinde yayınlanan 15 Haziran 1982 tarihli ve 82-506 sayılı Kanununun 3. maddesi.

Muhakeme hukukundan kaynaklanan yükümlülüklerin ihmal edilmesi veya bu kurallara aykırı davranılması halinde avukatlar, ilgili hükümler tarafından öngörülen yaptırımlara tabi olur.

Başlık 4: Mesleki teminat ve yükümlülükler

MADDE 26

Avukatlar aleyhine açılan hukuk davaları, muhakeme hukuku kurallarına göre yapılacaktır.

MADDE 27

22 Ekim 2010 tarih ve 2010-1249 sayılı Kanununun 70. Maddesiyle değişik

Baro, birlikte veya bireysel olarak avukatlar ya da hem baro hem de avukatlar tarafından her avukat için görevini yaparken gerçekleştirebilecekleri hata ve ihmallerden kaynaklanan hukuki sorumluluğu kapsayan bir sigorta yaptırmak ve bunu ispat etmek zorundadır.

Aynı şekilde, baro tarafından yararlanıcı lehine yapılmış bir sigortanın veya geri ödemeye teminat teşkil etmek üzere fon, aktif ve menkul kıymetlerin varlığının da ispatı zorunludur.

Baro başkanı, sağlanan bu teminatları başsavcıya bildirecektir.

Vekalet ilişkisinden ve 6. maddenin ikinci fıkrasında ve 6-bis maddesinde belirtilen faaliyetlerden doğan sorumluluk tamamen bu faaliyetleri yapan avukatlara aittir. Vekil için, sigorta sözleşmelerine ilişkin 13 Temmuz 1930 tarihli Kanunda belirtilen koşullarda bireysel ya da toplu halde özel sigorta yapılması veya vekaleten yapılan işlemlerin mali teminat altına alınması zorunludur.

Başlık 5: Tazminat (Mülga)

Başlık 6: Geçici ve diğer hükümler

MADDE 42

5 Ocak 1991 tarihli Fransa Cumhuriyeti Resmi Gazetesinde yayınlanan ve 1 Ocak 1992 tarihli Fransa Cumhuriyeti Resmi Gazetesi ile yürürlüğe giren 31 Aralık 1990 tarihli ve 90-1259 sayılı Kanunun 19. maddesiyle değişik

Yürürlük: 5 Ocak 1991 tarihli Fransa Cumhuriyeti Resmi Gazetesinde yayınlanan ve 1 Ocak 1992 tarihli Fransa Cumhuriyeti Resmi Gazetesi ile yürürlüğe giren 31 Aralık 1990 tarihli ve 90-1259 sayılı Kanunun 67(V). maddesiyle değişik

Bazı adli ve hukuki mesleklerin reformuna ilişkin 31 Aralık 1990 tarih ve 90-1259 sayılı Kanun'un birinci kısmının yürürlüğe girdiği tarihten önce ücretle çalışan avukatlar hariç yeni avukatlık mesleğinin mensupları, ücret karşılığı çalışan hukuk danışmanları ve ücret rejimine bağlı olarak çalışan işçi vekiller (mandataires sociaux) Sosyal Güvenlik Kanunu'nun 723-1. maddesi uyarınca kendiliğinden Ulusal Fransız Baroları Fonu'na bağlı sayılacaktır.

Yukarıdaki fıkradaki hükümlerinin sözleşmeye bağlı mali sonuçlarının hangi koşullar altında tazmin edilebileceği, tamamlayıcı emeklilik fonları ile yapılacak istişareden sonra çıkarılacak Danıştay kararnamesiyle belirlenecektir.

MADDE 43

25 Ocak 2011 tarih ve 2011-94 sayılı Kanunun 8. maddesiyle değişik

Ulusal Fransız Baroları Fonu, temel ve tamamlayıcı rejim kapsamında yargı mensupları, bakanlık memurları ve kamu görevlileri için yaşlılık fonunun yükümlülüklerini, işbu kanunun yürürlüğe girdiği tarihte mesleğini icra etmekte olanlar, asliye hukuk mahkemelerinde dava vekilliği yapanlar, ticaret mah-

FRANSIZ AVUKATLIK KANUNU VE İLGİLİ DÜZENLEMELERİN TERCÜMESİ

kemelerinde savunma yapmaya yetkili olanlar ve bunların hak sahipleri için ilgili Kararnamede belirlenen koşular doğrultusunda üstlenecektir.

Serbest çalışanlar için ulusal yaşlılık sigortası fonu ve bakanlık memurları, kamu görevlileri ve yargı mensupları ulusal yaşlılık sigortası fonu, temyiz mahkemelerinde savunma hakkının reformuna ilişkin 25 Ocak 2011 tarih ve 2011-94 sayılı Kanun Bölüm I'in yürürlüğe girdiği tarihte mesleğini icra etmekte olanlar ya da bu tarihten önce istinaf mahkemelerinde dava vekili olarak görev yapanlar ile bunlarla birlikte çalışanlar ve mirasçuları bakımından taban rejimi, tamamlayıcı rejim ve ölüm-sakat kalma rejimleri kapsamında kendilerine verilen yükümlülöklere tabi olacaktır.

Sosyal Güvenlik Kanunu'nun 723-11. maddesinin uygulanması amacıyla, avukat olan dava vekilleri için sigorta süresinin hesabında dava vekilliği ve avukatlık mesleklerinde geçirilen sürelerin tamamı dikkate alınacaktır.

Bu işlemde kaynaklanan mali transferler, ilgili fonların muatabakatı ile veya bunun sağlanamaması durumunda, kararnameyle belirlenecektir. Bu belirlemelerde, her bir sosyal sigorta programının mali perspektifi de dikkate alınacaktır.

MADDE 44

Ulusal Fransız Baroları Fonu, bölgesel ve yerel asliye hukuk mahkemeleri dava vekilleri odaları ile sigorta şirketleri nezdinde emekliliği tamamlayıcı rejimler kuran sözleşmeler yapmış olan bölgesel odaların yerini almıştır. Fon, bu tür rejimlerin yeni mesleği bütünü bakımından kurulması için her türlü sözleşmeyi yapmaya yetkilidir.

MADDE 45

Tamamlayıcı olarak fonlar, bu kanunun yürürlüğe girdiği tarihe kadar kazanılmış olan haklar ilişkin meblağların ödemeleri güvence altına alır. İşbu kanunun uygulanması, bir önceki

FRANSIZ AVUKATLIK KANUNU VE İLGİLİ DÜZENLEMELERİN TERCÜMESİ

maddede belirtilen emeklilik rejimine katılanların sayısında bir düşüşe ve dolayısıyla bu haklarda bir azalmaya yol açacak olursa, bu teminat, tamamlayıcı aidatların ödenmesi, yıllık emekli maaşlarının telafi edilmesi veya ömür boyu irat sözleşmelerinin satın alınması suretiyle devreye girer

MADDE 46

25 Ocak 2011 tarih ve 2011-94 sayılı Kanununun 9. Maddesiyle değişik

Avukatlar ve çalışanları arasındaki ilişki, avukatlık mesleğini her ne şekilde sürdürüyor olurlarsa olsunlar, avukat büroları çalışanları ulusal sözleşmesine tabidir.

Ancak, yeni bir toplu iş sözleşmesi imzalanuncaya ve istinaf mahkemelerinde temsilde reforma yapan 25 Ocak 2011 tarih ve 2011-94 sayılı Kanununun 34. maddesinde belirtilen tarihten en geç bir yıl sonrasına kadar, avukat haline gelen istinaf mahkemelerinde görev yapan eski dava vekilleri ile çalışanları arasındaki ilişkiler, söz konusu tarihten sonra yapılan iş akitlerini de kapsayacak şekilde aynı kanunun birinci Başlığının yürürlüğe girdiği tarihte geçerli olan toplu sözleşme ve eklerine tabi olmaya devam edecektir.

Bu süre boyunca, avukatların veya eski dava vekillerinin bir ortaklık veya şirket altında ya da şirket birleşmesi suretiyle bir araya gelmeleri halinde, maaş karşılığında çalışan ve yukarıda bahsedilen kanun başlığının yürürlüğe girme tarihinden önce geçerli olan toplu sözleşmeden aksi takdirde ise, avukat bürolarına ilişkin ulusal toplu sözleşme ve eklerinden faydalanır.

İkinci fıkrada belirtilen süre zarfında yeni bir toplu iş sözleşmesi yapılmaması halinde, avukat haline gelen istinaf mahkemelerinde görev yapan eski dava vekilleri ile çalışanları arasındaki ilişkiler, avukat bürolarına ilişkin ulusal toplu sözleşme ve eklerine tabi olur. Maaş karşılığı çalışanlar eski ulusal toplu sözleşmeleriyle kazandıkları tüm bireysel avantajları koruyacaktır.

FRANSIZ AVUKATLIK KANUNU VE İLGİLİ DÜZENLEMELERİN TERCÜMESİ

Dava vekillerinin bürolarında çalışan maaşlı personelin iş sözleşmesi koşulları, bir önceki fıkrada sözü geçen yeni toplu iş sözleşmesinin veya avukat bürolarına ilişkin ulusal toplu sözleşmenin koşullarıyla çatışmadığı sürece geçerliliğini koruyacaktır.

Yukarıda sözü geçen 25 Ocak 2011 tarih ve 2011-94 sayılı Kanunun yürürlüğe girme tarihinden itibaren dava vekilleri; avukat, Danıştay ve Yargıtay önünde avukat, noter, adli müzayede komiseri (commissaire-priseur judiciaire), ticaret mahkemesi katibi, icra görevlisi (huissier de justice), mahkeme tarafından atanan yediemin ve kayyım olarak görev yapmaya başladığında, bu kişilerin işten çıkartmadıkları maaşlı çalışanları, kıdemlerini ve mevcut iş sözleşmeleri uyarınca kazanmış oldukları hakları koruyacaktır.

MADDE 46-1

25 Ocak 2011 tarih ve 2011-94 sayılı Kanununun 10. maddesiyle değişik

Yeni avukatlık mesleğini icra eden avukatların avukat olmayan maaşlı çalışanları, avukat bürosu çalışanları personeli emeklilik fonuna dahil olacaktır. Bu çalışanları hizmet süreleri mümkünse, bu kişilerin dava vekilleri yanında çalıştıkları süreler de dahil edilerek hesaplanacaktır.

Avukatın azli, vefatı ya da barodan ihracı, karşılıklı anlaşma ya da ilgilinin aksi yönde talepte bulunması halleri saklıdır.

MADDE 47

16 Eylül 1972'de devam etmekte olan işlerde, daha önce dava vekili olarak görev yapmakta olanlar eğer avukat haline geldilerse muhakemenin devamında esasa ilişkin bir karar verilmeye dek herhangi bir değişiklik olmaksızın kendilerine daha önce verilen yetkileri koruyacaklardır. Aynı şekilde, yalnızca tarafların seçmiş olduğu avukat sözlü savunma yapma yetkisine sahip olacaktır.

FRANSIZ AVUKATLIK KANUNU VE İLGİLİ DÜZENLEMELERİN TERCÜMESİ

Yukarıda bahsedilenler, avukatın istifası, vefatı ya da barodan atılması veya aralarında bir anlaşmaya varılması ya da ilgili taraflarca aksi yönde bir karar alınmasına bağlıdır.

MADDE 48

5 Ocak 1991 tarihli Fransa Cumhuriyeti Resmi Gazetesinde yayınlanan ve 1 Ocak 1992 tarihli Fransa Cumhuriyeti Resmi Gazetesi ile yürürlüğe giren 31 Aralık 1990 tarihli ve 90-1259 sayılı Kanununun 22. maddesiyle değişik

5 Ocak 1991 tarihli Fransa Cumhuriyeti Resmi Gazetesinde yayınlanan ve 1 Ocak 1992 tarihli Fransa Cumhuriyeti Resmi Gazetesi ile yürürlüğe giren 31 Aralık 1990 tarihli ve 90-1259 sayılı Kanununun 67(V). maddesiyle değişik

Dava vekillerini ya da vekillere ticaret mahkemesi önünde mesleklerini icra etme yetkilerini geçici olarak askıya alan tüm kararlar ile işbu kanunun yürürlüğe girdiği tarihte bir avukata, dava vekiline ya da vekile verilmiş olan tüm disiplin cezaları geçerliliğini koruyacaktır. Aynı kural bu kanun kapsamında hangi mesleği yaptıkları dikkate alınmaksızın bir avukat veya hukuk danışmanı hakkında bazı hukuki mesleklerin reformuna ilişkin 31 Aralık 1990 tarih ve 90-1259 sayılı Kanun'un birinci kısmının yürürlüğe girdiği tarihten önce veya sonra verilen disiplin cezaları için de geçerlidir.

İşbu kanun ile kaldırılan ilk derece disiplin mahkemelerinin yetkileri, işbu kanunun yürürlüğe girdiği tarihte mahkemede görülmekte olan davaları ve o tarihten önce gerçekleşen mesleki olayları karara bağlamalarına imkan sağlayacak şekilde genişletilmiştir.

İlk derece mahkemelerin disiplin yetkileri, mahkemelerin avukatlık ve bazı hukuki mesleklerin reformuna ilişkin 31 Aralık 1990 tarih ve 90-1259 sayılı Kanun birinci kısmının yürürlüğe girdiği tarihten önce mahkemelerde görülmekte olan hukuk danışmanlarına ilişkin davaları ve o tarihten önce gerçekleşen mesleki olaylara ilişkin davaları karara bağlamalarına imkan sağlayacak şekilde genişletilmiştir.

Bu mahkemeler ayrıca, yeni avukatlık mesleğine geçmeyi reddeden hukuk danışmanlarının onursal unvan talebine ilişkin

bölge komisyonlarının kararlarına yapılan itirazları hükme bağlama yetkisine sahiptir.

İstinaf mahkemesi ve Yargıtay’da görülen disiplin yargılamaları, yine bu mahkemeler tarafından yapılmaya devam edecektir.

MADDE 49 (MÜLGA)

MADDE 50

28 Mart 2011 tarih ve 2011-331 sayılı Kanununun 2. maddesiyle değişik

I. Yukarıda sözü geçen 31 Aralık 1990 tarih ve 90-1259 sayılı kanunun birinci kısmının yürürlüğe girdiği tarihte, hukuk danışmanı listelerine kaydolmak için gerekli olan staj süresini tamamlamış olanlar, 11 maddenin 4. fıkrası (alt bent 3) ve 12. madde hükümlerine bağlı olmaksızın, avukatlık için yeterlilik sertifikasına sahip olma zorunluluğundan ve bazı hukuki ve adli mesleklerin, bilirkişilerin, fikri mülkiyet danışmanlarının ve kamu müzayedesi satış uzmanlarının statüsünün reformuna ilişkin 11 Şubat 2004 tarih ve 2004-130 sayılı kanunun ikinci kısmının yürürlüğe girmesinden önce zorunlu tutulan staj programından muaf olacaktır.

II. Adli ve hukuki meslekler ile bazı mesleklerin modernize edilmesine ilişkin 28 Mart 2011 tarih ve 2011-331 sayılı kanunun yürürlüğe girdiği tarihte bir ya da daha fazla uzmanlığı bulunan avukatlar, o alanda etkin olarak mesleki faaliyet sürdürdüklerini ispat ettikleri takdirde, mührün koruyucusu, Adalet Bakanı tarafından oluşturulan listede yer alan uzmanlıklardan bir ya da ikisini seçebilir. Bu hakkın kullanılmasına ilişkin kurallar, Ulusal Barolar Birliği tarafından belirlenecektir.

III. Avukatlık mesleğini icra etmekte olan ve 31 Aralık 1990 tarih ve 90-1259 sayılı Kanun’un birinci kısmının yürürlüğe girdiği tarihten önce yetkili dış denetçi olarak görev yapmakta olan eski hukuk danışmanları, istisnai olarak bu görevlerini sürdürebilirler. Ancak, bu durumda aynı anda veya birbiri ardına, aynı şirket veya aynı gruba ait bir diğer şirket için avukat ve dış denetçi görevlerini üstlenemezler.

IV. Yukarıda sözü geçen 11 Şubat 2004 tarih ve 2004-130 sayılı kanunun yürürlüğe girdiği tarihte mesleki eğitim almakta olanlar, söz konusu tarihten önceki kurallara göre eğitimlerini sürdürecektir. Ancak, avukatlık mesleği için yeterlilik sertifikası bulunmasına rağmen yukarıda sözü geçen 11 Şubat 2004 tarih ve 2004-130 sayılı kanunun ikinci kısmının yürürlüğe girdiği tarihten itibaren iki yıl içerisinde stajlarına başlamamış veya stajlarını tamamlamamış olanlar, iki yıllık dönemin sonunda bu kanundan muaf olacaktır. Halen staj listesine kayıtlı olanların, baro başkanı ve konseyi seçimlerinde oy kullanma hakları saklıdır.

Yukarıda sözü geçen 11 Şubat 2004 tarih ve 2004-130 sayılı kanunun ikinci kısmının yürürlüğe girdiği tarihten önce son kez düzenlenen avukatlık mesleği yeterlilik sınavında başarısız olanlar, ikinci kez başarısız olanlar, eğitimlerini yeniden almak isteyenler ile bölgesel mesleki eğitim merkezi yönetim kurulu kararı ile buna izin verilenler, söz konusu tarihte yürürlüğe giren hükümlere tabi olacaktır.

V. Yukarıda sözü geçen 11 Şubat 2004 tarih ve 2004-130 sayılı kanun tarafından değiştirilmiş olan üçüncü başlık, staj listesine 22. maddede belirtilen vakıalar sırasında kaydolmuş olan eski avukatlara da uygulanacaktır.

VI. Mayotte, Wallis ve Futuna adaları, Fransız Polinezyası ve Yeni Kaledonya'da, 1 Haziran 2006 tarih ve 2006-639 sayılı karnamenin 1 (I), 6 (I), 8 (I) ve 10 (I). maddelerinin yürürlüğe girdiği tarihte, mesleki eğitimlerine devam etmekte olanlar, o tarihten önce yürürlükte olan hüküm ve koşullara göre eğitimlerine devam edecektir. Ancak, avukat mesleği için yeterlilik sertifikası olanlar ve söz konusu tarih itibarıyla iki yıl içerisinde stajlarına başlamamış veya stajlarını tamamlamamış olanlar, iki yıllık dönemin sonunda söz konusu kanundan muaf olacaktır. Halen staj listesine kayıtlı olanların, baro başkanı ve konseyi seçimlerinde oy kullanma hakları saklıdır.

VII. Yukarıda sözü geçen 11 Şubat 2004 tarih ve 2004-130 sayılı kanunun ikinci kısmının yürürlüğe girdiği tarihten önce son

kez düzenlenen avukatlık mesleği yeterlilik sınavında başarısız olanlar, eğitimlerini yeniden almak isteyenler ile ikinci kez başarısız olanlardan bölgesel mesleki eğitim merkezi yönetim kurulu kararı ile buna izin verilenler, söz konusu tarihte yürürlüğe giren hükümlere tabi olacaktır.

MADDE 51 (MÜLGA)

MADDE 52

Avukatlar, vekiller ve dava vekillerinin katipleri, sekreterleri ve çalışanlarının emeklilik rejimleri, yeni meslekleri veya istihdam şekillerinden doğan veya doğabilecek emeklilik rejimiyle ilişkilendirilecektir. Yeni avukatlık mesleğinin organizasyonuna ilişkin fonlar, bu kanunun yürürlüğe girdiği tarihe kadar kazanılmış ve kazanılma aşamasında olan haklara ilişkin ödemeleri, tamamlayıcı emeklilik rejimleri de dahil olmak üzere güvence altına alır.

MADDE 53

25 Ocak 2011 tarih ve 2011-94 sayılı Kanununun 11i. maddesiyle değişik

Bu kısmın uygulanmasına ilişkin koşullar, avukatın bağımsızlığına ve baro yönetim kurullarının özerkliğine ve mesleğin serbest saygı gözetilerek çıkarılacak Danıştay kararnameleriyle belirlenecektir.

Bu düzenlemeler özellikle şu hususları kapsamına alacaktır:

1. Avukatlık mesleğine giriş için gereken koşulların yanı sıra bağdaşmalıklar, levhaya kaydolma ve çıkarılmaya ilişkin koşullar ve 6 ila 8-1. maddelerde açıklanan durumlarda mesleğin icrasına ilişkin koşullar;
2. Disiplin prosedürleri ve yaptırımları ile meslek etiğine ilişkin kurallar;
3. Başta baro yönetim kurullarının yapısı ve seçimi, mesleğin organizasyonu; Ulusal Barolar Birliği'nin işleyişi, finansmanı ve yetkilerine ilişkin kurallar

FRANSIZ AVUKATLIK KANUNU VE İLGİLİ DÜZENLEMELERİN TERCÜMESİ

4. 5. maddenin son fıkrasında belirtilen iznin verilebileceği koşullar;
5. 7. Maddede sözü geçen işbirliği anlaşmaları ve iş sözleşmelerinin yapılmasına ilişkin koşullar;
6. Avukatların ücret ve masraflarının ödenmesine ilişkin anlaşmazlıkların çözümüne ilişkin prosedürler;
7. 21. Maddenin son fıkrasının uygulanmasına ilişkin koşullar;
8. (Mülga)
9. 27. madde uygulanmasına ilişkin koşullar, teminat ve kontrol koşulları, avukatların yediemin sıfatıyla çalıştıkları durumlar dışında hangi koşullar altında müvekkilliği kabul ettikleri fon, menkul kıymet ya da güvenceleri her bir baronun ya da bir kaç baronun birlikte bu amaçla oluşturması gereken sandığa fona depo edebilecekleri ve ödeme şartları,
10. Bir uzmanlık belgesi sunulmasını gerektiren durumlar ile bir avukatın unvanına hangi durum ve koşullarda uzmanlık sıfatı eklenebileceği ve bunların istisnalarına ilişkin koşullar;
11. Avukatlık mesleği için yeterlik sertifikası ya da diplomanın zorunlu tutulmayacağı istisnalara ilişkin hüküm ve şartlar, 11. maddede sözü geçen unvan ve diplomaların eşdeğer kabul edilmesini gerektirecek koşullar ile hukuk ya da siyaset bilimi dallarında bir yüksek eğitim kurumundan alınmış üniversite diplomasının hangi koşullar altında kısmen veya tamamen avukatlık meslek eğitiminden veya uzmanlık sertifikası verilmesine ilişkin koşullardan muafiyet sağlayacağı;
12. 50. maddenin uygulanma koşulları;
13. 52. maddede belirtildiği üzere yeni avukatlık mesleğinin organizasyonuna ilişkin fonun koordinasyonuna ilişkin hüküm ve şartlar ile fonun hangi koşullar altında teminat teşkil edeceği;

FRANSIZ AVUKATLIK KANUNU VE İLGİLİ DÜZENLEMELERİN TERCÜMESİ

14. Bölgesel mesleki eğitim merkezleri yönetim kurullarının yapısı, seçim yöntemleri ve işlevleri;
15. 22 Mart 1977 tarih ve (EC) 77-249 sayılı Avrupa Toplulukları Konseyi Direktifinin uygulanmasına ilişkin gerekli tedbirler.

Kısım II

Hukuk danışmanı unvanının kullanımına dair düzenleme (mülga)

Başlık I: Hukuk danışmanı listesine alınma koşulları (mülga)

Başlık 2: Hukuk danışmanlığı mesleğinin icrasına ilişkin koşullar (mülga)

Başlık 3: Geçici ve diğer hükümler (mülga)

MADDE 63-bis (süresi dolmuştur)

Yürürlük: 8 Haziran 1977 tarihli Fransa Cumhuriyeti Resmi gazetesinde yayınlanan 7 Haziran 1977 tarih ve 77-574 sayılı Kanununun 42. maddesi.

Kısım II

Hukuki danışmanlık ve özel belgelerin (d'actes sous seing privé) hazırlanmasına ilişkin düzenleme

Başlık I: Genel hükümler

MADDE 54

8 Nisan 1997 tarihli Fransa Cumhuriyeti Resmi Gazetesinde yayınlanan 7 Nisan 1977 tarih ve 97-308 sayılı Kanununun 1. maddesiyle değişik

FRANSIZ AVUKATLIK KANUNU VE İLGİLİ DÜZENLEMELERİN TERCÜMESİ

Şu şartları taşımayanlar doğrudan veya bir aracı vasıtasıyla, düzenli olarak ve para karşılığı, bir başkası için hukuk danışmanlığı yapamaz veya özel belge hazırlayamaz. Şöyle ki:

Hukuk diploması sahibi veya 56 ve 66. maddeler uyarınca yetkili oldukları alanda danışmanlık ya veya hukuki belge hazırlamasına izin verilerinden olmak;

56, 57 ve 58. maddelerde belirtilen kişilerin bu tür yasal uzmanlığa sahip oldukları kabul edilir.

59. maddede belirtilen kanunen düzenlenmiş bir mesleği icra edenlerin durumu ise tabi oldukları mevzuata göre belirlenecektir.

60. maddede sözü edilen kanunen düzenlenmemiş faaliyetlerden her biri için, kişinin asıl faaliyetine ek olarak hukuki faaliyette de bulunabileceği yönünde eğer mümkünse kişilerden istenen deneyim ve yasal nitelikleri belirleyen bir komisyon ile istişare edildikten sonra karar alınması gerekir.

61, 63, 64 ve 65. maddelerde sözü geçen kurum sınıflamalarının her biri için bu, mümkünse, bu tür kurumlarda hukuk uygulamalarıyla ilgilenen kişilerden istenen deneyim ve yasal nitelikleri belirleyen aynı komisyon ile istişare edildikten sonra alınan bir kararla avukatlık yapma yetkisinin asıl faaliyetlerinin yanında yürüttükleri bir ek faaliyet olarak kendilerine verilmiş olmasına bağlıdır

Önceki iki fıkrada belirtilen komisyon, konunun kendisine aktarılmasının ardından üç ay içerisinde görüşünü bildirecektir.

Bu komisyon, ilgili mesleki kategorilerde bulunanlara verilen başlangıç mesleki eğitimi ve sürekli mesleki eğitim konularında tavsiyelerde bulunabilir.

Komisyonun yapısı, komisyona başvurulmasına ve komisyonun çalışmasına ilişkin kurallar bir kararnameyle belirlenir.

İşbu maddede belirtilen izin, söz konusu faaliyetin reklamı ya da tanıtımı için kullanılamaz.

FRANSIZ AVUKATLIK KANUNU VE İLGİLİ DÜZENLEMELERİN TERCÜMESİ

1. Bir ceza yargılaması sonucunda şerefe, dürüstlüğe veya ahlaka aykırı bir davranış nedeniyle hüküm giymemek;
2. Aynı türde bir davranış nedeniyle levhadan kaydı silinme, görevden uzaklaştırma veya verilen onay ya da iznin geri alınması şeklinde bir idari ceza ya da disiplin cezası almamak;
3. Yukarıda bahsedilen 25 Ocak 1985 tarih ve 85-98 sayılı Kanunun dördüncü kısmı uyarınca ya da bu kanundan önceki rejim uyarınca 13 Temmuz 1967 tarih ve 67-563 sayılı Kanunun ikinci kısmına istinaden kişisel olarak iflaslarını ilan edenler veya başka bir yaptırıma tabi tutulmamak;
4. Ayrıca, işbu başlığın aşağıdaki maddelerde belirtilen koşulları yerine getiremeyenler ve işbu maddelerin hüküm ve kısıtlamalar uyarınca böyle bir yetkileri olmayanlar;

Kanuni ya da fiili müdürlerinden biri işbu maddede belirtilen bir yaptırıma tabi tutulan tüzel kişiler, Cumhuriyet savcısının talebi üzerine, kayıtlı ofislerinin bağlı bulunduğu asliye hukuk mahkemesi tarafından işbu paragrafta bahsedilen faaliyetleri yerine getirme ehliyetinden yoksun kılınabilir.

Bir numaralı alt bentte belirtilen komisyon, 7 Nisan 1997 tarih ve 97-308 sayılı Kanunun yayımlanmasının ardından en geç altı ay içerisinde kurulacaktır.

Yine bir no.lu alt bentte belirtilen diploma ya da hukuki yeterlik belgesi 7 Nisan 1997 tarih ve 97-308 sayılı Kanunun yayımlanmasının üzerinden bir yıl geçtikten sonra geçerli hale gelecektir.

NOT:

7 Nisan 1997 tarih ve 97-308 sayılı Kanun ile yapılan değişikliklerin yürürlüğe girişi 9 Nisan 1998 tarihinden önce yayımlanacak olan yürürlük hükümlerine bağlıdır.

MADDE 55

27 Haziran 2013 tarih ve 2013-544 sayılı Kanun Hükmünde Kararnamenin 22. maddesi tarafından değiştirilmiştir.

İşbu bölüm uyarınca, üçüncü şahıslar için düzenli olarak ve para karşılığı hukuki danışmanlık yapmak veya yasal belge hazırlamakla yetkilendirilen kişilerin, bu faaliyetleri bağlamında meydana gelebilecek herhangi bir mesleki hukuki sorumluluğun mali sonuçlarına karşı bireysel ya da toplu sigortalarla teminat altına alınmaları gerekmektedir.

Ayrıca, bu durumlarda alınan fonların, menkul kıymetlerin veya tahvillerin geri ödemesi için özel olarak tahsis edilmiş, Sigorta Kanunu uyarınca kurulmuş bir sigorta şirketi, bir kredi kurumundan ya da bu amaçla yetkilendirilmiş bir finans kurumundan temin edilmiş bir mali teminatın varlığını da ispat etmeleri gerekmektedir.

Buna ek olarak bu kişiler, Ceza Kanununun 226-13 ve 226-14 maddeleri uyarınca meslek sırrına saygı duymalı ve dolaylı ya da dolaysız bir çıkarları olan konularda hizmet vermekten kaçınmalıdırlar.

Bir önceki bentte belirtilen yükümlülükler, düzenli bir şekilde ve herhangi bir ücret talep etmeksizin hukuki danışmanlık yapan ve özel belge tanzim eden şahıslar için de geçerli olacaktır.

MADDE 56

25 Ocak 2011 tarih ve 2011-94 sayılı Kanunun 12. maddesiyle değişik

Danıştay ve Yargıtay önünde görev yapan avukatlar, bir Fransız barosuna kayıtlı avukatlar, noterler, icra memurları (huissiers de justice), adli müzayede komiserleri, mahkemece atanan yedieminler ve tasfiye memurları, ilgili statülerince tanımlanan faaliyetleri çerçevesinde üçüncü şahıslar için, görevleriyle eş zamanlı olarak, hem hukuki danışmanlık yapma hem de özel belge düzenleme yetkisine sahiptirler.

FRANSIZ AVUKATLIK KANUNU VE İLGİLİ DÜZENLEMELERİN TERCÜMESİ

MADDE 57

5 Ocak 1991 tarihli Fransa Cumhuriyeti Resmi Gazetesi'nde yayınlanan 31 Aralık 1990 tarih ve 90-1259 sayılı Kanununun 26. maddesiyle değişmiş ve 1 Ocak 1992 tarihinde yürürlüğe girmiştir.

5 Ocak 1991 tarihli Fransa Cumhuriyeti Resmi Gazetesi'nde yayınlanan 31 Aralık 1990 tarih ve 90-1259 sayılı Kanununun 67 (V) maddesiyle değişmiş ve 1 Ocak 1992 tarihinde yürürlüğe girmiştir.

Halen çalışan veya emekli olanların birleşen emeklilikleri, maaş ödemeleri ve görevlerine ilişkin 29 Ekim 1936 tarihli kararnamenin kapsamına giren kişiler bu kararnamede belirtilen koşullar çerçevesinde hukuki danışmanlık hizmeti verebilir. Yükseköğrenimden Sorumlu Bakanca onaylanmış devlet tarafından tanınan bir diploma veren özel yükseköğrenim kurumlarında hukuk dersi verenler de, bu hizmeti danışmanlık hizmeti sunabilir.

MADDE 58

5 Ocak 1991 tarihli Fransa Cumhuriyeti Resmi Gazetesi'nde yayınlanan 31 Aralık 1990 tarih ve 90-1259 sayılı Kanununun 26. maddesiyle değişmiş ve 1 Ocak 1992 tarihinde yürürlüğe girmiştir.

5 Ocak 1991 tarihli Fransa Cumhuriyeti Resmi Gazetesi'nde yayınlanan 31 Aralık 1990 tarih ve 90-1259 sayılı Kanununun 67 (V) maddesiyle değişmiş ve 1 Ocak 1992 tarihinde yürürlüğe girmiştir.

Bir iş sözleşmesi kapsamında bir şirket veya şirket grubu bünyesinde çalışan avukatlar, görevleri kapsamında ve yalnızca kendilerini istihdam eden şirketin veya ait oldukları şirket grubunun özgü menfaatleri doğrultusunda sözü geçen şirketlerin faaliyetlerine ilişkin hukuki danışmanlık yapabilir ve özel belge düzenleyebilir.

MADDE 59

5 Ocak 1991 tarihli Fransa Cumhuriyeti Resmi Gazetesi'nde yayınlanan 31 Aralık 1990 tarih ve 90-1259 sayılı Kanununun 26. maddesiyle değişmiş ve 1 Ocak 1992 tarihinde yürürlüğe girmiştir.

5 Ocak 1991 tarihli Fransa Cumhuriyeti Resmi Gazetesi'nde yayınlanan 31 Aralık 1990 tarih ve 90-1259 sayılı Kanununun 67 (V) maddesiyle değişmiş ve 1 Ocak 1992 tarihinde yürürlüğe girmiştir.

FRANSIZ AVUKATLIK KANUNU VE İLGİLİ DÜZENLEMELERİN TERCÜMESİ

Kanun tarafından düzenlenmiş meslekleri icra edenler, ilgili yönetmeliklerin bu meslekler için belirlediği sınırlar çerçevesinde, esas faaliyetlerine istinaden hukuki danışmanlık hizmeti sunabilir ve sundukları hizmetlere doğrudan bağlı özel belgeler düzenleyebilirler.

MADDE 60

5 Ocak 1991 tarihli Fransa Cumhuriyeti Resmi Gazetesi'nde yayınlanan 31 Aralık 1990 tarih ve 90-1259 sayılı Kanununun 26. maddesiyle değiştirilmiş ve 1 Ocak 1992 tarihinde yürürlüğe girmiştir.

5 Ocak 1991 tarihli Fransa Cumhuriyeti Resmi Gazetesi'nde yayınlanan 31 Aralık 1990 tarih ve 90-1259 sayılı Kanununun 67 (V) maddesiyle değiştirilmiş ve 1 Ocak 1992 tarihinde yürürlüğe girmiştir.

Devletin tanıdığı niteliklerde olmayan veya yetkili bir kamu ya da meslek kurumu tarafından sertifikalandırılmamış ya da düzenlenmemiş bir mesleği icra edenler, söz konusu vasıflarının sınırları çerçevesinde doğrudan esas faaliyetleriyle ilgili konularda hukuki danışmanlık hizmeti sunabilir ve bu faaliyetin gerekli tali bir unsurunu oluşturan hukuki belgeleri düzenleyebilirler.

MADDE 61

5 Ocak 1991 tarihli Fransa Cumhuriyeti Resmi Gazetesi'nde yayınlanan 31 Aralık 1990 tarih ve 90-1259 sayılı Kanununun 26. maddesiyle değiştirilmiş ve 1 Ocak 1992 tarihinde yürürlüğe girmiştir.

5 Ocak 1991 tarihli Fransa Cumhuriyeti Resmi Gazetesi'nde yayınlanan 31 Aralık 1990 tarih ve 90-1259 sayılı Kanununun 67 (V) maddesiyle değiştirilmiş ve 1 Ocak 1992 tarihinde yürürlüğe girmiştir.

Bir kamu görevi üstlenmiş olan kurumlar, bu görevi icra ederken, hukuki danışmanlık hizmeti sunabilirler.

MADDE 62 (MÜLGA)

MADDE 63

8 Nisan 1997 tarihli Fransa Cumhuriyeti Resmi Gazetesi'nde yayınlanan 7 Nisan 1997 tarih ve 97-308 sayılı Kanununun 2. maddesiyle değişik

FRANSIZ AVUKATLIK KANUNU VE İLGİLİ DÜZENLEMELERİN TERCÜMESİ

Kamu yararlı olarak tanınan dernekler veya Alsace-Moselle Medeni Kanunu uyarınca çalışmaları kamu yararlı olarak kabul edilen dernekler, kamuya yararlı olarak tanınan vakıflar, kayıtlı tüketici dernekleri, doğanın ve çevrenin korunması ve yaşam kalitesi ile konutların iyileştirilmesi alanında faaliyet gösteren kayıtlı dernekler, kanun tarafından ceza muhakemesine katılmasına izin verilen kurumlar, Aile ve Sosyal Yardım Kanunu kapsamındaki aile dernekleri ve aile derneği federasyonları ve Yardımlaşma Kanunu (code de la mutualité)kapsamında kurulan yardımlaşma grupları, doğrudan amaçlarına yönelik sorunlara ilişkin ilgili olarak üyelerine hukuki danışmanlık hizmeti sunabilirler.

MADDE 64

5 Ocak 1991 tarihli Fransa Cumhuriyeti Resmi Gazetesi'nde yayınlanan 31 Aralık 1990 tarih ve 90-1259 sayılı Kanununun 26. maddesiyle değişmiş ve 1 Ocak 1992 tarihinde yürürlüğe girmiştir.

5 Ocak 1991 tarihli Fransa Cumhuriyeti Resmi Gazetesi'nde yayınlanan 31 Aralık 1990 tarih ve 90-1259 sayılı Kanununun 67 (V) maddesiyle değişmiş ve 1 Ocak 1992 tarihinde yürürlüğe girmiştir.

Sendikalar ve İş Kanunu kapsamındaki ve meslek dernekleri, doğrudan amaçlarına yönelik sorunlara ilişkin olarak, statüleri uyarınca menfaatlerini korudukları kişilere hukuki danışmanlık sunabilir veya onlar için özel belgeler düzenleyebilirler.

MADDE 65

5 Ocak 1991 tarihli Fransa Cumhuriyeti Resmi Gazetesi'nde yayınlanan 31 Aralık 1990 tarih ve 90-1259 sayılı Kanununun 26. maddesiyle değişmiş ve 1 Ocak 1992 tarihinde yürürlüğe girmiştir.

5 Ocak 1991 tarihli Fransa Cumhuriyeti Resmi Gazetesi'nde yayınlanan 31 Aralık 1990 tarih ve 90-1259 sayılı Kanununun 67 (V) maddesiyle değişmiş ve 1 Ocak 1992 tarihinde yürürlüğe girmiştir.

Meslek kuruluşları veya meslekler arası kuruluşlar tarafından veya arasında, hukuken her ne şekilde olursa olsun kurulmuş olan kurumların yanı sıra federasyonlar ve kooperatif şirketi konfederasyonları, üyelerinin veya bu kurumların yararına,

FRANSIZ AVUKATLIK KANUNU VE İLGİLİ DÜZENLEMELERİN TERCÜMESİ

doğrudan söz konusu mesleki faaliyete ilişkin sorunlar hakkında hukuki danışmanlık hizmeti sunabilir veya özel belge düzenleyebilirler.

MADDE 66

22 Haziran 2004 tarihli Fransa Cumhuriyeti Resmi Gazetesi'nde yayınlanan 21 Haziran 2004 tarih ve 2004-575 sayılı Kanununun 2. maddesi tarafından değiştirilmiştir

Basın organları veya elektronik yoldan kamuya açık yayın yapan organlar, kanun tarafından düzenlenmiş hukuki bir mesleğinin üyeleri tarafından hazırlanmadığı sürece, okuyucularına ya da dinleyicilerine herhangi bir hukuki tavsiyede bulunamazlar.

MADDE 66-1

5 Ocak 1991 tarihli Fransa Cumhuriyeti Resmi Gazetesi'nde yayınlanan 31 Aralık 1990 tarih ve 90-1259 sayılı Kanununun 26. maddesiyle değiştirilmiş ve 1 Ocak 1992 tarihinde yürürlüğe girmiştir.

5 Ocak 1991 tarihli Fransa Cumhuriyeti Resmi Gazetesi'nde yayınlanan 31 Aralık 1990 tarih ve 90-1259 sayılı Kanununun 67 (V) maddesiyle değiştirilmiş ve 1 Ocak 1992 tarihinde yürürlüğe girmiştir.

Bu başlıkta yer alan hükümler, belgesel niteliğinde hukuki bilgi ve haberlerin yayınlanmasını engellemez.

MADDE 66-2

5 Ocak 1991 tarihli Fransa Cumhuriyeti Resmi Gazetesi'nde yayınlanan 31 Aralık 1990 tarih ve 90-1259 sayılı Kanununun 26. maddesiyle değiştirilmiş ve 1 Ocak 1992 tarihinde yürürlüğe girmiştir.

5 Ocak 1991 tarihli Fransa Cumhuriyeti Resmi Gazetesi'nde yayınlanan 31 Aralık 1990 tarih ve 90-1259 sayılı Kanununun 67 (V) maddesiyle değiştirilmiş ve 1 Ocak 1992 tarihinde yürürlüğe girmiştir.

İşbu başlıkta yer alan hükümleri ihlal ederek üçüncü şahıslar için hukuki danışmanlık hizmeti sunan veya özel belge düzenleyenler 72. maddede belirtilen cezaya çarptırılır.

NOT :

4,500 Avro para cezası, tekerrür halinde 9,000 Avro para cezası ve 6 ay kadar hapis cezası veya bu cezalardan sadece biri verilebilir.

FRANSIZ AVUKATLIK KANUNU VE İLGİLİ DÜZENLEMELERİN TERCÜMESİ

MADDE 66-3

5 Ocak 1991 tarihli Fransa Cumhuriyeti Resmi Gazetesi'nde yayınlanan 31 Aralık 1990 tarih ve 90-1259 sayılı Kanunun 26. maddesiyle değişmiş ve 1 Ocak 1992 tarihinde yürürlüğe girmiştir.

5 Ocak 1991 tarihli Fransa Cumhuriyeti Resmi Gazetesi'nde yayınlanan 31 Aralık 1990 tarih ve 90-1259 sayılı Kanunun 67 (V) maddesiyle değişmiş ve 1 Ocak 1992 tarihinde yürürlüğe girmiştir.

56. maddede belirtilen meslekleri temsil etmekle yükümlü kurumlar ve bu meslekleri temsil eden örgütler, 66-2. maddede düzenlenen suçlara ilişkin olarak, davaya katılana tanınan hakları kullanabilirler.

Başlık I bis: Avukatın tasdik imzası

MADDE 66-3-1

Yürürlük: 28 Mart 2011 tarih ve 2011-331 sayılı Kanunun 3. Maddesi.

Bir özel belgeye tasdik imzası atmakla avukat, taraf veya tarafları söz konusu işlemin hukuki sonuçları konusunda tam olarak aydınlatmış olduğunu tasdik etmiş olur.

MADDE 66-3-2

Yürürlük: 28 Mart 2011 tarih ve 2011-331 sayılı yasanın 3. Maddesi.

Her bir tarafın avukatları tarafından veya tüm tarafların avukatı tarafından tasdik imzası atılan özel belge, gerek taraflar gerekse varisleri veya halefleri açısından, tarafların el yazısını ve imzalarını tespit etmek bakımından delil teşkil eder. Hukuk Muhakemeleri Kanununda düzenlenen sahte evraka ilişkin hükümler söz konusu belge için de uygulanır.

MADDE 66-3-3

Yürürlük: 28 Mart 2011 tarih ve 2011-331 sayılı yasanın 3. maddesi.

Bir avukat tarafından tasdik imzası atılan özel bir belge, işbu maddeyi özel olarak geçersiz kılan bir hüküm bulunmadığı

takdirde, kanunlarda yer alan el yazısı ile düzenleme zorunluluğundan muaftır.

Başlık 2: Diğer hükümler

MADDE 66-4

17 Mart 2014 tarihli 2014-344 sayılı Kanununun 130. Maddesiyle değişik

Hukuki danışmanlık verme veya hukuki belge hazırlama konularında ilişkin pazarlama yapanlar Tüketici Kanunu'nun 121-23 maddesinde gösterilen cezalarla cezalandırılır. Bu amaca yönelik her türlü reklamın 66-6. maddede sözü geçen kararnamede belirlenen şartlara uygun olması zorunludur. Bu maddenin birinci fıkrası hiçbir konuda, 3 bis maddesinde belirtilen hükümlere tabi olan avukatlara uygulanmaz.

MADDE 66-5

28 Mart 2011 tarih ve 2011-331 sayılı yasanın 4. maddesiyle değişik

Herhangi bir konuda ister danışmanlık ister savunma niteliğinde olsun avukatın müvekkiline veya müstakbel müvekkiline yönelik tavsiyeleri, avukatlarla müvekkilleri arasındaki yazışmalar, avukatlarla meslektaşları arasındaki resmi şerhi düşülmemiş olan yazışmalar, toplantı notları ve genel olarak dava dosyası içindeki belgeler, meslek sırrı içinde yer alır.

İşbu madde avukatları, Spor Kanunu'nun 222-7. maddesinde belirtilen sözleşmeler ile kendilerini, yine aynı kanunun 222-18. maddesinde belirtilen koşullar uyarınca bu sözleşmelerden birinin sonuçlandırılması için spor federasyonunda ve mümkünse federasyonun kurduğu profesyonel liglerde menajer olarak taraflardan birinin temsilcisi olarak atayan sözleşmeyi sunma yükümlülüğünden kurtarmaz.

FRANSIZ AVUKATLIK KANUNU VE İLGİLİ DÜZENLEMELERİN TERCÜMESİ

MADDE 66-6

5 Ocak 1991 tarihli Fransa Cumhuriyeti Resmi Gazetesi'nde yayınlanan 31 Aralık 1990 tarih ve 90-1259 sayılı Kanunun 26. maddesiyle değişmiş ve 1 Ocak 1992 tarihinde yürürlüğe girmiştir.

5 Ocak 1991 tarihli Fransa Cumhuriyeti Resmi Gazetesi'nde yayınlanan 31 Aralık 1990 tarih ve 90-1259 sayılı Kanunun 67 (V) maddesiyle değişmiş ve 1 Ocak 1992 tarihinde yürürlüğe girmiştir.

İşbu kısmın uygulanmasına ilişkin kurallar, Danıştay kararname-
mesiyle belirlenmiştir.

Kısım III: Diğer hükümler

MADDE 67

12 Şubat 2004 tarihli Fransa Cumhuriyeti Resmi Gazetesi'nde yayınlanan 11 Şubat 2004 tarih ve 2004-130 sayılı Kanunun Yasanın 35. Maddesiyle değişik.

Mesleklerini Fransa'da icra eden avukatlar, adlarının önüne veya arkasına bağlı oldukları ortaklık, şirket veya avukatlık grubunun adını kullanabilir.

Bazı adli ve hukuki mesleklerin reformuna ilişkin 31 Aralık 1990 tarih ve 90-1259 sayılı Kanunun birinci kısmının yürürlüğe girdiği tarihte mevcut bulunan hukuki danışmanlık grupları veya şirketleri, ortaklarının ya da eski ortaklarının adlarını dahil etmeseler de kurum adlarını koruyabilirler ve bu adları, bir birleşme ya da ayrılma halinde de kullanabilirler.

Ulusal ya da uluslararası çok disiplinli bir ağa bağlı olan avukatlar, avukatlık ortaklık veya şirketleri, böyle bir ağa bağlı olduklarını belirtmek zorundadırlar.

MADDE 68

5 Ocak 1991 tarihli Fransa Cumhuriyeti Resmi Gazetesi'nde yayınlanan 31 Aralık 1990 tarih ve 90-1259 sayılı Kanunun 28. maddesiyle değişmiş ve 1 Ocak 1992 tarihinde yürürlüğe girmiştir.

5 Ocak 1991 tarihli Fransa Cumhuriyeti Resmi Gazetesi'nde yayınlanan 31 Aralık 1990 tarih ve 90-1259 sayılı Kanunun 67 (V) maddesiyle değişmiş ve 1 Ocak 1992 tarihinde yürürlüğe girmiştir.

FRANSIZ AVUKATLIK KANUNU VE İLGİLİ DÜZENLEMELERİN TERCÜMESİ

Bazı adli ve hukuki mesleklerin reformuna ilişkin 31 Aralık 1990 tarih ve 90-1259 sayılı Kanunun birinci kısmının yürürlüğe girdiği tarihten önce yemin eden avukatlar, 3. maddede yeniden formüle edilen şekliyle yeniden yemin etmek zorunda değildir.

MADDE 69 (MÜLGA)

MADDE 70 (MÜLGA)

MADDE 71

Ceza Kanunu'nun 408 (Ab) maddesini değiştirmiştir.

MADDE 72

11 Mart 2014 tarihli ve 2014-344 sayılı Kanununun 130. maddesiyle değişik

Uluslararası sözleşmelerde belirtilen istisnalar hariç olmak üzere gereği gibi baroya kayıtlı olmadığı halde 4. maddede koşullar doğrultusunda avukatlara özgü faaliyetlerden bir veya birden fazlasını icra edenler kişiler, Ceza Kanunu'nun 433-17. maddesi uyarınca cezalandırılır.

MADDE 73

5 Ocak 1991 tarihli Fransa Cumhuriyeti Resmi Gazetesi'nde yayımlanan 31 Aralık 1990 tarih ve 90-1259 sayılı Kanununun 29. maddesiyle değişmiş ve 1 Ocak 1992 tarihinde yürürlüğe girmiştir.

5 Ocak 1991 tarihli Fransa Cumhuriyeti Resmi Gazetesi'nde yayımlanan 31 Aralık 1990 tarih ve 90-1259 sayılı Kanununun 67 (V) maddesiyle değişmiş ve 1 Ocak 1992 tarihinde yürürlüğe girmiştir.

Niteliği her ne olursa olsun, bir mesleki örgütlenmeye kanunda düzenlenen hallerin dışında içinde "baro" geçen bir isim verenler 72. maddede belirtilen cezalara çarptırılır.

NOT :

30,000 frank para cezası ve tekrür halinde, 60,000 frank para cezası ile 6 ay hapis cezası veya bu cezalardan yalnızca biri verilebilecektir.

FRANSIZ AVUKATLIK KANUNU VE İLGİLİ DÜZENLEMELERİN TERCÜMESİ

MADDE 74

23 Aralık 1992 tarihli Fransa Cumhuriyeti Resmi Gazetesi'nde yayınlanan 16 Aralık 1992 tarih ve 92-1336 sayılı Kanunun 334 (V) maddesiyle değiştirilmiş ve 1 Mart 1994 tarihinde yürürlüğe girmiştir.

Gerekli koşulları sağlamadığı halde, halkı yanıltacak şekilde bu kanunda düzenlenen mesleki bir unvanı kullananlar, Ceza Kanunu'nun 433-17. maddesi uyarınca sahte unvan kullanma suçundan (délit d'usurpation) cezalandırılır. Hukuk danışmanlığı veya buna eşdeğer bir unvanı halkı yanıltacak şekilde kullanan kişiler de, bu Kanunun birinci maddesinin dördüncü ve beşinci bentlerinde yer alan istisnalar hariç olmak üzere aynı cezayla cezalandırılır.

MADDE 75 (MÜLGA)

MADDE 76

5 Ocak 1991 tarihli Fransa Cumhuriyeti Resmi Gazetesi'nde yayınlanan 31 Aralık 1990 tarih ve 90-1259 sayılı Kanunun 31. maddesiyle değişmiş ve 1 Ocak 1992 tarihinde yürürlüğe girmiştir.

5 Ocak 1991 tarihli Fransa Cumhuriyeti Resmi Gazetesi'nde yayınlanan 31 Aralık 1990 tarih ve 90-1259 sayılı Kanunun 67 (V) maddesiyle değişmiş ve 1 Ocak 1992 tarihinde yürürlüğe girmiştir.

Aşağıda özellikle belirtilenler başta olmak üzere, bu kanuna aykırı tüm hükümler yürürlükten kaldırılmıştır:

Hukuk fakültelerine ilişkin 12. Yıl, 22 Ventôse (Fransız Devrim takviminin 12. yılının 6. Ayı) tarihli değişik 24 ve 29. maddeleri;

26 Haziran 1941 tarihli ve 2525 belgesi olarak bilinen belgenin yerini avukatlık mesleği için yeterlilik sertifikasını almasını sağlayan 8 Nisan 1954 tarih ve 54-390 sayılı Kanunun 2 ve 4. maddeleri;

Ticaret mahkemeleri önünde savunma yapabilen vekillerin statüsüne ilişkin 2 Kasım 1945 tarih ve 45-2594 sayılı Kararname;

FRANSIZ AVUKATLIK KANUNU VE İLGİLİ DÜZENLEMELERİN TERCÜMESİ

31 Temmuz 1962 tarih ve 62-873 sayılı Düzeltici Maliye Kanununun 39. maddesi;

Avukatlık ücretlerinin tahsiline ilişkin 31 Aralık 1954 tarih ve 57-1420 sayılı Kanunun, avukatlara ilişkin hükümleri artık uygulanmayacaktır.

Aşağıdaki hükümlerden asliye hukuk mahkemelerinde savunma yapma yetkisine sahip dava vekillerini ilgilendirenler yürürlükten kaldırılmıştır:

Mahkemelerin teşkilatına ilişkin 8. Yıl, 27 Ventôse tarihli Kanun;

Hukuk fakültelerine ilişkin 12. Yıl, 22 Ventôse tarihli Kanunun 27, 31 ve 32. maddeleri;

20 Nisan 1810 tarihli adli teşkilatın örgütlenmesi ve adaletin idaresine ilişkin Kanun;

27 Şubat 1822 tarihli Kararname, 29 Mayıs 1910 tarihli Kararname ve 2 Nisan 1942 tarihli Kanun ile değişen ve 9 Ekim 1945 tarihli Kararname ile geçerli kılınan, dava vekillerine hukuk ve ceza mahkemelerinde sözlü savunma yapma hakkı verilmesine ilişkin 2 Temmuz 1812 tarihli Kararnamenin 3, 4, 5, 6 ve 7. maddeleri;

Finansmana ilişkin 28 Nisan 1816 tarihli Kanunun 91. maddesi;

Dava vekillerinin temyiz mahkemelerinde sözlü savunma yapmasına ilişkin 28 Haziran 1878 tarihli Kararname;

Noterler, dava vekilleri ve icra memurlarına ödenecek ücretlerin tahsiline ilişkin 24 Aralık 1897 tarihli Kanun;

Dava vekillerinin statüsüne ilişkin 2 Kasım 1945 tarih ve 45-2591 sayılı Kararname;

Bazı bakanlık memurlarının disiplinine ilişkin 28 Haziran 1945 tarih ve 45-1418 sayılı Kararname;

Bazı adli ve hukuki mesleklerin reformuna ilişkin 31 Aralık

FRANSIZ AVUKATLIK KANUNU VE İLGİLİ DÜZENLEMELERİN TERCÜMESİ

1990 tarih ve 90-1259 sayılı Kanunun birinci kısmının yürürlüğe girdiği tarihte yürürlükte olan kanunlarda yer alan “avukat” ibaresi, “hukuk danışmanı” ifadesiyle değiştirilmiştir.

NOT:

31 Aralık 1990 tarih ve 90-1259 sayılı Kanunun birinci kısmının yürürlüğe giriş tarihi 1 Ocak 1992'dir.

MADDE 77 (MÜLGA)

MADDE 78 (MÜLGA)

MADDE 79 (MÜLGA)

MADDE 80

Bu kanun, birinci kısmının beşinci başlığı hariç ve yerel medeni muhakeme ve adli teşkilat kuralları saklı kalmak kaydıyla aşağı Rhin, yukarı Rhin ve Moselle bölgelerinde de geçerlidir.

MADDE 81

4 Ağustos 2014 tarih ve 2014-873 sayılı Kanun'un 8. Maddesiyle değişik

I.-A MAYOTTE:

Mayotte'da şu maddeler geçerli olmayacaktır:

1. maddenin III numaralı bendi; 2, 42, 48. maddeler; 50. maddenin I,III ve IV. Bentleri, 52. Madde, 53 .maddenin 13 ve 15 numaralı alt bentleri, 54 ila 66-3. maddeler arası; 66-4, 66-6 ve 76 ve maddeler ile 83 ila 92. maddeler arası.

11. maddenin uygulanmasında, yalnızca hukuk yüksek lisansına eş değer bir Fransız diploması veya koşulları bu hükümde zikredilen kararda belirlendiği şekilde mesleğin icrası için eş değer sayılan bir unvan veya Fransız diploması kabul edilir. 11. Maddenin son fıkrasının son cümlesi, sadece Fransız vatandaşları için geçerlidir.

12 ve 13. maddeler uyarınca, İş Kanunu hükümlerine yapılan göndermeler, Mayotte'un tüm topraklarında geçerli olan İş Kanununun aynı doğrultudaki hükümlerine yapılmış sayılır.

13-1. madde uyarınca, Genel Vergi Kanununa yapılan göndermeler, yerel olarak geçerli olan aynı doğrultudaki hükümlere yapılmış sayılır.

II. SAINT PIERRE ve MIQUELON:

Saint Pierre ve Miquelon'da şu maddeler geçerli olmayacaktır:

1.madde (III); 2, 42, 48. maddeler; 50. madde(I ve III), 53.madde (13 ve 15), 54 ila 66-4. maddeler arası, 66-6, 71, 76 ve 80. maddeler. 53. maddenin 9 numaralı alt bendi 27. maddede sözü geçen fonların ve bu maddenin uygulanma koşullarına ilişkin olduğu takdirde geçerli olmayacaktır.

Bununa birlikte:

1. 11. maddenin uygulanmasında, yalnızca hukuk yüksek lisansına eş değer bir Fransız diploması veya koşulları bu hükümde zikredilen kararda belirlendiği şekilde mesleğin icrası için eşdeğer sayılan bir unvan veya Fransız diploması kabul edilir. 11. maddenin son fıkrasının son cümlesi, sadece Fransız vatandaşları için geçerlidir.
2. Saint-Pierre ve Miquelon Barosu Konseyi 22 ila 25-1. maddeler uyarınca, disiplin konseyi olarak toplandığında, bu baroya kayıtlı avukatların işlediği suç ve kabahatleri yargılama konusunda yetkilidir. Aynı zamanda suç ve kabahatin işlendiği tarihte bu baronun levhasına veya onursal avukatlar listesine kayıtlı olan halihazırdaki eski avukatlar bakımından da yetkilidir.
3. Bu kanununda geçen asliye hukuk mahkemesi, istinaf mahkemesi ve başsavcı terimleri, sırasıyla sulh mahkemesi, Yüksek İstinaf Mahkemesi ve Cumhuriyet savcısı şeklinde uygulanır.

4. Hukuk muhakemesinde avukatlara ve tarafların danışmanlarına verilen yetkiler, Yüksek İstinaf Mahkemesi başkanı tarafından yetkilendirilen kişilerce kullanılabilir.

III. WALLIS VE FUTUNA ADALARI:

Wallis ve Futuna Adalarında 1. madde (I), 13-1 maddesinin ikinci fıkrasının son cümlesi hariç 3 ila 27. maddeler arası; 50 (II, V, VI) ve 53. (1° den 12° 'ye kadar ve 14°) maddeler; 66-3-1, 66-3-2, 66-3-3, 66-5, 67, 68, 72, 73 et 74. maddeler 4 Ağustos 2014 tarih ve 2014-873 numaralı kadın ve erkekler arasında fiili eşitliğin sağlanması kanununun yürürlüğe girdiği tarihteki halleriyle şu kayıtlarla uygulanmaya devam edecektir:

7.maddenin uygulamasında, 2 Ağustos 2005 tarih ve 2005-882 numaralı küçük ve orta boy işletmeler yararına kanunun 18. maddesinin III numaralı bendinin 5 numaralı alt bendine “yer olarak yürürlükte olan” ifadesi eklenmiştir.

11. maddenin uygulanmasında, yalnızca hukuk yüksek lisansına eş değer bir Fransız diploması veya koşulları bu hükümde zikredilen kararda belirlendiği şekilde mesleğin icrası için eşdeğer sayılan bir unvan veya Fransız diploması kabul edilir. 11. maddenin son fıkrasının son cümlesi, sadece Fransız vatandaşları için geçerlidir.

12 ve 13. maddeler uyarınca, İş Kanunu hükümlerine yapılan göndermeler, Wallis ve Futuna Adalarında geçerli olan İş Kanununun aynı doğrultudaki hükümlerine yapılmış sayılır.

Nouméa Barosu Konseyi 22 ila 25-1. maddeler uyarınca, disiplin konseyi olarak toplandığında, bu baroya kayıtlı avukatların işlediği suç ve kabahatleri yargılama konusunda yetkilidir. Aynı zamanda suç ve kabahatin işlendiği tarihte bu baronun levhasına veya onursal avukatlar listesine kayıtlı olan haliha-zırdaki eski avukatlar bakımından da yetkilidir.

Bu kanununda geçen asliye hukuk mahkemesi terimi, sulh mahkemesi şeklinde uygulanır.

Hukuk muhakemesinde avukatlara ve tarafların danışmanlarına verilen yetkiler, vekillerce kullanılabilir.

IV. FRANSIZ POLİNEZYASI:

Fransız Polinezyası'nda 1. madde (I), 13-1 maddesinin ikinci fıkrasının son cümlesi hariç 3 ila 27. maddeler arası; 50 (II, V, VI) ve 53. (1° den 12° 'ye kadar ve 14°) maddeler; 66-5, 67, 68, 72, 73 et 74. maddeler 4 Ağustos 2014 tarih ve 2014-873 numaralı kadın ve erkekler arasında fiili eşitliğin sağlanması kanununun yürürlüğe girdiği tarihteki halleriyle şu kayıtlarla uygulanmaya devam edecektir:

7.maddenin uygulamasında, 2 Ağustos 2005 tarih ve 2005-882 numaralı küçük ve orta boy işletmeler yararına kanunun 18. maddesinin III numaralı bendinin 5 numaralı alt bendine "yer olarak yürürlükte olan" ifadesi eklenmiştir.

11. maddenin uygulanmasında, yalnızca hukuk yüksek lisansına eş değer bir Fransız diploması veya koşulları bu hükümde zikredilen kararda belirlendiği şekilde mesleğin icrası için eş değer sayılan bir unvan veya Fransız diploması kabul edilir. 11. maddenin son fıkrasının son cümlesi, sadece Fransız vatandaşları için geçerlidir.

12 ve 13. maddeler uyarınca, İş Kanunu hükümlerine yapılan göndermeler, yerel olarak geçerli olan İş Kanununun aynı doğrultudaki hükümlerine yapılmış sayılır.

Papeete Barosu Konseyi 22 ila 25-1. maddeler uyarınca, disiplin konseyi olarak toplandığında, bu baroya kayıtlı avukatların işlediği suç ve kabahatleri yargılama konusunda yetkilidir. Aynı zamanda suç ve kabahatin işlendiği tarihte bu baronun levhasına veya onursal avukatlar listesine kayıtlı olan halihazırdaki eski avukatlar bakımından da yetkilidir.

Bu kanununda geçen asliye hukuk mahkemesi terimi, sulh mahkemesi şeklinde uygulanır.

V. YENİ KALEDONYA:

Yeni Kaledonya'da 1. madde (I), 13-1 maddesinin ikinci fıkrasının son cümlesi hariç 3 ila 27. maddeler arası; 50 (II, V, VI)

FRANSIZ AVUKATLIK KANUNU VE İLGİLİ DÜZENLEMELERİN TERCÜMESİ

ve 53. (1° den 12° 'ye kadar ve 14°) maddeler; 66-3-1, 66-3-2, 66-3-3, 66-5, 67, 68, 72, 73 et 74. maddeler 4 Ağustos 2014 tarih ve 2014-873 numaralı kadın ve erkekler arasında fiili eşitliğin sağlanması kanununun yürürlüğe girdiği tarihteki halleriyle şu kayıtlarla uygulanmaya devam edecektir:

7.maddenin uygulamasında, 2 Ağustos 2005 tarih ve 2005-882 numaralı küçük ve orta boy işletmeler yararına kanunun 18. maddesinin III numaralı bendinin 5 numaralı alt bendine "yer olarak yürürlükte olan" ifadesi eklenmiştir.

11. maddenin uygulanmasında, yalnızca hukuk yüksek lisansına eş değer bir Fransız diploması veya koşulları bu hükümde zikredilen kararda belirlendiği şekilde mesleğin icrası için eş değer sayılan bir unvan veya Fransız diploması kabul edilir. 11. maddenin son fıkrasının son cümlesi, sadece Fransız vatandaşları için geçerlidir.

12 ve 13. maddeler uyarınca, İş Kanunu hükümlerine yapılan göndermeler, yerel olarak geçerli olan İş Kanununun aynı doğrultudaki hükümlerine yapılmış sayılır.

Nouméa Barosu Konseyi 22 ila 25-1. maddeler uyarınca, disiplin konseyi olarak toplandığında, bu baroya kayıtlı avukatların işlediği suç ve kabahatleri yargılama konusunda yetkilidir. Aynı zamanda suç ve kabahatin işlendiği tarihte bu baronun levhasına veya onursal avukatlar listesine kayıtlı olan halihazırdaki eski avukatlar bakımından da yetkilidir.

NOT :

16 Mayıs 2013 tarih ve 2013-310 QPC sayılı kararında (NOR: CSCX1312436S), Anayasa Konseyi, kararın gerekçe kısmının 9. maddesinde yer alan çekince dikkate alınmak kaydıyla, 31 Aralık 1971 tarihli Kanunun 81. maddesinin IV. Bendinin beşinci alt bendinin Anayasaya uygun olduğunu ifade etmiştir.

MADDE 81-1

Yürürlük:10 Aralık 2004 tarihli Fransa Cumhuriyeti Resmi Gazetesi'nde yayınlanan 9 Aralık 2004 tarih ve 2004-1343 sayılı Kanunun 7. maddesi

FRANSIZ AVUKATLIK KANUNU VE İLGİLİ DÜZENLEMELERİN TERCÜMESİ

14-1. maddesi; Mayotte, Yeni Kaledonya, Fransız Polinezyası ve Wallis ve Futuna Adaları'nda da geçerli olacaktır.

MADDE 82 (MÜLGA)

Kısım IV

Ruhsatlarını başka bir üye devletten almış Avrupa Topluluğu'na üye devlet vatandaşlarının Fransa'da kalıcı olarak avukatlık yapmasına ilişkin hükümler

Başlık I: Mesleğin orijinal mesleki unvanlar altında kalıcı olarak icra edilmesine ilişkin hükümler.

MADDE 83

Yürürlük: 12 Şubat 2004 tarihli Fransa Cumhuriyeti Resmi Gazetesi'nde yayınlanan 11 Şubat 2004 tarih ve 2004-130 sayılı Kanununun 1. maddesi

Yürürlük: 12 Şubat 2004 tarihli Fransa Cumhuriyeti Resmi Gazetesi'nde yayınlanan 11 Şubat 2004 tarih ve 2004-130 sayılı Kanununun 2. maddesi

Yürürlük: 12 Şubat 2004 tarihli Fransa Cumhuriyeti Resmi Gazetesi'nde yayınlanan 11 Şubat 2004 tarih ve 2004-130 sayılı Kanununun 3. Maddesi

Avrupa Topluluğuna Üye Devletlerin vatandaşları, eğer orijinal mesleki unvanları bir kararnameyle düzenlenen bir listede yer alıyorsa ve eğer başka unvanları varsa onları bırakmak suretiyle, Fransa'da orijinal unvanları altında avukatlık mesleğini kalıcı olarak icra edebilirler.

Bu durumda, işbu bölümün hükümleri saklı kalmak kaydıyla işbu yasanın hükümleri geçerli olacaktır.

MADDE 84

Yürürlük: 12 Şubat 2004 tarihli Fransa Cumhuriyeti Resmi Gazetesi'nde yayınlanan 11 Şubat 2004 tarih ve 2004-130 sayılı Kanununun 1. maddesi

Yürürlük: 12 Şubat 2004 tarihli Fransa Cumhuriyeti Resmi Gazetesi'nde yayınlanan 11 Şubat 2004 tarih ve 2004-130 sayılı Kanununun 2. maddesi

FRANSIZ AVUKATLIK KANUNU VE İLGİLİ DÜZENLEMELERİN TERCÜMESİ

Yürürlük: 12 Şubat 2004 tarihli Fransa Cumhuriyeti Resmi Gazetesi'nde yayınlanan 11 Şubat 2004 tarih ve 2004-130 sayılı Kanununun 3. maddesi

Orijinal mesleki unvanlarıyla kalıcı olarak avukatlık yapmak isteyen avukatların adları, seçtikleri baroda özel bir listeye kaydedilir. Bu kayıt, Avrupa Topluluğuna Üye Devletin yetkili makamınca verilmiş, söz konusu makamın ilgili unvanları tanıdığını gösteren bir belgenin düzenlenmesi ile yasal hale gelecektir.

Orijinal meslek unvanlarıyla kalıcı olarak çalışan avukatlar, 15. maddede düzenlenen koşullar altında kaydoldukları baroların üyesi olurlar. Bu kişiler Ulusal Barolar Birliği üyelerinin seçimine katılma hakkına sahiptir.

Unvanın alındığı devlette avukatlık yapma yetkisinin geçici veya kalıcı süreyle geri alınması, geçici ya da kalıcı olarak avukatlık yetkisinin geri alınması sonucunu doğurur. Bu konuda karar alma yetkisi, kaynak devlette alınan kararın sonuçlarına bağlı olarak baro konseyine aittir.

MADDE 85

Yürürlük: 12 Şubat 2004 tarihli Fransa Cumhuriyeti Resmi Gazetesi'nde yayınlanan 11 Şubat 2004 tarih ve 2004-130 sayılı Kanununun 1. maddesi

Yürürlük: 12 Şubat 2004 tarihli Fransa Cumhuriyeti Resmi Gazetesi'nde yayınlanan 11 Şubat 2004 tarih ve 2004-130 sayılı Kanununun 2. maddesi

Yürürlük: 12 Şubat 2004 tarihli Fransa Cumhuriyeti Resmi Gazetesi'nde yayınlanan 11 Şubat 2004 tarih ve 2004-130 sayılı Kanununun 5. maddesi

Kullanılan orijinal mesleki unvanlar, ancak bu unvanların alındığı kaynak devletlerdeki resmi dillerden birinde gösterilebilir.

Avukatların orijinal mesleki unvanlarını takiben daima avukatların kayıtlı olduğu veya unvanı aldığı Avrupa Topluluğu Üye Devletindeki mesleki kurum veya mahkeme adı ile Fransa'da kayıtlı oldukları baro adı kullanılacaktır.

FRANSIZ AVUKATLIK KANUNU VE İLGİLİ DÜZENLEMELERİN TERCÜMESİ

MADDE 86

Yürürlük: 12 Şubat 2004 tarihli Fransa Cumhuriyeti Resmi Gazetesi'nde yayınlanan 11 Şubat 2004 tarih ve 2004-130 sayılı Kanununun 1. maddesi

Yürürlük: 12 Şubat 2004 tarihli Fransa Cumhuriyeti Resmi Gazetesi'nde yayınlanan 11 Şubat 2004 tarih ve 2004-130 sayılı Kanununun 2. maddesi

Yürürlük: 12 Şubat 2004 tarihli Fransa Cumhuriyeti Resmi Gazetesi'nde yayınlanan 11 Şubat 2004 tarih ve 2004-130 sayılı Kanununun 6. maddesi

Kendi orijinal meslek unvanlarıyla kalıcı olarak çalışan avukatların, risklere karşı 27. maddede belirtilen koşullara göre sigortalı olmaları gerekir.

Bu avukatlar eğer unvanlarını aldıkları üye devlette ilk fıkrada öngörülene eşdeğer bir sigorta ya da teminatları olduğunu kanıtlayabilirlerse, bu yükümlülüklerinin yerine getirilmiş sayılacaklardır. Eşdeğerliğin baro konseyi tarafından teyit edilmemesi halinde, ilgili ek sigorta ya da teminat sağlamak zorundadır.

MADDE 87

3 Ağustos 2005 tarihli Fransa Cumhuriyeti Resmi Gazetesi'nde yayınlanan 2 Ağustos 2005 tarih ve 2005-882 sayılı Kanununun 73. maddesiyle değişik

Kendi orijinal meslek unvanlarıyla baroya kaydolan avukatlar, 7 ve 8. maddelerde belirlenen şekilde mesleklerini icra edebilirler.

Bu avukatlar kaydoldukları baronun konseyini bilgilendirdikten sonra, aşağıdaki şartlara uymak kadıyla unvanlarını aldıkları üye devletin kanunlarına tabi bir grup adına veya içerisinde çalışabilirler:

1. Sermayenin ve oy haklarının yarısından fazlası, avukat unvanıyla veya 83. maddede belirtilen unvanlardan biri ile bir grup adına veya içerisinde çalışan avukatlara ait olacaktır.
2. İlave sermaye ve oy hakları, avukat unvanıyla veya 83. maddede belirtilen unvanlardan biriyle bir grup adına

FRANSIZ AVUKATLIK KANUNU VE İLGİLİ DÜZENLEMELERİN TERCÜMESİ

veya içerisinde çalışan avukatlara ya da unvanı bir kanunla veya düzenleyici işlemle koruma altında olan diğer serbest adli ve hukuki mesleklerden birini icra eden kişilere ait olmalıdır.

3. Yönetim, idare ve denetim yetkisi olanlar, mesleklerini grup içerisinde veya adına icra edecektir.
4. Yalnızca bir numaralı alt bentte belirtilen mesleklerin üyeleri, grubun adını kullanabilir.

Bir ve dört numaralı alt bentte belirtilen koşullar sağlanmadığı takdirde, ilgili yalnızca birinci fıkrada belirtilen kurallara göre avukatlık yapabilir. Ancak, bu kişiler kaynak ülkelerinde bünyesinde veya adına avukatlık yaptıkları grubun adını kullanabilirler.

Kendi orijinal meslek unvanlarıyla kaydolan avukatlar Fransa'da, Danıştay kararnameyle belirlenen koşullar çerçevesinde, unvanlarını aldıkları üye devletin kanunlarına tabi bir şirket bünyesinde veya adına, söz konusu şirketin amacı unvanı bir kanunla veya düzenleyici işlemle koruma altında olan birçok serbest mesleği icra etmek olduğu takdirde mesleklerini icra edebilirler.

MADDE 88

Yürürlük: 12 Şubat 2004 tarihli Fransa Cumhuriyeti Resmi Gazetesi'nde yayınlanan 11 Şubat 2004 tarih ve 2004-130 sayılı Kanununun 1. maddesi

Yürürlük: 12 Şubat 2004 tarihli Fransa Cumhuriyeti Resmi Gazetesi'nde yayınlanan 11 Şubat 2004 tarih ve 2004-130 sayılı Kanununun 2. maddesi

Yürürlük: 12 Şubat 2004 tarihli Fransa Cumhuriyeti Resmi Gazetesi'nde yayınlanan 11 Şubat 2004 tarih ve 2004-130 sayılı Kanununun 8. maddesi

Kendi orijinal unvanı altında çalışan bir avukat aleyhine disiplin kovuşturması yapılmadan önce baro başkanı, ilgili tarafların kayıtlı olduğu üye devletlerdeki yetkili makamları bilgilendirecektir. Söz konusu makamlara Danıştay kararnameyle ile

FRANSIZ AVUKATLIK KANUNU VE İLGİLİ DÜZENLEMELERİN TERCÜMESİ

belirlenen kurallara göre bu aşamada ve gerektiği takdirde süreç içerisinde yazılı olarak görüş bildirme olanağı tanınacaktır.

Disiplin kovuşturması 25. madde uyarınca başlatıldığında, aynı maddenin ikinci fıkrasında belirtilen süre, bir ay fazla olarak uygulanır.

Başlık 2: Topluluk vatandaşlarının avukatlık mesleğine girmesine ilişkin hükümler

MADDE 89

30 Mayıs 2008 tarih ve 2008-507 sayılı Kararnamenin 19. Maddesiyle değişik

Kendi orijinal unvanlarıyla çalışan ve en az üç yıldır Fransız topraklarında Fransız kanunları uyarınca fiili ve düzenli bir şekilde çalıştıklarını kanıtlayabilen avukatlar, avukatlık mesleğine girmek açısından, yukarıda sözü geçen 7 Eylül 2005 tarih ve 2005/36/EC sayılı Direktifin uygulanmasına ilişkin hükümlerden kaynaklanan koşullardan muaf olacaktır. Söz konusu avukatların, avukat unvanıyla görev yapabilmek için bu faaliyetlerine ilişkin kanıtları mesleklerini bünyesinde icra etmek istedikleri baronun konseyine sunması gerekmektedir.

Kendi orijinal meslek unvanlarıyla çalışan avukatlar, en az üç yıla boyunca bir süre boyunca Fransız topraklarında düzenli olarak çalıştıklarını ama bu sürenin daha az bir kısmının Fransız hukuku üzerinde olması halinde, baro konseyi bu faaliyetin ne derece fiili ve düzenli olduğunu ve ilgilinin Fransız hukukunu uygulayabilme becerilerini değerlendirecektir.

MADDE 90

Yürürlük: 12 Şubat 2004 tarihli Fransa Cumhuriyeti Resmi Gazetesi'nde yayınlanan 11 Şubat 2004 tarih ve 2004-130 sayılı Kanununun 1. maddesi

Yürürlük: 12 Şubat 2004 tarihli Fransa Cumhuriyeti Resmi Gazetesi'nde yayınlanan 11 Şubat 2004 tarih ve 2004-130 sayılı Kanununun 11. maddesi

Yürürlük: 12 Şubat 2004 tarihli Fransa Cumhuriyeti Resmi Gazetesi'nde yayınlanan 11 Şubat 2004 tarih ve 2004-130 sayılı Kanununun 9. maddesi

FRANSIZ AVUKATLIK KANUNU VE İLGİLİ DÜZENLEMELERİN TERCÜMESİ

İlgilinin başvuruları değerlendirilirken, baro konseyi bilgilerin gizliliğini koruyacaktır.

İlgili 89. maddenin gereklerini yerine getirdiği takdirde, baro konseyi kayıt talebini ancak 11. maddenin 4, 5 ve 6 numaralı alt bentlerine veya bir bağdaşmazlığa ya da kamu düzenini ihlal eden bir durumun varlığına dayanarak reddedebilir.

Söz konusu avukatlar, 3. maddede düzenlenen yemini ettikten sonra, isimleri baro levhasına kaydedilecektir.

İşbu başlık hükümleri uyarınca baro levhasına kaydedilen avukatlar, 85. maddenin ilk fıkrasında belirtilen koşullar çerçevesinde orijinal meslek unvanlarını, avukat unvanıyla birlikte kullanabilirler.

Başlık 3: Diğer hükümler

MADDE 91

Yürürlük: 12 Şubat 2004 tarihli Fransa Cumhuriyeti Resmi Gazetesi'nde yayınlanan 11 Şubat 2004 tarih ve 2004-130 sayılı Kanununun 1. maddesi

Yürürlük: 12 Şubat 2004 tarihli Fransa Cumhuriyeti Resmi Gazetesi'nde yayınlanan 11 Şubat 2004 tarih ve 2004-130 sayılı Kanununun 12. maddesi

Yürürlük: 12 Şubat 2004 tarihli Fransa Cumhuriyeti Resmi Gazetesi'nde yayınlanan 11 Şubat 2004 tarih ve 2004-130 sayılı Kanununun 13. maddesi

Fransa dışında topluluğa üye başka bir devletin vatandaşı olan avukatlar tarafından avukatlık mesleğinin icrası, ara sıra bile olsa, söz konusu işlevin mahkeme önünde gerçekleştirilmesini kapsamaz.

MADDE 92

Yürürlük: 12 Şubat 2004 tarihli Fransa Cumhuriyeti Resmi Gazetesi'nde yayınlanan 11 Şubat 2004 tarih ve 2004-130 sayılı Kanununun 1. maddesi

Yürürlük: 12 Şubat 2004 tarihli Fransa Cumhuriyeti Resmi Gazetesi'nde yayınlanan 11 Şubat 2004 tarih ve 2004-130 sayılı Kanununun 12. maddesi

FRANSIZ AVUKATLIK KANUNU VE İLGİLİ DÜZENLEMELERİN TERCÜMESİ

Yürürlük: 12 Şubat 2004 tarihli Fransa Cumhuriyeti Resmi Gazetesi'nde yayınlanan 11 Şubat 2004 tarih ve 2004-130 sayılı Kanununun 14. maddesi

Her bir baro, üzerine düşen konularda Avrupa Topluluğuna üye devletlerin yetkili makamlarıyla işbirliği yapacak ve onlara avukatlık mesleğinin yeterliğin alındığı ülkenin dışında da kalıcı olarak yapılabilmesini kolaylaştırmak amacıyla gereken yardımı yapacaktır.

Cumhurbaşkanı:
GEORGES POMPIDOU.

Başbakan,
JACQUES CHABAN-DELMAS.

Denizasıırı Birimler ve Topraklardan Sorumlu Devlet Bakanı
PIERRE MESSMER.

Mührün Koruyucusu, Adalet Bakanı,
RENE PLEVEN.

Ekonomi ve Maliye Bakanı,
VALERY GISCARD D'ESTAING.

Hazırlık çalışmaları: Kanun No. 71-1130 :

Millet meclisi:

Kanun Tasarısı no 1836;

Bay Zimmermann'ın Kanunlar Komisyonu adına raporu (No. 1990);

Müzakereler : 12, 13, ve 14 Ekim,1971

Kabul : 14 Ekim 1971.

Senato :

Kanun tasarısının Ulusal Meclis tarafından kabulü , No. 10 (1971-1972);

FRANSIZ AVUKATLIK KANUNU VE İLGİLİ DÜZENLEMELERİN TERCÜMESİ

Bay Edouard Le Bellegou ve Bay Jacques Piot tarafından Kanunlar Komisyonu adına rapor: no 23 (1971-1972)

Maliye Komisyonunun sözlü görüşü raporu :

Müzakereler : 16 et 17 Kasım 1971;

Kabul : 17 Kasım 1971.

Ulusal Meclis :

Tasarı, Senato tarafından değiştirildi, No. 2062;

Bay Zimmermann tarafından Kanunlar Komisyonu adına rapor (No. 2100)

Müzakereler: 8 ve 9 Aralık 1971

Kabul : 9 Aralık 1971

Senato

Kanun tasarısı Ulusal Meclis tarafından değiştirilmiştir, No. 81 (1971-1972);

Bay Le Bellegou ve Bay Piot, tarafından Kanunlar Komisyonu adına hazırlanan rapor, No. 95 (1971-1972);

Müzakereler ve kabul : 15 Aralık 1971

Bay Zimmermann tarafından eşit Karma Komisyon tarafından hazırlanan rapor (No. 2182);

Müzakereler ve kabul 20 Aralık 1971

Senato :

Bay Le Bellegou ve Bay Piot tarafından eşit Karma Komisyon adına hazırlanan rapor, No. 131 (1971-1972);

Müzakereler ve kabul: 20 Aralık 1971

**27 KASIM 1991 TARİHLİ 91-1197 SAYILI
AVUKATLIK MESLEĞİNİ DÜZENLEYEN
KARARNAME⁴**

Başbakan,

Mührün Koruyucusu⁵, Adalet Bakanı'nın raporuna istinaden;

Avrupa Ekonomik Topluluğu'nu kuran 15 Mart 1957 Anlaşması'nı göz önünde bulundurarak;

Avrupa Toplulukları Konseyi'nin avukatların hizmet sunma özgürlüğünü etkin bir şekilde yerine getirebilmelerini kolaylaştırmaya yönelik 22 Mart 1977 tarih ve 77/249 sayılı Yönergesi'ni göz önünde bulundurarak;

Avrupa Toplulukları Konseyi'nin en az üç yıl süreli mesleki eğitimlerini onaylayan yüksek öğrenim diplomalarının tanınmasına yönelik genel bir sisteme ilişkin 21 Aralık 1988 tarih ve 89/48 sayılı Yönergesi'ni göz önünde bulundurarak;

Adli Teşkilat Kanunu'nu göz önünde bulundurarak;

Seçim Kanunu'nu göz önünde bulundurarak;

İş Kanunu'nu göz önünde bulundurarak;

Sigorta Kanunu'nu göz önünde bulundurarak;

Yeni Medeni Usul Kanunu'nu göz önünde bulundurarak;

Hakim ve savcılık statüsüne ilişkin Teşkilat Kanunu'na daya-

⁴ Çeviri, Kararname'nin 31.03.2015 tarihi itibarıyla yürürlükte bulunan maddeleri dikkate alınarak ve Fransızca resmi metni üzerinden yapılmıştır.

⁵ Mührün (mühürlerin) koruyucusu (garde des sceaux) sıfatı, Fransa'da Adalet Bakanı'na tarihsel olarak verilen bir sıfattır. Genellikle resmi yazında ve kanunlarda Bakan'dan bahsedileceği zaman "Mührün Koruyucusu, Adalet Bakanı" (garde des sceaux, ministre de la justice) ifadesi bir arada kullanılır. 1848 yılından bu yana devlet mührü Adalet Bakanı'nın ofisinde saklanmaktadır.

FRANSIZ AVUKATLIK KANUNU VE İLGİLİ DÜZENLEMELERİN TERCÜMESİ

narak değiştirilmiş 22 Aralık 1958 tarih ve 58-570 sayılı Emir'i göz önünde bulundurarak;

Avukatlık mesleğinin yerine getirilmesini ve baro disiplini düzenleyen 26 Haziran 1941 tarihli 2525 sayılı Kanun olarak bilinen belge ile avukatlık mesleği yeterlik belgesini kuran 26 Haziran 1947 tarihli 2691 sayılı Kanun olarak bilinen belgenin hükümsüzlüğünü tespit eden 8 Nisan 1954 tarihli 54-390 sayılı Kanun'u göz önünde bulundurarak;

Taşınmazlar ve ticarethaneler hakkındaki bazı işlemlere ilişkin faaliyetlerin yerine getirilmesi koşullarını düzenleyen 2 Ocak 1970 tarihli 70-9 sayılı Kanun'u göz önünde bulundurarak;

Özellikle 31 Aralık 1990 tarihli 90-1259 sayılı Kanun ile değiştirilmiş, bazı adli ve hukuki mesleklerin yeniden düzenlenmesine ilişkin 31 Aralık 1971 tarihli 71-1130 sayılı Kanun'u göz önünde bulundurarak;

Askerlerin genel statüsü hakkında 13 Temmuz 1972 tarihli 72-662 sayılı Kanun'u, değiştirilmiş şekli ile göz önünde bulundurarak;

Devletin kamu görevine ilişkin yasal düzenlemeleri hakkında 11 Ocak 1984 tarihli 84-16 sayılı Kanun'u, değiştirilmiş şekli ile göz önünde bulundurarak; kredi kurumlarının faaliyet ve denetimine ilişkin 24 Ocak 1984 tarihli 84-46 sayılı Kanun'u, değiştirilmiş şekli ile göz önünde bulundurarak;

Firmaların tasfiyesi için mahkeme tarafından atanan adli idareciler ve adli vekiller ile firma tanu uzmanlarına ilişkin 25 Ocak 1985 tarihli 85-99 sayılı Kanun'u, değiştirilmiş şekli ile göz önünde bulundurarak;

Sınai mülkiyete ilişkin 26 Kasım 1990 tarihli 90-1052 sayılı Kanun'u, değiştirilmiş şekli ile göz önünde bulundurarak;

Kanun veya yönetmelik ile düzenlenmiş bir statüye tabi olan veya unvanı korunmuş serbest meslek şirketlerinin icrasına ilişkin 31 Aralık 1990 tarihli 90-1258 sayılı Kanunu göz önünde bulundurarak;

FRANSIZ AVUKATLIK KANUNU VE İLGİLİ DÜZENLEMELERİN TERCÜMESİ

Hukuki yardıma ilişkin 10 Temmuz 1991 tarihli 91-647 sayılı Kanun'u göz önünde bulundurarak;

Dava vekillerinin statüsüne ilişkin 19 Aralık 1945 tarihi 45-118 sayılı Kanun'u, değiştirilmiş şekli ile göz önünde bulundurarak;

Yasal danışmanlık ve hukuki işlemlerin kaleme alınması konusunda pazarlama ve reklama ilişkin 25 Ağustos 1972 tarihli 72-785 sayılı Kararname'yi, değiştirilmiş şekli ile göz önünde bulundurarak;

Adli muhammin-komiserlerinin mesleki eğitimine ve bu mesleğe giriş koşullarına ilişkin 19 Temmuz 1973 tarihli 73-541 sayılı Kararname'yi, değiştirilmiş şekli ile göz önünde bulundurarak;

Noterlikte mesleki eğitim ve noterlik görevine giriş koşullarına ilişkin 5 Temmuz 1973 tarihli 73-609 sayılı Kararname'yi, değiştirilmiş şekli ile göz önünde bulundurarak;

İcra memurluğu mesleğine giriş şartları ile icra memurları ve bazı bakanlık memurları ve mahkeme yardımcılarında ilişkin tahsis koşulları, nakilleri ve görevden alınmaları hakkında 14 Ağustos 1975 tarihli 75-770 sayılı Kararname'yi, değiştirilmiş şekliyle, göz önünde bulundurarak;

Firmaların tasfiyesinde adli idareciler ve adli vekiller ile firma tanı uzmanlarına ilişkin 27 Aralık 1985 tarihli 85-1389 sayılı Kararname'yi, değiştirilmiş şekliyle, göz önünde bulundurarak;

Ticaret mahkemesi katipliği mesleğine giriş şartlarına ilişkin 29 Temmuz 1987 tarihli 87-601 sayılı Kararname'yi, değiştirilmiş şekliyle göz önünde bulundurarak;

Bazı adli ve hukuki mesleklerin yeniden düzenlenmesine ilişkin 31 Aralık 1971 tarihli 71-1130 sayılı Kanun'un 50-XII. maddesinde öngörülen komisyona ilişkin 19 Ağustos 1991 tarihli 91-807 sayılı Kararname'yi göz önünde bulundurarak; bazı adli ve hukuki mesleklerin yeniden düzenlenmesine ilişkin 31

FRANSIZ AVUKATLIK KANUNU VE İLGİLİ DÜZENLEMELERİN TERCÜMESİ

Aralık 1971 tarihli 71-1130 sayılı Kanun'un 50-X. Maddesinin ikinci fıkrasında öngörülen komisyonların yapısını tespit eden 24 Eylül 1991 tarihli 91-977 sayılı Kararname'yi göz önünde bulundurarak;

Danıştay ve Yargıtay'da avukatlık mesleğine giriş şartlarına ilişkin 29 Ekim 1991 tarihli 91-1125 sayılı Kararname'yi göz önünde bulundurarak;

Ulusal Sigorta Konseyi'nin (düzenleme komisyonu) 28 Haziran 1991 tarihli görüşünü göz önünde bulundurarak;

9 Kasım 1988 tarihli 88-1028 sayılı Kanun'un 68. maddesi uyarınca Yeni Kaledonya Danışma Komitesi'nin bilgilendirilmiş olduğunu gösteren belgeler göz önünde bulundurulur;

31 Aralık 1971 tarihli 71-1130 sayılı Kanun'un 53. Maddesinin ikinci fıkrasının 7° numaralı bendinde öngörülen ilgili mesleklerin yaptığı incelemeyi göz önünde bulundurarak;

Danıştay (iç daire) sonuca bağladı,

Kısım I: Baroların Teşkilat ve İdaresi

Başlık I: Barolar

MADDE 1

21 Aralık 2004 tarihli 2004-1386 sayılı Kararname - m.2, 23 Aralık 2004 tarihli Fransa Cumhuriyeti Resmi Gazetesi (JORF) tarafından değiştirilmiş, 1 Eylül 2007 tarihinde yürürlüğe girmiştir.

Her Asliye Mahkemesi yakınında çalışan avukatlar, bir baro oluştururlar. Baro, levhaya kayıtlı avukatları kapsar.

MADDE 2

Tek bir istinaf mahkemesinin yargı çevresinde bulunan birçok asliye hukuk mahkemesinin yanında çalışan avukatlar, her bir

baronun avukatlarının oy çoğunluğu ile alacakları karar çerçevesinde tek bir baro oluşturmak için gruptaşabilirler.

MADDE 3

Baro Genel Kurulu, yukarıda bahsedilen 31 Aralık 1971 tarihli 71-1130 sayılı Kanun'un 15. maddesinin ikinci paragrafında belirtildiği üzere, oy hakkına sahip avukatlardan oluşur.

MADDE 4

28 Aralık 2011 tarihli 2011-1985 04-1386 sayılı Kararname - m.2 tarafından değiştirilmiştir.

Adı geçen 31 Aralık 1971 tarihli Kanun'un 16. maddesindeki hükümlere bağlı olarak her baro, bir baro konseyi tarafından idare edilir ve söz konusu baro konseyinin yapısı şu şekilde belirlenmiştir:

- Oy hakkına sahip avukatların sayısının sekiz ile on beş arasında olduğu barolarda üç üye;
- Oy hakkına sahip avukatların sayısının on altı ile otuz arasında olduğu barolarda altı üye;
- Oy hakkına sahip avukatların sayısının otuz bir ile elli arasında olduğu barolarda dokuz üye;
- Oy hakkına sahip avukatların sayısının elli bir ile yüz arasında olduğu barolarda on iki üye;
- Oy hakkına sahip avukatların sayısının yüz bir ile iki yüz arasında olduğu barolarda on sekiz üye;
- Oy hakkına sahip avukatların sayısının iki yüz bir ile bin arasında olduğu barolarda yirmi bir üye;
- Oy hakkına sahip avukatların sayısının binden fazla olduğu barolarda yirmi dört üye;
- Paris'te kırk iki üye.

Baro konseyi, ancak üyelerinin yarısından fazlasının mevcut olması halinde geçerli bir şekilde faaliyet gösterebilir. Konsey, kararlarını oy çokluğuyla alır.

FRANSIZ AVUKATLIK KANUNU VE İLGİLİ DÜZENLEMELERİN TERCÜMESİ

NOT:

28 Aralık 2011 tarihli 2011-1985 sayılı Kararname m. 13/1: Mevcut hükümler, bu Kararnamenin yayımını takiben, baro genel kurulunun onayına bağlı olarak, baro başkanının veya ondan sonra gelecek olan avukatın ilk seçiminden itibaren her borada uygulanır.

MADDE 4-1

26 Aralık 2014 tarihli 2014-1632 sayılı Kararname – m.2 tarafından değiştirilmiştir.

31 Aralık 1971 tarihli Kanun'un 17. maddesinin 2. paragrafının 1° numaralı bendinde öngörülen ve kurulların oluşumunu tayin eden baro konseyi kararı, iadeli taahhütlü mektup ile Başsavcıya tebliğ edilir.

Alt kurul, dosyanın incelenmesini, baroya kaydolan adayın veya ilgili avukatın dinlenmesinin ardından tüm üyelerin hazır bulunduğu kurula havale edebilir.

Aynı baro konseyinin bünyesinde birçok alt kurul olması halinde, dosyaların dağıtımını iç yönetmelik tarafından saptanan koşullara göre yerine getirilir.

MADDE 5

Baro konseyi üyeleri, genel kurul tarafından iki türlü yapılan gizli oylamayla elde edilen salt çoğunlukla üç yıl için seçilir.

Baro konseyinin üçte biri her yıl yenilenir. Seçimin özel şartları iç yönetmelik ile saptanır.

Baro konseyi üyeleri, ilk vekilliğin bitiminde doğrudan yeniden seçilebilirler0.

Baro başkanları hariç olmak üzere, art arda iki vekilliğin ikincisinin bitiminde görev süreleri sona eren üyeler, ancak iki yıllık bir süre sonunda yeniden seçilebilirler. Bu süre, oy hakkı bulunan avukatların on altıdan az olduğu barolarda bir yıla düşer.

Oyların eşitliği durumunda, yaşça daha büyük olan avukat seçilmiş ilan edilir.

MADDE 6

26 Aralık 2014 tarihli 2014-1632 sayılı Kararname – m.3 tarafından değiştirilmiştir.

Baro konseyine, genel kurul tarafından, özel şartları iç yönetmeliğe uygun şekilde iki türlü gizli oylamayla elde edilen salt çoğunlukla iki yıl için seçilen bir baro başkanı başkanlık eder. Oy hakkına sahip avukatların sayısının otuzdan fazla olduğu barolarda baro başkanının seçimi, görevdeki baro başkanının görev süresinin sona ermesinden en az altı ay önce yapılır. Hiçbir adayın ilk turda kullanılan oyların çoğunluğunu elde edememesi durumunda, ikinci turda sadece en yüksek oyu alan iki aday yarışabilir. Oyların eşitliği durumunda, yaşça daha büyük olan avukat seçilmiş ilan edilir.

Bir önceki paragrafta belirtilen her türlü adaylık seçimi, baro başkan yardımcısı olarak görev yapmaya çağırılan bir avukata da birlikte uygulanır. Birlikte adaylık durumunda, baro başkanının seçimi, baro başkan yardımcısının da seçilmesine yol açar. Baro başkan yardımcısı, baro başkanının görevde olduğu süre boyunca görevde kalır. Başkan yardımcısı, baro konseyinde danışman sıfatıyla hazır bulunur.

Baro başkanının ve gerekirse baro başkan yardımcısı olarak görev yapmaya çağırılan avukatın seçimi, baro konseyi üyelerinin seçiminden önce yapılır.

Baro başkanı, doğrudan baro başkanı olarak yeniden seçilmez. Ancak oy kullanma hakkı olan avukatların sayısının otuzdan fazla olmadığı barolarda baro başkanı üst üste iki defa başkanlık yapabilir.

Baro başkan yardımcısı, görev süresinin bitiminde doğrudan bu göreve yeniden seçilemez. Baro başkan yardımcısının görevleri, baro konseyi üyelerinin görevleriyle aynı değildir.

Baro başkanı ve baro başkan yardımcısının göreve gelişlerinden önce baro konseyi üyeleri olmamaları durumunda, baro konseyinde danışman sıfatıyla hazır bulunurlar.

MADDE 6-1

26 Nisan 2011 tarihli 2011-451 sayılı Kararname – m.9 ile tesis edilmiştir.

Her iki yılda bir, takvim yılının ilk ayı içerisinde, aynı istinaf mahkemesine bağlı bulunan baro başkanları, çoğunluk oyuyla, adı geçen 31 Aralık 1971 tarihli Kanun'un 21. maddesinin son fıkrasında belirtilen sorunları ele almak üzere, aralarından kendilerini temsil etmekle görevli olacak birini, mevcut dönemde görevli baro başkanı sıfatıyla seçerler.

Karar, istinaf mahkemesinin birinci başkanına ve aynı mahkeme nezdindeki başsavcıya ivedilikle bildirilir.

Bir önceki fıkrada öngörülen sürenin bitiminde seçimin yapılmamış olması halinde, istinaf mahkemesinin bulunduğu bölgede olan asliye hukuk mahkemesinin veya olmazsa, mahkemeye en yakın asliye hukuk mahkemesinin baro başkanı bu temsili sağlar.

MADDE 7

28 Aralık 2011 tarihli 2011-1985 sayılı Kararname – m.5 tarafından değiştirilmiştir.

Baro başkanı, yetkilerinin bazılarını, varsa baro başkan yardımcısına devredebileceği gibi, sınırlı bir süre için, bir veya birden fazla baro konseyi üyesine de devredebilir. Yokluğunda veya geçici engel durumunda, bu yokluk veya bu engel süresince yetkilerinin tümünü baro başkan yardımcısına veya olmazsa, baro konseyinin bir veya birden fazla üyesine devredebilir.

Baro başkanı, 31 Aralık 1971 tarihli Kanun'un 7. maddesinin son fıkrası ve 21. maddenin üçüncü fıkrası çerçevesinde elinde bulundurduğu yetkileri, aynı şekilde, eski baro başkanlarına ve baro konseyinin seçiminin ardından her yıl hazırladığı listede kayıtlı eski baro konseyi üyelerine devredebilir.

NOT:

28 Aralık 2011 tarihli 2011-1985 sayılı Kararname m. 13/1:Bu Kararnamenin 5-1° numaralı maddesinin sonucu olan madde 7'nin hükümleri, bu Kararnamenin yayımını takiben, baro genel kurulunun

FRANSIZ AVUKATLIK KANUNU VE İLGİLİ DÜZENLEMELERİN TERCÜMESİ

onayına bağlı olarak, baro başkanının veya ondan sonra gelecek avukatın ilk seçiminden itibaren her baroda uygulanır.

MADDE 8

28 Aralık 2011 tarihli 2011-1985 sayılı Kararname – m.4 tarafından değiştirilmiştir.

Levhada kayıtlı olmayan avukatlar, baro başkanı, baro başkan yardımcısı veya baro konseyi üyesi görevlerine seçilemezler. Şirket veya avukatlar grubu, bu görevlere seçilemezler.

NOT:

28 Aralık 2011 tarihli 2011-1985 sayılı Kararname m. 13/1: Mevcut hükümler, bu Kararnamenin yayımını takiben, baro genel kurulunun onayına bağlı olarak, baro başkanının veya ondan sonra gelecek avukatın ilk seçiminden itibaren her baroda uygulanır.

MADDE 9

28 Aralık 2011 tarihli 2011-1985 sayılı Kararname – m.4 tarafından değiştirilmiştir.

Oy kullanma hakkı bulunan avukatların on altıdan fazla olduğu barolarda, 8. madde hükümleri saklı kalmak kaydıyla, sadece oy hakkı bulunan avukatlar ile seçimlerin yapılacağı yılın 1 Ocak tarihinden en az dört yıl önce mesleki yeminlerini etmiş olan avukatlar baro başkanı, baro başkan yardımcısı ve baro konseyi üyeliğine seçilebilir.

NOT:

28 Aralık 2011 tarihli 2011-1985 sayılı Kararname m. 13/1: Mevcut hükümler, bu Kararnamenin yayımını takiben, baro genel kurulunun onayına bağlı olarak, baro başkanının veya ondan sonra gelecek avukatın ilk seçiminden itibaren her baroda uygulanır.

MADDE 10

26 Aralık 2014 tarihli 2014-1632 sayılı Kararname – m.4 tarafından değiştirilmiştir.

Genel seçimler, takvim yılının bitiminden önceki üç ay içinde, baro konseyi tarafından saptanan tarihte yapılır.

FRANSIZ AVUKATLIK KANUNU VE İLGİLİ DÜZENLEMELERİN TERCÜMESİ

Kısmi seçimler, onları gerekli kılan olaydan itibaren üç ay içinde yapılır.

Seçim tarihi ne olursa olsun, baro konseyi üyelerinin görev süresi, takvim yılı başında başlar, takvim yılı sonunda sona erer. Seçilen baro başkanının görev süresi, görevdeki baro başkanının görev süresinin sona ermesini takip eden takvim yılının başında başlar.

Nedeni ne olursa olsun, baro başkanının veya bir baro konseyi üyesinin olağan görev süresinden önce görevlerini bırakması halinde, kalan dönem için, bu süre boyunca devam edecek bir kişinin seçimi yapılır. Bu dönemin bir yılın altında olması halinde, yeniden seçim doğrudan aynı şekilde mümkündür; bir sonraki yeniden seçimler, madde 5 ve 6 hükümlerine tabidir.

Önceki fıkraya aykırı olarak, şayet baro başkanı, görevlerini halefinin seçiminden sonra bırakırsa, geriye kalan dönem için görev süresini halef tamamlar.

MADDE 11

Bir baroya kayıtlı avukat sayısının sekize ulaşması halinde, baro başkanı ve baro konseyi üyeleri en son kayıttan itibaren bir aylık süre içerisinde seçilirler. Baro başkanı ve baro konseyi üyeleri, sonuçların ilanını takiben göreve başlarlar.

Şayet seçimlerin yılın ilk yarısında yapılması söz konusu olursa, ilk kısmi görev yenilemesi aynı yıl, madde 10'un ilk paragrafında öngörülen dönemde yapılır. Şayet seçimlerin yılın ikinci yarısında yapılması söz konusu olursa, ilk kısmi görev yenilemesi, gelecek sene, madde 10'un ilk paragrafında öngörülen dönemde yapılır. Baro konseyinin ilk iki kısmi görev yenilemesi için, görev süresi sona eren üyeler kura ile belirlenir.

Seçim tarihi ne olursa olsun, baro başkanının görev süresi, seçimini takip eden ikinci yılın sonunda sona erer.

MADDE 12

Oy hakkı olan avukatlar, seçimleri, bu seçimleri takip eden sekiz günlük süre içerisinde istinaf mahkemesine sevk edebilirler.

Yapılan şikayet, iadeli taahhütlü mektup ile sekreterliğe hitaben istinaf mahkemesi kalemine gönderilir veya alındı belgesi karşılığı başkatiye teslim edilir. Tüm hallerde, ilgili kişi, şikayeti hakkında başsavcıyı ve baro başkanını iadeli taahhütlü mektupla ivedilikle bilgilendirir.

Başsavcı, seçim tutanağının baro başkanınca kendisine tebliğinden itibaren on beş günlük bir süre içerisinde seçimleri istinaf mahkemesine sevk edebilir. Aynı süre içerisinde baro başkanını müracaatı hakkında iadeli taahhütlü mektup ile bilgilendirir.

MADDE 13

21 Aralık 2004 tarihli 2004-1386 sayılı Kararname – m.3, 23 Aralık 2004 tarihli Fransa Cumhuriyeti Resmi Gazetesi (JORF) tarafından değiştirilmiş, 1 Eylül 2007 tarihinde yürürlüğe girmiştir.

Bu kararnamedeki özel hükümler saklı kalmak kaydıyla, kayda, levhaya kaydın reddine, levhadan çıkarılmaya, bir uzmanlık derecesinin kaydına veya böyle bir kaydın reddine ve ortaklık veya iş sözleşmesine ilişkin kararlar ile disiplin konusunda alınan kararlar, alındıkları tarihten on beş gün içinde başsavcıya ve ilgili avukata iadeli taahhütlü mektup ile tebliğ edilir.

Bu kararnamedeki özel hükümler saklı kalmak kaydıyla, genel düzenleyici nitelik taşıyan her türlü karar, alındıkları günden ön beş gün içinde, iadeli taahhütlü mektup ile başsavcıya tebliğ edilir ve levhada kayıtlı avukatların bilgisine sunulur.

İç tüzüğün düzenlemesine ve değişikliğine ilişkin kararlar ile istinaf mahkemesi birinci başkanına, asliye hukuk mahkemesi başkanına yapılan bildirimler, levhada kayıtlı avukatların bilgisine sunulur. İç tüzüğün ve söz konusu değişikliklerin bir örneği, yakınında bir baro bulunan her yargı merciinin kalemine teslim edilir ve her ilgilinin bilgisine sunulur.

MADDE 14

Başsavcı, sözü edilen 31 Aralık 1971 tarihli Kanun'un 19. maddesinin birinci fıkrasına uygun olarak ve 16. maddede öngörülen koşullarda, baro konseyinin bir müzakeresini veya bir kararını istinaf mahkemesine sevk edebilir. Başsavcı, baro başkanını bu durumdan iadeli taahhütlü mektupla haberdar eder.

MADDE 15

17 Ekim 1995 tarihli 95-1110 sayılı Kararname - m.4, 19 Ekim 1995 tarihli Fransa Cumhuriyeti Resmi Gazetesi (JORF) tarafından değiştirilmiştir.

Baro konseyinin bir müzakeresi veya bir kararıyla mesleki menfaatlerinin zarara uğradığını düşünen bir avukat, konuyu istinaf mahkemesine sevk etmek isterse, sözü edilen 31 Aralık 1971 tarihli Kanun'un 19. maddesinin ikinci fıkrası uyarınca, şikayetini ilk önce, müzakere veya kararın tebliği veya yayımından itibaren iki aylık süre içerisinde iadeli taahhütlü mektupla baro başkanına bildirir.

Şikayet üzerine baro konseyinin aldığı karar, birinci fıkrada öngörülen iadeli taahhütlü mektubun teslim alınmasından itibaren bir aylık süre içerisinde ilgili avukata iadeli taahhütlü mektup ile tebliğ edilmelidir.

Şikayetin reddi yönünde karar alınması durumunda, avukat bunu 16. maddede öngörülen şartlar çerçevesinde istinaf mahkemesine sevk edebilir. Bu maddenin ikinci fıkrasında öngörülen bir aylık süre içerisinde herhangi bir karar tebliğ edilmemiş olması halinde, şikayet reddedilmiş sayılır ve avukat aynı koşullarda şikayetin reddini istinaf mahkemesine sevk edebilir.

MADDE 16

İstinaf mahkemesine itiraz, iadeli taahhütlü mektup ile sekreterliğe hitaben istinaf mahkemesi kalemine gönderilir veya alındı belgesi karşılığı baş katibe teslim edilir. İtiraz, zorunlu temsil gerektirmeyen yargılama usulüne tabi uyuşmazlık konusunda uygulanan kurallara göre incelenir.

İtiraz süresi bir aydır.

Baro konseyi, disiplin konusu dışında, yargılamanın tarafıdır.

İstinaf mahkemesi, itirazlarını sunmak üzere baro başkanını davet ettikten sonra, Adli Teşkilat Kanunu R.212-5 maddesinde öngörülen koşullar çerçevesinde duruşmalı ve danışma dairesi olarak karar verir. Bununla birlikte duruşma, ilgilinin istemi doğrultusunda halka açık olarak yapılır; durum kararda belirtilir.

İstinaf mahkemesi kararı, mahkeme kalemi tarafından iadeli taahhütlü mektupla başsavcıya, baro başkanına ve ilgiliye tebliğ edilir.

Temyiz başvurusu, yönetim kurulu kararının icrasını durdurur. Bu süre zarfında yapılan başvuru, aynı şekilde uygulamayı durdurur.

MADDE 17

21 Aralık 2004 tarihli 2004-1386 sayılı Kararname - m.4, 23 Aralık 2004 tarihli Fransa Cumhuriyeti Resmi Gazetesi (JORF) tarafından değiştirilmiş, 1 Eylül 2007 tarihinde yürürlüğe girmiştir.

Baro müzakereleri genel kurul olarak, iç tüzükte belirtilen özel şartlara göre yapılır.

MADDE 18

21 Aralık 2004 tarihli 2004-1386 sayılı Kararname - m.5, 23 Aralık 2004 tarihli Fransa Cumhuriyeti Resmi Gazetesi (JORF) tarafından değiştirilmiş, 1 Eylül 2007 tarihinde yürürlüğe girmiştir.

Genel kurul, ancak her biri kendisine baro konseyi tarafından veya on beş gün önceden baro konseyini bilgilendirmek şartıyla, üyelerinden biri tarafından sunulan meseleleri inceleyebilir.

Baro konseyi, genel kurul tarafından ifade edilen görüş ve temenniler üzerine, üç aylık süre içerisinde karar alır.

Reddi halinde konsey, kararının gerekçesini açıklar. Konsey kararları, en yakın toplantıda genel kurulun bilgisine sunulur.

Kararlar, tüm avukatların erişimine açık özel bir zabıt defterine kaydedilir.

Başlık II: Ulusal Barolar Birliği

Bölüm I: Yapı ve İşleyiş

MADDE 19

11 Aralık 2009 tarihli 2009-1544 sayılı Kararname – m.2 tarafından değiştirilmiştir.

Ulusal Barolar Birliği, baro başkanlarının sözcü başkanı ve Paris Baro Başkanı ile birlikte üç yıl için seçilmiş seksen üyeden oluşur. Ulusal Barolar Birliği'nin seçilen üyeleri, ilk görev sürelerinin bitiminde doğrudan yeniden seçilebilirler. Birbirini takip eden iki görev süresinden ikincisinin bitiminde görev süresi sona eren üyeler, üç yıllık bir süre geçmedikçe yeniden seçilemezler.

MADDE 20

19 Mart 1996 tarihli 96-210 sayılı Kararname – m.1, 20 Mart 1996 tarihli Fransa Cumhuriyeti Resmi Gazetesi (JORF) tarafından değiştirilmiştir.

Baro meclis üyeleri kurulu (*collège ordinal*) ve genel kurul (*collège général*), iki seçim bölgesine ayrılmıştır; biri Paris Barosu'nun dışında kaldığı ulusal, diğeri Paris Barosu'na karşılık gelen bölgedir.

MADDE 21

19 Mart 1996 tarihli 96-210 sayılı Kararname – m.1, 20 Mart 1996 tarihli Fransa Cumhuriyeti Resmi Gazetesi (JORF) tarafından değiştirilmiştir.

Ulusal Barolar Birliği başkanı, seçim yılının 1 Temmuz tarihinden önce, her baro başkanına ve Ulusal Barolar Birliği'nin son seçiminde koltuk elde etmiş avukatların meslek birliklerinin başkanlarına, Baro meclis üyeleri kurulu ve genel kurul için her seçim bölgesinde sahip olunacak koltuk sayısı hakkında

FRANSIZ AVUKATLIK KANUNU VE İLGİLİ DÜZENLEMELERİN TERCÜMESİ

bilgi verir. Yukarıda belirtilen 30 Aralık 1995 tarihli Kanun tarafından öngörülen orantılılık kuralına göre belirlenmiş dağılım, her kurulda aynıdır. Bu kuralın uygulanmasının tam bir koltuk sayısı vermemesi durumunda, kalan koltuk, en yüksek sonucu elde eden seçim bölgesine veya eşitlik halinde Paris dışındaki bir seçim bölgesine verilir.

MADDE 22

19 Mart 1996 tarihli 96-210 sayılı Kararname – m.1, 20 Mart 1996 tarihli Fransa Cumhuriyeti Resmi Gazetesi (JORF) tarafından değiştirilmiştir.

Baro meclis üyeleri kurulu, seçim bölgelerinin her birinde, ilgili seçim bölgesinde görevini icra eden baro başkan veya başkanları ile baro konsey veya konseylerinin üyelerinden oluşur.

Avukatlık mesleğini icra eden baro başkanları, eski baro başkanları ve baro konseylerinin yeni ve eski üyeleri ile birlikte eski ulusal ve bölgesel hukuk danışmanları komisyonlarının avukatlık yapan başkanları ve üyeleri, tek isimli tek turlu çoğunluk sistemi ile bu kurul tarafından seçilebilirler.

MADDE 23

19 Mart 1996 tarihli 96-210 sayılı Kararname – m.1, 20 Mart 1996 tarihli Fransa Cumhuriyeti Resmi Gazetesi (JORF) tarafından değiştirilmiştir.

Genel kurul, seçim bölgelerinin her birinde, adı geçen 31 Aralık 1971 tarihli Kanun'un 15. maddesinde tanımlanmış olan oy hakkına sahip avukatlardan oluşur.

Seçim yılının 1 Ocak tarihinden önce levhaya kayıtlı avukatlar, bu kurul tarafından, kalanın en yüksek ortalamaya tahsis edildiği nispi liste sistemine göre seçilebilirler.

Her liste, yerleştirilecek koltuk sayısına karşılık gelecek kadar aday sayısı içermelidir.

Alt Bölüm 1:

Baro başkanları kurulu ve yönetim kurulu üyeleri. (yürürlükten kaldırılmıştır)

FRANSIZ AVUKATLIK KANUNU VE İLGİLİ DÜZENLEMELERİN TERCÜMESİ

MADDE 24

19 Mart 1996 tarihli 96-210 sayılı Kararname – m.1, 20 Mart 1996 tarihli Fransa Cumhuriyeti Resmi Gazetesi (JORF) tarafından değiştirilmiştir.

Baro başkanı, her baroda, seçim işlerinin düzenlenmesinden ve oyların sayımından sorumludur.

MADDE 25

19 Mart 1996 tarihli 96-210 sayılı Kararname – m.1, 20 Mart 1996 tarihli Fransa Cumhuriyeti Resmi Gazetesi (JORF) tarafından değiştirilmiştir.

Baro başkanı, seçim yılının 1 Mart tarihinden önce, adı geçen 31 Aralık 1971 tarihli Kanun'un 15. maddesinin ikinci fıkrasında tanımlandığı üzere, barosunun seçim yılının 1 Ocak tarihinde genel kurulun üyesi olan oy kullanmaya elverişli mevcut üye sayısını Ulusal Barolar Birliği başkanına bildirir.

Aynı tarihten önce, ulusal seçim bölgesinin her baro başkanı, barosunun baro meclis üyeleri kurulu için, seçim yılının 1 Ocak tarihinde oy kullanma hakkına sahip avukat sayısını seçmen sayısına bölerek, her seçmenin sahip olduğu oy sayısını ve en yakın tam sayıya yuvarlanan kontenjanı tespit eder ve başkana bildirir. Her seçmen, kaç oyu olduğunu gösteren oy pusulasına sahip olur.

Paris seçim bölgesinde, baro meclis üyeleri kurulunun her seçmeni bir oya sahiptir.

Alt Bölüm 2:

Oy hakkına sahip Baro Meclis Üyeleri Kurulu. (yürürlükten kaldırılmıştır)

MADDE 26

19 Mart 1996 tarihli 96-210 sayılı Kararname – m.1, 20 Mart 1996 tarihli Fransa Cumhuriyeti Resmi Gazetesi (JORF) tarafından değiştirilmiştir.

Oy işlemleri her baroda, her seçmenin kendi barosunda oy kullanmasıyla gerçekleşir.

FRANSIZ AVUKATLIK KANUNU VE İLGİLİ DÜZENLEMELERİN TERCÜMESİ

Adaylık bildirimleri, baro meclis üyeleri kurulu için bireysel, genel kurul için listeli olarak, en geç Eylöl ayının son haftası, Ulusal Barolar Birliği Başkanına alındı belgesi karşılığında teslim edilir.

Genel kurulda her liste, adaylığın ilanı sırasında örgüt veya sendikanın açık izni olması koşuluyla bir meslek ve sendika örgütünün adı veya baş harfleri olan unvan yazısı içerir. Bu izin, ayrı bir belge olarak eklenebilir. Liste, her adayın adları ve soyadları ile bağlı bulunduğu baroyu, levhaya kayıt tarihini, mesleği icra şeklini ve ilgilinin imzasını içerir. Hiç kimse bir listeden fazla listede ve aynı anda iki kurulda birden aday olamaz.

MADDE 27

19 Mart 1996 tarihli 96-210 sayılı Kararname – m.1, 20 Mart 1996 tarihli Fransa Cumhuriyeti Resmi Gazetesi (JORF) tarafından değiştirilmiştir.

Listelerin verilmesi için öngörülen kapanış tarihini takip eden hafta, Ulusal Barolar Birliği Başkanı, her iki kurul için de aynı gün gerçekleşecek ve görevdeki üyelerin görev sürelerinin bitiminden iki ay önce yapılacak olan seçim tarihini tespit eder.

MADDE 28

28 Ekim 2002 tarihli 2002-1306 sayılı Kararname – m.1, 30 Ekim 2002 tarihli Fransa Cumhuriyeti Resmi Gazetesi (JORF) tarafından değiştirilmiştir.

Genel kurula ilişkin oylama, karma liste ve tercihli oy olmaksızın gizli yapılır.

Seçmenler vekaleten oy kullanabilir. Her vekil en fazla bir vekaletnameye sahip olabilir.

Seçmenler, bağlı buldukları baro yönetiminin gerekli teknik düzenlemeleri yapması halinde elektronik oy ile uzaktan da oy kullanabilirler. Bu durumda, seçim tarihinden en az on beş gün önce, baro yönetimi, oy hakkı bulunan üyelere her birini, seçimin uygulama koşulları hakkında bilgilendirir ve üyelerine kişiye özel ve gizli bir şifre gönderir.

Oy sayımı her baroda oylamanın tamamlanmasının ardından yapılır. Sonuçlar, iki nüsha olarak tanzim edilen tutanaklara yazılır ve baro başkanı ve oyları sayanlar tarafından imzalanır.

İlk nüsha, derhal ideli taahhütlü mektup ile Ulusal Barolar Birliği Başkanına iletilir. İkinci nüsha, önceden baro başkanınca mühürlenmiş bir zarf içine yerleştirilen oy pusulaları ile birlikte muhafaza edilir.

Oyların genel sayımı, Ulusal Barolar Birliği Başkanlık Kurulu tarafından yerine getirilir. Sayım tutanağa yazılır.

Alt Bölüm 3:

Ulusal Barolar Birliği üyelerinin seçimi. (yürürlükten kaldırılmıştır)

MADDE 29

18 Ekim 2005 tarihli 2005-1291 sayılı Kararname – m.1, 19 Ekim 2005 tarihli Fransa Cumhuriyeti Resmi Gazetesi (JORF) tarafından değiştirilmiştir.

I. Her seçim bölgesinde sahip olunan görev ile sınırlı olarak, en fazla sayıda oy alan adaylar baro meclis üyeleri kuruluna seçilir.

II. Genel kurulda, seçim bölgelerinden birinde ancak kullanılan oyların en az %4'ünü almış listeler, o seçim bölgesinde koltuk elde eder.

Her listeye, yukarıda tanımlanan oy bürolarından alınan, seçim kontenjanına bölünerek belirlenen oy sayısı olarak kadar seçilmiş adaylar tahsis edilir.

Seçim kontenjanı, sahip olunan koltuk sayısına bölünerek %4'e ulaşmış farklı listeler tarafından elde edilmiş toplam oy sayısına eşittir.

Kontenjan uygulamasıyla boşta kalan koltuklar, en yüksek ortalama kuralına göre tahsis edilir.

Bu amaçla, her listenin aldığı oy sayısı, listeye önceden tahsis edilmiş koltukların bir birim arttırılmış sayısına bölünür.

FRANSIZ AVUKATLIK KANUNU VE İLGİLİ DÜZENLEMELERİN TERCÜMESİ

Boşta kalan ilk koltuk, en yüksek sonucu alan listeye tahsis edilir.

Boşta kalan her koltuk için sırayla aynı işlem uygulanır.

MADDE 30

19 Mart 1996 tarihli 96-210 sayılı Kararname – m.1, 20 Mart 1996 tarihli Fransa Cumhuriyeti Resmi Gazetesi (JORF) tarafından değiştirilmiştir.

Her iki kurulda da oyların eşitliği halinde, baro kaydı eski olan aday; kıdemlerin de eşit olması halinde, adaylardan yaşça daha büyük olan aday seçilmiş sayılır.

MADDE 31

19 Mart 1996 tarihli 96-210 sayılı Kararname – m.1, 20 Mart 1996 tarihli Fransa Cumhuriyeti Resmi Gazetesi (JORF) tarafından değiştirilmiştir.

Oylama işlemlerinin bir tutanağı hazırlanır ve tutanak, her baro başkanı ile 21. maddede belirtilen meslek örgütlerinin başkanlarına ulaştırılır.

MADDE 32

19 Mart 1996 tarihli 96-210 sayılı Kararname – m.1, 20 Mart 1996 tarihli Fransa Cumhuriyeti Resmi Gazetesi (JORF) tarafından değiştirilmiştir.

Ulusal Barolar Birliği'nin bir üyesinin olağan görev süresi tamamlanmadan görevlerinden ayrılması halinde yerinin doldurulması sağlanacaktır:

- Baro meclis üyeleri kurulunda, aynı seçim bölgesinde görevini bırakandan sonra en yüksek oyu almış, seçilmemiş aday tarafından,
- Genel kurulda, listenin seçilmemiş ilk aday tarafından.

Yerine geçecek kimsenin bulunmaması halinde, Ulusal Birliğin mevcudu en az dörtte bir oranında azaltılır, boş koltuklara yerleştirmek üzere 22-27. maddeler arası öngörülen koşullarda seçim yapılır. Ancak, Ulusal Birliğin yenilenmesinden önceki altı ayda içinde kısmi seçim yapılmaz.

MADDE 33

19 Mart 1996 tarihli 96-210 sayılı Kararname – m.1, 20 Mart 1996 tarihli Fransa Cumhuriyeti Resmi Gazetesi (JORF) tarafından değiştirilmiştir.

Her avukat, sonuçların ilanından itibaren sekiz günlük süre içerisinde Ulusal Barolar Birliği üyelerinin seçimini Paris İstinaf Mahkemesi'ne sevk edebilir.

Başsavcı, sonuçların ilanından itibaren on beş günlük süre içerisinde Ulusal Barolar Birliği üyelerinin seçimini Paris İstinaf Mahkemesi'ne sevk edebilir.

İtiraz, 16. maddede belirtilen şekilde yapılır, incelenir ve karara bağlanır. İstinaf mahkemesi başkatipli, itiraz hakkında derhal başsavcıyı ve Ulusal Barolar Birliği Başkanını bilgilendirir.

MADDE 34

26 Aralık 2014 tarihli 2014-1632 sayılı Kararname – m.5 tarafından değiştirilmiştir.

Ulusal Barolar Birliği başkanlık kurulu, gizli oyla iki türlü salt çoğunluk sistemi ile seçilen bir başkan, iki başkan yardımcısı, bir sekreter, bir sayman ve diğer dört üyeden oluşur. Kurulda ayrıca, diğer her türlü görevin dışında resen başkan yardımcısı olarak görev yapacak olan, görevdeki baro başkanlarının sözcü başkanı ve Paris Barosu Başkanı yer alır.

Başkan, yenilenemeyen üç yıllık bir görev süresi için seçilir. Kurulun seçilmiş üyeleri, bir defa yenilenebilen üç yıllık bir görev süresi için seçilirler.

Kurulun seçilmiş bir üyesinin, olağan görev süresi tamamlanmadan görevlerinden ayrılması halinde, üç ay içinde yerinin doldurulması sağlanır. Bu durumda, yeni üyenin görevleri, yerine geldiği üyenin görevlerinin bitiminde sona erer.

Kurul üyelerinin seçimine, Ulusal Barolar Birliği'nin tüm üyeleri ve başsavcı tarafından 33. maddede öngörülen koşullar çerçevesinde Paris İstinaf Mahkemesi'nde itiraz edilebilir.

FRANSIZ AVUKATLIK KANUNU VE İLGİLİ DÜZENLEMELERİN TERCÜMESİ

MADDE 35

11 Aralık 2009 tarihli 2009-1544 sayılı Kararname – m.4 tarafından değiştirilmiştir.

Ulusal Barolar Birliği üyesinin görevleri, ücret karşılığı değildir ve ancak Ulusal Barolar Birliği tarafından belirlenen koşullarda yol ve konaklama ödemelerine olanak verir.

Başkan, kurulun seçilmiş üyeleri, 39. madde uyarınca kurulan Mesleki Eğitim Komisyonu Başkanı ve atanan daimi komisyonların başkanları, gerektiği taktirde, iç tüzük çerçevesinde, temsil giderleri olarak, toplamı Ulusal Barolar Birliği tarafından tespit edilen bir maaş alabilirler.

MADDE 36

19 Mart 1996 tarihli 96-210 sayılı Kararname – m.1, 20 Mart 1996 tarihli Fransa Cumhuriyeti Resmi Gazetesi (JORF) tarafından değiştirilmiştir.

Ulusal Barolar Birliği, gerek başkanının girişimi, gerekse üyelerinin üçte birinin istemi doğrultusunda, başkanının çağrısı üzerine toplanır.

Kurul, ancak üyelerinin yarısının hazır bulunması halinde geçerli şekilde karar alır. Aksi taktirde, Ulusal Barolar Birliği yeniden çağırılır ve çoğunluk şartı aranmaksızın karar alır. Kurul, oyların çoğunluğu ile karar verir. Oyların eşit dağılımı durumunda, başkanın oyu üstündür.

MADDE 37

21 Aralık 2004 tarihli 2004-1386 sayılı Kararname – m.6, 23 Aralık 2004 tarihli Fransa Cumhuriyeti Resmi Gazetesi (JORF) tarafından değiştirilmiş, 1 Eylül 2007 tarihinde yürürlüğe girmiştir.

Ulusal Barolar Birliği faaliyet bütçesini hazırlar. Kaynakları, özellikle levhada kayıtlı avukatlara düşen yıllık aidatlardan oluşmaktadır.

Ulusal Barolar Birliği her yıl, aidatlar toplamını ve ödeme şartlarını belirler.

MADDE 38

19 Mart 1996 tarihli 96-210 sayılı Kararname – m.1, 20 Mart 1996 tarihli Fransa Cumhuriyeti Resmi Gazetesi (JORF) tarafından değiştirilmiştir.

Ulusal Barolar Birliği'nin faaliyet koşulları, genel kurulda karara bağlanan ve Mührün Koruyucusu, Adalet Bakanı'na bildirilen bir iç tüzük ile belirlenir.

MADDE 38-1

15 Mayıs 2007 tarihli 2007-932 sayılı Kararname – m.3, 16 Mayıs 2007 tarihli Fransa Cumhuriyeti Resmi Gazetesi (JORF) tarafından değiştirilmiştir.

Genel hükümler aracılığı ile, yukarıda belirtilen 31 Aralık 1971 tarihli Kanun'un 21-1. maddesinin birinci fıkrasının uygulanması sonucu, Ulusal Barolar Birliği tarafından alınan ve avukatlık mesleğinin kurallarını ve uygulamalarını birleştiren kararlar, alındıkları tarihten itibaren otuz günlük süre içerisinde Adalet Bakanlığı'na ve her baronun yönetim kuruluna tebliğ edilir. Kararlar, Fransa Cumhuriyeti Resmi Gazetesi'nde yayımlanır.

Bölüm II: Mesleki Eğitime İlişkin Özel Hükümler

MADDE 39

19 Mart 1996 tarihli 96-210 sayılı Kararname – m.1, 20 Mart 1996 tarihli Fransa Cumhuriyeti Resmi Gazetesi (JORF) tarafından değiştirilmiştir.

Ulusal Barolar Birliği, bünyesinde Ulusal Birlik başkanının veya onun yetkilendirdiği bir birlik üyesinin başkanlık ettiği bir mesleki eğitim komisyonu barındırır ve bu komisyon aşağıdaki kişilerden oluşur:

1. Ulusal Birlik tarafından, kendi bünyesinden seçilmiş altı avukat;
2. Mührün Koruyucusu, Adalet Bakanı'nın kararıyla atanan iki hakim veya savcı;

FRANSIZ AVUKATLIK KANUNU VE İLGİLİ DÜZENLEMELERİN TERCÜMESİ

3. Üniversitelerden Sorumlu Bakan'ın önerisi ile aynı usulde atanan iki yüksek öğretim üyesi. Aynı şartlarda, eşit sayıda seçilen vekiller.

Hakim ve savcılar ile yüksek öğretim üyelerinin görev süresi, bir defa yenilenebilecek şekilde üç yıldır.

Komisyon ancak en az sekiz üyesinin mevcudiyeti halinde geçerli şekilde karar alabilir.

Oyların eşitliği durumunda, başkanın oyu üstündür.

Komisyon, eğitim konusunda uzman kişileri, danışman sıfatıyla yardımcı olarak alabilir.

Ulusal Birlik, yukarıda adı geçen 31 Aralık 1971 tarihli Kanun'un 21-1. maddesinin ikinci fıkrasında belirtilen konularda, komisyonun önerilerini göz önünde bulundurarak karar alır. Hakim ve savcılar ile yüksek öğretim üyeleri, komisyon müzakerelerine katılırlar.

Komisyon yukarıda adı geçen 31 Aralık 1971 tarihli Kanun'un 21-1. maddesinin üçüncü fıkrasında belirtilen bireysel tedbirleri karara bağlar.

MADDE 40

7 Kasım 2012 tarihli 2012-1247 sayılı Kararname – m.49 tarafından değiştirilmiştir.

Ulusal Barolar Birliği, adı geçen 31 Aralık 1971 tarihli Kanun'un 13. maddesinde öngörülen Devletin mesleki eğitimin finansmanına katkısını tahsil eder ve avukatların bölgesel mesleki eğitim merkezlerine paylaşır. Birlik, avukatların bu eğitime tahsis edilen aidatları da eşit olarak paylaşır.

Devletin katkısı, İş Kanun'unun Dokuzuncu Kitap Dördüncü Başlığında öngörülen koşullar çerçevesinde, her yıl Adalet Bakanlığı'nın bütçesine bir kredi girişine yol açar.

Mesleki eğitimin finansmanı, Bütçeden Sorumlu Bakan'ın aldığı karar uyarınca, bir bütçe denetçisinin denetimine tabi tutulur; denetimin şartları aynı şekilde Bütçeden Sorumlu Bakan'ın kararı ile tespit edilir.

MADDE 41

Ulusal Barolar Birliği'nin 31 Aralık 1971 tarihli Kanun'un 21-1. maddesinin ikinci ve üçüncü fıkralarının uygulanması ile alınan bireysel kararları, alınmalarından itibaren on beş gün içerisinde iadeli taahhütlü mektupla Paris İstinaf Mahkemesi nezdindeki başsavcıya ve duruma göre ilgiliye veya bölgesel mesleki eğitim merkezine tebliğ edilir.

Ulusal Barolar Birliği'nin kararları, 16. maddenin birinci, ikinci, dördüncü ve altıncı fıkralarında öngörülen koşullar çerçevesinde, başsavcı, ilgili ve bölgesel mesleki eğitim merkezi tarafından Paris İstinaf Mahkemesi'ne sevk edilebilir. İstinaf Mahkemesi kalemi sekreterliği, iadeli taahhütlü mektupla itiraz hakkında Ulusal Barolar Birliği Başkanı'nı bilgilendirir.

Mahkeme, Ulusal Barolar Birliği Başkanı'nın itirazlarını sunmaya davet edildikten sonra karar verir.

Mahkemenin kararı, kalem sekreterliği tarafından iadeli taahhütlü mektupla başsavcıya, Ulusal Barolar Birliği Başkanı'na ve duruma göre ilgiliye veya bölgesel mesleki eğitim merkezine tebliğ edilir.

Kısım II: Avukatlık mesleğine giriş

Başlık I: Mesleki eğitim

Bölüm I: Avukatların bölgesel mesleki eğitim merkezleri

Alt Bölüm 1: Teşkilat

MADDE 42

21 Aralık 2004 tarihli 2004-1386 sayılı Kararname - m.7, 23 Aralık 2004 tarihli Fransa Cumhuriyeti Resmi Gazetesi (JORF) tarafından değiştirilmiş, 1 Ocak 2005 tarihinde yürürlüğe girmiştir.

Her bölgesel mesleki eğitim merkezi, aşığıdaki maddelerde belirtilen koşullara göre seçilmiş avukatlardan, hakim ve savcılardan ve üniversite öğretim üyesinden oluşan bir yönetim kurulu ile donatılmıştır.

FRANSIZ AVUKATLIK KANUNU VE İLGİLİ DÜZENLEMELERİN TERCÜMESİ

Gelecekteki avukatların mesleki eğitimi veya avukatlık mesleği yeterlik belgesine ilişkin bir konu üzerinde karar aldığında, yönetim kurulu, oy verme hakkı bulunan merkezin iki temsilci öğrencisini yardımcı olarak alır.

Bu temsilciler merkezin öğrencileri tarafından takvim yılının ilk üç ayı içerisinde bir yıl için, gizli oyla iki türlü salt çoğunluk sistemi ile seçilirler.

Merkezin yargı çevresinde görevli baro başkanları ve Ulusal Barolar Birliği'nce seçilmiş bir temsilci, yönetim kurulu toplantılarını çağırılırlar. Bu toplantılara oy hakkı olmaksızın katılırlar.

Bir önceki fıkraya göre seçilmiş kişiler, merkez bütçesi hakkındaki kararların oylamasına katılamazlar.

Ulusal Barolar Birliği temsilcisi, yukarıda belirtilen 31 Aralık 1971 tarihli Kanun'un 13-1. maddesindeki koşullar kapsamındaki merkezlerin bir araya toplanması hakkındaki kararların oylamasına katılamaz.

MADDE 43

12 Haziran 2009 tarihli 2009-685 sayılı Kararname – m.1 tarafından değiştirilmiştir.

Bölgesel mesleki eğitim merkezinin yargılama çevresindeki her baro konseyi, yönetim kurulunun asli üyesi olarak bir avukat tayin eder.

Paris İstinaf Mahkemesi'nin yargılama çevresindeki baro yönetim kurulları, görevi başındaki baro başkanını yönetim kurulunun asli üyesi olarak tayin edebilirler. Bu durumda, 42. maddenin dördüncü ve beşinci fıkrasındaki düzenlemeler kendisi için uygulanmaz.

Bu asli üye, temsil ettiği baronun mevcuduna göre değişen oy sayısına sahiptir.

100 avukattan az avukatı bulunan baroların temsilcileri, bir oya sahiptir.

FRANSIZ AVUKATLIK KANUNU VE İLGİLİ DÜZENLEMELERİN TERCÜMESİ

100 veya daha fazla avukatı bulunan baroların temsilcileri ilave her 100 avukat için bir oya sahiptir.

Önceki düzenlemelere bağlı kalmaksızın, Paris Barosu Baro Konseyi, her biri 4 oya sahip 12 asli temsilci tayin eder.

MADDE 44

28 Mart 2006 tarihli 2006-374 sayılı Kararname – m.3, 30 Mart 2006 tarihli Fransa Cumhuriyeti Resmi Gazetesi (JORF) tarafından değiştirilmiştir.

Yönetim kurullarında, bir hakim veya savcı, idare mahkemeleri ve idari istinaf mahkemelerinden bir hukukçu üye ile üniversite profesörü veya incelemeleri yürütebilecek bir doçent bulunur.

Mesleki eğitim merkezinin yönetim kurulu üyeliğine çağırılan hakim veya savcı, genel merkezdeki istinaf mahkemesinin birinci başkanı ve başsavcı tarafından tayin edilir.

İdare mahkemeleri ve idari istinaf mahkemelerinin hukukçu üyesi, genel merkezin yetkisi içinde bulunan idari istinaf mahkemesinin başkanı tarafından; idari istinaf mahkemesi başkanının bir idare mahkemesi üyesini tayin etmek istemesi halinde ise, idare mahkemesinin başkanının teklifi üzerine belirlenir.

Üniversite profesörü veya doçent, merkezin yetki alanı içinde bulunan üniversitelerin hukukta lisans veya yüksek lisans derecesi vermeye yetkili rektörlerinin ortak kararı ile belirlenir.

Üyelerden her biri, avukat üyelerin oylarının 10'dan az olması halinde bir oya, avukat üyelerin oylarının 10 ila 19 arasında olması halinde iki oya, avukat üyelerin oylarının 20 ile 150 arasında olması halinde üç oya, avukat üyelerin oylarının 150'den fazla olması halinde on beş oya sahiptir.

MADDE 44-1

21 Aralık 2004 tarihli 2004-1386 sayılı Kararname – m.10, 23 Aralık 2004 tarihli Fransa Cumhuriyeti Resmi Gazetesi (JORF) tarafından değiştirilmiş, 1 Ocak 2005 tarihinde yürürlüğe girmiştir.

FRANSIZ AVUKATLIK KANUNU VE İLGİLİ DÜZENLEMELERİN TERCÜMESİ

Yönetim Kurulu, ancak oyların en yarısına sahip üyelerinin üçte birinin mevcut olması halinde geçerli karar alır.

Aksi halde, yönetim kurulu yeniden toplantıya çağırılır ve nisap koşulu aranmaksızın karar alır. Oyların çoğunluğu ile karar verir.

MADDE 45

21 Aralık 2004 tarihli 2004-1386 sayılı Kararname – m.10, 23 Aralık 2004 tarihli Fransa Cumhuriyeti Resmi Gazetesi (JORF) tarafından değiştirilmiş, 1 Ocak 2005 tarihinde yürürlüğe girmiştir.

Yedek üyeler, asil sayısına eşit sayıda ve aynı koşullarda tayin edilir.

İster asil ister yedek sıfatı olsun, kurul üyelerinin göreve süresi, bir defa yenilenebilecek şekilde üç yıldır.

Bir kurul üyesinin görev süresinin öngörülen süreden önce sona ermesi halinde, kalan görev süresi için ilgilinin yerine aynı koşullarda bir başkası geçer.

Art arda iki görev süresinin bitiminde görev süresi sona eren üyeler, ancak aradan üç yıllık bir sürenin geçmesinden sonra yeniden seçilebilirler.

MADDE 46

Yönetim kurulu, üyelerinin arasından, avukat olması zorunlu bir başkan, bir sekreter ve bir sayman tayin eder.

MADDE 47

Yönetim kurulu başkanı, bölgesel mesleki eğitim merkezini temsil eder. Bu kurulun görüşünün ardından, görevlerinin bir kısmını geçici olarak bir yönetim kurulu üyesine devredebilir.

MADDE 48

21 Aralık 2004 tarihli 2004-1386 sayılı Kararname – m.12, 23 Aralık 2004 tarihli Fransa Cumhuriyeti Resmi Gazetesi (JORF) tarafından değiştirilmiş, 1 Ocak 2005 tarihinde yürürlüğe girmiştir.

Yönetim kurulu, bölgesel mesleki eğitim merkezinin iç yönetmeliğini karara bağlar.

İç yönetmelik, kabul tarihinden on beş gün içinde, iadeli taahhütlü mektup ile genel merkezdeki istinaf mahkemesi nezdindeki başsavcıya ile Ulusal Barolar Birliği'ne tebliğ edilir. Başsavcı veya Ulusal Barolar Birliği, yönetmeliği, 16. maddenin birinci, ikinci ve altıncı fıkralarında öngörülen koşullarda istinaf mahkemesine sevk edebilir; iadeli taahhütlü mektupla yönetim kurulu başkanını bilgilendirir. Mahkeme, Ulusal Barolar Birliği Başkanı'nın itirazlarını sunmaya davet edilmesinden sonra karar verir.

İstinaf mahkemesinin kararı, kalem sekreterliği tarafından iadeli taahhütlü mektupla başsavcıya ve yönetim kurulu başkanına tebliğ edilir.

MADDE 49

Yönetim kurulu, başkanına, dava açma, bağış ve mirasları kabul etme, uzlaşma veya hakeme başvurma, her türlü temlik veya ipotek verme et borçlanma sözleşmesi yapma yetkisi verir.

MADDE 50 (MÜLGA)

21 Aralık 2004 tarihli 2004-1386 sayılı Kararname – m.13, 23 Aralık 2004 tarihli Fransa Cumhuriyeti Resmi Gazetesi (JORF) tarafından yürürlükten kaldırılmıştır.

Alt Bölüm 2: Giriş koşulları

MADDE 51

22 Nisan 2011 tarihli 2011-451 sayılı Kararname – m.6 tarafından değiştirilmiştir.

İstinaf mahkemelerinde temsil reformuna ilişkin 25 Ocak 2011 tarihli 2011-94 sayılı Kanun'un 23. maddesi hükümleri çerçevesinde, bir bölgesel mesleki eğitim merkezine kayıt olmak için adayların, program ve koşulları Ulusal Barolar Birliği'nin görüşünün ardından Mührün Koruyucusu, Adalet Bakanı ve Üniversitelerden Sorumlu Bakan'ın ortak kararı ile belirlenmiş merkeze giriş sınavında başarılı olmaları gerekmektedir.

FRANSIZ AVUKATLIK KANUNU VE İLGİLİ DÜZENLEMELERİN TERCÜMESİ

Yazılı eleme ve sözlü kabul yoklamalarını kapsayan bu sınav, Mührün Koruyucusu, Adalet Bakanı'nın görüşünün ardından Bölge Eğitim Müdürü'nün (*recteur d'academie*) bu amaçla belirlediği üniversiteler tarafından düzenlenir.

Yazılı eleme yoklamalarının konuları, 53. maddede öngörülen jüri tarafından seçilir.

MADDE 52

Bölgesel mesleki eğitim merkezine giriş sınavına katılımın kabul edilmesi için, adayların 31 Aralık 1971 tarihli Kanun'un 11. maddesinde öngörülen unvan veya diplomalarının bulunması gerekir.

Kimse bu sınava üç defadan fazla katılamaz.

MADDE 53

28 Mart 2006 tarihli 2006-374 sayılı Kararname - m.4, 30 Mart 2006 tarihli Fransa Cumhuriyeti Resmi Gazetesi (JORF) tarafından değiştirilmiştir.

Sınav jürisi aşağıdakilerden oluşur:

1. Sınavı düzenleyen üniversitenin rektörü tarafından seçilen, biri jüri başkanı olan, hukuk eğitiminden sorumlu iki üniversite profesörü veya doçent;
2. Sınavı düzenleyen üniversitenin yargı çevresinde bulunan istinaf mahkemesi başkanı ve işbu mahkeme nezdinde bulunan başsavcı tarafından ortaklaşa seçilen bir adli yargı hakim veya savcısı ile sınavı düzenleyen üniversitenin yargı çevresinde bulunan istinaf mahkemesi başkanı tarafından veya idari istinaf mahkemesi başkanının bir idare mahkemesi üyesini tayin etmek istemesi halinde ise, idare mahkemesinin başkanının teklifi üzerine atanan idare mahkemeleri ve idari istinaf mahkemelerinin bir hukukçu üyesi;
3. İlgili baroların baro başkanları tarafından ortaklaşa seçilen üç avukat;

FRANSIZ AVUKATLIK KANUNU VE İLGİLİ DÜZENLEMELERİN TERCÜMESİ

4. Sadece sınava tabi tutulmuş adaylar için hazır bulunacak olan, 1° numaralı bentte öngörülen koşullar çerçevesinde seçilen yabancı dil öğretmenleri.

Aynı şartlarda eşit bir sayıda yedek tayin edilir.

4° te belirtilenler dışında kalan jüri üyeleri, art arda beş yıldan fazla görev yapamazlar.

Aday sayısının bunu gerektirmesi halinde, birçok jüri kurulabilir.

Dil yoklamaları ve temel hak ve özgürlüklerin korunmasına ilişkin yoklama haricinde, kabul yoklamaları, jüri başkanı tarafından 1°, 2° ve 3° numaralı bentlerde belirtilen kategorilerden birinden seçilen bir sınav görevlisi huzurunda gerçekleşir.

Temel hak ve özgürlüklerin korunmasına ilişkin yoklama, jüri başkanı tarafından 1°, 2° ve 3° numaralı bentte belirtilen kategorilerden birinden seçilen üç sınav görevlisi huzurunda gerçekleşir.

Dil yoklaması, jüri başkanı tarafından 4° numaralı bentte belirtilen kategoriden seçilen bir sınav görevlisi huzurunda gerçekleşir.

Komisyon, danışman sıfatıyla yardımcı olarak sınav görevlileri alabilir.

MADDE 54

19 Ekim 2001 tarihli 2001-951 sayılı Kararname - m.2, 20 Ekim 2001 tarihli Fransa Cumhuriyeti Resmi Gazetesi (JORF) tarafından değiştirilmiştir.

Bölgesel mesleki eğitim merkezine giriş sınavından tamamen veya kısmen muaf tutulma olanağı sağlayan üniversite diplomalarının listesi, Ulusal Barolar Birliği'nin görüşünün ardından, Mührün Koruyucusu, Adalet Bakanı ve Üniversitelerden Sorumlu Bakan'ın ortak kararı ile tespit edilir.

FRANSIZ AVUKATLIK KANUNU VE İLGİLİ DÜZENLEMELERİN TERCÜMESİ

MADDE 55

21 Aralık 2004 tarihli 2004-1386 sayılı Kararname – m.15, 23 Aralık 2004 tarihli Fransa Cumhuriyeti Resmi Gazetesi (JORF) tarafından değiştirilmiş, 1 Eylül 2005 tarihinde yürürlüğe girmiştir.

Yabancı uyruklu öğrenciler, Mührün Koruyucusu, Adalet Bakanı tarafından tanımlanan koşullar çerçevesinde, serbest dinleyici olarak bölgesel mesleki eğitim merkezlerine kabul edilebilirler.

NOT:

21.12.2004 2004-1386 Kararnamesi m. 49 I: Bu hükümler, yukarıda belirtilen 31 Aralık 1971 tarihli Kanun'un 50. maddesi hükümlerine bağlı olarak 1 Eylül 2005'te yürürlüğe girecektir.

Alt Bölüm 3: Eğitimin içeriği

MADDE 56

15 Mayıs 2007 tarihli 2007-932 sayılı Kararname – m.4, 16 Mayıs 2007 tarihli Fransa Cumhuriyeti Resmi Gazetesi (JORF) tarafından değiştirilmiştir.

Bölgesel mesleki eğitim merkezleri, öğrenci avukatların eğitimini sağlar.

Ulusal Barolar Birliği, bu merkezlerin kuruluş ilkelerini tanımlar.

Ulusal Barolar Birliği tarafından bir sonraki fıkranın uygulanması için alınan kararlar, alındıkları tarihten otuz gün içinde Mührün Koruyucusu, Adalet Bakanı'na ve bölgesel mesleki eğitim merkezlerine iadeli taahhütlü mektup ile tebliğ edilir. Fransa Cumhuriyeti Resmi Gazetesi'nde ilan edilir.

MADDE 57

28 Mart 2006 tarihli 2006-374sayılı Kararname – m.5, 30 Mart 2006 tarihli Fransa Cumhuriyeti Resmi Gazetesi (JORF) tarafından değiştirilmiştir.

Bölgesel mesleki eğitim merkezlerinin öğrencileri danışmanlık ve uyuşmazlık tecrübesi amacıyla, 6 aylık bir süre boyunca,

FRANSIZ AVUKATLIK KANUNU VE İLGİLİ DÜZENLEMELERİN TERCÜMESİ

özellikle meslek kuralları ve etiği, hukuki işlemlerin yazımı, savunma ve sözlü duruşma, prosedürler, avukatlık bürolarının yönetimi ile birlikte güncel bir yabancı dil üzerine ortak temel eğitim alırlar. Bölgesel mesleki eğitim merkezi, eğitim verilecek dil veya dilleri, Mührün Koruyucusu, Adalet Bakanı'nın kararı ile öngörülenler arasından seçer.

Derslerin ve eğitimin program ve koşulları, Ulusal Barolar Birliği tarafından karara bağlanmış düzenlemelere uygun olarak, bölgesel mesleki eğitim merkezinin yönetim kurulu tarafından tespit edilir.

Ulusal Barolar Birliği'nce tanımlanan ilkeler çerçevesinde, öğrenciler, merkez tarafından, ortak temel eğitime ilişkin olanlar haricindeki derslerden tamamen veya kısmen muaf tutulabilirler.

MADDE 58

21 Aralık 2004 tarihli 2004-1386 sayılı Kararname – m.18, 23 Aralık 2004 tarihli Fransa Cumhuriyeti Resmi Gazetesi (JORF) tarafından değiştirilmiş, 1 Eylül 2005 tarihinde yürürlüğe girmiştir.

İstisnai olarak sekiz aya çıkarılabilecek altı aylık ikinci eğitim dönemi, Ulusal Barolar Birliği tarafından tanımlanan ilkeler çerçevesinde, öğrenci avukatın eğitsel bireysel projesini yapmasına hasredilir. Öğrenci avukat tarafından önerilen ve bölgesel mesleki eğiti merkezinin desteği ile hazırlanan bu eğitsel proje, merkez tarafından kabul edilir.

Eğitimin altı aylık üçüncü dönemi, bir avukat yanında staja hasredilmiştir.

NOT:

21.12.2004 2004-1386 Kararnamesi m. 49 I: Bu hükümler, yukarıda belirtilen 31 Aralık 1971 tarihli Kanun'un 50. maddesi hükümlerine bağlı olarak 1 Eylül 2005'te yürürlüğe girecektir.

FRANSIZ AVUKATLIK KANUNU VE İLGİLİ DÜZENLEMELERİN TERCÜMESİ

MADDE 58-1

21 Aralık 2004 tarihli 2004-1386 sayılı Kararname – m.19, 23 Aralık 2004 tarihli Fransa Cumhuriyeti Resmi Gazetesi (JORF) tarafından değiştirilmiş, 1 Eylül 2005 tarihinde yürürlüğe girmiştir.

57 ve 58. maddelerde tanımlanan üç eğitim dönemi, kesintisiz yerine getirilmelidir. Dönemlerin birbirini takip eden akış düzenini bölgesel mesleki eğitim merkezi yönetim kurulu tespit eder.

Ulusal Barolar Birliği, istisnai olarak, bölgesel mesleki eğitim merkezine bu üç dönemin sırasını düzenleme yetkisi verebilir.

NOT:

21.12.2004 2004-1386 Kararnamesi m. 49 I: Bu hükümler, yukarıda belirtilen 31 Aralık 1971 tarihli Kanun'un 50. maddesi hükümlerine bağlı olarak 1 Eylül 2005'te yürürlüğe girecektir.

MADDE 59

21 Aralık 2004 tarihli 2004-1386 sayılı Kararname – m.20, 23 Aralık 2004 tarihli Fransa Cumhuriyeti Resmi Gazetesi (JORF) tarafından değiştirilmiş, 1 Eylül 2005 tarihinde yürürlüğe girmiştir.

İçinde bulunulan yılın 1 Ocak tarihine kadar dört yıldan fazla levhada kayıtlı yemin etmiş tüm avukatlar, staj gözetmeni olabilirler.

Her bölgesel mesleki eğitim merkezinin yönetim kurulu veya yetkili başkanı, ilgili baro konseylerinin tavsiyesi doğrultusunda, staj gözetmeni avukatların listesini yıllık olarak düzenler.

Avukat, haklı bir gerekçe olmaksızın bu listeye kaydolmayı reddedemez.

Atama kararı, staj sırasında atama değişikliğine karar verebilecek bölgesel mesleki eğitim merkezi başkanı tarafından alınır.

NOT:

21.12.2004 2004-1386 Kararnamesi m. 49 I: Bu hükümler, yukarıda belirtilen 31 Aralık 1971 tarihli Kanun'un 50. maddesi hükümlerine bağlı olarak 1 Eylül 2005'te yürürlüğe girecektir.

FRANSIZ AVUKATLIK KANUNU VE İLGİLİ DÜZENLEMELERİN TERCÜMESİ

MADDE 60

21 Aralık 2004 tarihli 2004-1386 sayılı Kararname – m.21, 23 Aralık 2004 tarihli Fransa Cumhuriyeti Resmi Gazetesi (JORF) tarafından değiştirilmiş, 1 Eylül 2005 tarihinde yürürlüğe girmiştir.

Öğrenci, staj gözetmeni avukatın mesleki faaliyetini, görevinin hiçbir döneminde onun yerini almaksızın öğrenmeye başlar.

Öğrenci staj eğitmeninin yanında aşağıdakileri yapmalıdır:

1. Müvekkillerin karşılanmasında hazır bulunmak;
2. Farklı yargılama makamlarının veya komisyonlarının duruşmalarında veya seanslarında veya hazırlık tahkikat işlemlerinde hazır bulunmak;
3. Başkanın izni çerçevesinde duruşmadaki sözlü itirazları kaleme almak;
4. Adli konulardaki işlemlerin inceleme ve yazımına katkıda bulunmak.

Bölgesel mesleki eğitim merkezi, öğrencileri yönetim kurulları tarafından düzenlenen adli soruşturmalara iştirak ettirebilirler.

NOT:

21.12.2004 2004-1386 Kararnamesi m. 49 I: Bu hükümler, yukarıda belirtilen 31 Aralık 1971 tarihli Kanun'un 50. maddesi hükümlerine bağlı olarak 1 Eylül 2005'te yürürlüğe girecektir.

MADDE 61 (MÜLGA)

21 Aralık 2004 tarihli 2004-1386 sayılı Kararname – m.22, 23 Aralık 2004 tarihli Fransa Cumhuriyeti Resmi Gazetesi (JORF) tarafından kaldırılmış, 1 Eylül 2005 tarihinde yürürlüğe girmiştir.

Alt Bölüm 4: Bölgesel mesleki eğitim merkezi öğrencisinin statüsü

MADDE 62

Öğrenciler stajlarının tamamlanması esnasında dahi yasal olarak kayıtlı oldukları bölgesel mesleki eğitim merkezine bağlıdırlar.

FRANSIZ AVUKATLIK KANUNU VE İLGİLİ DÜZENLEMELERİN TERCÜMESİ

Merkez öğrencileri, mesleki eğitim stajyeri sıfatıyla çalıştıkları süre boyunca, İş Kanunu Cilt IX Başlık VI'da belirtilen koşullar kapsamındaki ücretler çerçevesinde Devletten yardım alırlar.

Ayrıca, Devletin bölgesel mesleki eğitim merkezleri ile akdettiği sözleşmeler, bu merkezlerin sosyal ölçütler esas alınarak verdiği bursların koşullarını tanımlar.

MADDE 63

21 Aralık 2004 tarihli 2004-1386 sayılı Kararname – m.14, 23 Aralık 2004 tarihli Fransa Cumhuriyeti Resmi Gazetesi (JORF) tarafından değiştirilmiştir.

Bu kararnameden veya bölgesel mesleki eğitim merkezi iç yönetmeliğinden doğan yükümlülüklere riayet etmeyen veya onur veya dürüstlüğe aykırı eylemlerde bulunan öğrenciler aşağıdaki disiplin cezalarından birine maruz kalabilir:

1. Uyarı;
2. Kınama;
3. Merkezden en fazla altı ay süreyle geçici uzaklaştırma.

MADDE 64

21 Aralık 2004 tarihli 2004-1386 sayılı Kararname – m.24, 23 Aralık 2004 tarihli Fransa Cumhuriyeti Resmi Gazetesi (JORF) tarafından değiştirilmiş, 1 Eylül 2005 tarihinde yürürlüğe girmiştir.

Disiplin cezaları, bölgesel mesleki eğitim merkezi disiplin konseyi tarafından karara bağlanır. Disiplin konseyi, merkezin yönetim kurulu başkanı tarafından incelemeye başlar.

Yönetim kurulu başkanı disiplin konseyinin üyesi olamaz.

Disiplin konseyi aşağıdakileri içerir:

- a) Yönetim Kurulu üyesi olan bir avukatı, başkan;
- b) Yönetim kurulunun üyesi olan bir hakim veya savcı ve öğretim görevlisi;
- c) Mesleki eğitim merkezinde öğretimden sorumlu iki avukat;

FRANSIZ AVUKATLIK KANUNU VE İLGİLİ DÜZENLEMELERİN TERCÜMESİ

- d) Her takvim yılının ilk üç aylık döneminde öğrenciler tarafından gizli oyla tek turlu tek isimli seçilen iki öğrenci temsilcisi.

Yukarıda a, b ve c' de belirtilen kişiler, merkez yönetim kurulu tarafından takvim yılının ilk üç aylık döneminde bir yıl için tayin edilirler. Bu görev süresinin öngörülen vadeden önce sona erdirilmesi halinde, kalan görev süresi için ilgilinin yerine aynı koşullarda bir başkası geçer.

İlgili taraf dinlenmeden veya en az sekiz gün önceden bildirim yapılarak çağırılmadan ve dosyasına önceden erişim sağlanmadan, bu kişi hakkında hiçbir cezaya karar verilemez.

Kişi bir avukattan veya arzu ederse bir öğrenci temsilcisinden yardım görebilir.

Disiplin konseyi üyelerinin oylarında eşit dağılım olması halinde, öğrencinin lehine olan çözüm uygulanır.

MADDE 65 (MÜLGA)

21 Aralık 2004 tarihli 2004-1386 sayılı Kararname – m. 25, 23 Aralık 2004 tarihli Fransa Cumhuriyeti Resmi Gazetesi (JORF) tarafından yürürlükten kaldırılmış, 1 Eylül 2005 tarihinde yürürlüğe girmiştir.

MADDE 66

Disiplin konseyi kararı, ilgiliye iadeli taahhütlü mektup ile tebliğ edilir. Bu karar ilgili öğrenci tarafından 16. maddenin birinci, ikinci ve altıncı fıkralarında öngörülen koşullarda istinaf mahkemesine sevk edilebilir.

İstinaf mahkemesi, konsey dairesi olarak karar verir. Bununla birlikte ilgilinin istemi doğrultusunda, müzakereler kamuya açık duruşmada gerçekleşir; bu hususa kararda yer verilir.

İstinaf mahkemesi kararı, mahkeme kalemi tarafından iadeli taahhütlü mektupla ilgiliye tebliğ edilir. Kararın bir nüshası, mahkeme kalemi tarafından davanın tarafı olmayan disiplin konseyi başkanına gönderilir.

FRANSIZ AVUKATLIK KANUNU VE İLGİLİ DÜZENLEMELERİN TERCÜMESİ

MADDE 67

21 Aralık 2004 tarihli 2004-1386 sayılı Kararname – m. 26, 23 Aralık 2004 tarihli Fransa Cumhuriyeti Resmi Gazetesi (JORF) tarafından değiştirilmiş, 1 Eylül 2005 tarihinde yürürlüğe girmiştir.

Bir öğrencinin 57. ve 58. maddelerde tanımlanan üç dönemden oluşan yeni bir eğitim devresine başlaması halinde, öğrenci başka bir bölgesel mesleki eğitim merkezine kaydını talep edebilir.

NOT:

21.12.2004 2004–1386 Kararnamesi m. 49 I: Bu hükümler, yukarıda belirtilen 31 Aralık 1971 tarihli Kanun'un 50. maddesi hükümlerine bağlı olarak 1 Eylül 2005'te yürürlüğe girecektir.

Bölüm II: Avukatlık mesleği için yeterlik belgesi

MADDE 68

21 Aralık 2004 tarihli 2004-1386 sayılı Kararname – m. 27, 23 Aralık 2004 tarihli Fransa Cumhuriyeti Resmi Gazetesi (JORF) tarafından değiştirilmiş, 1 Eylül 2005 tarihinde yürürlüğe girmiştir.

Avukatlık mesleği için yeterlik belgesi yoklamaları, bölgesel mesleki eğitim merkezi tarafından organize edilen eğitimin sonunda yapılır.

Avukatlık mesleği için yeterlik belgesi sınavı merkez tarafından düzenlenir.

Öğrenci, ancak derslere en son olarak devam ettiği merkez tarafından düzenlenen sınava katılabilir.

Avukatlık mesleği için yeterlik belgesi program ve koşulları, Ulusal Barolar Birliği'nin görüşünün ardından Mührün Koruyucusu, Adalet Bakanı'nın kararı ile saptanır.

NOT:

21.12.2004 2004–1386 Kararnamesi m. 49 I: Bu hükümler, yukarıda belirtilen 31 Aralık 1971 tarihli Kanun'un 50. maddesi hükümlerine bağlı olarak 1 Eylül 2005'te yürürlüğe girecektir.

MADDE 69

21 Aralık 2004 tarihli 2004-1386 sayılı Kararname – m. 27, 23 Aralık 2004 tarihli Fransa Cumhuriyeti Resmi Gazetesi (JORF) tarafından değiştirilmiş, 1 Eylül 2005 tarihinde yürürlüğe girmiştir.

I. Sınav jürisi aşağıdaki kişilerden oluşur:

1. 44. Maddenin dördüncü fıkrasında öngörülen koşullarda seçilen, biri jüri başkanı olan, hukuk eğitiminden sorumlu iki üniversite profesörü veya doçent;
2. 44. Maddenin ikinci ve üçüncü fıkralarında öngörülen koşullarda seçilen bir adli yargı hakim veya savcısı ve idare mahkemeleri ve idari istinaf mahkemelerinin bir hukukçu üyesi;
3. Merkezin yargı çevresindeki baro konseylerinin baro başkanlarının ortak kararı ile seçilen üç avukat;
4. Sadece sınava tabi tutulmuş adaylar için hazır bulunacak olan, 1° numaralı alt bentte öngörülen koşullar çerçevesinde seçilen yabancı dil öğretmenleri.

II. Bölgesel mesleki eğitim merkezlerinin avukatlık mesleği için yeterlik belgesi yoklamalarını ortak düzenlemeye karar vermesi halinde, jüri aşağıdaki şekilde belirlenir:

1. Merkezlerin genel merkezlerindeki istinaf mahkemelerinin birinci başkanları ve adı geçen mahkemeler nezdindeki başsavcılar tarafından ortaklaşa seçilen adli yargı hakim veya savcısı;
2. İlgili idari istinaf mahkemelerinin başkanları tarafından, gerektiğinde ilgili idare mahkemeleri başkanlarının görüşünün ardından, ortaklaşa seçilen idare mahkemeleri ve idari istinaf mahkemelerinin hukukçu üyesi;
3. İlgili üniversitelerin rektörlerinin ortak kararı çerçevesinde seçilen, yabancı dil öğretmenleri ile birlikte birisi jüri başkanı olacak iki üniversite profesörü veya doçent;

FRANSIZ AVUKATLIK KANUNU VE İLGİLİ DÜZENLEMELERİN TERCÜMESİ

4. Merkezin yargı çevresindeki baro yönetim kurullarının baro başkanlarının ortak kararı ile seçilen üç avukat.

III.Sözlü yoklamalar, I. numaralı bendin 1°, 2° ve 3° numaralı alt bentlerinde belirtilen kategorilerin her birinde, jüri başkanı tarafından seçilen üç sınav görevlisi huzurunda yapılır. Ancak dil yoklamaları, I. bendin 4° numaralı alt bendinde belirtilen kategoride, jüri başkanı tarafından seçilen bir sınav görevlisi huzurunda yapılır.

IV. I ve II’de öngörülen şartlarda eşit bir sayıda vekil seçilir.

I’in 4° numaralı alt bendinde belirtilenler dışındaki jüri üyeleri, art arda beş yıldan fazla görev yapamazlar.

Jüri, danışman sıfatıyla yardımcı olarak sınav görevlileri alabilir.

Aday sayısının bunu gerektirmesi halinde, bu maddede belirtilen koşullarda birçok jüri kurulabilir.

MADDE 70

21 Aralık 2004 tarihli 2004-1386 sayılı Kararname – m. 29, 23 Aralık 2004 tarihli Fransa Cumhuriyeti Resmi Gazetesi (JORF) tarafından değiştirilmiş, 1 Eylül 2005 tarihinde yürürlüğe girmiştir.

57. ve 58. maddelerde tanımlanan üç eğitim döneminin sonunda, bölgesel mesleki eğitim merkezinin yönetim kurulu başkanı tarafından tespit edilen bir tarihte ve en geç bu eğitim devresinin sonundan itibaren iki ay içerisinde bir sınav oturumu yapılır.

Ulusal Barolar Birliği’nin görüşünün ardından, Mührün Korumucusu, Adalet Bakanı kararı ile tespit edilen koşullara göre bir bütünleme oturumu düzenlenir.

NOT:

21.12.2004 2004-1386 Kararnamesi m. 49 I: Bu hükümler, yukarıda belirtilen 31 Aralık 1971 tarihli Kanun’un 50. maddesi hükümlerine bağlı olarak 1 Eylül 2005’te yürürlüğe girecektir.

MADDE 71

21 Aralık 2004 tarihli 2004-1386 sayılı Kararname – m. 30, 23 Aralık 2004 tarihli Fransa Cumhuriyeti Resmi Gazetesi (JORF) tarafından değiştirilmiş, 1 Eylül 2005 tarihinde yürürlüğe girmiştir.

Öğrenci, sınavdaki ilk başarısızlık durumunda, bu Kararname-nin 57 ve 58. maddelerinde tanımlanan üç dönemlik eğitimi bir kez daha yerine getirebilir.

İkinci başarısızlıktan sonra aday, avukatlık mesleği yeterlik belgesi alamaz. Ancak bölgesel mesleki eğitim merkezi yöne-tim kurulu, istisnai şekilde ve usulüne uygun biçimde gerekçe-si belirtilen kararlar, adaya üçüncü bir eğitim devresini yerine getirmesi için izin verebilir.

NOT:

21.12.2004 2004-1386 Kararnamesi m. 49 I: Bu hükümler, yukarıda belirtilen 31 Aralık 1971 tarihli Kanun'un 50. maddesi hükümleri-ne bağlı olarak 1 Eylül 2005'te yürürlüğe girecektir.

Bölüm III: Staj (MÜLGA)

Alt Bölüm 1: Staj listesine kayıt (yürürlükten kaldırılmıştır)

MADDE 72 (MÜLGA)

21 Aralık 2004 tarihli 2004-1386 sayılı Kararname – m. 32, 23 Aralık 2004 tarihli Fransa Cumhuriyeti Resmi Gazetesi (JORF) tarafından yürürlükten kaldırılmış, 1 Eylül 2005 tarihinde yürürlüğe girmiştir.

MADDE 73 (MÜLGA)

21 Aralık 2004 tarihli 2004-1386 sayılı Kararname – m. 32, 23 Aralık 2004 tarihli Fransa Cumhuriyeti Resmi Gazetesi (JORF) tarafından yürürlükten kaldırılmış, 1 Eylül 2005 tarihinde yürürlüğe girmiştir.

MADDE 74 (MÜLGA)

21 Aralık 2004 tarihli 2004-1386 sayılı Kararname – m. 32, 23 Aralık 2004 tarihli Fransa Cumhuriyeti Resmi Gazetesi (JORF) tarafından yürürlükten kaldırılmış, 1 Eylül 2005 tarihinde yürürlüğe girmiştir.

MADDE 75 (MÜLGA)

21 Aralık 2004 tarihli 2004-1386 sayılı Kararname – m. 32, 23 Aralık 2004 tarihli Fransa Cumhuriyeti Resmi Gazetesi (JORF) tarafından yürürlükten kaldırılmış, 1 Eylül 2005 tarihinde yürürlüğe girmiştir.

MADDE 76 (MÜLGA)

21 Aralık 2004 tarihli 2004-1386 sayılı Kararname – m. 32, 23 Aralık 2004 tarihli Fransa Cumhuriyeti Resmi Gazetesi (JORF) tarafından yürürlükten kaldırılmış, 1 Eylül 2005 tarihinde yürürlüğe girmiştir.

Alt Bölüm 2: Staj yönetimi (Mülga)

MADDE 77 (MÜLGA)

17 Ekim 1995 tarihli 95-1110 sayılı Kararname – m. 6, 19 Ekim 1995 tarihli Fransa Cumhuriyeti Resmi Gazetesi (JORF) tarafından değiştirilmiştir.

21 Aralık 2004 tarihli 2004-1386 sayılı Kararname – m. 32, 23 Aralık 2004 tarihli Fransa Cumhuriyeti Resmi Gazetesi (JORF) tarafından yürürlükten kaldırılmış, 1 Eylül 2005 tarihinde yürürlüğe girmiştir.

MADDE 78 (MÜLGA)

21 Aralık 2004 tarihli 2004-1386 sayılı Kararname – m. 32, 23 Aralık 2004 tarihli Fransa Cumhuriyeti Resmi Gazetesi (JORF) tarafından yürürlükten kaldırılmış, 1 Eylül 2005 tarihinde yürürlüğe girmiştir.

MADDE 79 (MÜLGA)

21 Aralık 2004 tarihli 2004-1386 sayılı Kararname – m. 32, 23 Aralık 2004 tarihli Fransa Cumhuriyeti Resmi Gazetesi (JORF) tarafından yürürlükten kaldırılmış, 1 Eylül 2005 tarihinde yürürlüğe girmiştir.

MADDE 80 (MÜLGA)

21 Aralık 2004 tarihli 2004-1386 sayılı Kararname – m. 32, 23 Aralık 2004 tarihli Fransa Cumhuriyeti Resmi Gazetesi (JORF) tarafından yürürlükten kaldırılmış, 1 Eylül 2005 tarihinde yürürlüğe girmiştir.

MADDE 81 (MÜLGA)

21 Aralık 2004 tarihli 2004-1386 sayılı Kararname – m. 32, 23 Aralık 2004 tarihli Fransa Cumhuriyeti Resmi Gazetesi (JORF) tarafından yürürlükten kaldırılmış, 1 Eylül 2005 tarihinde yürürlüğe girmiştir.

MADDE 82 (MÜLGA)

21 Aralık 2004 tarihli 2004-1386 sayılı Kararname – m. 32, 23 Aralık 2004 tarihli Fransa Cumhuriyeti Resmi Gazetesi (JORF) tarafından yürürlükten kaldırılmış, 1 Eylül 2005 tarihinde yürürlüğe girmiştir.

MADDE 83 (MÜLGA)

21 Aralık 2004 tarihli 2004-1386 sayılı Kararname – m. 32, 23 Aralık 2004 tarihli Fransa Cumhuriyeti Resmi Gazetesi (JORF) tarafından yürürlükten kaldırılmış, 1 Eylül 2005 tarihinde yürürlüğe girmiştir.

Bölüm III: Mesleki unvanlarını yurt dışında kazanmış avukatların stajı

MADDE 84

21 Aralık 2004 tarihli 2004-1386 sayılı Kararname – m. 31, 23 Aralık 2004 tarihli Fransa Cumhuriyeti Resmi Gazetesi (JORF) tarafından değiştirilmiş, 1 Eylül 2005 tarihinde yürürlüğe girmiştir.

21 Aralık 2004 tarihli 2004-1386 sayılı Kararname – m.33, 23 Aralık 2004 tarihli Fransa Cumhuriyeti Resmi Gazetesi (JORF) tarafından değiştirilmiş, 1 Eylül 2005 tarihinde yürürlüğe girmiştir.

Yabancı bir baroya kayıtlı avukatlar, levhaya kayıtlı bir avukatın yanında, bir yıl süreli, iki kere yenilenebilir bir staj yapabilirler. Bu stajyerler yabancı avukat sıfatlarını kaybetmezler.

60. maddede öngörülen koşullar çerçevesinde, görevinin hiçbir döneminde onun yerini almaksızın staj gözetmeni avukatın mesleki faaliyetine katılırlar. Başka mesleki faaliyetlerin icra edilmesi, iznin geri alınması ile sonuçlanır.

Staj gözetmeni, stajyerin kabulünü ve stajın tamamlanması için öngörülen dönemi, staj başlamadan en az bir ay önce baro başkanına bildirir.

Bu süre içerisinde baro başkanı baro konseyine danışır; izni kabul eder veya reddeder. Bu karar, onu 16. maddede öngörülen koşullar çerçevesinde istinaf mahkemesine sevk edebi-

FRANSIZ AVUKATLIK KANUNU VE İLGİLİ DÜZENLEMELERİN TERCÜMESİ

lecek ilgiliye ve başsavcıya, alındığı tarihten on beş gün içinde iadeli taahhütlü mektupla tebliğ edilir. Baro konseyine verilen sürenin sona ermesini takip eden ay içerisinde bir tebliğ kararı mevcut değilse, istem reddedilmiş sayılır ve ilgili, şikayetini, bir önceki cümlede belirtilen koşullar çerçevesinde istinaf mahkemesine götürebilir.

Her durumda, ilgili şikayetini iadeli taahhütlü mektupla derhal başsavcıya ve baro başkanına bildirir.

NOT:

21.12.2004 2004–1386 Kararnamesi m. 49 I: *Bu hükümler, yukarıda belirtilen 31 Aralık 1971 tarihli Kanun'un 50. maddesi hükümlerine bağlı olarak 1 Eylül 2005'te yürürlüğe girecektir.*

Bölüm IV: Aralıksız eğitim (Mülga)

Bölüm IV: Sürekli eğitim

MADDE 85

15 Nisan 2013 tarihli 2013–319 sayılı Kararname – m. 2 tarafından değiştirilmiştir.

Adı geçen 31 Aralık 1971 tarihli Kanun'un 14-2 maddesinde öngörülen sürekli eğitim, baro levdasına kayıtlı avukat için mesleki bilgilerin icrası sırasında gerekli bilgilerin güncellenmesini ve gelişmesini sağlar.

Sürekli eğitimin süresi bir takvim yılı boyunca yirmi saat veya art arda iki yıl boyunca kırk saattir.

Sürekli eğitim şu şekilde yerine getirilir:

1. Bölgesel mesleki eğitim merkezleri veya üniversite kurumları tarafından verilen hukuki veya mesleki eğitim faaliyetlerine katılmak suretiyle;
2. Avukatlar veya diğer eğitim kurumları tarafından verilen eğitimlere katılmak suretiyle;

3. Avukatların mesleki faaliyetleri ile ilgisi olan hukuki nitelikteki kolokyumlar veya konferanslara katılmak suretiyle;
4. Bir üniversitede veya mesleki ortamda, avukatların mesleki faaliyeti ile ilgisi olan hukuki nitelikte dersler vermek suretiyle;
5. Hukuki nitelikteki çalışmaların yayımı suretiyle.

Mesleğin icra edildiği ilk iki yıl zarfında, bu eğitim en az on saat meslek etiğini içerir. Ancak aynı dönem zarfında, 93(6°) maddesinin yedinci fıkrası ile 98. maddede belirtilen kişiler, eğitim yükümlülüklerinin tamamını meslek ahlakı ile meslek ilke ve kurallarına hasretmelidirler.

Bir önceki fıkranın ikinci cümlesinde belirtilen eğitim yükümlülüğü ile bağlı olmaları durumu hariç, 86. maddede öngörülen uzmanlık belgesi sahipleri, sürekli eğitim süresinin yarısını, bu uzmanlık alan veya alanlarına hasrederler. İki uzmanlık belgesi sahibi olmaları halinde, ister bir takvim yılı zarfında yirmi saat ve art arda iki yıl zarfında kırk saat olarak bu uzmanlık alanlarının her birinde en az on saatlik eğitim yaparlar.

Aksi halde avukat, 92-5. maddede öngörülen şartlar çerçevesinde, uzmanlık derece veya derecelerini kullanma hakkını kaybeder.

Mevcut maddenin uygulama koşulları Ulusal Barolar Birliği tarafından tespit edilir.

Sürekli eğitim yükümlülüğünü yerine getirme koşullarını tanımlayan ve adı geçen 31 Aralık 1971 tarihli Kanun'un 14-2 maddesinin ikinci fıkrasının uygulanması ile Ulusal Barolar Birliği tarafından alınmış kararlar, alındıkları tarihten itibaren otuz gün içinde, iadeli taahhütlü mektup ile Mührün Korumucusu, Adalet Bakanı'na ve her bir baronun yönetim kuruluna tebliğ edilir. Bu kararlar Fransa Cumhuriyeti Resmi Gazetesi'nde yayımlanır.

FRANSIZ AVUKATLIK KANUNU VE İLGİLİ DÜZENLEMELERİN TERCÜMESİ

MADDE 85-1

21 Aralık 2004 tarihli 2004-1386 sayılı Kararname – m. 36, 23 Aralık 2004 tarihli Fransa Cumhuriyeti Resmi Gazetesi (JORF) tarafından değiştirilmiş, 1 Eylül 2005 tarihinde yürürlüğe girmiştir.

Avukatlar, her takvim yılının en geç 31 Ocak tarihine kadar, takvim yılı boyunca yerine getirdikleri sürekli eğitim yükümlülüğünün şartlarını bağlı buldukları baro konseyine bildirirler. Bu yükümlülüğe uyulduğunu doğrulayan kanıtlayıcı belgeler, bu bildirimde eklenir.

Bölüm V: Uzmanlık derecelerine ilişkin hükümler

Alt bölüm 1: Genel hükümler

MADDE 86

28 Aralık 2011 tarihli 2011-1985 sayılı Kararname – m. 8 tarafından değiştirilmiştir.

Uzmanlık derecelerinin listesi, Ulusal Barolar Birliği'nin teklifi üzerine Mührün Koruyucusu, Adalet Bakanı'nın kararı ile tespit edilir. Liste her zaman değiştirilebilir.

Ulusal Barolar Birliği, her yıl, bir veya iki uzmanlık derecesini kullanmasına izin verilen avukatlar ile adı geçen 31 Aralık 1971 tarihli Kanun'un 1. maddesinin I numaralı bendinin dördüncü fıkrasında öngörülen istinaf usulünde uzmanlık derecesi sahiplerinin ulusal listesini yayımlar.

91. maddede öngörülen jüri üyelerinin ulusal listesi de her yıl aynı şekilde hazırlanır. (1)

NOT:

(1) 28 Aralık 2011 tarihli 2011-1985 sayılı Kararname m. 13/II: Bu kararnamenin 8/2° numaralı maddesinden kaynaklanan 86. madde hükümleri, istinaf usulünde uzmanlık derecesine ilişkin oldukları ölçüde, 1 Ocak 2012 tarihinden itibaren uygulanır.

MADDE 87

28 Aralık 2011 tarihli 2011–1985 sayılı Kararname – m. 9 tarafından değiştirilmiştir.

Bir uzmanlık derecesinin kullanımı, gerek levhaya kayıt istemi sırasında, gerekse bu kayıt sonradan baro konseyinin bilgisine sunulur.

Avukat tarafından yapılan bildirim arkasına, adı geçen 31 Aralık 1971 tarihli Kanun'un 12-1 maddesinde öngörülen uzmanlık belgesi eklenmelidir. Bu gereklilik, uzmanlık derecesini istinaf usulünde kullanmak istemeleri halinde, eski dava vekillerine (avoués) ve onların aynı Kanun'un birinci maddesinin 1 numaralı bendinin dördüncü fıkrasında belirtilen eski çalışma arkadaşlarına uygulanmaz.

Alt bölüm 2: Mesleki uygulama şartları

MADDE 88

28 Aralık 2011 tarihli 2011–1985 sayılı Kararname – m. 10 tarafından değiştirilmiştir.

Uzmanlık belgesi almak için gerekli mesleki uygulama dört yıldır. Fransa'da veya yurt dışından elde edilebilir:

1. Talep edilen uzmanlık derecesi alanında avukat olarak;
2. Talep edilen uzmanlık alanında söz konusu olan avukatlık bürosunda ücretli olarak;
3. Görevleri talep edilen uzmanlığa karşılık gelen düzenlenmiş bir başka hukuki veya adli meslekte veya mali uzman mesleğinde üye, ortak, çalışma arkadaşı veya ücretli olarak;
4. Bir şirketin, sendikal bir örgütün, bir idarenin veya kamu hizmetinin, uluslararası bir kuruluşun hukuk bölümünde, talep edilen uzmanlıkta çalışan olarak;
5. Bir üniversite veya devlet tarafından tanınmış bir yüksek öğretim kurumunda, göz önünde bulundurulmuş hukuk disiplininde ders vermekle görevli profesör veya doçent olarak;

FRANSIZ AVUKATLIK KANUNU VE İLGİLİ DÜZENLEMELERİN TERCÜMESİ

6. Talep edilen uzmanlığa karşılık gelen bir birim bünyesinde görev alan Danıştay üyesi, Sayıştay, adli yargı, idare mahkemeleri, idari istinaf mahkemeleri ve bölgesel Sayıştay dairelerinin hakim ve savcısı olarak.

Uzmanlık, bireysel nitelikteki uzmanlıkla ilgili faaliyetlerden, çalışmalardan veya yayınlardan da kaynaklanabilir.

Bu faaliyetlerin toplam süresi en az dört yıl olduğunda, mevcut maddede belirtilen görevlerin bir veya birçoğundan elde edilebilir.

MADDE 89 (MÜLGA)

21 Aralık 2004 tarihli 2004-1386 sayılı Kararname – m. 37, 23 Aralık 2004 tarihli Fransa Cumhuriyeti Resmi Gazetesi (JORF) tarafından yürürlükten kaldırılmış, 1 Eylül 2007 tarihinde yürürlüğe girmiştir.

MADDE 90

21 Aralık 2004 tarihli 2004-1386 sayılı Kararname – m.38, 23 Aralık 2004 tarihli Fransa Cumhuriyeti Resmi Gazetesi (JORF) tarafından değiştirilmiş, 1 Eylül 2007 tarihinde yürürlüğe girmiştir.

Dikkate alınmak için, mesleki uygulama süresinin aşağıdaki şartlar çerçevesinde gerçekleşmiş olması gerekir:

1. İncelenen meslek kategorisi için yürürlükteki yönetmeliklerden, toplu sözleşmelerden, anlaşma veya uygulamalardan kaynaklanan olağan çalışma süresine karşılık gelmek;
2. 1° numaralı bentte belirtilen yönetmeliklere, toplu sözleşmelere, anlaşma ve uygulamalara uygun olarak ödemede ücret ödenmek;
3. Üç aydan fazla süre boyunca kesintiye uğramamış olmak.

Mesleki uygulamanın icrası, yerine getirilen hizmetin süresini ve üstlenilen görevlerin tabiatını belirten bir tanıtma belgesi ile ispat edilmelidir. 88. maddenin üçüncü fıkrasının uygulanması için, tanıtma belgesinin yerini, avukatın ileri sürdüğü faaliyet-

lerin, çalışmaların ve yayınların listesinin bulunduğu yeminli bir bildirim alır.

Alt bölüm 3: Mesleki yetkilerin geçerlik mülakatı

MADDE 91

28 Aralık 2011 tarihli 2011-1985 sayılı Kararname - m. 11 tarafından değiştirilmiştir.

Mesleki yetkilerin geçerlik mülakatı, Ulusal Barolar Birliği'nin görüşünün alınmasını takiben, Mührün Koruyucusu, Adalet Bakanı'nın kararı ile tespit edilen şartlar uyarınca bölgesel mesleki eğitim merkezleri tarafından düzenlenir.

86. maddenin üçüncü fıkrasında öngörülen ulusal liste üzerinden Ulusal Barolar Birliği başkanı tarafından seçilen dört üyeli bir jüri nezdinde cereyan eder. Jüri şu kişileri kapsar:

1. Jürinin raportörü ve başkanı olacak olan, talep edilen uzmanlık derecesi kullanımına izin verilmiş veya, bu olmadığı takdirde, bu uzmanlıkta yeterli niteliğe sahip iki avukat;
2. Talep edilen uzmanlık alanında hukuk eğitimi ile görevli bir profesör veya bir doçent;
3. Bir adli yargı hakim veya savcısı veya idare mahkemeleri ve idari istinaf mahkemelerinin bir hukukçu üyesi;

Aynı şartlarda eşit bir sayıda yedek seçilir.

Jürinin hiçbir üyesi art arda beş yıldan fazla görev yapamaz.

Oyların eşitliği durumunda, başkanın oyu üstündür.

Yetki alanları içinde mesleki eğitim merkezlerinin genel merkezleri bulunan, hukuk lisansı veya yüksek lisansı vermeye ehliyeti olan üniversitelerin rektörleri, görevde olan baro başkanları, istinaf mahkemelerinin birinci başkanları ve başsavcıları, idari istinaf mahkemelerinin başkanları ve idare mahkemelerinin başkanları, 1°, 2° ve 3° numaralı bentler kapsamında seçilebilecek kişilerin bir listesini, her takvim yılının en geç 31 Ocak tarihine kadar Ulusal Barolar Birliği Başkanı'na bildirirler.

MADDE 92

28 Aralık 2011 tarihli 2011-1985 sayılı Kararname - m. 11 tarafından değiştirilmiştir.

Uzmanlık belgesi elde etme adaylıkları, Ulusal Barolar Birliği'nin görüşünün alınmasını takiben, Mührün Koruyucusu, Adalet Bakanı'nın kararı ile tespit edilen şartlar çerçevesinde Ulusal Barolar Birliği Başkanı'na gönderilir.

MADDE 92-1

28 Aralık 2011 tarihli 2011-1985 sayılı Kararname - m. 11 tarafından değiştirilmiştir.

91. maddenin 1° numaralı bendinde belirtilen raportör, adayın, içeriği Ulusal Barolar Birliği'nin görüşünün ardından Mührün Koruyucusu, Adalet Bakanı'nın kararı ile tespit edilmiş dosyasının kabul edilebilirliğini inceler. Raportör raporunu jürinin diğer üyelerine en geç atanmasının itibaren iki ay içinde iletir.

MADDE 92-2

28 Aralık 2011 tarihli 2011-1985 sayılı Kararname - m. 11 tarafından tesis edilmiştir.

Jüri adayın mülakatını, dosyası esaslı üzerinden gerçekleştirir ve talep edilen uzmanlık alanında elde edilmiş yetkinlikleri mesleki olay incelemesi ile denetler.

Kabul edildiği bildirilen adayların listesini hazırlar. Bölgesel mesleki eğitim merkezi derhal bu konuda Ulusal Barolar Birliği'ni bilgilendirir.

MADDE 92-3

28 Aralık 2011 tarihli 2011-1985 sayılı Kararname - m. 11 tarafından tesis edilmiştir.

Ulusal Barolar Birliği Başkanı, kabul edilen adaylara uzmanlık belgelerini verir. İşbu belgelere sahip avukatların 86. maddede öngörülen ulusal listeye kaydını gerçekleştirir ve onlar hakkında ilgili baroların başkanlarına iadeli taahhütlü mektupla bilgi verir.

FRANSIZ AVUKATLIK KANUNU VE İLGİLİ DÜZENLEMELERİN TERCÜMESİ

Kabul edilmeyen adaylara, uzmanlık belge veya belgelerinin reddini içeren kararları, imzalarından itibaren on beş gün içinde iadeli taahhütlü mektupla tebliğ eder.

MADDE 92-4

28 Aralık 2011 tarihli 2011-1985 sayılı Kararname - m. 11 tarafından tesis edilmiştir.

Uzmanlık belgesini reddeden karar, ilgilisi tarafından, tebliği takip eden bir ay içerisinde, istinaf mahkemesi kalemine gönderilen veya alındı belgesi karşılığında baş katibe teslim edilen iadeli taahhütlü mektupla Paris İstinaf Mahkemesi'ne sevk edilebilir. İtiraz, zorunlu temsil olmaksızın, yargılama usulünde çekişmeli konulara uygulanabilir kurallar çerçevesinde incelenir ve karara bağlanır.

Alt bölüm 4: Uzmanlık derecesinin kullanım hakkının sona ermesi.

MADDE 92-5

28 Aralık 2011 tarihli 2011-1985 sayılı Kararname - m. 11 tarafından tesis edilmiştir.

Baro başkanı, 85. maddenin ikinci fıkrasında öngörülen sürekli eğitim yükümlülüğünü yerine getirmemiş olan uzmanlık belgesi sahibi avukatı, iadeli taahhütlü mektupla, tebliğ tarihinden itibaren üç aylık süre içerisinde bu yükümlülüğünü yerine getirdiğini ispatlamak zorunda bırakır.

Bu süre içerisinde ispat olmazsa, bağlı bulunduğu baro konseyi, avukatın uzmanlık derece ve derecelerini kullanmasını yasaklayabilir. Bu tedbire, ancak ilgili en az sekiz gün önce dinlendikten veya iadeli taahhütlü mektup ile celp edildikten sonra karar verilebilir.

Baro konseyinin uzmanlık derecesinin kullanımını yasaklayan kararı, alındığı tarihten itibaren on beş gün içinde ilgiliye iadeli taahhütlü mektupla tebliğ edilir. İlgili, 16. maddede belirtilen şartlar çerçevesinde, kararı istinaf mahkemesine sevk edebilir.

FRANSIZ AVUKATLIK KANUNU VE İLGİLİ DÜZENLEMELERİN TERCÜMESİ

Baro başkanı, 86. maddenin sondan bir önceki fıkrasında öngörülen ulusal listeden avukatın geri çeken bu karar hakkında derhal Ulusal Barolar Birliği Başkanı'nı bilgilendirir.

MADDE 92-6

28 Aralık 2011 tarihli 2011-1985 sayılı Kararname – m. 11 tarafından tesis edilmiştir.

Avukat, 82-5. maddesinde belirtilen yasağın tebliğini takip eden iki yıl içerisinde bağlı bulunduğu baro konseyi nezdinde 85. maddede öngörülen eğitim yükümlülüğünü yerine getirdiğini ispat ederse, uzmanlık derecesinin kullanım hakkına yeniden kavuşur.

Baro başkanı, avukatın 86. maddenin sondan bir önceki fıkrasında öngörülen ulusal listeye yeniden kaydını yapacak olan Ulusal Barolar Birliği Başkanı'nı bu konuda bilgilendirir.

Başlık II: Levha

Bölüm I: Levhaya kayıt

Alt Bölüm 1: Genel kayıt şartları.

MADDE 93

15 Nisan 2013 tarihli 2013-319 sayılı Kararname – m. 3 tarafından değiştirilmiştir.

Aşağıdaki kişiler bir baro levhasına kaydolabilirler:

1. Avukatlık mesleği için yeterlik belgesi sahipleri;
2. 97. maddede öngörülen muafiyetlerin birinden yararlanan kişiler;
3. 98. maddede öngörülen muafiyetlerin birinden yararlanan ve 98-1. maddede öngörülen meslek etiği ve mesleki mevzuat bilgilerinin kontrol sınavını başarıyla geçmiş kişiler;

FRANSIZ AVUKATLIK KANUNU VE İLGİLİ DÜZENLEMELERİN TERCÜMESİ

4. 99. maddede öngörülen muafiyetlerin birinden yararlanan kişiler;
 5. Avukatlık niteliğini başka bir devlette veya Avrupa Topluluğu veya Avrupa Ekonomik Alanı'na girmeyen bölgesel bir birimden elde etmiş ve avukatlık mesleği için yeterli belgesini veya adı geçen 31 Aralık 1971 tarihli Kanun'un 11. maddesinin son fıkrasında öngörülen bilgilerin kontrol sınavını başarıyla geçmiş kişiler;
 6. İstinaf mahkemeleri önünde temsil reformuna ilişkin 25 Ocak 2011 tarihli 2011-94 sayılı Kanun'un 22. maddesinde belirtilen kişiler;
 7. Basit mesleki şirketler (sociétés civiles professionnelles), avukatlık sermaye şirketleri (sociétés d'exercice libéral d'avocats);
 8. 31 Aralık 1971 tarihli Kanun'un 50-XIII. maddesinde öngörülen avukatlık toplulukları.
- 1°, 2°, 3°, 4°, 5° ve 6° numaralı bentlerde belirtilen kişiler, 31 Aralık 1971 tarihli Kanun'un 3. maddesinin ikinci fıkrasında öngörülen yemini etmekle sorumludur.

MADDE 93-1

18 Şubat 2009 tarihli 2009-199 sayılı Kararname – m. 2 tarafından değiştirilmiştir.

Aşağıdaki kişiler bir baro levhasına kaydolabilirler:

Avrupa Topluluğu'na üye ülkelerin veya Avrupa Ekonomik Alanı Anlaşması'na taraf diğer ülkelerin veya İsviçre Konfederasyonu vatandaşlarından avukatlık sıfatını Fransa dışında bu üye veya taraf devletlerden birinde veya İsviçre Konfederasyonu'nda kazanmış olan ve faaliyetlerini temel mesleki unvanları altında Fransa'da icra etme arzusunda olanlar, levhada ayrı bir listeye kaydedilirler ve bu halde 93. maddede belirtilen yemini etmek zorundadırlar.

MADDE 94

Baro levhası, gerektiğinde kayıtlı avukatın uzmanlık veya uzmanlıklarının derecelerini içerir.

MADDE 95

Baro konseyi, gerçek kişilerin bölümü ve tüzel kişilerin bölümünü içine alacak bir levha oluşturur. Avukatın kayıtlı olduğu baronun yanında bulunan ikincil bir büronun açılması, levhada avukatın isminden sonra levhaya kaydedilir. Bu baronun listesine kaydolmaksızın baronun yetki alanı içinde ikincil bir büro açmasına izin verilmiş avukatların listesi, bu levhaya eklenir. Levha yılda en az bir kere, her yıl 1 Ocak'ta ilan edilir ve mahkeme ve asliye hukuk mahkemesi (*tribunal de grande instance*) kalemine bırakılır.

MADDE 95-1

17 Ekim 1995 tarihli 1995-1110 sayılı Kararname – m. 8 tarafından değiştirilmiştir.

Levha, “işçi avukat” veya “işbirliğinde bulunan avukat” unvanı içeremez.

MADDE 96

Gerçek kişi avukatlar, adı geçen 31 Aralık 1971 tarihli Kanun'un 1/I. maddesinin birinci fıkrası hükümlerine bağlı olarak, kıdem sıralarına göre kaydedilirler. Kıdem sırası, yarıda bırakılmış dahi olsa, levhadaki ilk kaydı esas alır.

Ortak avukatların kayıt sırası, kişisel kıdemlerine göre belirlenir.

Tüzel kişilerin kayıt sırası, kayıt tarihlerine göre belirlenir.

95. maddenin ikinci fıkrasının uygulanması için, ikincil bir büro açmış olan avukatların listesi, büronun açılışına izin veren karar tarihine göre düzenlenir.

Alt Bölüm 2: Daha önce icra edilmiş faaliyetlere bağlı olarak özel kayıt şartları.

MADDE 97

3 Nisan 2012 tarihli 2012-441 sayılı Kararname - m. 4 tarafından değiştirilmiştir.

Aşağıdaki kişiler, adı geçen 31 Aralık 1971 tarihli Kanun'un 11(2°) maddesinde öngörülen diploma şartından, teorik ve pratik eğitimden ve avukatlık mesleği için yeterlik belgesinden muafırlar:

1. Danıştay'ın üyeleri ve eski üyeleri ve idare mahkemesinin ve idari istinaf mahkemesinin üyeleri ve eski üyeleri;
2. Sayıştay'ın, bölgesel Sayıştay dairelerinin ve Fransız Polinezyası ve Yeni Kaledonya yerel Sayıştay dairelerinin hakim ve savcılarını ile eski hakim ve savcılar;
3. 22 Aralık 1958 tarihli 58-1270 sayılı Emir ile düzenlenen adli yargı hakim ve savcılarını ile eski hakim ve savcılarını;
4. Hukuk eğitiminde görevli üniversite profesörleri;
5. Danıştay ve Yargıtay avukatları;
6. İstinaf mahkemelerinin eksi dava vekilleri;
7. Bir Fransız barosuna kayıtlı eksi avukatlar ve eski hukuk danışmanları.

MADDE 97-1 (MÜLGA)

3 Nisan 2012 tarihli 2012-441 sayılı Kararname - m. 5 tarafından tahsis edilmiştir.

15 Nisan 2013 tarihli 2013-319 sayılı Kararname - m. 4 tarafından yürürlükten kaldırılmış, 1 Eylül 2005 tarihinde yürürlüğe girmiştir.

MADDE 98

15 Nisan 2013 tarihli 2013-319 sayılı Kararname - m. 5 tarafından değiştirilmiştir.

Aşağıdaki kişiler, teorik ve pratik eğitimden ve avukatlık mesleği için yeterlik belgesinden muafırlar:

1. En az beş yıl görevlerini icra etmiş noterler, icra memurları (*huissiers de justice*), ticaret mahkemelerinin katipleri, şir-

FRANSIZ AVUKATLIK KANUNU VE İLGİLİ DÜZENLEMELERİN TERCÜMESİ

ketlerin kalkınması ve tasfiyesine ilişkin adli idareciler ve adli vekiller, eski adli temsilciler (*syndics*) ve adli idareciler, sınai mülkiyet danışmanları ve patent danışmanları;

2. Hukuk, iktisadi bilimler veya işletme doktorası sahibi olan ve bu sıfatla araştırma ve eğitim birimlerinde beş yıl hukuk eğitimi verdiğini ispatlayan doçentler, asistan öğretim üyeleri ve okutmanlar;
3. Bir veya birden fazla şirketin hukuk servisinde en az sekiz yıl mesleği icra ettiğini ispatlayan şirket hukukçuları;
4. Bir idarede veya kamu hizmetinde veya uluslararası bir kuruluştaki en az sekiz yıl boyunca hukuk faaliyetleri icra etmiş olan devlet memurları ve A kategorisi eski devlet memurları veya bu kategoriye tabi tutulmuş devlet memurları;
5. En az sekiz yıl boyunca bir sendika örgütünün hukuki faaliyetine bağlı olan hukukçular;
6. Yukarıda bahsedilen 31 Aralık 1971 sayılı Kanun'un 11. maddesinin 2° numaralı bendinde belirtilen unvan veya diplomayı aldıktan sonra, bu sıfatla en az sekiz yıl mesleği icra ettiğini ispatlayan, bir avukatın, bir avukatlık ortaklığının veya şirketinin, Danıştay ve Yargıtay'daki dava vekili veya avukatlık ofisinin ücretli hukukçuları;
7. Bu görevlerde en az sekiz yıl boyunca yönetici statüsünde, asli iş olarak hukuki faaliyet icra ettiğini ispatlayan milletvekilinin çalışma arkadaşları veya senatör asistanları.

3, 4, 5, 6 ve 7 numaralı bentlerde belirtilen kişiler, bu faaliyetlerin toplam süresi en az sekiz yıl olduğu müddetçe yukarıdaki hükümlerde belirtilen görevlerin birçoğunda faaliyetlerde bulunmuş olabilirler.

MADDE 98-1

3 Nisan 2012 tarihli 2012-441 sayılı Kararname – m. 7 tarafından tahsis edilmiştir.

98. maddede öngörülen muafiyetlerden birinden yararlanan kişiler, 69. maddede öngörülen jüri nezdinde meslek etiği ve

FRANSIZ AVUKATLIK KANUNU VE İLGİLİ DÜZENLEMELERİN TERCÜMESİ

mesleki mevzuat bilgilerinin kontrol sınavını başarıyla geçmiş olmalıdırlar.

Bu sınavın programı ve koşulları Ulusal Barolar Birliği'nin görüşünün ardından Mührün Koruyucusu, Adalet Bakanı kararı ile tespit edilir.

Bilgilerin kontrol sınavına kimse üç defadan fazla katılamaz.

Alt bölüm 3: Avrupa Ekonomik Topluluğu vatandaşlarının baroya kaydının özel şartları. (yürürlükten kaldırılmıştır)

Alt bölüm 3: Avukatlık sıfatını Fransa haricinde Avrupa Topluluğu'na üye bir devletten veya Avrupa Ekonomik Topluluğu Anlaşması'na taraf bir başka devletten almış kişilerin mesleki niteliklerinin tanınmasına ilişkin özel hükümler

MADDE 99

18 Şubat 2009 tarihli 2009-199 sayılı Kararname - m. 4 tarafından değiştirilmiştir.

Bir taraftan, giriş koşullarından biri üniversite öğrenimine veya yüksek öğrenime kabul edilmek için gereken lise eğitim devresinin veya eşdeğer lise seviyesinde bir eğitimin tamamlanması olan ve en az bir yıl süreli veya yarı zamanlı olarak eşdeğer süreli lise sonrası eğitim devresini ve aynı zamanda lise eğitim devresine ek olarak gerektiğinde talep edilen mesleki eğitimi başarıyla geçmiş ve diğer taraftan, aşağıdakileri ispatlayabilecek olan kişiler, adı geçen 31 Aralık 1971 tarihli Kanun'un 11 ve 12. maddelerinde öngörülen diploma, teorik ve pratik eğitim veya mesleki sınav koşullarını yerine getirmeksizin bir baronun levhasına kaydedilebilirler:

1. Aşağıdakiler tarafından verilmiş olan ve Avrupa Topluluğu'na üye bir devlette veya Avrupa Ekonomik Alanı Sözleşmesi'ne taraf başka bir devlette mesleğin icra edilmesine imkan tanıyan diplomalar, belgeler veya diğer haklar veya benzeri eğitimler:

FRANSIZ AVUKATLIK KANUNU VE İLGİLİ DÜZENLEMELERİN TERCÜMESİ

- a) Ya bu devletin yetkili makamı tarafından verilen ve ağırlıklı olarak Avrupa Ekonomik Alanı'nda alınan bir eğitimi tasdik eden;
 - b) Veya üçüncü bir ülke tarafından, sahiplerinin bu devlette en az üç yıl mesleki deneyimi olduğunu belgeleyen diplomaları, belgeleri, diğer hakları ve benzeri eğitimleri tanıyan üye veya taraf devletin yetkili makam tarafından bir tanıtma belgesi verilmesi koşuluyla;
2. Veya, mesleğe girişi ve icrasını düzenlemeyen bir üye veya taraf devlette, bu devletin yetkili makamı tarafından bu mesleğin icrasının tanınması koşuluyla, mesleğin son on yılda en az iki yıl boyunca tam zamanlı icra edilmesi. Ancak başvuranın sahip olduğu eğitim hak veya haklarının doğrudan mesleğin icrasına yönelik düzenlenmiş bir eğitimi tasdik etmesi halinde, iki yıllık bir mesleki deneyim şartı gerekli değildir.

Mesleki deneyimi sırasında edinmiş olduğu bilgilerin bu denetimi gerekli kılar nitelikte olması halinde, ilgili, 69. maddede öngörülen jüri önünde, program ve koşulları Ulusal Barolar Birliği'nin görüşünün ardından Mührün Koruyucusu, Adalet Bakanı'nun kararı ile tespit edilen bir yeterlik sınavı geçirmek zorundadır:

1. Eğitiminin, bir bölgesel mesleki eğitim merkezine giriş sınavı ve avukatlık mesleği için yeterlik belgesi programlarında yer alan konulardan büyük ölçüde farklı konulara dayanması halinde;
2. İcra edilmesi bu diplomaların ve sınavların alınmasına bağlı olan bir veya birden çok mesleki faaliyetin menşe veya kaynak üye devlette düzenlenmemesi veya bu faaliyetlerin farklı bir şekilde düzenlenmesi ve bu farklılığın, Fransa'da talep edilen kendine özgü eğitim konuları ile başvuran kişinin başvurduğu diploma kapsamındaki konuların büyük ölçüde farklı olmasından kaynaklanması halinde;

3. Veya, başvuranın başvurusunu dayandırdığı eğitimin süresinin, 31 Aralık 1971 tarihli Kanun'un 11. maddesinde öngörülen süreden en az bir yıl kısa olması halinde.

Ulusal Barolar Birliği, başvurucunun dosyasını aldığını bir aylık sürede bildirir ve gerektiğinde, tüm eksik belgeler hakkında başvurucuyu bilgilendirir. İlgilinin dosyanın eksiksiz olarak sunumundan itibaren en geç üç aylık sürede gerekçeli olarak karar verir. Bu süre içerisinde bir karar tebliğ edilmediği takdirde istem reddedilmiş sayılır ve ilgili Paris İstinaf Mahkemesi'ne başvurabilir.

Ulusal Barolar Birliği'nin yeterlik sınavına kabul edilen adayların listesi hakkında verdiği karar, gerektiğinde, adaylara başlangıç eğitimleri ve mesleki deneyimleri göz önünde bulundularak sorulması gereken konuları açıklar.

Yeterlik sınavına kimse üç defadan fazla katılamaz.

Ulusal Barolar Birliği her iki yılda bir, işbu maddenin uygulanması sonucu alınmış kararların istatistiki bir çizelgesini ve uygulama bilançosunu içeren bir rapor hazırlar. Bu rapor Mührün Koruyucusu, Adalet Bakanı'na sunulur.

**Alt bölüm 3: Avukatlık sıfatını Fransa dışında
Avrupa Topluluğu üyesi bir devlette veya İsviçre
Konfederasyonunda kazanmış olan kişilerin mesleki
niteliklerinin tanınmasına ilişkin özel hükümler.
(yürürlükten kaldırılmıştır)**

**Alt bölüm 4: Avukatlık sıfatını Avrupa Ekonomik
Topluluğu alanına girmeyen bir devletten veya ülkesel
bir birimden kazanmış kişilerin bir baroya kaydının özel
şartları. (yürürlükten kaldırılmıştır)**

**Alt bölüm 4: Avukatlık sıfatını Avrupa Ekonomik
Topluluğu, Avrupa Ekonomik Alanı ve İsviçre
Konfederasyonu alanına girmeyen bir devletten veya
ülkesel bir birimden kazanmış kişilerin baroya kaydının
özel şartları.**

FRANSIZ AVUKATLIK KANUNU VE İLGİLİ DÜZENLEMELERİN TERCÜMESİ

MADDE 99-1 (yürürlükten kaldırılmıştır)

30 Mayıs 2005 tarihli 2005-626 sayılı Kararname - m. 7, 31 Mayıs 2005 tarihli Fransa Cumhuriyeti Resmi Gazetesi (JORF) tarafından değiştirilmiştir.

18 Şubat 2009 tarihli 2009-199 sayılı Kararname - m. 5 tarafından yürürlükten kaldırılmıştır.

MADDE 100

18 Şubat 2009 tarihli 2009-199 sayılı Kararname - m. 6 tarafından değiştirilmiştir.

Avukatlık sıfatını Avrupa Ekonomik Topluluğu, Avrupa Ekonomik Alanı ve İsviçre Konfederasyonu alanına girmeyen bir devletten veya ülkesel bir birimden kazanmış kişilerin bir Fransız barosunun levhasına kaydı için, yukarıda adı geçen 31 Aralık 1971 tarihli Kanun'un 11. maddesinin son fıkrasında öngörülen bilgilerin kontrolü sınavının koşulları ve programı, Ulusal Barolar Birliği'nin görüşünün ardından Mührün Koruyucusu, Adalet Bakanı'nın kararı ile belirlenir.

Sınav, 69. maddede öngörülen jüri huzurunda geçirilir. Ulusal Barolar Birliği, adayın üniversite veya bilimsel çalışmalarını göz önüne alarak, onu bazı yoklamalardan muaf tutabilir. Bunu aynı zamanda, yabancı muhatapları ile geliştirilmiş işbirliğinin, adayın eğitiminin ve mesleki deneyiminin bu denetimi gereksiz kıldığına güvenme olanağı vermesi halinde de yapabilir.

Bilgilerin kontrolü sınavına kimse üç defadan fazla katılamaz.

Alt bölüm 4: Avukatlık sıfatını Avrupa Ekonomik Topluluğu veya İsviçre Konfederasyonu alanına girmeyen bir devletten veya ülkesel bir birimden kazanmış kişilerin baroya kaydının özel şartları. (yürürlükten kaldırılmıştır)

Bölüm II: Kayıt usulü

MADDE 101

18 Şubat 2009 tarihli 2009-199 sayılı Kararname - m. 7 tarafından değiştirilmiştir.

Kayıt dilekçesi baro başkanına iadeli taahhütlü mektupla gönderilir veya alındı belgesi karşılığı teslim edilir. Hem adı geçen 31 Aralık 1971 tarihli Kanun'un 11. maddesinde belirtilen koşulları içeren tüm gerekli ispatlar, hem de aynı Kanun'un 27. maddesinde tanımlanmış yükümlülükler eklenmelidir.

Avrupa Topluluğu üyesi bir devletin, Avrupa Ekonomik Alanı Sözleşmesinetaarafbir devletinveyaİsviçreKonfederasyonu'nun vatandaşı olan, unvanını Fransa dışında bu üye veya taraf devletlerden birinden veya İsviçre Konfederasyonu'ndan kazanmış bir avukatın, kaydını Fransa'da bir baro levhasının özel bir listesine almak istemesi halinde, dilekçesine, az fazla üç ay öncesinin tarihini içeren, faaliyette bulunmayı istediği unvanı kazandığı ülkenin yetkili makamı tarafından verilmiş bir kayıt belgesi ekler.

MADDE 101-1

14 Ekim 2004 tarihli 2004-1123 sayılı Kararname - m. 8, 21 Ekim 2004 tarihli Fransa Cumhuriyeti Resmi Gazetesi (JORF) tarafından tahsis edilmiştir.

Adı geçen 31 Aralık 1971 tarihli Kanun'un 87. maddesinde öngörülen şartlarda, unvanını kazandığı Devletin kanunlarına tabi uygulama topluluğunun bünyesinde veya uygulama topluluğu namına mesleğini icra etmeye karar veren, esas mesleki unvanı ile kaydolan bir avukat, bu topluluğun içtüzüğünü ve bu topluluğun yapısı ve işleyişi ilgili tüm belgeleri, kayıt işlemlerini yapan Ulusal Barolar Birliği konseyine ibraz eder.

MADDE 102

Baro konseyi, dilekçenin teslim alınmasından itibaren iki ay içerisinde kayıt istemini karara bağlar.

Baro konseyinin levhaya kayda ilişkin kararı, alındığı tarihten

FRANSIZ AVUKATLIK KANUNU VE İLGİLİ DÜZENLEMELERİN TERCÜMESİ

on beş gün içinde iadeli taahhütlü mektupla, bunu istinaf mahkemesine sevk edebilecek başsavcıya tebliğ edilir.

Kaydın reddine ilişkin karar, alındığı tarihten itibaren on beş gün içinde iadeli taahhütlü mektupla, bunu istinaf mahkemesine sevk edebilecek ilgiliye ve başsavcıya tebliğ edilir.

Baro konseyine verilen sürenin sona ermesini takip eden ay içinde kararın tebliğ edilmemesi durumunda, ilgili başvurusunu reddedilmiş sayabilir ve istinaf mahkemesine başvurabilir.

İkinci, üçüncü ve dördüncü fıkraların uygulanması sonucu yapılacak itirazlarda 16. madde uygulanır. İlgili, şikayeti hakkında başsavcıyı ve baro başkanını iadeli taahhütlü mektupla bilgilendirir.

Başsavcı bir kararı istinaf mahkemesine sevk ederse, bunu baro başkanına bildirir.

MADDE 103

İlgili en az sekiz gün önce dinlenmedikçe veya iadeli taahhütlü mektup ile celp edilmedikçe, baro konseyi tarafından kaydın veya yeniden kaydın reddine karar verilemez.

Bölüm III: Levhadan çıkarma

MADDE 104

21 Aralık 2004 tarihli 2004-1386 sayılı Kararname - m.42, 23 Aralık 2004 tarihli Fransa Cumhuriyeti Resmi Gazetesi (JORF) tarafından değiştirilmiş, 1 Eylül 2007 tarihinde yürürlüğe girmiştir.

21 Aralık 2004 tarihli 2004-1386 sayılı Kararname - m.43, 23 Aralık 2004 tarihli Fransa Cumhuriyeti Resmi Gazetesi (JORF) tarafından değiştirilmiş, 1 Eylül 2007 tarihinde yürürlüğe girmiştir.

Kanunda öngörülen ihraç veya bağdaşmazlık hallerinden biri bulunan veya 31 Aralık 1971 tarihli Kanun'un 27. maddesinde öngörülen teminat ve sigorta yükümlülüklerini yerine getirmeyen bir avukatın levhadan çıkarılması gerekir.

FRANSIZ AVUKATLIK KANUNU VE İLGİLİ DÜZENLEMELERİN TERCÜMESİ

MADDE 105

21 Aralık 2004 tarihli 2004–1386 sayılı Kararname – m.42, 23 Aralık 2004 tarihli Fransa Cumhuriyeti Resmi Gazetesi (JORF) tarafından değiştirilmiş, 1 Eylül 2007 tarihinde yürürlüğe girmiştir.

21 Aralık 2004 tarihli 2004–1386 sayılı Kararname – m.43, 23 Aralık 2004 tarihli Fransa Cumhuriyeti Resmi Gazetesi (JORF) tarafından değiştirilmiş, 1 Eylül 2007 tarihinde yürürlüğe girmiştir.

Aşağıdaki avukatlar levhadan çıkarılabilir:

1. Ağır veya kalıcı hastalık veya sakatlık veya baroya yabancı faaliyetlerin kabul edilmiş olması nedeniyle mesleğini icra etmesi fiilen engellenmiş avukat;
2. Kurul vergileri katkısını veya Fransız Baroları Ulusal Sandığı veya Ulusal Barolar Birliği aidatını veya savunma hakları olarak borçlu olunan miktarlar veya eşdeğer katkı olarak Sandığın istediği tutarları, geçerli nedenler olmaksızın zamanaşımını süreleri içerisinde ödemeyen avukat;
3. Yasal gerekçeler olmaksızın mesleği işlevsel olarak ifa etmeyen avukat.

MADDE 106

21 Aralık 2004 tarihli 2004–1386 sayılı Kararname – m.42, 23 Aralık 2004 tarihli Fransa Cumhuriyeti Resmi Gazetesi (JORF) tarafından değiştirilmiş, 1 Eylül 2007 tarihinde yürürlüğe girmiştir.

21 Aralık 2004 tarihli 2004–1386 sayılı Kararname – m.43, 23 Aralık 2004 tarihli Fransa Cumhuriyeti Resmi Gazetesi (JORF) tarafından değiştirilmiş, 1 Eylül 2007 tarihinde yürürlüğe girmiştir.

Levhadan çıkarma, resen veya başsavcının veya ilgilinin dilekçesine istinaden yönetim kurulunca karara bağlanır. Çıkarma, 103. maddede öngörülen koşullar çerçevesinde dinlenmedikçe veya celp edilmedikçe karara bağlanamaz.

MADDE 107

21 Aralık 2004 tarihli 2004–1386 sayılı Kararname – m.42, 23 Aralık 2004 tarihli Fransa Cumhuriyeti Resmi Gazetesi (JORF) tarafından değiştirilmiş, 1 Eylül 2007 tarihinde yürürlüğe girmiştir.

FRANSIZ AVUKATLIK KANUNU VE İLGİLİ DÜZENLEMELERİN TERCÜMESİ

21 Aralık 2004 tarihli 2004-1386 sayılı Kararname – m.44, 23 Aralık 2004 tarihli Fransa Cumhuriyeti Resmi Gazetesi (JORF) tarafından değiştirilmiş, 1 Eylül 2007 tarihinde yürürlüğe girmiştir.

Levhaya yeniden kayıt yönetim kurulunca karara bağlanır. Baro konseyi, yeniden kayıt dilekçesini almadan önce, ilgilinin levhada yer alması için talep edilen şartları taşıyıp taşımadığını denetler.

MADDE 108

21 Aralık 2004 tarihli 2004-1386 sayılı Kararname – m.42, 23 Aralık 2004 tarihli Fransa Cumhuriyeti Resmi Gazetesi (JORF) tarafından değiştirilmiş, 1 Eylül 2007 tarihinde yürürlüğe girmiştir.

Çıkarma veya yeniden kayda ilişkin kararlar, kayıt kararları ile aynı şekilde alınır ve aynı itirazlara olanak verir.

Bölüm III: Levhadan veya staj listesinden çıkarma. (Mülga)

Bölüm IV: Onursal Unvan

MADDE 109

Adı geçen 31 Aralık 1971 tarihli Kanun'un 1/I maddesinin beşinci fıkrasındaki hükümlere bağlı olarak, onursal avukat unvanı, en az yirmi yıl mesleği ifa etmiş ve meslekten çekilmiş avukatlara baro konseyi tarafından verilir.

Onursal avukatların hakları ve ödevleri iç tüzükle saptanır.

MADDE 110

Bir avukatın bir idari komisyona veya yarışma ve sınav jürisine katılmasının bir kanun veya yönetmelik hükmü ile öngörülmesi halinde, seçimle görevli makam, seçimini bu görevi kabul eden bir onursal avukattan yana kullanabilir.

Kısım III: Avukatlık mesleğinin icrası

Başlık I: Bağdaşmazlıklar

MADDE 111

Avukatlık mesleği aşağıdakilerle bağdaşmamaktadır:

- a) Doğrudan ve üçüncü kişi vasıtasıyla ifa edilen her türlü ticari nitelikteki faaliyetler;
- b) Gerekli tüm bilgileri talep edebilecek baro konseyinin gözetimi altında, maksadı ailevi veya mesleki çıkarları yönetmek olmadıkça, kolektif bir şirkette ortak, basit ve hisseli komandit şirketlerde komandite ortak, sınırlı sorumlu bir şirkette müdür, anonim şirkette yönetim kurulu başkanı, yönetim kurulu üyesi veya genel müdür, medeni kanun kapsamında bir ortaklığın yöneticiliği görevleri.

MADDE 112

Düzenlemeye tabi tutulmuş hukuki bir mesleği yedi yıldan az icra ettiğini ispatlayan avukat, ticari bir şirketin denetim kurulu üyeliği veya şirket yöneticiliği görevlerine seçilebilmek için, ilk önce baro konseyinden bir muafiyet istemelidir.

Muafiyet dilekçesi, baro konseyine iadeli taahhütlü mektupla bildirilir veya alındı belgesi karşılığı teslim edilir ve ekinde şirket yasal düzenlemelerinin birer örneğini ile şirketin en az bir yıldır faaliyette olması halinde son bilançonun bir nüshasını yer alır. Baro konseyi avukattan her türlü açıklamayı ve tüm yararlı belgeleri temin etmesini talep edebilir.

Baro konseyinin dilekçenin alınmasından itibaren iki aylık süre içerisinde cevap vermemesi halinde, muafiyet reddedilmiş sayılır.

MADDE 113

Bir ticari şirketin denetim kurulu üyeliği veya bir ticari şirketin idareciliği görevlerine seçilen bir avukat, seçilmesinden iti-

FRANSIZ AVUKATLIK KANUNU VE İLGİLİ DÜZENLEMELERİN TERCÜMESİ

baren on beş günlük süre içerisinde bu konu hakkında yetki alanı içinde olan baro konseyini bilgilendirmelidir. Bildirimine yasal düzenlemelerin birer örneğini ve şirketin en az bir yıldır faaliyette olması halinde son bilançonun bir nüshasını ekler. Bildiriminin alındı belgesi avukata teslim edilir.

Baro konseyi avukattan hangi koşullar altında ticaret şirketinin denetim kurulu üyeliği veya idarecilik görevlerini ifa ettiğine dair her türlü açıklamada bulunmasını, gerektiğinde, tüm yararlı belgeleri temin etmesini talep edebilir.

Baro konseyinin, bu görevlerin icrasının baro kuralları uyarınca avukatlara yüklenen haysiyet ve titizlik ile bağdaşmadığı kanısına varması halinde, ilgiliyi her zaman görevlerini derhal bırakmaya davet edebilir. Baro konseyinin kararı avukata iadeli taahhütlü mektup ile tebliğ edilir.

MADDE 114

112 ve 113. maddelerin uygulanması sonucu alınan Baro konseyi kararları, 16. maddede öngörülen şartlar uyarınca ilgili avukat tarafından istinaf mahkemesine sevk edilebilir. Avukat, şikayeti hakkında derhal baro başkanını bilgilendirir.

MADDE 115

4 Mayıs 2004 tarihli 2004-397 sayılı Kararname – m.1, 7 Mayıs 2004 tarihli Fransa Cumhuriyeti Resmi Gazetesi (JORF) tarafından değiştirilmiştir.

Özel mevzuat hükümlerine veya düzenleyici hükümlere bağlı olarak, avukatlık mesleği, başka herhangi bir meslek uygulaması ile bağdaşmaz.

Avukatlık mesleği, eğitim görevleri, milletvekili çalışma arkadaşı veya senatör asistanı görevleri, mahkeme hakim vekili, çocuk mahkemelerinin veya kırsal kira sözleşmelerine ilişkin mahkemelerin (*tribunaux paritaires de baux ruraux*) yargıç yardımcısı üyesi, işçi ve işverenlerden oluşan yargıçlar kurulu danışmanı (*conseillers prud'homme*), sosyal güvenlik işleri mahkemelerinde üyelik görevleri ve hakem, arabulucu, uzlaşmacı ve yediemin görevleri ile bağdaşır.

MADDE 116

Avukatlar, baro konseyinin onayı hariç, görev süresi boyunca doğrudan veya dolaylık olarak mesleklerini yapmamak koşuluyla, hatta ücreti mukabilinde, Devlet tarafından geçici özel görevler ile görevlendirilebilirler.

Özel görev ile görevlendirilen avukat, baro başkanını bilgilendirir. Baro başkanı, özel görevin, mesleğin icrasının devamı ile uyumlu olup olmadığına karar verecek olan baro konseyine sevk eder. Kararın olumlu olması halinde, ilgili avukat levhada tutulur.

MADDE 117

Milletvekili, senatör veya Avrupa Parlamentosu üyeliğine seçilen bir avukat, Seçim Kanunu'nun L.O. 149 ve L.O. 297. maddelerinde yayımlanan bağdaşmazlıklara tabidir.

MADDE 118

Bölge üyesi veya Korsika Meclisi üyeliğine seçilen bir avukat, görevi süresi boyunca, bölge veya ülkesel topluluk, bunlara bağlı daireler veya belediyeler ile ülkesel toplulukların kamu kurumları aleyhine, doğrudan veya dolaylı olarak hiçbir mesleki faaliyette bulunamaz.

MADDE 119

İl genel meclisi üyeliğine seçilen bir avukat, bu görev süresi boyunca, seçildiği daire, bunlara bağlı belediyeler, bu dairenin veya belediyelerin kamu kurumları aleyhine doğrudan veya dolaylı olarak hiçbir mesleki faaliyette bulunamaz.

MADDE 120

Belediye meclis üyeliğine seçilen bir avukat, belediye ve belediye bağlı kamu kurumları aleyhine, doğrudan veya dolaylı olarak hiçbir mesleki faaliyette bulunamaz.

MADDE 121

Belediye başkanlığı, belediye başkan yardımcılığı, belediye meclis üyeliği veya Paris, Lyon veya Marsilya Yönetim Çevresi üyeliği görevlerini yapan avukatlar, doğrudan veya dolaylı olarak, ili ve buna bağlı kamu kurumlarını ilgilendiren işlerde hiçbir mesleki faaliyette bulunamazlar.

MADDE 122

Eski devlet memuru avukatların, görevlerinin sona erme tarihinden itibaren beş yıllık bir süre boyunca, bağlı oldukları bakanlık dairesinin yetkisinde olan idareler aleyhine görüş bildirmesi veya dava açması yasaktır. Aynı yasak, bağlı oldukları bölgesel topluluklarla ilgili olan eski bölgesel devlet memurları için de geçerlidir.

MADDE 122-1

4 Mayıs 2004 tarihli 2004-397 sayılı Kararname – m.2, 7 Mayıs 2004 tarihli Fransa Cumhuriyeti Resmi Gazetesi (JORF) tarafından tahsis edilmiştir.

Milletvekili çalışma arkadaşı veya senatör asistanı görevlerini ifa eden avukat, Parlamentonun bir üyesi, bu görevleri kendisi için yerine getirdiği eski bir parlamenter aleyhine, amacı parlamenterlerin çalışma arkadaşlarının veya siyasi grupların yönetimi olan bir dernek aleyhine, meclis toplantılarının işleyişine ilişkin 17 Kasım 1958 tarihli 58-1100 sayılı Emir'in 8. maddesinde belirtilen durumlardan biri aleyhine, Devlet, bölgesel topluluklar veya başka herhangi bir kamu şahsı aleyhine doğrudan veya dolaylı olarak hiçbir mesleki faaliyette bulunamaz.

Bu yasak, milletvekili çalışma arkadaşı veya senatör asistanı görevlerinin sona ermesinden itibaren beş yıllık bir süre sonunda sona erer.

MADDE 123

18 Ekim 2011 tarihli 2011-1319 sayılı Kararname – m.2 tarafından değiştirilmiştir.

Yediemin sıfatıyla faaliyet göstermek isteyen bir avukat, bu fa-

FRANSIZ AVUKATLIK KANUNU VE İLGİLİ DÜZENLEMELERİN TERCÜMESİ

aliyetle ilgili herhangi bir işlem yapmadan önce, bağlı olduğu baro konseyini yazılı olarak bilgilendirir.

Avukat bildirimine, özel sigorta sözleşmesi belgesini ve gerektiğinde, yukarıda adı geçen 31 Aralık 1971 tarihli Kanun'un 27. maddesinin dördüncü fıkrasında öngörülen mali teminatları ekler.

Her kayıt belgesi, verilen sigorta teminatının toplam tutarını ve geçerlik dönemini açıkça belirtir. Belge, avukat tarafından devredene ve gerektiğinde lehtara verilir.

Yediemin faaliyeti süresince, kayıt belgeleri her yıl avukat tarafından baro konseyine gönderilir.

Belgeler, yenilenmesinden veya sigorta sözleşmelerinde veya mali teminatlardaki her türlü değişiklikten itibaren bir aylık süre içerisinde devredene ve gerektiğinde lehtara gönderilir.

Herhangi bir nedenden dolayı teminatın sona ermesi durumunda, sigortacı derhal devredeni, baro başkanını ve gerektiğinde lehtarını, iadeli taahhütlü mektupla bu konuda bilgilendirir.

Başlık II: Mesleğin icrasının özel koşulları

Bölüm I: Ortaklık

MADDE 124

15 Mayıs 2007 tarihli 2007-932 sayılı Kararname - m.6, 16 Mayıs 2007 tarihli Fransa Cumhuriyeti Resmi Gazetesi (JORF) tarafından değiştirilmiştir.

Bir avukatlar ortaklığı, avukatlık mesleğini icra eden gerçek kişileri ve tüzel kişileri içerebilir.

Ortaklığın her bir üyesi, aralarından biri tarafından yapılmış işlerden, ortaklık adına, ortaklıktaki hakları oranında sorumludur.

FRANSIZ AVUKATLIK KANUNU VE İLGİLİ DÜZENLEMELERİN TERCÜMESİ

Ortaklığın her bir üyesi ayrıca, müvekkilliği ile ilgili yapmış oldukları mesleki işlerden tüm malvarlıkları ile sorumludurlar.

Ortaklığın isminin hemen önünde veya arkasında “avukatlar ortaklığı” ibaresi bulunur.

Ortaklık sözleşmesi, ortakların oybirliği ile aldıkları karar uyarınca, ortaklardan birinin mesleki sorumluluğunun diğer ortakları sorumluluk altına sokmayacağını öngörebilir. Bu hüküm, 124-1. maddeden 126. maddeye kadar öngörülen formalitelere tabi olması koşuluyla, üçüncü taraflara karşı ileri sürülebilir.

Bu durumda, ortaklığın isminin hemen önünde veya arkasında “bireysel mesleki sorumlu avukatlar ortaklığı” ibaresi veya “AARPI” baş harfleri bulunur.

Ortaklıktaki ortak avukatlardan her birinin hakları kişiseldir ve devredilemez.

MADDE 124-1

15 Mayıs 2007 tarihli 2007-932 sayılı Kararname – m.7, 16 Mayıs 2007 tarihli Fransa Cumhuriyeti Resmi Gazetesi (JORF) tarafından tahsis edilmiştir.

Ortaklığa mensubiyet, söz konusu isim ile birlikte her ortağın mesleki işlerinde ve yazışmalarında gösterilmelidir.

MADDE 125

15 Mayıs 2007 tarihli 2007-932 sayılı Kararname – m.8, 16 Mayıs 2007 tarihli Fransa Cumhuriyeti Resmi Gazetesi (JORF) tarafından tahsis edilmiştir.

Ortaklık sözleşmeleri, yazılı bir anlaşmanın konusunu oluşturmalıdır.

Ortaklığı kuran anlaşmanın bir örneği, sözleşmenin akdedilmesinden itibaren on beş gün içerisinde, ilgili her baro başkasına alındı belgesi karşılığında teslim edilir veya iadeli taahhütlü mektupla gönderilir.

Ortaklık sözleşmesinin değiştirilmesinden itibaren on beş gün

FRANSIZ AVUKATLIK KANUNU VE İLGİLİ DÜZENLEMELERİN TERCÜMESİ

içerisinde, değişiklik belgesinin bir örneği, ilgili her baro başkanına alındı belgesi karşılığı teslim edilir veya iadeli taahhütlü mektupla gönderilir.

Baro başkanı konuyu, mektubun alındı belgesi karşılığı teslim edildiği veya teslim alındığı tarihten itibaren bir aylık süre içerisinde, iadeli taahhütlü mektupla ortakları, anlaşmanın mesleğe uygulanabilir kurallara uygun şekilde değiştirme zorunluluğunda bırakmak üzere baro konseyine sevk eder.

MADDE 126

15 Mayıs 2007 tarihli 2007-932 sayılı Kararname - m.9, 16 Mayıs 2007 tarihli Fransa Cumhuriyeti Resmi Gazetesi (JORF) tarafından tahsis edilmiştir.

125. maddede öngörülen formalitelerin yerine getirilmesinin ardından ortaklığın kuruluşu, ortaklardan her birinin baro levhasındaki kayıt yeri bölgesinde yasal ilanlar kabul etmeye yetkili bir gazetede yapılacak bir ilanın konusunu oluşturur.

İlan, ismi, ortakların listesini, bağlı buldukları baronun adını ve gerektiğinde, ortaklığın her bir ortağın mesleki sorumluluk rejimi altında kurulduğunu belirten ibareyi içerir.

MADDE 127

15 Mayıs 2007 tarihli 2007-932 sayılı Kararname - m.10, 16 Mayıs 2007 tarihli Fransa Cumhuriyeti Resmi Gazetesi (JORF) tarafından tahsis edilmiştir.

Başsavcı, ortaklık sözleşmesini inceleme talebinde bulunabilir.

Her ilgili, ortakların listesini, ortaklıktaki hakları oranını, gerektiğinde üyelerinin bireysel mesleki sorumluluğuna ilişkin ortaklık sözleşmesi hükümlerini inceleme talebinde bulunabilir.

Bu inceleme hakkı, ortaklığın her işyerinde kullanılabilir.

MADDE 128

Bu konudaki baro konseyi kararları, 16. maddede öngörülen şartlar çerçevesinde itiraza elverişlidir.

FRANSIZ AVUKATLIK KANUNU VE İLGİLİ DÜZENLEMELERİN TERCÜMESİ

MADDE 128-1

15 Mayıs 2007 tarihli 2007-932 sayılı Kararname – m.11, 16 Mayıs 2007 tarihli Fransa Cumhuriyeti Resmi Gazetesi (JORF) tarafından tahsis edilmiştir.

Bir ortağın çekilmesi veya kabulü, 126. maddede zikredilen yayına neden olur ve yeni bir ortağın katılması durumunda, 125. maddenin üçüncü ve dördüncü fıkra hükümleri ile 128. madde hükümleri uygulanır.

Bölüm II: İşbirliği

MADDE 129

İşbirliğinin şartları, taraflarca, baro içtüzüğünde tanımlanan özellikle işbirliğinin süresi, faaliyet veya işten ayrılma süreleri, avukatlık ücretlerinin paylaşım koşulları ve işbirliği yapan avukatın kişisel müvekkillerini sağlama koşulları ile işbirliğinin sona erme koşulları çerçevesinde kararlaştırılır. İçtüzük, paylaşılacak asgari avukatlık ücretleri için bir ücret çizelgesi içerebilir.

MADDE 130

Başka bir avukatla işbirliği yapan bir avukat, geliştirdiği kanıtları seçmekte serbesttir. Bu kanıtlamanın, bağlı olduğu avukatına aykırı olması halinde, işlem yapmadan önce diğer avukata bu hususu bildirmekle yükümlüdür.

MADDE 131

Avukat, işbirliği yaptığı avukatın veya avukatların namına gerçekleştirdiği mesleki işlemlerden hukuken sorumludur.

MADDE 132

Mesleki faaliyetlerini işbirliği sıfatıyla icra etmesi halinde, avukat kendi isminin yanı sıra, namına işlem yaptığı avukatın ismini de belirtir.

MADDE 133

17 Ekim 1995 tarihli 95-1110 sayılı Kararname - m.12, 19 Ekim 1995 tarihli Fransa Cumhuriyeti Resmi Gazetesi (JORF) tarafından değiştirilmiştir.

Sözleşmenin veya değişiklik belgesinin akdedilmesinden itibaren on beş gün içinde, bir örneği işbirliği yapan avukatın kayıtlı olduğu baro konseyine alındı belgesi karşılığı teslim edilir veya iadeli taahhütlü mektupla gönderilir. Bu konsey, bir aylık süre içerisinde, avukatları, anlaşmayı meslek kurallarına uygun şekilde değiştirmeleri konusunda iadeli taahhütlü mektupla uyarabilir.

Baro konseyi özellikle aşağıdaki konuları denetler:

1. Müteakip yerleşme serbestisini sınırlayan bir hükmün bulunmaması;
2. Adli yardım ve resen görevlendirme konularında mesleki yükümlülükleri sınırlayan her türlü düzenlemenin bulunmaması;
3. İşbirliği yapan avukatın vicdanına aykırı bir görevden çekilmeyi talep etme imkanı öngören bir hükmün bulunması;
4. Avukatlık yemininin ihtiva ettiği bağımsızlığa dokunması muhtemel bir hükmün bulunmaması.

MADDE 134

Başsavcı, işbirliği sözleşmesini inceleme talebinde bulunabilir.

MADDE 135

Bu konudaki baro konseyi kararları, 16. maddede öngörülen şartlar çerçevesinde itiraza elverişlidir.

Bölüm III: Ücretli Çalışanlar

MADDE 136

Ücretli sıfatıyla mesleğini icra etmesi halinde, avukat, kendi isminin yanı sıra, namına iş yaptığı avukatın ismini de belirtir.

MADDE 137

Ücretli avukat, çalışma şartlarına ilişkin hükümlere uyma yükümlülüklerine karşın, avukatlar arası eşitliğe ilişkin mesleki etik ilkesini ihlal etmeyecek yazılı bir iş sözleşmesiyle bağlıdır.

MADDE 138

İşveren avukat, ücretli avukat veya avukatları tarafından kendi namına yaptığı mesleki faaliyetlerden hukuken sorumludur.

İşveren avukat, ücretli avukat namına, bu avukat tarafından baronun ve Ulusal Barolar Birliği'nin işleyişi için borçlanılan aidatların ödenmesinden sorumludur.

MADDE 139

17 Ekim 1995 tarihli 95-1110 sayılı Kararname - m.12, 19 Ekim 1995 tarihli Fran-sa Cumhuriyeti Resmi Gazetesi (JORF) tarafından değiştirilmiştir.

İş sözleşmesinin akdedilmesinden veya esaslı unsurlarından birinin değiştirilmesinden itibaren on beş gün içerisinde, bir örneği ücretli avukatın kayıtlı olduğu baro konseyine alındı belgesi karşılığı teslim edilir veya iadeli taahhütlü mektupla gönderilir. Bu baro konseyi, bir aylık süre içerisinde, avukatları, anlaşmayı mesleki kurallara uygun şekilde değiştirmeleri konusunda iadeli taahhütlü mektupla uyarabilir.

Baro konseyi, çalışma şartlarına ilişkin hükümlerin dışında kalan özellikle aşağıdaki konuları denetler:

1. Müteakip yerleşme serbestisini sınırlayan bir hükmün bulunmaması;
2. Adli yardım ve resen görevlendirme konularında mesleki

FRANSIZ AVUKATLIK KANUNU VE İLGİLİ DÜZENLEMELERİN TERCÜMESİ

yükümlülükleri sınırlayan her türlü düzenlemenin bulunmaması;

3. Ücretli avukatın vicdanına aykırı bir görevden çekilmeyi talep etme imkanı öngören bir hükmün bulunması;
4. Avukatlık yemininin ihtiva ettiği bağımsızlığa dokunması muhtemel bir hükmün bulunmaması.

MADDE 140

Başsavcı, işbirliği sözleşmesini inceleme talebinde bulunabilir.

MADDE 141

Bu konudaki yönetim kurulu kararları, 16. maddede öngörülen şartlar çerçevesinde itiraza elverişlidir.

Bölüm IV: Bir işbirliği sözleşmesi veya iş sözleşmesi dolayısıyla doğmuş uyuşmazlıkların çözümü

MADDE 142

28 Aralık 2011 tarihli 2011-1985 sayılı Kararname - m. 6 tarafından değiştirilmiştir.

Bir işbirliği sözleşmesi veya iş sözleşmesi dolayısıyla doğmuş her türlü uyuşmazlık için, uzlaşma olmadığında, konu, taraflardan biri veya diğeri tarafından, alındı belgesi karşılığı baro konseyi sekreterliğine verilen bir dilekçe ile veya iadeli taahhütlü mektupla, işbirliği yapan veya ücretli avukatın kayıtlı bulunduğu baronun başkanına sevk edilir.

Sevk belgesi, kabul edilemezlik cezası ile, uyuşmazlığın konusunu, tarafların kimliğini ve başvuranın iddialarını belirtir.

MADDE 143

11 Aralık 2009 tarihli 2009-1544 sayılı Kararname - m. 5 tarafından değiştirilmiştir.

Baro başkanı el çekebilir. Baro başkanı, Hukuk Muhakemesi Kanunu'nun 341. maddesinde öngörülen hükümlerden birinin varlığı haricinde reddedilemez.

FRANSIZ AVUKATLIK KANUNU VE İLGİLİ DÜZENLEMELERİN TERCÜMESİ

Baro başkanını reddetme dilekçesi, baro konseyi sekreterliğine verilir. Dilekçe, Hukuk Muhakemesi Kanunu'nun 344 - 354 maddeleri arasında öngörülen şekillerde incelenir ve karara bağlanır. Görevdeki baro başkanının çekilmesi veya reddedilmesi halinde, yeri, baro konseyi üyesi olan baro levhasındaki en eski baro başkanı veya bulunmaması durumunda, baro konseyinin levhaya kayıtlı en eski üyesi tarafından doldurulur.

MADDE 144

11 Aralık 2009 tarihli 2009-1544 sayılı Kararname - m. 5 tarafından değiştirilmiştir.

Başvurulan baro başkanı dilekçenin kaydedilmesinin hemen ardından, tarafların itirazlarını sunmakla yükümlü oldukları süreleri ve uyuşmazlığın tahkikatı için yararlı her türlü belgeyi tespit eder. Tarafların sözlü itirazlarını dinleyeceği tarihi karara bağlar. Taraflar, yargılamanın her aşamasında bir meslektaşından yardım alabilir. Tarafların avukatlarına, yargılama çerçevesinde baro başkanı tarafından taraflara gönderilen her türlü yazışmanın bir kopyası gönderilir.

Baro başkanı, tarafları, duruşma tarihinden en az sekiz gün önce gönderilmiş olan iadeli taahhütlü mektupla celp eder. Celp kağıdı, ilgililerin bir avukat yardımı alabileceğini belirtir. Sevk mektubunun bir nüshası, davalının celp kağıdına eklenir.

MADDE 145

Duruşma tutanakları ve işlemler, baro başkanı ve taraflarca imzalanır.

MADDE 146

Baro başkanı, sevkine ilişkin anlaşmazlıkları karara bağlar.

MADDE 147

Baro başkanının, Hukuk Muhakemeleri Kanunu'nun 287-294 arası maddeler ile 299. madde hükümlerine uygun olarak, el

FRANSIZ AVUKATLIK KANUNU VE İLGİLİ DÜZENLEMELERİN TERCÜMESİ

yazısının incelenmesi veya sahteliği ile ilgili bir olayı açıklığa kavuşturma yetkisi bulunmaktadır.

Sahtecilik iddiasında bulunulması durumunda, baro başkanı tarafından Hukuk Muhakemeleri Kanunu'nun 313. maddesi uygulanır. Yargılama süresi, olay hakkında karar verildiği günden itibaren işlemeye devam eder.

MADDE 148

Taraflardan biri tarafından acil tedbir talep edilmesi durumunda, baro başkanı kısa süre içerisinde inceleme yapabilir.

Tüm acil durumlarda, baro başkanı, taraflardan birinin talebi üzerine, herhangi ciddi bir anlaşmazlık ile karşılaşmayan veya bir zararın varlığını doğrulayan her türlü tedbire karar verebilir.

Baro başkanı, ciddi bir anlaşmazlık öncesinde dahi, yakın bir zararın karşılanması veya açıkça hukuka aykırı bir karışıklığın önlenmesi amacıyla ihtiyati veya ikame tedbirlere her zaman karar verebilir.

Yükümlülüğün varlığının ciddi bir tartışma konusu olmadığı durumlarda, bir ön ödeme verebilir.

MADDE 149

Reddedilme durumu dışında ve duruşmanın kesintiye uğramasına bağlı olarak, baro başkanı, sevkten itibaren dört içerisinde istinaf mahkemesi yararına görevsizlik cezası hakkında karar vermekle yükümlüdür. Bu süre, dört ay ile sınırlı olarak ve baro başkanının gerekçeli kararı ile uzatılabilir. Bu karar taraflara iadeli taahhütlü mektup ile tebliğ edilir.

Baro başkanı, acil bir durumda, kendisine sevk edildiği ay içerisinde istinaf mahkemesi birinci başkanı yararına görevsizlik cezasına karar vermekle yükümlüdür.

MADDE 150

Duruşmalar kamuya açıktır. Baro başkanı, taraflardan birinin istemi doğrultusunda veya duruşmaların aleniyeti özel hayatın mahremiyetinin ihlaline neden olacaksa, duruşmaların kamuya kapalı olarak gerçekleşmesine veya takip edilmesine karar verebilir.

MADDE 151

Kararın hemen verilememesi halinde, hükmün açıklanması, baro başkanının belirleyeceği daha ileri bir tarihe bırakılır. Davanın görüşülmesinden itibaren hiçbir talepte bulunulamaz veya hiçbir savunma yapılamaz. Aynı şekilde, baro başkanının talebi olmadıkça, hiçbir itiraz sunulamaz; hiçbir belge oluşturulamaz.

MADDE 152

11 Aralık 2009 tarihli 2009-1544 sayılı Kararname – m.5 tarafından değiştirilmiştir.

Baro başkanının kararı, baro sekterliği tarafından iadeli taahhütlü mektupla, 16. maddenin birinci, ikinci ve altıncı fıkralarında öngörülen koşullarda temyiz edebilecek taraflara tebliğ edilir. Kararın bir nüshası, baro sekreterliği tarafından başsavcıya gönderilir.

Duruşmaların aleniyeti 150. madde hükümlerine uygun olarak sağlanır.

İstinaf mahkemesi kararı, taraflara mahkeme kalemi tarafından iadeli taahhütlü mektupla tebliğ edilir. Kararın birer nüshası mahkeme kalemi tarafından baro başkanına ve başsavcıya gönderilir.

MADDE 153

11 Aralık 2009 tarihli 2009-1544 sayılı Kararname – m.5 tarafından değiştirilmiştir.

Baro başkanının, son üç ayın ortalaması üzerinden hesaplanan ücret veya maaşların asgari dokuz aylık toplam tazminat öde-

mesine hükmeden kararları, geçici olarak icra edilebilen haklardandır.

İstinaf mahkemesine sevk edilmemiş olan kararların icra edilebilir olduğunu asliye hukuk mahkemesi başkanı belirler.

Başlık III: Mesleki kurallar

Bölüm I: Genel hükümler

MADDE 154

21 Aralık 2004 tarihli 2004-1386 sayılı Kararname – m.44, 23 Aralık 2004 tarihli Fransa Cumhuriyeti Resmi Gazetesi (JORF) tarafından değiştirilmiş, 1 Eylül 2007 tarihinde yürürlüğe girmiştir.

Ancak bir Fransız barosuna kayıtlı kişiler avukat unvanına sahip olur. Avukatlar, avukat unvanından sonra bu baronun veya gerektiğinde bağlı bulunduğu yabancı baronun adını belirtmelidirler.

MADDE 155

6 Ocak 2010 tarihli 2010-9 sayılı Kararname – m.5 tarafından değiştirilmiştir.

Avukatlar, yukarıda adı geçen 31 Aralık 1971 tarihli Kanun'un 17. maddesinin 13° numaralı bendinin uygulanması sonucu yapılacak denetimler için Parasal ve Finansal Kanun'un L. 561-12. maddesinde muhafazası öngörülen belgeleri, talep üzerine baro başkanına ulaştırır.

MADDE 156

6 Ocak 2010 tarihli 2010-9 sayılı Kararname – m.5 tarafından değiştirilmiştir.

Ulusal Barolar Birliği, üyelerinden birini veya isteği üzerine nitelikli herhangi bir kişiyi bu denetim işlemlerinde baro konseyine yardımcı olmak amacıyla tayin edebilir.

FRANSIZ AVUKATLIK KANUNU VE İLGİLİ DÜZENLEMELERİN TERCÜMESİ

MADDE 157

6 Ocak 2010 tarihli 2010-9 sayılı Kararname – m.5 tarafından değiştirilmiştir.

Baro başkanı, başsavcıcı ve Ulusal Barolar Birliği başkanını yılda en az bir defa denetimlerin sonuçları hakkında bilgilendirir.

MADDE 158 (MÜLGA)

12 Tem2005 tarihli 2005-790 sayılı Kararname – m.22, 16 Temmuz 2005 tarihli Fransa Cumhuriyeti Resmi Gazetesi (JORF) tarafından tahsis edilmiştir.

MADDE 159 (MÜLGA)

12 Tem2005 tarihli 2005-790 sayılı Kararname – m.22, 16 Temmuz 2005 tarihli Fransa Cumhuriyeti Resmi Gazetesi (JORF) tarafından tahsis edilmiştir.

MADDE 160 (MÜLGA)

12 Tem2005 tarihli 2005-790 sayılı Kararname – m.22, 16 Temmuz 2005 tarihli Fransa Cumhuriyeti Resmi Gazetesi (JORF) tarafından tahsis edilmiştir.

MADDE 161 (MÜLGA)

12 Tem2005 tarihli 2005-790 sayılı Kararname – m.22, 16 Temmuz 2005 tarihli Fransa Cumhuriyeti Resmi Gazetesi (JORF) tarafından tahsis edilmiştir.

MADDE 162

Baro konseyi iç tüzüğü, barosunun üyeleri tarafından mesleğin icrasına ilişkin koşullar hakkında kamunun bilgileneşmesini sağlamak amacıyla gerekli düzenlemeleri tespit eder.

MADDE 163

Mesleki faaliyeti nedeniyle bir tazminat davasının konusunu oluşturan her avukat, bu konuda derhal baro başkanını bilgilendirir.

MADDE 164

Taşınmazlar ve ticari fonlar hakkındaki bazı işlemlere ilişkin faaliyetlerin icra şartlarını düzenleyen 2 Ocak 1970 tarihli 70-9 sayılı Kanun hükümleri avukatlara uygulanmaz.

Bölüm II: Mesleki ikametgah

MADDE 165

Adı geçen 31 Aralık 1971 tarihli Kanun'un 1-III. ve 8-1. maddelerinin hükümleri saklı kalmak kaydıyla, avukat, asliye hukuk mahkemesinin yanında bulunan mesleki ikametgahını belirlemekle yükümlüdür.

MADDE 166

Baro konseyinin, ikincil büroların açılması hakkında aldığı kararlar ile bu kararlara karşı yapılan itirazlar, 102. maddenin ikinci, üçüncü, beşinci ve altıncı fıkraları ile 103. maddede öngörülen kurallara tabidir.

MADDE 167

İkincil ofisin açılmasına izin veren ve avukatın bağlı olmadığı bir baronun baro konseyi tarafından alınmış kararlar, bu konsey tarafından konu hakkında yetkili başsavcıyı bilgilendirecek olan avukatın bağlı bulunduğu baro başkanının bilgisine sunulur.

Gerektiğinde, avukatın bağlı bulunduğu baro konseyi önündeki disiplin soruşturmaları nedeniyle izni geri alan kararlarda da durum aynıdır.

MADDE 168

Adı geçen 31 Aralık 1971 tarihli Kanun'un 8-1. maddesinde belirtilen süre içerisinde baro konseyinin karar vermemiş olması ve ikincil büronun açılmasına izin vermiş kabul edilmesi halinde, büronun açılışı, avukat tarafından bağlı bulunduğu baro konseyinin, yetkili başsavcıya haber verecek olan baro başkanı ile büronun açıldığı yargı çevresindeki baro konseyi başkanının bilgisine sunulur.

Avukat, ikincil bürosunu açtığı yargı çevresi içinde bulunan istinaf mahkemesi başsavcısını konu hakkında iadeli taahhütlü

FRANSIZ AVUKATLIK KANUNU VE İLGİLİ DÜZENLEMELERİN TERCÜMESİ

mektupla bilgilendirir. Bu durumda başsavcı, 16. maddede öngörülen şartlar çerçevesinde konuyu istinaf mahkemesine sevk edebilir.

MADDE 169

Avukat tarafından ikincil büronun kapatılması, bağlı bulunduğu baronun ve gerektiğinde büronun açıldığı yargı çevresindeki baronun, yetkili başsavcıyı konu hakkında bilgilendirecek olan başkanlarının bilgisine sunulur.

Bölüm III: Vekiller

MADDE 170

Mücbir sebep halinde bir avukatın geçici olarak faaliyetlerini icra etmesi engellendiği takdirde, aynı baroya kayıtlı avukatlar arasından seçeceği bir veya birden fazla vekil, geçici olarak onun yerine geçebilir. Avukat, baro başkanını derhal konu hakkında bilgilendirir.

MADDE 171

Engeli bulunan avukatın seçimini yapmasının imkansız olması veya bu seçimi yapmaması halinde, vekil veya vekiller baro başkanı tarafından tayin edilir.

Vekillik bir yılı geçemez; bu sürenin sonunda, bir yılı geçemeyecek bir süre için baro başkanınca yenilenebilir.

Vekil, büronun yönetimini sağlar; yerine vekalet ettiği avukat tarafından yapılabilecek olan tüm mesleki işlemleri aynı koşullarda kendisi yerine getirir.

MADDE 172

Baro başkanı seçilen veya atanan vekillerin isimlerini başsavcının bilgisine sunar.

Vekaletle gerek baro başkanı tarafından re'sen, gerekse vekalet edilen, vekil veya başsavcının dilekçesine istinaden son verilir.

Bölüm IV: Geçici yönetim

MADDE 173

Baro başkanı, bir avukatın vefatı durumunda veya mesleğinin geçici askıya alınması, görevden geçici uzaklaştırma veya levhadan silinme yönünde icrai bir kararın varlığı halinde, görevlerinde avukatın yerini alacak bir veya birden fazla idareci atar. 171. maddenin ikinci fıkrasında öngörülen sürelerin sona ermesi halinde de durum aynıdır.

İdareci, yerine getirdiği işlemlerle ilgili ücretleri kendi yararına tahsil eder. İdareci bu ücretler oranında büronun işleyişi ile ilgili vergileri öder. Baro başkanı idareci veya idarecilerin atanması hakkında başsavcıyı bilgilendirir.

Geçici yönetim, mesleğin geçici askıya alınması veya görevden geçici uzaklaştırma son bulur bulmaz, kendiliğinden ortadan kalkar.

Bölüm V: Avukatlık ücretleri ve avans ödemeleri konusundaki uyuşmazlıklar

MADDE 174

Avukatlık ücretlerinin toplam tutarı ve ödenmesine ilişkin uyuşmazlıklar, ancak aşağıdaki maddelerde öngörülen usule başvurulabilir.

MADDE 175

15 Mayıs 2007 tarihli 2007-932 sayılı Kararname - m.2, 16 Mayıs 2007 tarihli Fransa Cumhuriyeti Resmi Gazetesi (JORF) tarafından değiştirilmiştir.

Şikayetler baro başkanına tüm taraflarca iadeli taahhütlü mektup veya alındı belgesi karşılığı ibraz edilir. Baro başkanı şika-

FRANSIZ AVUKATLIK KANUNU VE İLGİLİ DÜZENLEMELERİN TERCÜMESİ

yeti aldığını ilgiliye bildirir ve ilgiliyi, dört ay içinde karar verilmediğinde bir aylık süre içerisinde istinaf mahkemesi birinci başkanına başvuruda bulunmasının kendisine ait olduğu konusunda bilgilendirir. Avukat her türlü sorun hakkında yine baro başkanına başvurabilir.

Baro başkanı veya onun tayin ettiği raportör, avukatın ve diğer tarafın itirazlarını önceden alır. Dört ay içinde karar verir. Bu karar, alındığı tarihten itibaren on beş gün içinde iadeli taahhütlü mektupla avukata ve diğer tarafa tebliğ edilir. Tebligat mektubu, hükümsüzlük cezası ile itiraz süresi ve koşullarını belirtir.

Üçüncü fıkrada öngörülen dört aylık süre, baro başkanının gerekçeli kararı ile en fazla dört aya kadar uzatılabilir. Bu karar, birinci fıkrada öngörülen şartlar çerçevesinde taraflara iadeli taahhütlü mektupla tebliğ edilir.

MADDE 176

Baro başkanının kararı, avukat veya diğer tarafın iadeli taahhütlü mektupla başvuracağı istinaf mahkemesi birinci başkanı nezdinde itiraza elverişlidir. İtiraz süresi bir aydır.

Baro başkanının 175. maddede öngörülen süreler içerisinde karar almamış olması halinde, bu süreyi takip eden ay içerisinde birinci başkana başvurulması gerekir.

MADDE 177

Avukat ve diğer taraf başkatip tarafından en az sekiz gün önceden iadeli taahhütlü mektupla çağırılır.

Birinci başkan her iki tarafı çelişmeli olarak dinler. Dosyayı aynı usulde hareket eden mahkemeye her zaman geri gönderebilir.

Emir veya karar, başkatip tarafından iadeli taahhütlü mektup ile tebliğ edilir.

MADDE 178

Baro başkanı tarafından alınan kararın istinaf mahkemesi birinci başkanına sevk edilmemiş olması halinde, karar avukatın veya diğer tarafın dilekçesine istinaden asliye hukuk mahkemesi başkanının emri ile icraya konulabilir.

MADDE 179

Uyuşmazlığın baro başkanının avukatlık ücretine ilişkin olması halinde, bu uyuşmazlık asliye hukuk mahkemesine götürülür.

Başkan, 175 ve 176. maddelerde öngörülen şartlar çerçevesinde inceleme yapar ve karar verir.

Bölüm VI: Mesleki faaliyetleri dolayısıyla avukatlar arasındaki uyuşmazlıkların çözümü

MADDE 179-1

11 Aralık 2009 tarihli 2009-1544 sayılı Kararname – m.6 tarafından tahsis edilmiştir.

Mesleki faaliyetleri dolayısıyla avukatlar arasındaki anlaşmazlık durumunda ve uzlaşma yokluğunda, taraflardan biri veya diğeri tarafından, ilgili avukatların yanında kayıtlı oldukları baro başkanına başvurulur.

MADDE 179-2

11 Aralık 2009 tarihli 2009-1544 sayılı Kararname – m.6 tarafından tahsis edilmiştir.

Anlaşmazlığın farklı barolardaki avukatları karşı karşıya getirmesi halinde, barosunun bir üyesi tarafından başvuru baro başkanı, başvuru işlemi derhal davalı avukatın bağlı bulunduğu baro başkanına sevk eder. Baro başkanlarının, bir üçüncü taraf baro başkanını tayini üzerinde anlaşmaya varmak için on beş günlük bir süresi vardır.

FRANSIZ AVUKATLIK KANUNU VE İLGİLİ DÜZENLEMELERİN TERCÜMESİ

Bu sürede bu tayin üzerinde anlaşma sağlanamazsa, davalının baro başkanı, üçüncü taraf baro başkanını tayin edecek olan Ulusal Barolar Birliği başkanına başvurur. Farklı barolara bağlı davalı sayısının çokluğu durumunda, baro başkanı, Ulusal Barolar Birliği'nin başkanından, üçüncü bir baronun baro başkanının tayinini ilk başta talep eder.

MADDE 179-3

11 Aralık 2009 tarihli 2009-1544 sayılı Kararname – m.6 tarafından tahsis edilmiştir.

179-2 maddesinin birinci fıkrasında belirtilen anlaşmazlıklar için, başvuru üçüncü taraf baro başkanının vekili, Ulusal Barolar Birliği'nin başkanı tarafından tayin edilir.

MADDE 179-4

11 Aralık 2009 tarihli 2009-1544 sayılı Kararname – m.6 tarafından tahsis edilmiştir.

142 ile 148. maddeler ve 150 ile 152. maddelerde öngörülen kurallar, işbu bölümde düzenlenen anlaşmazlıklara uygulanabilir.

MADDE 179-5

11 Aralık 2009 tarihli 2009-1544 sayılı Kararname – m.6 tarafından tahsis edilmiştir.

Baro başkanı, kendisine başvurulmasından itibaren dört aylık süre içerisinde kararını verir. Anlaşmazlığın doğası veya karmaşıklığının gerektirmesi halinde, bu süre, iadeli taahhütlü mektupla taraflara tebliğ edilen gerekçeli karar çerçevesinde dört aya uzatılabilir.

Baro başkanının bir önceki fıkrada öngörülen süre içerisinde karar vermemesi halinde, taraflardan her biri bu sürelerin sona ermesini takip eden ay içerisinde istinaf mahkemesine başvurabilir.

MADDE 179-6

11 Aralık 2009 tarihli 2009-1544 sayılı Kararname – m.6 tarafından tahsis edilmiştir.

Baro başkanının kararı, 152. maddede öngörülen şartlar çerçevesinde tebliğ edilir ve bu karara karşı taraflarca itiraz edilebilir. Gerek olması halinde, karar, tarafların kayıtlı oldukları baroların başkanlarına da aynı şekilde tebliğ edilir.

MADDE 179-7

11 Aralık 2009 tarihli 2009-1544 sayılı Kararname – m.6 tarafından tahsis edilmiştir.

İstinaf mahkemesine sevk edilmemeleri halinde, baro başkanının kararları, barosunun yakınında bulunan asliye hukuk mahkemesi başkanı tarafından icraya konulabilir.

Kısım IV: Disiplin

Başlık I: Disiplin Konseyi

MADDE 180

24 Mayıs 2005 tarihli 2005-531 sayılı Kararname – m.1 1°, 26 Mayıs 2005 tarihli Fransa Cumhuriyeti Resmi Gazetesi (JORF) tarafından değiştirilmiştir.

Paris haricinde, disiplin konseyi aşağıda belirtilen şartlarda kurulur.

Baro konseyi, 5. maddede öngörülen her yenilenmeden sonra, disiplin konseyinde yer alacak aşağıdaki kişileri tayin eder:

Oy hakkı bulunan avukat sayısının sekizden kırk dokuza kadar olduğu barolardan bir asil ve bir vekil üye;

Oy hakkı bulunan avukat sayısının elliden doksan dokuza kadar olduğu barolardan iki asil ve iki vekil üye;

Oy hakkı bulunan avukat sayısının yüzden iki yüze kadar olduğu barolardan üç asil ve üç vekil üye.

FRANSIZ AVUKATLIK KANUNU VE İLGİLİ DÜZENLEMELERİN TERCÜMESİ

Ancak istinaf mahkemesinin yargı çevresinde sadece iki baro bulunması halinde, her baro konseyi, disiplin konseyinin en az üç asil üye ve üç vekil üyesini tayin eder.

Avukat sayısının sekizin altında olduğu barolarda genel kurul bir asil üye ve bir vekil üye tayin eder. Atama, takvim yılının son çeyreğinde döneminde yapılır.

Oy hakkı bulunan avukat sayısının iki yüzden fazla olduğu her baro, bu baronun üyelerinin istinaf mahkemesinin disiplin konseyinin yarısından fazlasını oluşturmaması kaydıyla, iki yüzü aşan her dilim için ek bir temsilci ve onun yedeğini tayin eder.

Oy hakkı bulunan avukatlar, baro konseyinin yenilenmesinden önceki 1 Eylül tarihinde baroya kayıtlı olan avukatlardır.

Atamalar, baro konseyinin yıllık yenilenmesini takip eden 1 Ocak tarihinden önce yapılır.

MADDE 181

24 Mayıs 2005 tarihli 2005-531 sayılı Kararname – m.1 1°, 26 Mayıs 2005 tarihli Fransa Cumhuriyeti Resmi Gazetesi (JORF) tarafından değiştirilmiştir.

İstinaf mahkemesinin yargı çevresinde oy hakkı bulunan avukatların sayısının beş yüzü aşması halinde, disiplin konseyi, her beş yüz avukatlık dilim için ilave bir teşkilat kurabilir.

Disiplin konseyinin başkanı et Paris'te baro konseyinin disiplin teşkilatlarının başkanlarının başkanı, dosyaları teşkilatlar arasında bölüştürür.

MADDE 182

24 Mayıs 2005 tarihli 2005-531 sayılı Kararname – m.1 1°, 26 Mayıs 2005 tarihli Fransa Cumhuriyeti Resmi Gazetesi (JORF) tarafından değiştirilmiştir.

Disiplin konseyi iç tüzük oluşturur, teşkilatların sayısını ve yapısını belirler ve başkanını seçer. Sekiz günlük bir süre içerisinde başsavcıyı bilgilendirir.

Başlık I: Genel hükümler. (Mülga)

Başlık II: Disiplin yaptırımları.

MADDE 183

24 Mayıs 2005 tarihli 2005-531 sayılı Kararname – m.1 2°, 26 Mayıs 2005 tarihli Fransa Cumhuriyeti Resmi Gazetesi (JORF) tarafından değiştirilmiştir.

Kanunlara ve yönetmeliklere aykırı her türlü eylem, meslek kurallarına aykırı her türlü davranış, meslek dışı olaylarla ilgili olsa dahi dürüstlük, onur veya nezakette kusur, avukatı fail olarak 184. maddede sıralanan disiplin yaptırımlarına maruz bırakır.

MADDE 184

21 Aralık 2004 tarihli 2004-1386 sayılı Kararname – m.43, 23 Aralık 2004 tarihli Fransa Cumhuriyeti Resmi Gazetesi (JORF) tarafından değiştirilmiş, 1 Eylül 2007 tarihinde yürürlüğe girmiştir.

24 Mayıs 2005 tarihli 2005-531 sayılı Kararname – m.1 2°, 3° 26 Mayıs 2005 tarihli Fransa Cumhuriyeti Resmi Gazetesi (JORF) tarafından değiştirilmiştir.

Disiplin cezaları şunlardır:

1. Uyarı;
2. Kınama;
3. Üç yılı aşamayacak geçici uzaklaştırma;
4. Avukatlar levhasından silinme veya onursal unvanın geri alınması.

Uyarı, kınama ve geçici uzaklaştırma, disiplin cezasına hükmeden kararlar, baro konseyi, Ulusal Barolar Birliği, diğer mesleki kurum veya konsey üyeliği ile on yılı aşmayacak bir süre boyunca baro başkanlığı görevlerinin üyelik hakkının yitirilmesini içerir.

Disiplin mahkemesi, ayrıca ikincil yaptırım olarak, tüm disiplin cezalarının yayımlanmasına hükmedebilir.

FRANSIZ AVUKATLIK KANUNU VE İLGİLİ DÜZENLEMELERİN TERCÜMESİ

Geçici uzaklaştırma cezası, erteleme biçiminde verilebilir. Cezanın askıya alınması, ikinci ve üçüncü fıkraların uygulanması sonucu alınan ikincil tedbirleri kapsamaz. Cezaya hükmedilmesinden itibaren beş yıllık süre içerisinde avukatın, yeni bir disiplin cezasına hükmedilmesine yol açacak bir davranış veya bir hata yapması halinde, bu durum, gerekçeli karar yoksa, ilk cezanın ikincisi ile birleşmesine yol açar.

MADDE 185

21 Aralık 2004 tarihli 2004-1386 sayılı Kararname – m.46 23 Aralık 2004 tarihli Fransa Cumhuriyeti Resmi Gazetesi (JORF) tarafından değiştirilmiş, 1 Eylül 2007 tarihinde yürürlüğe girmiştir.

24 Mayıs 2005 tarihli 2005-531 sayılı Kararname – m.1 2° 26 Mayıs 2005 tarihli Fransa Cumhuriyeti Resmi Gazetesi (JORF) tarafından değiştirilmiştir.

Baro levhasından silinen avukat, bir başka baronun levhasına kaydolamaz.

MADDE 186

24 Mayıs 2005 tarihli 2005-531 sayılı Kararname – m.1 2°, 26 Mayıs 2005 tarihli Fransa Cumhuriyeti Resmi Gazetesi (JORF) tarafından değiştirilmiştir.

Geçici olarak uzaklaştırılan avukat, kararın kesin hüküm niteliği kazandığı andan itibaren hiçbir mesleki faaliyette bulunmamalıdır. Hiçbir koşul altında avukat gibi hareket edemez. Bağlı bulunduğu mesleki kurumların faaliyetlerine katılamaz.

Başlık III: Disiplin yargılaması.

Bölüm I: Meslek etiği soruşturması

MADDE 187

24 Mayıs 2005 tarihli 2005-531 sayılı Kararname – m.1 4°, 26 Mayıs 2005 tarihli Fransa Cumhuriyeti Resmi Gazetesi (JORF) tarafından değiştirilmiştir.

Baro başkanı, gerek kendi inisiyatifi ile, gerek başsavcının, gerekse her ilgili kişinin istemi doğrultusunda, barosunun bir

avukatının davranışı üzerine soruşturma yapabilir. Bu amaç için, baro konseyinin üyeleri veya eski üyeleri arasından bir temsilci atayabilir. Soruşturma yapmamaya karar vermesi halinde, istem veya şikayet sahibini konu hakkında bilgilendirir.

Meslek etiği soruşturması sırasında toplanan veriler çerçevesinde bir rapor düzenler ve gerek olması halinde disiplin işlemi yapmaya karar verir. Kararı hakkında başsavcıyı ve gerektiğinde şikayetçiyi bilgilendirir.

Soruşturmanın başsavcı tarafından talep edilmesi halinde, baro başkanı raporu ona gönderir.

Baro konseyi üyesi olan baro levhasındaki en kıdemli baro başkanı, görevdeki baro başkanını tartışma konusu yapan bilgiler edinmesi halinde, işbu madde hükümlerini kullanır.

Bölüm II: Disiplin mahkemesinin görevlendirilmesi ve tahkikat

MADDE 188

24 Mayıs 2005 tarihli 2005-531 sayılı Kararname – m.1 4°, 26 Mayıs 2005 tarihli Fransa Cumhuriyeti Resmi Gazetesi (JORF) tarafından değiştirilmiştir.

183. maddede öngörülen durumlarda, doğrudan veya meslek etiği soruşturmasından sonra, söz konusu avukatın bağlı bulunduğu baro başkanı veya başsavcı, gerekçeli bir kararla konuyu disiplin mahkemesine sevk eder. İlk önce disiplin davası girişiminde bulunmayan makamı bilgilendirir. Sevk işlemi, disiplin davası girişiminde bulunan makam tarafından, hakkında dava açılan avukata iadeli taahhütlü mektupla tebliğ edilir.

Bunun bir nüshası, raportör tayini amacıyla hakkında dava açılan avukatın bağlı bulunduğu yönetim kuruluna bildirilir.

Tebliğden itibaren on beş gün içinde, hakkında dava açılan avukatın bağlı bulunduğu baro konseyi, üyelerinden bir veya birkaçını dosyanın tahkikatını yapmak üzere atar.

FRANSIZ AVUKATLIK KANUNU VE İLGİLİ DÜZENLEMELERİN TERCÜMESİ

Baro konseyi tarafından atama yapılmadığı takdirde, disiplin davası açan makam, baro konseyi üyeleri arasından atama yapacak olan istinaf mahkemesi başkanına başvurur.

MADDE 189

24 Mayıs 2005 tarihli 2005-531 sayılı Kararname – m.1 4°, 26 Mayıs 2005 tarihli Fransa Cumhuriyeti Resmi Gazetesi (JORF) tarafından değiştirilmiştir.

Raportör, gerekli her türlü tahkikat tedbirini yerini getirir.

Tahkikatı aydınlığa kavuşturabilecek her kişi çelişmeli olarak dinlenebilir.

Hakkında dava açılan avukat, dinlenilmeyi talep edebilir. Bir meslektaşından yardım alabilir.

Her duruşmanın tutanağı hazırlanır. Duruşma tutanakları dinlenen kişi tarafından imzalanır.

Her türlü celp hakkında dava açılan avukata iadeli taahhütlü mektupla bildirilir.

MADDE 190

24 Mayıs 2005 tarihli 2005-531 sayılı Kararname – m.1 4°, 26 Mayıs 2005 tarihli Fransa Cumhuriyeti Resmi Gazetesi (JORF) tarafından değiştirilmiştir.

Disiplin dosyasını oluşturan tüm belgeler ile soruşturma ve tahkikat raporları numaralandırılır ve paraflanır. Talebi üzerine bir kopyası, hakkında dava açılan avukata teslim edilir.

MADDE 191

15 Mayıs 2007 tarihli 2007-932 sayılı Kararname – m.16, 16 Mayıs 2007 tarihli Fransa Cumhuriyeti Resmi Gazetesi (JORF) tarafından değiştirilmiştir.

Raportör, tahkikat raporunu, atanmasından itibaren en geç dört ay içinde disiplin konseyine, Paris'te ise baro konseyinin disiplin teşkilatlarının başkanlarının başkanına iletir. Bu süre, raportörün talebi doğrultusunda, disiplin konseyinin başkanın veya Paris'te baro konseyinin disiplin teşkilatlarının başkanlarının başkanının gerekçeli kararı ile iki aya kadar uzatılabilir.

FRANSIZ AVUKATLIK KANUNU VE İLGİLİ DÜZENLEMELERİN TERCÜMESİ

Bu karar, iadeli taahhütlü mektupla taraflara tebliğ edilir.

Bunun kopyası baro başkanına ve disiplin davası girişiminde bulunmuş ise başsavcıya gönderilir.

Duruşma tarihi disiplin konseyi başkanı ve Paris'te baro konseyinin disiplin teşkilatlarının başkanlarının başkanı tarafından tespit edilir.

MADDE 192

24 Mayıs 2005 tarihli 2005-531 sayılı Kararname - m.1 4°, 26 Mayıs 2005 tarihli Fransa Cumhuriyeti Resmi Gazetesi (JORF) tarafından değiştirilmiştir.

Söz konusu avukat dinlenmedikçe veya en az sekiz gün önceden celp edilmedikçe, hakkında hiçbir disiplin cezasına hükmedilemez.

Avukat, iadeli taahhütlü mektupla veya icra memurunun (huissier de justice) celpnamesi vasıtasıyla çağırılır.

Çağrı veya celpname, hükümsüzlük cezası ile, kovuşturmaya yol açan olayların açık özetini, hakkında dava açılan avukatın ihlal etmekten sorumlu tutulduğu yükümlülükleri açıklayan kanun ve yönetmelik hükümlerine atıfları ve gerektiğinde, görevden almanın ertelenmesine ilişkin bir ifade ihtiva eder.

Bölüm III: Karar ve kanun yollarının icrası

MADDE 193

24 Mayıs 2005 tarihli 2005-531 sayılı Kararname - m.1 4°, 26 Mayıs 2005 tarihli Fransa Cumhuriyeti Resmi Gazetesi (JORF) tarafından değiştirilmiştir.

Duruşma, istinaf mahkemesinin bulunduğu şehirde yapılır. Hakkında dava açılan avukat duruşmaya şahsen çıkar. Kendisine bir avukat yardımcı olabilir.

Alt kurul, dosyanın incelenmesini, disiplin mahkemesinin tüm üyelerin hazır bulunduğu kurula ancak avukatın duruşmaya çıkmasından sonra bırakabilir.

FRANSIZ AVUKATLIK KANUNU VE İLGİLİ DÜZENLEMELERİN TERCÜMESİ

Başkan, baro başkanına veya disiplin davası girişiminde bulunmuş ise başsavcıya söz verir.

MADDE 194

24 Mayıs 2005 tarihli 2005-531 sayılı Kararname – m.1 4°, 26 Mayıs 2005 tarihli Fransa Cumhuriyeti Resmi Gazetesi (JORF) tarafından değiştirilmiştir.

Duruşmalar kamuya açıktır. Ancak disiplin mahkemesi, taraflardan birinin istemi doğrultusunda veya duruşmaların aleniyeti, özel hayatın mahremiyetinin ihlaline neden olacağına, duruşmaların konsey dairesinde yapılmasına veya takip edilmelerine karar verebilir.

MADDE 195

15 Mayıs 2007 tarihli 2007-932 sayılı Kararname – m.16, 17 Mayıs 2007 tarihli Fransa Cumhuriyeti Resmi Gazetesi (JORF) tarafından değiştirilmiştir.

Eğer konunun disiplin konseyine havale edilmesinden itibaren sekiz ay içerisinde disiplin konseyi esas hakkında karar veya ara karar vermemişse, istem reddedilmiş sayılır ve disiplin davası açan makam istinaf mahkemesine başvurabilir.

Davanın karar aşamasında olmaması veya taraflardan birinin istemi doğrultusunda davanın ertelenmesine karar verilmiş olması halinde, disiplin mahkemesi bu süreyi dört aya kadar uzatabilir. Yazılı, gerekçeli ve kanıtlayıcı belgeler eklenerek yapılan erteleme istemi, disiplin mahkemesi başkanına veya Paris’te baro konseyinin disiplin teşkilatlarının başkanlarının başkanına gönderilir.

Önceki fıkralarda öngörülen durumlarda, istinaf mahkemesine sevk, mahkemenin karar vermesi ve başsavcının dinlenmesi, 197. maddede öngörülen şartlar çerçevesinde gerçekleşir.

MADDE 196

24 Mayıs 2005 tarihli 2005-531 sayılı Kararname – m.1 4°, 26 Mayıs 2005 tarihli Fransa Cumhuriyeti Resmi Gazetesi (JORF) tarafından değiştirilmiştir.

Disiplin konusunda alınmış her karar, hüküm tarihinden itiba-

FRANSIZ AVUKATLIK KANUNU VE İLGİLİ DÜZENLEMELERİN TERCÜMESİ

ren sekiz gün içerisinde, hakkında dava açılan avukata, başsavcıya ve baro başkanına iadeli taahhütlü mektupla tebliğ edilir.

Kararın kesin hüküm niteliği kazanması halinde, şikayetçi, kararın hüküm kısmı hakkında bilgilendirilir.

MADDE 197

24 Mayıs 2005 tarihli 2005-531 sayılı Kararname - m.1 4°, 26 Mayıs 2005 tarihli Fransa Cumhuriyeti Resmi Gazetesi (JORF) tarafından değiştirilmiştir.

Disiplin konusunda bir kararın konusunu oluşturan avukat, başsavcı ve baro başkanı, karara karşı dava açabilirler. 16. maddede öngörülen şartlar çerçevesinde istinaf mahkemesine başvurulur ve mahkeme karar verir; başsavcı dinlenir. Duruşmaların aleniyeti, 194. madde hükümleri uyarınca sağlanır.

İstinaf mahkemesi başkatibi, davanın dinleneceği tarihi belirten çağrıyı tüm taraflara iadeli taahhütlü mektup ile tebliğ eder.

Mukabil dava açma süresi, asıl davanın tebliğinden itibaren on beş gündür. Disiplin cezalarının uygulanmasını başsavcı sağlar ve denetler.

Bölüm IV: Geçici askıya alma.

MADDE 198

24 Mayıs 2005 tarihli 2005-531 sayılı Kararname - m.1 4°, 26 Mayıs 2005 tarihli Fransa Cumhuriyeti Resmi Gazetesi (JORF) tarafından değiştirilmiştir.

Söz konusu avukat dinlenmedikçe veya en az sekiz gün önceden celp edilmedikçe, yukarıda adı geçen 31 Aralık 1971 tarihli Kanun'un 24. maddesinde öngörülen geçici askıya alma tedbirine hükmedilemez.

Avukat, 192. maddede öngörülen şartlarda çağırılır ve hazır bulunur. Duruşma, 193. ve 194. maddelerde belirtilen şartlarda gerçekleşir.

FRANSIZ AVUKATLIK KANUNU VE İLGİLİ DÜZENLEMELERİN TERCÜMESİ

Eğer baro konseyi bir geçici askıya alma isteminden itibaren bir ay içerisinde karar vermezse, istem reddedilmiş sayılır ve duruma göre başsavcı veya baro başkanı istinaf mahkemesine başvurabilir.

Geçici askıya alma konusunda alınmış her türlü karar, 196. maddede belirtilen şartlar çerçevesinde tebliğ edilir.

Geçici askıya alma konusunda bir kararın konusunu oluşturan avukat, başsavcı ve baro başkanı, karara karşı dava açabilirler. İstinaf mahkemesine sevk ve mahkemenin karar vermesi 197. maddede öngörülen şartlar çerçevesinde gerçekleşir.

MADDE 199

24 Mayıs 2005 tarihli 2005-531 sayılı Kararname – m.1 4°, 26 Mayıs 2005 tarihli Fransa Cumhuriyeti Resmi Gazetesi (JORF) tarafından değiştirilmiştir.

Ceza ve disiplin kovuşturmasının konusunu oluşturan avukatın faaliyetlerini geçici olarak askıya alan karar, temyize rağmen uygulanır.

Geçici askıya alma tedbirinin uygulanmasını başsavcı sağlar ve denetler.

Başlık II: Disiplin prosedürü (MÜLGA)

Kısım V: Avrupa Topluluğu üyesi devletler ile Avrupa Ekonomik Alanına Dair Sözleşmeye taraf diğer devletler ve İsviçre Konfederasyonu'nun vatandaşları tarafından esas mesleki unvanı altında avukatlık mesleğinin icrası

Başlık I: Ortak hükümler

MADDE 200

18 Şubat 2009 tarihli 2009-199 sayılı Kararname – m. 9 tarafından değiştirilmiştir.

İşbu kısım, Avrupa Topluluğu'na üye devletlerden birinin, Avrupa Ekonomik Alanına Dair Anlaşma'nın tarafı olan bir

FRANSIZ AVUKATLIK KANUNU VE İLGİLİ DÜZENLEMELERİN TERCÜMESİ

başka devletin veya İsviçre Konfederasyonu'nun vatandaşı olan, unvanlarını Fransa dışındaki bu üye veya taraf devletlerden veya İsviçre Konfederasyonu'ndan elde etmiş, mesleki faaliyetlerini esas mesleki unvanları altında daimi veya geçici olarak Fransa'da icra etmeye gelmiş avukatlara uygulanır.

MADDE 201

24 Temmuz 2013 tarihli 2013-684 sayılı Kararname - m. 1 tarafından değiştirilmiştir.

İşbu faslın uygulanması amacıyla, Fransa'da avukat olarak kabul edilen, Avrupa Topluluğu üyesi devletlerin, Avrupa Ekonomik Alanına Dair Sözleşme'nin tarafı olan diğer devletlerin veya İsviçre Konfederasyonu'nun, mesleklerini esas mesleki unvanları altında Fransa dışındaki bu üye veya taraf devletlerden birinde veya İsviçre Konfederasyonu'nda icra eden vatandaşları şunlardır:

- Belçika'da: Avocat, advocaat, rechtsanwalt;
- Bulgaristan'da: (Unvan türetilmemiştir, 20/02/2009 tarihli RG No: 43, metin numarası 24'ü inceleyiniz);
- Çek Cumhuriyeti'nde: Advokajt;
- Danimarka'da: Advokat;
- Almanya'da: Rechtsanwalt;
- Estonya'da: Vandeadvokaat;
- Yunanistan'da: Dikigoros;
- İspanya'da: Abogado, advocat, avogado, abokatu;
- İrlanda'da: Barrister, solicitor;
- İtalya'da: Avvocato;
- Güney Kıbrıs Rum Yönetimi'nde: Dikigoros (δικηγγορος);
- Hırvatistan'da: Odvjetnik, odvjenica;
- Letonya'da: Zverinats advokalts;
- Litvanya'da: Advokatas;

FRANSIZ AVUKATLIK KANUNU VE İLGİLİ DÜZENLEMELERİN TERCÜMESİ

- Lüksemburg'da: Avocat;
- Macaristan'da: Ügyvéd;
- Malta'da: Avukat, prokuratur legali;
- Hollanda'da: Advocaat;
- Avusturya'da: Rechtsanwalt;
- Polonya'da: Adwokat, radcaprawny;
- Portekiz'de: Advogado;
- Romanya'da: Avocat;
- Slovenya'da: Odvetnik, odvetnica;
- Slovakya'da: Advokajt, komercpnprajvnik;
- Finlandiya'da: Asianajaja, advokat;
- İsveç'te: Advokat;
- Birleşik Krallık'ta: Advocate, barrister, solicitor;
- İsviçre'de: Avocat, advokat, anwalt, fürsprecher, fürsprech, avvovato, rechtsanwalt;
- İzlanda'da: Lögmaour;
- Lihtenştayn'da: Rechtsanwalt;
- Norveç'te: Advokat.

Başlık II: Hizmetlerin serbest sunumu

MADDE 202

18 Şubat 2009 tarihli 2009-199 sayılı Kararname - m. 11 tarafından değiştirilmiştir.

Avrupa Topluluğu üyesi devletlerin, Avrupa Ekonomik Alanına Dair Sözleşme'nin tarafı olan diğer devletlerin veya İsviçre Konfederasyonu'nun vatandaşı olan ve Fransa dışında bu üye veya taraf devletlerden birinde veya İsviçre Konfederasyonu'nda kalıcı olarak yerleşmiş avukatların mes-

FRANSIZ AVUKATLIK KANUNU VE İLGİLİ DÜZENLEMELERİN TERCÜMESİ

leki faaliyeti aşağıda belirtilen şartlarda yerine getirilir. Ancak bu faaliyet, devlet veya bakanlık memurlarının özel yetkisine giren alanlara kadar genişleyemez.

Fransa'da bu avukatlar, 201. maddede belirtilen, yerleştikleri devletin dil veya dillerinden birinde ifade edilen ve bağlı buldukları meslek kurumunun veya bu Devletin mevzuatı uyarınca mesleklerini icra etmeye yetkili oldukları mahkemenin adının eklendiği unvanlardan birini kullanırlar.

Hizmetlerin sunumunun sağlandığı yargı çevresinde bulunan istinaf mahkemesi nezdindeki başsavcı, bölgesel olarak yetkili baro konseyinin baro başkanı, mahkeme veya yargı veya disiplin kurumunun başkanı ve üyeleri veya avukatın huzuruna çıktığı kamu makamının yetkili temsilcisi, avukattan unvanına ilişkin kanıt sunmasını isteyebilirler.

MADDE 202-1

3 Mayıs 2012 tarihli 2012-634 sayılı Kararname – m. 20 tarafından değiştirilmiştir.

202. maddede belirtilen bir avukatın bir müvekkili mahkeme veya kamu kurumları nezdinde temsil etmesi veya savunması halinde, o avukat görevlerini bir Fransız barosuna kayıtlı bir avukatla aynı şartlarda icra eder.

Avukat, oturduğu ülkede kendisinden beklenen yükümlülüklerin yanı sıra, Fransız meslek kurallarına riayet eder.

Medeni hukuk davalarında, asliye hukuk mahkemesi nezdinde temsilin zorunlu olması halinde, avukat ancak başvuru mahkemenin yanında bir yeri ikametgah olarak seçmiş olması ve dava işlemlerinin geçerli olarak tebliğ edilmiş olması halinde davaya katılabilir. Dava açarken veya savunma açıklamasına, duruma göre, söz konusu dava için ikametgah seçimine izin veren bir sözleşmenin varlığını teyit eden ve bu avukat tarafından imzalanmış bir belge ekler.

İstinaf mahkemesi nezdinde temsilin zorunlu olması halinde, tarafları mahkemede temsile ehil bir avukatın yanında bir

FRANSIZ AVUKATLIK KANUNU VE İLGİLİ DÜZENLEMELERİN TERCÜMESİ

ikametgah seçmiş ve yargılama işlemleri geçerli olarak kendisine tebliğ edilmiş olmadıkça vekil olamaz. Açıklamasına, bu avukat tarafından imzalanmış, söz konusu dava için ikametgah seçimine izin veren bir sözleşmenin varlığını teyit eden bir belge ekler.

Önceki fıkralarda belirtilen sözleşmeyi imzalayan avukatlardan biri veya diğeri, 201. maddede belirtilen hizmetle yükümlü avukat tarafından başka bir avukat tayin edilmiş olması kaydıyla, meslektaşına ve diğer tarafları temsil eden avukatlara tebliğ edilecek bir ihbarla sözleşmeye son verebilir. Eylemi gerçekleştiren ilk taraf, ikametgahını geçici olarak seçmiş olan avukatın ismini belirterek mahkemeye bildirimde bulunacaktır.

MADDE 202-2

14 Ekim 2004 tarihli 2004-1123 sayılı Kararname - m. 9, 21 Ekim 2004 tarihli Fransa Cumhuriyeti Resmi Gazetesi (JORF) tarafından tahsis edilmiştir.

Fransa'da 202-1. maddede öngörülen faaliyetlerden başka faaliyetlerin icrası için, 202. maddede belirtilen avukatlar, oturdukları devlette mesleklerine uygulanan faaliyet şartları ve meslek kurallarına tabidirler.

Onlar ayrıca, bu faaliyetlerin icrası için bir Fransız barosuna kayıtlı avukatların benimsediği ve özellikle, Fransa'da avukatlık faaliyetleri ile diğer faaliyetler arasındaki bağdaşmazlığa, meslek sırrına, meslektaşlar arası ilişkilere, çatışan menfaatleri olan tarafların aynı avukat tarafından temsili yasağına ve reklama ilişkin kurullarla sorumlu tutulurlar. Bu kurullar onlara ancak, Fransa'da bir yerleşim yerlerine sahip olmasalar dahi riayet edilebiliyorlarsa ve riayet edilmeleri Fransa'da avukatlık faaliyetlerinin doğru şekilde yerine getirilmesini, mesleğin onurunu ve bağdaşmazlıklara saygıyı sağlamak için nesnel olarak gerekçelendirdiği ölçüde uygulanabilir.

MADDE 202-3

14 Ekim 2004 tarihli 2004-1123 sayılı Kararname - m. 9, 21 Ekim 2004 tarihli Fransa Cumhuriyeti Resmi Gazetesi (JORF) tarafından tahsis edilmiştir.

202. maddede belirtilen avukatların bu kararname hükümlerine uymamaları durumunda, bu avukatlar, bir Fransız barosuna kayıtlı avukatların disiplinine ilişkin 180 ve devamı maddelerinin hükümlerine tabidirler. Ancak 184. maddenin uygulanması için, geçici uzaklaştırma ve avukatlar levhasından veya staj listesinden silinme disiplin cezalarının yerini, Fransa'da mesleki faaliyetleri icra etmekten geçici veya daimi yasaklanma cezası alır. Fransız disiplin makamu, menşee devletin yetkili makamından ilgili avukatları ile ilgili mesleki bilgiler vermesini talep edebilir. Alınan her karar hakkında bu son makamu bilgilendirir. Bu bildirimler, sağlanan bilgilerin gizliliğine zarar vermezler.

Başlık III: Avukatlık mesleğinin daimi icrası

MADDE 203

18 Şubat 2009 tarihli 2009-199 sayılı Kararname - m. 12 tarafından değiştirilmiştir.

Avrupa Topluluğu'na üye devletlerden birinin, Avrupa Ekonomik Alanına Dair Anlaşma'nın tarafı olan bir başka devletin veya İsviçre Konfederasyonu'nun vatandaşı olan, unvanlarını Fransa dışındaki bu üye veya taraf devletlerden veya İsviçre Konfederasyonu'ndan elde etmiş, adı geçen 31 Aralık 1971 tarihli Kanun'un IV, Faslındaki hükümler kapsamında mesleki faaliyetlerini esas mesleki unvanları altında daimi olarak Fransa'da icra eden avukat, işbu başlıktaki hükümler saklı kalmak kaydıyla, bu kararnamenin hükümlerine tabidir.

MADDE 203-1

14 Ekim 2004 tarihli 2004-1123 sayılı Kararname - m. 9, 21 Ekim 2004 tarihli Fransa Cumhuriyeti Resmi Gazetesi (JORF) tarafından tahsis edilmiştir.

203. maddede belirtilen avukatın Fransa'da meslek kurallarına uymaması durumunda, baro başkanı mesleki unvanın elde edildiği devletin yetkili makamına önerilen disiplin yargılamasına ilişkin yararlı bilgileri gönderir.

FRANSIZ AVUKATLIK KANUNU VE İLGİLİ DÜZENLEMELERİN TERCÜMESİ

Bu bilgiler, özellikle iddia edilen olaylara, söz konusu meslek kurallarına, uygulanabilir disiplin yargılamasına ve maruz kalınacak yaptırımlara dayanır. Adı geçen 31 Aralık 1971 tarihli Kanun'un 88. maddesi ile işbu madde hükümleri de, yetkili makamın bilgisine sunulur.

Bu formalitenin yerine getirilmesinden itibaren bir ayın altında olamayacak bir süre içerisinde adı geçen 31 Aralık 1971 tarihli Kanun'un 22. maddesinde öngörülen disiplin mahkemesine başvurulur. Disiplin mahkemesine başvurunun ardından yetkili makam, her an yazılı itirazlarını sunabilir.

Kısım V: Avrupa Topluluğu üyesi devletlerin avukatları tarafından Fransa'da hizmetlerin serbest sunumu. (Mülga)

MADDE 204 (Mülga)

14 Ekim 2004 tarihli 2004-1123 sayılı Kararname - m. 9, 21 Ekim 2004 tarihli Fransa Cumhuriyeti Resmi Gazetesi (JORF) tarafından yürürlükten kaldırılmıştır.

Kısım VI: Sigorta, mali teminat, mali ödemeler ve avukatların muhasebesi

Başlık I: Bireysel mesleki sorumluluk sigortası.

MADDE 205

23 Aralık 2009 tarihli 2009-1627 sayılı Kararname - m. 3 tarafından değiştirilmiştir.

Her avukat, Sigorta Kanunu çerçevesinde düzenlenen bir sigorta şirketi nezdinde, gerek avukatlar tarafından kolektif veya bireysel, gerekse aynı zamanda baro ve avukatlar tarafından imzalanan bir sözleşme ile 31 Aralık 1971 tarihli Kanun'un 27. maddesinin birinci fıkrasında tanımlanan bireysel mesleki sorumluluğun parasal sonuçlarına karşı güvence altına alınmalıdır.

Yediemin sıfatıyla faaliyet gösteren her avukat, bu görevlerinin icrası sırasında yaptıkları ihmal ve hatalar nedeniyle, bu

FRANSIZ AVUKATLIK KANUNU VE İLGİLİ DÜZENLEMELERİN TERCÜMESİ

faaliyete özel bir sigortanın şahsen üstlenilmesi ile bireysel mesleki sorumluluğun parasal sonuçlarına karşı güvence altına alınmalıdır.

Sigorta sözleşmeleri, tek bir sigortalı için yıllık 1.500.000 Euro'nun altında bir teminat limiti içermemelidir. Sözleşmeler, 3.050 Euro sınırında borçlanılan tazminatların %10'undan fazlasını sigortalının üstlendiği bir muafiyet öngörmemelidir. Muafiyet mağdurlara karşı ileri sürülemez.

MADDE 206

Bir avukatlık şirketinin üyesi olan veya bir başka avukatla işbirliği yapan veya onun yanında ücretli çalışan avukatın bireysel mesleki sorumluluğu, üyesi olduğu şirketin veya işbirliği yaptığı veya ücretli olarak çalıştığı avukatın sigortası ile teminat altına alınır.

Ancak, işbirliği yapan avukatın aynı zamanda kendi hesabına da avukatlık mesleğini icra ediyor olması halinde, bu faaliyet dolayısıyla maruz kalabileceği bireysel mesleki sorumluluğu kapsayan bir sigortanın kanıtını göstermesi gerekir.

Başlık II: İlgili kişinin yararına sigorta ve mali teminat.

Bölüm I: İlgili kişinin yararına sigorta.

MADDE 207

Adı geçen 31 Aralık 1971 tarihli Kanun'un 27. maddesinin ikinci fıkrasında öngörülen sigorta, Baro tarafından Sigorta Kanunu'nda düzenlenmiş bir sigorta şirketine yaptırılır.

Sigorta yaptıran baroya üye avukatlar tarafından, mesleki faaliyetlerin icrası dolayısıyla elde edilmiş fonların, tahvil veya senetlerin ilgili kişi yararına ödenmesini teminat altına alır.

MADDE 208

207. maddede öngörülen sigorta teminatı, alacağın belirli, nakit ve vadesi gelmiş olduğunun ispatı üzerine, poliçeyi yaptıran baronun üyesi olan avukatın aczi halinde uygulanır.

Sigortacı için avukatın aczi, imzalanmasından itibaren bir aylık süre boyunca reddedilen veya etkisiz kalan bir ödeme ihtarnamesinin veya iade edilen bir ihtarnamenin sonucudur.

İhtarnamenin keşidecisi ve avukat, baro başkanını ihtarname hakkında derhal bilgilendirir.

MADDE 209

207. maddede öngörülen sigortayı yaptıran baronun üyesi avukat, 226. madde hükümleri saklı kalmak kaydıyla, sigortacı tarafından verilen teminat tutarını aşan bir toplamdaki fon, tahvil veya senetleri alamaz.

Birinci fıkrada belirtilen tutarların hesabında, nama yazılı senetler ile avukat veya adı geçen 31 Aralık 1971 tarihli Kanun'un 59 (9°). maddesinde öngörülen Mali Ödemeler Fonu'ndan başka bir kişi emrine ödenebilecek çek veya senetler göz önünde bulundurulmaz.

MADDE 209-1

18 Ekim 2011 tarihli 2011-1319 sayılı Kararname - m. 3 tarafından değiştirilmiştir.

Yukarıda adı geçen 31 Aralık 1971 tarihli Kanun'un 27. maddesinin dördüncü fıkrasında belirtilen mali teminatları edinmeyi seçmemiş ise, yediemin sıfatıyla hareket eden her avukatın, ilgili kişinin yararına, kendi faaliyetine özel ve ilgili malların, hakların veya güvencelerin geri ödenmesini güvence altına alan bir sigorta yaptırmış olması gerekmektedir.

Sigorta sözleşmeleri, intikal edildikleri günde takdir edilen taşınmaz malların değerinin % 5'inin ve diğer malların, hakların veya güvencelerin % 20'sinin altında bir teminat limiti içermelidir. Bu eşikler, yediemin avukat tarafından kendi isteğiyle ilave bir mali teminat alınmasına hanel getirmez.

Bölüm II: Mali teminat

Alt bölüm 1: Genel hükümler.

MADDE 210

207. maddede öngörülen sözleşmeyi yaptırmış bir baronun üyesi olmayan ve 226. madde hükümlerine hanel getirmeksizin, her avukat, 31 Aralık 1971 tarihli Kanun'un 27. maddesinin ikinci fıkrasında belirtilen teminatı ispat etmelidir.

Bu başlıkta öngörülen mali teminatlar, mesleki basit şirketlerin ve serbest icra şirketlerinin, mesleği bireysel olarak veya avukatlık ortaklığı veya paylaşımlı şirket çerçevesinde icra eden avukatlar ile mesleği, aynı zamanda kendi hesabına da icra ettikleri ölçüde, işbirliği yapan avukat sıfatıyla yerine getiren avukatların yükümlülüğüdür.

MADDE 210-1

18 Ekim 2011 tarihli 2011-1319 sayılı Kararname - m. 3 tarafından tahsis edilmiştir.

209-1. maddede öngörülen sigortayı yaptırmayı seçmemiş ise, yediemin sıfatıyla hareket eden her avukatın, yukarıda adı geçen 31 Aralık 1971 tarihli Kanun'un 27. maddesinin dördüncü fıkrasında belirtilen teminatları ispatlaması gerekmektedir.

MADDE 211

3 Kasım 2014 tarihli 2014-1315 sayılı Kararname - m. 20 tarafından değiştirilmiştir.

210 ve 210-1. Maddelerde öngörülen teminatlar ancak, teminat taahhüdü alan, teminat vermeye yetkili bir banka, bir kredi kuruluşu, bir finans şirketi, bir sigorta şirketi veya bir karşılıklı teminat şirketi tarafından verilebilir.

Teminat, genel şartlarının tespit edildiği ve özellikle verilen teminat toplamının, ödeme şartlarının, mali denetim koşullarının ve gerektiğinde kefil tarafından verilen karşı teminatların belirtildiği yazılı bir sözleşmeye istinaden verilir.

MADDE 212

18 Ekim 2011 tarihli 2011-1319 sayılı Kararname – m. 6 tarafından tahsis edilmiştir.

210. maddede öngörülen teminat, avukat tarafından mesleki faaliyetinin icrası dolayısıyla elde edilen fonların, senet ve tahvillerin ilgili kişi hesabına ödenmesine tahsis edilir.

210-1. maddede öngörülen mali teminatlar, yediemin sözleşmesi çerçevesinde intikal eden malların, hakların veya güvencelerin ilgili kişi yararına geri ödemesine tahsis edilir.

Alt bölüm 2: Mali teminatın belirlenmesi.

MADDE 213

226. madde hükümleri saklı kalmak kaydıyla, avukat, elinde bulundurmayı düşündüğü fonların en yüksek toplamına en azından eşit bir mali teminat toplamını kazanmaya çalışmalıdır.

MADDE 214

3 Kasım 2014 tarihli 2014-1315 sayılı Kararname – m. 20 tarafından değiştirilmiştir.

Usulüne uygun olarak ispatlanan özel durumlar dışında ve 226. madde hükümleri saklı kalmak koşuluyla, bu şekilde en az bir yıllık mesleki faaliyeti olan bir avukata verilen teminat toplamı, 212. maddede belirtilen işlemleri dolayısıyla elde edilen fonların ödemesi ve senet ve tahvillerin iadesi üzerinden bu avukatın önceki on iki ay boyunca herhangi bir zamanda borçlu olduğu tutarların en yüksek toplamından az olamaz.

Birinci fıkrada belirtilen tutarların hesabında, nama yazılı senetler ile avukat veya Mali Ödemeler Fonu'ndan başka bir kişi emrine ödenebilecek çek veya senetler göz önünde bulundurulmaz.

Avukatın faaliyetini bir yıldan az süredir yapması halinde, teminat toplamının belirlenmesinde, ilgili tarafından imzalanmış ve anlaşma ile tespit edilmiş teminat süresi boyunca elinde bulundurmayı düşündüğü tutarların en yüksek toplamını belirten resmi bir beyan dikkate alınır.

FRANSIZ AVUKATLIK KANUNU VE İLGİLİ DÜZENLEMELERİN TERCÜMESİ

Eğer ilgili kişi düzenli olarak fonları teslim almama niyetini beyan etmiş ise ve ayrıca, mesleğini icra ettiği en az bir yıldan bu yana önceki teminat dönemi boyunca fon almamışsa, kefil tarafından talep edilebilecek aidat ve katkıları, banka, kredi kuruluşu, finans şirketi, sigorta şirketi veya karşılıklı teminat şirketi tarafından uygulanan en düşük faiz oranına bağlanır.

MADDE 215

Teminat toplamı her yıllık dönem sonunda veya yıl boyunca özel durumların ortaya çıktığı zamanlarda gözden geçirilir.

Sınırlı bir zaman dönemi için avukatın talebiyle de arttırılabilir.

MADDE 216

226. madde hükümleri saklı kalmak kaydıyla, avukat, 214. maddenin ikinci fıkrasında belirtilenler dışında, ancak verilen teminatlar toplamının sınırındaki fon, senet ve tahvilleri alabilir.

MADDE 216-1

18 Ekim 2011 tarihli 2011-1319 sayılı Kararname – m. 7 tarafından tahsis edilmiştir.

Yediemin olarak mesleğini icra eden bir avukata verilen mali teminatların toplamı, taşınmaz malların değerinin %5'inin ve diğer malların, hakların ve güvencelerin intikal edildikleri günde takdir edilen değerinin %20'sinin altında olamaz. Bu eşikler, yediemin avukat tarafından kendi isteğiyle ilave bir mali teminat veya 209-1. maddenin birinci fıkrasında öngörülen şartlarda tamamlayıcı bir sigorta alınmasına hanel getirmez

213, 214 ve 216. maddeler, birinci fıkrada belirtilen şartlarda verilen mali teminatlara uygulanmaz.

MADDE 217

3 Kasım 2014 tarihli 2014-1315 sayılı Kararname – m. 20 tarafından değiştirilmiştir.

Banka, kredi kuruluşu, finans şirketi, sigorta şirketi veya karşılıklı teminat şirketi avukata Mührün Koruyucusu, Adalet Ba-

FRANSIZ AVUKATLIK KANUNU VE İLGİLİ DÜZENLEMELERİN TERCÜMESİ

kanu ve Ekonomi Ve Maliyeden Sorumlu Bakan'ın ortak kararı ile tespit edilen örneğe uygun bir teminat belgesi verir.

MADDE 218

18 Ekim 2011 tarihli 2011-1319 sayılı Kararname - m. 8 tarafından tahsis edilmiştir.

Kefil, mali tüm kayıt ve belgeler ile müvekkil fonlarının alımına tahsis edilen geçmiş yıla ait tüm hesap çizelgesini incelemek isteyebilir.

Kefil aynı zamanda avukattan 205. maddede öngörülen sigorta belgesini ibraz etmesini isteyebilir.

Avukat yediemin sıfatıyla mesleğini icra etmediği sürece, bu istemler avukata baro başkanı aracılığıyla gönderilir.

Alt bölüm 3: Mali teminatın kullanımı.

MADDE 219

Mali teminat, 212. maddede belirtilen evrak veya işlemler dolayısıyla gerçekleştirilen bir fon ödemesinden veya senet veya tahvillerin iadesinden kaynaklanan her türlü alacağı kapsar. Teminat ancak, alacağın belirli, nakit ve vadesi gelmiş olduğunun ve kişinin acze düştüğünün ispatı halinde, kefil alacaklının karşısına, çekişmenin yararını çıkarmadan uygulanır. Alacağın mahkeme nezdinde bir uyuşmazlığın konusunu oluşturması halinde, yargılamanın davacısı, iadeli taahhütlü mektupla kefile bilgilendirmelidir.

Kefil için güvence altındaki avukatın aczi, avukata gönderilen ihtarnamenin imzalanmasından itibaren bir ay boyunca reddedilen veya etkisiz kalan bir ödeme ihtarnamesinin veya iade edilen bir ihtarnamenin sonucudur. Güvence altındaki avukat, baro başkanını ihtarname hakkında derhal bilgilendirir.

Eğer kefil ödeme hakkının başlama şartlarına veya alacak toplamına itiraz ederse, alacaklı yetkili mahkeme nezdinde kefile karşı doğrudan dava açabilir.

MADDE 220

Kefil kendisine iletilen ödeme talepleri hakkında derhal baro başkanını bilgilendirir.

Baro başkanı, avukata teminat sağlayan kurumun isim ve adresi ile verilen teminatların toplamını ilgili her kişiye bildirir.

MADDE 221

Ödeme, gerektiğinde hakim önüne taşınmış bir uyuşmazlık saklı kalmak kaydıyla, yazılı bir talebin sunulmasından itibaren üç aylık bir sürenin bitiminde kefil tarafından gerçekleştirilir. Birinci fıkrada öngörülen sürenin bitiminden önce teminatın sona ermesi durumunda, 225. madde hükümleri uygulanır.

Zamanaşımı süreleri içerisinde sunulan taleplerde çokluk olması durumunda, bu taleplerin toplam tutarının teminat toplamını aşması halinde, ödeme borç oranında yapılır.

Alt bölüm 4: Teminatın sona ermesi.

MADDE 222

3 Kasım 2014 tarihli 2014-1315 sayılı Kararname - m. 20 tarafından değiştirilmiştir.

Teminat, gerek banka, kredi kuruluşu, finans şirketi, sigorta şirketi veya karşılıklı teminat şirketi ile yapılan teminat sözleşmesinin bitiminde, gerekse bu sözleşmenin avukat veya banka, kredi kuruluşu, finans şirketi, sigorta şirketi veya karşılıklı teminat şirketi tarafından bozulduğunun bildirilmesini takiben sona erer.

Aynı şekilde güvence altındaki kişinin vefatı veya bir şirket söz konusu ise tasfiye sonucu kapanması veya levhaya kayıtlı avukatın mesleğinin geçici askıya alınması, görevden geçici uzaklaştırılması, levhada yer almaması veya levhadan silinmesi ile sona erer.

FRANSIZ AVUKATLIK KANUNU VE İLGİLİ DÜZENLEMELERİN TERCÜMESİ

Ancak levhadan silinme dışında, teminat baro başkanının izni ile uzatılabilir. Bu uzatma, eğer ilk anlaşmada açıkça öngörülmemişse, kefil, avukat veya onun hak sahipleri ve vekilliği veya geçici yönetimi üstlenen avukat arasında bir sözleşmenin konusunu oluşturur.

MADDE 223

18 Ekim 2011 tarihli 2011-1319 sayılı Kararname - m. 9 tarafından tahsis edilmiştir.

Herhangi bir nedenden dolayı teminatın sona ermesi durumunda, kefil, bu konuda baro başkanını ve fonların alımına tahsis edilen hesabın açıldığı kuruluşu iadeli taahhütlü mektup veya teslim alınan alındı belgesi ile bilgilendirir.

Baro başkanı derhal aynı usullerde, isim ve adresleri muhasebe belgelerinde belirtilen ve gerek ödeme veya geri ödemeleri yapan, gerekse ödeme veya geri ödemelerin muhtemel alıcısı olan kişilere bildirimde bulunur.

Yedimin sıfatıyla mesleği icra eden avukatın kefil, teminatın sona erdiğini, borç verene ve lehtara iadeli taahhütlü mektupla doğrudan bildirir.

MADDE 224

Teminat, 223. maddede öngörülen şartlar altında teminatın sona erdiğini gösterir belgenin kefil tarafından baro başkanına verilmesini takip eden üç günlük bir sürenin sonuna kadar üçüncü kişilerle ilgili olarak yürürlükte kalmaya devam eder.

MADDE 225

219. maddede belirtilen ve kaynağı teminatın sona erme tarihinden önce yapılan bir ödeme veya bir geri ödeme olan alacaklar, eğer ilgili kişiler için 223. maddenin ikinci fıkrasında öngörülen iadeli taahhütlü mektubun veya bildirim teslim alınma tarihinden veya diğer kişiler için 224. maddede belirtilen sürenin bitiminden itibaren üç aylık bir süre içerisinde alacaklı tarafından talep edilmişler ise kefil tarafından karşılanmaya devam eder.

Bu süre, 223. maddenin ikinci fıkrasında belirtilen alacaklılar açısından, ancak onlara yapılan bildirim, talepte bulunmak için verilen zamanı belirtmesi halinde geçerli olur.

Bölüm III: Sigorta ve teminatların birleştirilmeleri.

MADDE 226

209. madde hükümlerine bağlı kalmaksızın, 207. maddede öngörülen sigortayı yaptıran baronun üyesi avukat, eğer II. Bölümde öngörülen şartlarda verilmiş, fazla gelen miktarlara kadar bir mali teminatı ispatlayabiliyorsa, sigortacının verdiği teminatın azami tutarını aşan bir tutarda fonlar, senetler veya tahviller alabilir.

MADDE 227

3 Kasım 2014 tarihli 2014-1315 sayılı Kararname - m. 20 tarafından değiştirilmiştir.

Bir avukatın ancak, almayı tasarladığı toplam tutarın her bir kefilin ona verebileceği garanti tutarının üzerinde olması durumunda 212. maddenin birinci fıkrasında öngörülen faaliyetler bütünü için birden fazla kefile anlaşma yapmasına izin verilmiştir.

Bu durumda her kefil, diğer kefillerle yapılmış tüm geçmiş anlaşmalardan ve gerektiğinde, diğer kefiller tarafından başlangıçta verilen teminatların tamamen veya kısmen azaltılması, askıya alınması veya kaldırılması amacıyla yapılan her türlü değişiklikten bilgilendirilmiş olmalıdır.

Teminatın kullanılması durumunda kefillerin müdahale edecekleri sıra ve her teminatın en yüksek tutarı, kefillerin imzasını içeren ayrı bir belgede belirtilir.

İkinci fıkra hükümleri, belirli bir işlemle ilgili olan tamamlayıcı bir teminatın, avukatın faaliyetlerinin bütününe güvenceye alandan farklı bir banka, kredi kuruluşu, finans şirketi, sigorta

FRANSIZ AVUKATLIK KANUNU VE İLGİLİ DÜZENLEMELERİN TERCÜMESİ

şirketi veya karşılıklı teminat şirketi tarafından verilmiş olması halinde uygulanır.

Tüm durumlarda, ilgili kişi ve kefil, verilen tamamlayıcı teminatlar ve onların kullanım koşulları hakkında baro başkanını iadeli taahhütlü mektupla bilgilendirmelidir.

Bölüm IV: Ortak hüküm.

MADDE 228

5 Temmuz 1996 tarihli 96-610 sayılı Kararname - m. 1, 9 Temmuz 1996 tarihli Fransa Cumhuriyeti Resmi Gazetesi (JORF) tarafından değiştirilmiştir.

Avukatın bağlı olmadığı bir baronun yetki alanı içinde bulunan ikincil bir büronun açılması durumunda, adı geçen 31 Aralık 1971 tarihli Kanun'un 27. maddesinde öngörülen, asıl kuruluş tarafından üstlenilen sigorta ve mali teminat, ikincil büroda gerçekleştirilen işlemlere kadar genişlemelidir.

Farklı barolara bağlı avukatlar arasında kurulmuş avukatlık ortaklığı veya şirketlerin üyesi avukatlar açısından, adı geçen 31 Aralık 1971 tarihli Kanun'un 27. maddesinin ikinci fıkrasında öngörülen sigorta, avukatın kayıtlı olduğu baro tarafından üstlenilmeye devam edilir.

Başlık III: Mali ödemeler ve muhasebe.

Bölüm I: Genel hükümler.

Alt bölüm 1: Mali ödemelerin yönetimi.

MADDE 229

5 Temmuz 1996 tarihli 96-610 sayılı Kararname - m. 1, 9 Temmuz 1996 tarihli Fransa Cumhuriyeti Resmi Gazetesi (JORF) tarafından değiştirilmiştir.

Gerektiği durumlarda özel bir yetkinin ispatına bağlı olarak avukat, bu kararname ve baro iç tüzüğü tarafından tespit edil-

FRANSIZ AVUKATLIK KANUNU VE İLGİLİ DÜZENLEMELERİN TERCÜMESİ

miş kuralları riayet ederek, mesleki faaliyeti ile ilgili mali ödemeler yapar. Bu mali ödemeler ancak, mesleğin icrası çerçevesinde yerine getirilen yasal veya adli işlemlere özgü olabilirler.

MADDE 230

11 Temmuz 2014 tarihli 2014-796 sayılı Kararname – m. 2 tarafından değiştirilmiştir.

150 Euro'yu aşmayan toplam miktara kadar ibraname karşılığı nakden ödenebilecek olanlar haricinde, 229. maddede belirtilen mali ödemeler, ancak 241. maddede öngörüle denetimlerin yerine getirilmesine imkan sağlayan çek, banka havalesi veya Para ve Finansman Kanunu'nda tanımlanan diğer her türlü ödeme vasıtası ile yapılır.

Alt bölüm 2: Muhasebe kuralları ve belgeleri.

MADDE 231

23 Aralık 2009 tarihli 2009-1627 sayılı Kararname – m. 5 tarafından değiştirilmiştir.

Her avukatın işlemleri, özellikle mesleki işlemleri ile bu ödemeler ve iadelere ilişkin işlemler olarak yapılan fon ödemeleri ve senet veya tahvillerin iadesine tahsis edilen muhasebe belgelerinden izlenir.

Yediemin sıfatıyla faaliyet göstermesi halinde, bu faaliyetine özel, ayrı bir muhasebe tutar. Çalıştırılan emanetlerin her biri için tahsis edilen ayrı bir hesap açar.

Avukatın muhasebesi, bu alt bölümde öngörülen şartlarda tutulur.

MADDE 232

23 Aralık 2009 tarihli 2009-1627 sayılı Kararname – m. 6 tarafından değiştirilmiştir.

Avukat, baro başkanının her talebi üzerine muhasebesini ibraz etmekle yükümlüdür.

Avukatlık ücretleri veya masraflar konusunda veya vergi ko-

FRANSIZ AVUKATLIK KANUNU VE İLGİLİ DÜZENLEMELERİN TERCÜMESİ

nusundaki bir uyuşmazlığın sevk edildiği asliye hukuk mahkemesi başkanı veya istinaf mahkemesi birinci başkanı tarafından talep edilmesi halinde, muhasebe belgelerinin tüm gerekli suretlerini ibraz etmekle yükümlüdür.

MADDE 233

23 Aralık 2009 tarihli 2009-1627 sayılı Kararname - m. 7 tarafından değiştirilmiştir.

Yediemin sıfatıyla hareket etmesi dışında, bir avukata yapılan tüm fon ödemeleri ve senet veya tahvillerin iadesi, bunlardan ibra edilmediği takdirde, bir makbuz teslimine veya gönderimine neden olur.

MADDE 234

Bu başlık hükümleri, 25 Ocak 1985 tarihli 85-99 sayılı Kanun'un 11. maddesi ile 38. maddesinin ikinci fıkrasında öngörülen şartlardaki ilave faaliyetlerin yerine getirilmesi ile doğrudan ilgili mali ödemelere ve muhasebeye uygulanabilir kurallara aykırı olamazlar.

MADDE 235

17 Ekim 1995 tarihli 95-1110 sayılı Kararname - m.18, 19 Ekim 1995 tarihli Fransa Cumhuriyeti Resmi Gazetesi (JORF) tarafından değiştirilmiştir.

Baro iç tüzüğü, adı geçen 31 Aralık 1971 tarihli Kanun'un 17 (9°) maddesi tarafından öngörülen denetimleri sağlamaya yönelik özel tedbirler belirler.

Baro başkanı, yılda en az bir defa bu denetimlerin sonucu hakkında başsavcıyı bilgilendirir.

Farklı barolara ve farklı bürolara bağlı, ayrı bir baronun yargı çevresinde ikincil bir büro açmış olan avukatlar arasında kurulmuş şirketlerin muhasebesi, şirket merkezi veya esas yerleşim yerinde, diğer barolarda gerçekleştirilen faaliyetle ilgili muhasebe dokümanlarını talep edebilecek baro konseyi tarafından denetlenir.

FRANSIZ AVUKATLIK KANUNU VE İLGİLİ DÜZENLEMELERİN TERCÜMESİ

Baro konseyinin başkanı, bu işlemin gelişimi ile sonucu hakkında, üyelerinin bir muhasebe denetimin konusunu oluşturduğu baro başkanlarını bilgilendirir.

Denetleyen yönetim kurulu, yerel baro konseylerine, barolarının üyelerine uygulanacak bazı işlemlerin denetimini devredebilir.

MADDE 235-1

5 Temmuz 1996 tarihli 96-610 sayılı Kararname - m.3, 9 Temmuz 1996 tarihli Fransa Cumhuriyeti Resmi Gazetesi (JORF) tarafından tahsis edilmiştir.

Adı geçen 31 Aralık 1971 tarihli Kanun'un 53. maddesinin 9° numaralı bendinde belirtilen fonların, senet veya tahvillerin finansal gelirleri münhasıran aşağıdakilere tahsis edilir:

1. Mesleğin ortak yararına olan hizmetlerin ve özellikle baroların eğitim, bilgi ve yardım faaliyetleri ile sosyal çalışmalarının finansmanına;
2. Hukuki yardım hizmetinin işleyiş masraflarının karşılanması ve hukuka erişim yardımının finansmanına.

MADDE 235-2

5 Temmuz 1996 tarihli 96-610 sayılı Kararname - m.3, 9 Temmuz 1996 tarihli Fransa Cumhuriyeti Resmi Gazetesi (JORF) tarafından tahsis edilmiştir.

Avukatlar, adı geçen 31 Aralık 1971 tarihli Kanun'un 53. maddesinin 9° numaralı bendinde belirtilen mali ödemeleri, ancak aynı maddede öngörülen Fon aracılığı ile yapabilirler.

Avukatların 240-1. maddede belirtilen alt hesaplardan biri dışında, müvekkilleri ve bir üçüncü kişi adına açılmış bir hesaba yatırılan fonlara sahip olmalarına imkan tanıyan bir vekaletname almaları yasaktır.

MADDE 235-3

18 Ekim 2011 tarihli 2011-1319 sayılı Kararname - m. 11 tarafından değiştirilmiştir.

209-1. maddede öngörülen sigortayı yapan sigortacı ve 210-1.

maddede öngörülen mali teminatları temin eden kefil, talepleri halinde yediemin avukat tarafından, muhasebe ve gerektiğinde, yediemin işlemleri ile ilgili denetmen raporu hakkında bilgilendirilirler. Yedieminlerin liste ve adresleri için de durum aynıdır.

Bölüm II: Avukatlara İlişkin Mali Ödemeler Fonu (CARPA)

MADDE 236

11 Temmuz 2014 tarihli 2014-796 sayılı Kararname – m. 4 tarafından değiştirilmiştir.

31 Aralık 1971 tarihli Kanun'un 53. maddesinin 9° numaralı bendinde öngörülen Mali Ödemeler Fonu, baro konseyinin bir kararı veya fonun birçok baroda ortak olması halinde, ilgili baroların baro konseylerinin ortak bir kararı ile kurulur.

Avukatlara İlişkin Mali Ödemeler Fonu, fonların işletme yönetimini ve hukuki yardımın ve avukatın müdahale ettiği diğer yardımların yönetimi ile üçüncü kişi fonlarına dayanan ilave finansal işlemlerin tamamını; bu yönetimin devredilen fon barosunun sorumluluğuna bırakıldığı bir başka fona aynı koşullarda devredebilir.

Fonların yönetim ve mali ürünlerin devredilen fon yararına tahsisi koşulları, bir anlaşma ile düzenlenir.

MADDE 237

11 Temmuz 2014 tarihli 2014-796 sayılı Kararname – m. 5 tarafından değiştirilmiştir.

Avukatlara İlişkin Mali Ödemeler Fonu (CARPA), yukarıda belirtilen 1 Temmuz 1901 tarihli Kanun'da düzenlenen bildiri-me tabi dernek şeklinde veya Bas-Rhin, Haut-Rhin ve Moselle bölgelerinde yerel hukuka tabi dernek şeklinde kurulmuştur. Fonu kuran baro veya baroların sorumluluğunda bulunmaktadır.

MADDE 237-1

11 Temmuz 2014 tarihli 2014-796 sayılı Kararname – m. 6 tarafından değiştirilmiştir.

Avukatlara İlişkin Mali Ödemeler Fonu, 241-3-2. maddede öngörülen Denetim Komisyonu nezdinde, faaliyeti için gerekli malzeme ve personel kaynaklarının olduğunu kanıtlamalıdır.

Aksi taktirde Fon, 241-7 ile 241-8-3. maddeler arasında öngörülen tedbirlerin konusunu oluşturur.

MADDE 238

5 Temmuz 1996 tarihli 96-610 sayılı Kararname – m.6, 9 Temmuz 1996 tarihli Fransa Cumhuriyeti Resmi Gazetesi (JORF) tarafından değiştirilmiştir.

Baro konsey veya konseyleri, 236. maddede öngörülen kararların icrası amacıyla, Fonun kurallarını kaleme alır ve bunlara ilişkin iç yönetmeliği karara bağlar.

MADDE 239

11 Temmuz 2014 tarihli 2014-796 sayılı Kararname – m. 6 tarafından değiştirilmiştir.

236. maddede öngörülen karar ve 238. maddede öngörülen kararlar, Fon merkezinin yargı çevresinde bulunan istinaf mahkemesi yanındaki başsavcıya ve 241-3-2. maddede öngörülen Denetim Komisyonuna iadeli taahhütlü mektupla tebliğ edilir.

Başsavcı, bu kararları, 16. maddede öngörülen şartlar çerçevesinde istinaf mahkemesine sevk edebilir.

MADDE 240

5 Temmuz 1996 tarihli 96-610 sayılı Kararname – m.8, 9 Temmuz 1996 tarihli Fransa Cumhuriyeti Resmi Gazetesi (JORF) tarafından değiştirilmiştir.

Adi geçen 31 Aralık 1971 tarihli Kanun'un 53. maddesinin 9 numaralı bendinde belirtilen, avukatlar tarafından alınan fon, senet ve tahviller, bir bankada veya Mevduat ve Katılım Fonu hesaplarında Avukatlara İlişkin Mali Ödemeler Fonu adına açılan bir hesaba yatırılır.

MADDE 240-1

11 Temmuz 2014 tarihli 2014-796 sayılı Kararname – m. 7 tarafından değiştirilmiştir.

Her avukatın faaliyeti ile ilgili hesap işleri, kendi adına veya ortak faaliyet halinde faaliyet yapısı adına açılan bireysel bir hesaba yatırılır. Her bireysel hesap, kendi başına, avukat tarafından ele alınan dava kadar alt hesaba bölünür.

Fon başkanının özel, önceden alınmış ve gerekçeli izni dışında, alt hesaplar arası her türlü fon hareketi yasaktır.

Alt hesaplar, borç bakiyesi göstermemelidir.

MADDE 241

5 Temmuz 1996 tarihli 96-610 sayılı Kararname – m.10, 9 Temmuz 1996 tarihli Fransa Cumhuriyeti Resmi Gazetesi (JORF) tarafından değiştirilmiştir.

241-1. maddede belirtilen karar ile tanımlanan şartlara uygun olarak Avukatlara İlişkin Mali Ödemeler Fonu'nun gerçekleştirdiği bir ön denetim olmaksızın, 240.-1. maddede belirtilen hesaptan hiçbir fon çekişi yapılamaz.

Müvekkilin yazılı ön izni olmaksızın, avukat yararına hiçbir ücret alımı yapılamaz.

MADDE 241-1

11 Temmuz 2014 tarihli 2014-796 sayılı Kararname – m. 8 tarafından değiştirilmiştir.

241-3-1. maddede öngörülen Düzenleme Komisyonunun görüşünün alınmasının ardından, Mührün Koruyucusu, Adalet Bakanı'nun bir kararı, adı geçen 31 Aralık 1971 tarihli Kanun'un 53. maddesinin 9° numaralı bendinde belirtilen fon, senet ve tahvillerin mevduatları ve işletilmelerine ilişkin kuralları belirler.

MADDE 241-2

11 Temmuz 2014 tarihli 2014-796 sayılı Kararname – m. 9 tarafından değiştirilmiştir.

Yanında Fonun kurulmuş olduğu baro konsey veya konseyleri, altı yıllık bir süre için, ticari işletmeler hakkında 24 Temmuz

FRANSIZ AVUKATLIK KANUNU VE İLGİLİ DÜZENLEMELERİN TERCÜMESİ

1966 tarihli 66-537 sayılı Kanun'un 219. maddesinde belirtilen listeden seçilen ve yukarıda belirtilen 10 Temmuz 1991 tarihli Kanun'un 30. maddesinde zorunlu kılınan seçim şartlarına uyan denetmen atar.

Fon tarafından bu şekilde atanan denetmenin denetimi, bu Kararname ve 241-1. maddede belirtilen karar ile tespit edilen kurallar ve yükümlülükler bütününe saygıya dayanır.

Denetmen, görevi için yararlı tüm belge ve bilgileri talep edebilir.

Her yıl bir rapor tanzim eder.

Rapor, 241-3-2. maddede öngörülen Denetim Komisyonuna, Fon merkezinin bulunduğu yargı çevresindeki istinaf mahkemesinin yanındaki başsavcıya, Fonun yanında kurulduğu baro konseyinin baro başkan veya başkanlarına ve Fon başkanına gönderilir.

MADDE 241-3

11 Temmuz 2014 tarihli 2014-796 sayılı Kararname – m. 10 tarafından değiştirilmiştir.

Avukatlara İlişkin Mali Ödemeler Fonlarının işbu Kararname ve 241-1. maddede belirtilen Kararda öngörülen kurallar ve yükümlülükler bütününe uymasını sağlamak amacıyla, bir yandan Avukatlara İlişkin Mali Ödemeler Fonlarını incelemek, yönlendirmek ve denetlemekle ve bu fonların yıllık denetim programını belirlemekle görevli bir Düzenleme Komisyonu; diğer yandan denetimlerin, ve gerektiğinde, gücü zayıflayan fonlara uygulanacak yaptırımların yapılmasıyla görevli bir Denetim Komisyonu kurulmuştur.

MADDE 241-3-1

11 Temmuz 2014 tarihli 2014-796 sayılı Kararname – m. 11 tarafından tahsis edilmiştir.

Avukatlara İlişkin Mali Ödemeler Fonlarının Düzenleme Komisyonu, Ulusal Barolar Birliği Başkanı, Baro Başkanları Kon-

FRANSIZ AVUKATLIK KANUNU VE İLGİLİ DÜZENLEMELERİN TERCÜMESİ

feransı Başkanı ve Paris Baro Konseyi'nin Baro Başkanı'ndan oluşur. Bu kişilerden her biri, temsil ettikleri kurum bünyesinde seçilmiş bir vekil tayin eder.

Düzenleme Komisyonu, kendi içinden bir başkan ve yokluğu veya engeli halinde onu temsil edecek bir kişi seçer.

Düzenleme Komisyonu kendi iç tüzüğünü hazırlar.

Komisyon, her an, özellikle 241-10. maddede öngörülen Denetim Komisyonu tarafından hazırlanan yıllık rapor hakkında, değerlendirme yaptığı Avukatlara İlişkin Mali Ödemeler Fonlarına uygulanabilir görüş ve tavsiyeler verebilir.

Avukatlara İlişkin Mali Ödemeler Fonları Ulusal Birliği (UNCA), Düzenleme Komisyonu tarafından verilmiş ve komisyonun birleştirilmesini talep ettiği görüş ve tavsiyeleri hazırlar.

MADDE 241-3-2

11 Temmuz 2014 tarihli 2014-796 sayılı Kararname – m. 12 tarafından tahsis edilmiştir.

Denetim Komisyonu, mesleğini fiilen icra eden avukatlardan, on iki üyeden oluşur. Üç tanesi Ulusal Barolar Birliği Başkanı tarafından tayin edilir; üç tanesi Baro Başkanları Konferansı Başkanı tarafından tayin edilir; üç tanesi Paris Baro Konseyi'nin Baro Başkanı tarafından tayin edilir ve üç tanesi Avukatlara İlişkin Mali Ödemeler Fonları Ulusal Birliği Başkanı tarafından tayin edilir.

Bu kurumların veya derneklerin başkanları, denetim komisyonunda görev almak üzere tayin edilemezler.

Denetim Komisyonu üyelerinin görev süresi üç yıldır, bir defa yenilenebilir. İlk atamalar için, tayin edilen üyelere her birinin görev süresi, sırasıyla bir, iki veya üç yıl olarak tespit edilmiş bir süre içindir.

FRANSIZ AVUKATLIK KANUNU VE İLGİLİ DÜZENLEMELERİN TERCÜMESİ

Komisyon üyelerinin üçte biri yenilenir. Her yıl, Ulusal Barolar Birliği Başkanı, Baro Başkanları Konferansı Başkanı, Paris Baro Konseyi'nin Baro Başkanı ve Avukatlara İlişkin Mali Ödemeler Fonları Ulusal Birliği Başkanı, Denetim Komisyonuna yeni bir üye tayin eder.

Denetim Komisyonu, başkanını, Baro Başkanları Konferansı Başkanı tarafından atanmış üyeler arasından; sekreterini ise Avukatlara İlişkin Mali Ödemeler Fonları Ulusal Birliği Başkanı tarafından atanmış üyeler arasından seçer.

Denetim Komisyonu, istemi üzerine, Mührün Koruyucusu, Adalet Bakanı'nun bir kararı ile tayin edilen bir kişi tarafından sağlanan teknik bir yardımdan yararlanabilir.

Denetim Komisyonu kendi iç tüzüğünü hazırlar. Komisyon aynı zamanda bütçesini hazırlar ve fonların yakınındaki aidatları denetler. Yıllık hesapları, altı yıl için atanan ve Ticaret Kanunu'nun L.822-1. maddesinde belirtilen liste üzerinden seçilen bir denetmen tarafından belgelendirilir.

Oyların eşitliği durumunda, başkanın oyu üstündür.

Denetim Komisyonunun merkezi, Baro Başkanları Konferansı'nın merkezine tabidir.

MADDE 241-4

11 Temmuz 2014 tarihli 2014-796 sayılı Kararname – m. 13 tarafından değiştirilmiştir.

Denetimler, her yıl, Düzenleme Komisyonu tarafından hazırlanan programa göre Denetim Komisyonu tarafından gerçekleştirilir. Denetimler aynı zamanda, Düzenleme Komisyonu üyelerinden birinin istemi veya ilgili baro başkan veya başkanlarının veya Avukatlara İlişkin Mali Ödemeler Fonu'nun merkezinin bulunduğu yargı çevresindeki istinaf mahkemesinin yanındaki başsavcının istemi ile gerçekleştirirler.

Denetim Komisyonu, denetimin gerçekleşeceği süreyi tespit eder.

MADDE 241-5

11 Temmuz 2014 tarihli 2014-796 sayılı Kararname – m. 14 tarafından değiştirilmiştir.

Denetim Komisyonu, Ulusal Barolar Birliği Başkanı, Baro Başkanları Konferansı Başkanı, Paris Baro Konseyi'nin Baro Başkanı veya Avukatlara İlişkin Mali Ödemeler Fonları Ulusal Birliği Başkanının önerisi üzerine, gerek fiilen mesleği icra eden, gerekse onursal avukatlar olması gereken denetçiler tayin eder.

Denetçi sayısı, bunu değiştirebilecek olan Denetim Komisyonu tarafından tespit edilir.

Denetçilerin görev süresi yenilenebilir üç yıldır.

Düzenleme Komisyonu, denetçilerin yararlanmasına uyarlanan bir eğitim düzenler.

Denetim Komisyonu, gerek kendi girişimiyle gerekse denetçi veya denetçilerin istemi üzerine denetçi veya denetçilerin yanına bir bilirkişi (*sapiteur*) verir.

Denetçiler, görevlerinin ihtiyaçları doğrultusunda, kullanımlarına sunulmak üzere, söz konusu fonla ilgili her türlü bilgi malzemesini Avukatlara İlişkin Mali Ödemeler Fonları Ulusal Birliği'nden elde edebilirler.

MADDE 241-6

11 Temmuz 2014 tarihli 2014-796 sayılı Kararname – m. 15 tarafından değiştirilmiştir.

Denetim Komisyonu, kendi içinden, denetçilerin vardığı sonuçları komisyonun bilgisine sunmakla ve gerektiğinde bir yaptırım önerisi yazmakla görevli bir veya birden fazla raporör tayin eder.

Raporör veya raporörler, Denetim Komisyonu tarafından alınan kararlara katılmaz.

MADDE 241-7

11 Temmuz 2014 tarihli 2014-796 sayılı Kararname – m. 16 tarafından değiştirilmiştir.

İşbu Kararnamede ve 241-1. maddede öngörülen kurallar ve yükümlülüklerde bir kusur bulunması durumunda, Denetim

FRANSIZ AVUKATLIK KANUNU VE İLGİLİ DÜZENLEMELERİN TERCÜMESİ

Komisyonu, en fazla bir yıllık bir defa yenilenebilir bir süre için, fon başkanına yardımcı olma amacıyla bir avukat tayin eder.

Bu şekilde tayin edilmiş, gerek fiilen mesleği icra eden gerekse onursal avukat olan avukat, fonun kurulmuş olduğu baro konsey veya konseylerinin üyesi olamaz.

Fon başkanına her türlü görüş, öneri ve uyarısını sunar. En az her altı ayda bir, fonun merkezinin bulunduğu yargı çevresindeki istinaf mahkemesinin yanındaki başsavcı ile Denetim Komisyonunu düzenli olarak bilgilendirmekle yükümlüdür.

MADDE 241-8

11 Temmuz 2014 tarihli 2014-796 sayılı Kararname - m. 17 tarafından tahsis edilmiştir.

Denetim Komisyonu üç tür yaptırıma hükmedebilir: yerine getirme emri, fonun yönetim organlarının askıya alınması ve nihayet yönetimin vekalet yoluyla yürütülmesi.

Fonun merkezinin bulunduğu yargı çevresindeki istinaf mahkemesinin yanındaki başsavcı ile baro başkan veya başkanları, üç yaptırımdan birine ilişkin alınan karar hakkında derhal bilgilendirilir. Onlara ayrıca, bu tedbirlerden her biri hakkında Denetim Komisyonu tarafından düzenlenen rapor gönderilir.

MADDE 241-8-1

11 Temmuz 2014 tarihli 2014-796 sayılı Kararname - m. 18 tarafından tahsis edilmiştir.

Yerine getirme emri, altı aya eşit veya altı aydan az bir düzenleme süresi vererek, fonu, durumunu düzene koymaya davet etmeyi kapsar.

Denetim Komisyonu, tespit ettiği süre sonunda, sorunun giderilip giderilmediğini denetler.

MADDE 241-8-2

11 Temmuz 2014 tarihli 2014-796 sayılı Kararname – m. 19 tarafından tahsis edilmiştir.

Fonun yönetim organlarının askıya alınması ve geçici yönetimi, acil durumda veya fonun yükümlülüklerindeki kusurun belirginleştiği veya tekrarlandığı durumda hükmedilebilir. Bu yaptırıma ayrıca, fonun durumunun düzenlenmesinin, yerine getirme emri kararı sırasında tespit edilen sürede gerçekleşmesi halinde de hükmedilebilir.

Denetim Komisyonu bu durumda en fazla bir yıllık bir süre için, fonun idari görevlerini icra etmek üzere, fonun idaresi ile ilgili görevlerde fonun yönetim organlarının yerini alacak bir avukat tayin eder.

Gerek fiilen görevini icra eden bir avukat, gerekse onursal bir avukat olabilen bu şekilde tayin edilmiş avukat, fonun yanında kurulmuş baro konsey veya konseylerinin üyesi olamaz.

Askıya alma, gerek fonun olağan işleyişine geri dönmesi, gerek fonun yönetim organlarını yeniden tayin etmek için bir genel kurulun toplantıya çağırılması, gerekse idarecinin girişimi üzerine 241-8-3. maddenin uygulanması amacıyla Denetim Komisyonunun görevlendirilmesi ile son bulur.

MADDE 241-8-3

11 Temmuz 2014 tarihli 2014-796 sayılı Kararname – m. 20 tarafından tahsis edilmiştir.

Ağır veya tekrarlanan bir kusurun varlığı durumunda veya fonun yönetiminde kusur olarak kendini gösteren yetersizlik durumunda veya fonların, senet veya tahvillerin temsil edilmemesinden kaynaklanan risklerin varlığı durumunda, Denetim Komisyonu, fonun sorumluluğunu üstlenen baroyu, belirlediği süre içerisinde, 237-1. maddenin uygulanması yoluyla yeniden toplanmaya davet edebilir.

Verilen süre içerisinde baro tarafından yeniden toplanmanın gerçekleşmemesi halinde, Denetim Komisyonu fona, fonların,

FRANSIZ AVUKATLIK KANUNU VE İLGİLİ DÜZENLEMELERİN TERCÜMESİ

senet veya tahvillerin kullanımlarının vekalet yoluyla yönetimine ilişkin, güçsüz fonun vekili olacak olan fonu tayin eden bir anlaşma tebliğ eder.

236. madde hükümlerine bakılmaksızın, denetim komisyonu kararı, tebliğ edildiği fonu, vekil olan fonun baro konsey veya konseylerini bağlar.

MADDE 241-9

11 Temmuz 2014 tarihli 2014-796 sayılı Kararname – m. 21 tarafından tahsis edilmiştir.

Denetim Komisyonu, fonun başkanını ve gerektiğinde baro başkan veya başkanlarını ve başsavcüyü ve dinlenilmesi gerekli görülen herkesi dinledikten sonra kararını verir.

Fonun başkanı, tercihi halinde konsey tarafından temsil edilebilir.

Denetim Komisyonlarının kararları gerekçelidir ve geçici olarak icraya konabilirler. Kararlar, iadeli taahhütlü mektupla fon başkanına tebliğ edilirler. Başkan, tebliğlerinden itibaren bir aylık bir süre içerisinde istinaf mahkemesi nezdinde bir dava açabilir. Hukuk Muhakemeleri Kanunu'nun 524. maddesinde öngörülen şartlarda, yürütmesinin geçici olarak durdurulmasına karar verilebilir.

MADDE 241-10

11 Temmuz 2014 tarihli 2014-796 sayılı Kararname – m. 22 tarafından tahsis edilmiştir.

Görevinin süresi dolması üzerine Denetim Komisyonu, her yıl, faaliyetini, gerçekleştirdiği denetimleri, kendisine iletilen denetmen raporlarını ve bunlara ilişkin itirazları göz önünde bulundurarak, Avukatlara İlişkin Mali Ödemeler Fonlarının uymakla yükümlü olduğu ve işbu Kararname ve 241-1. maddede belirtilen Karar ile tespit edilmiş kurallar ve yükümlülükler bütünü hakkında bir rapor hazırlar.

FRANSIZ AVUKATLIK KANUNU VE İLGİLİ DÜZENLEMELERİN TERCÜMESİ

Bu rapor, 241-3-1. maddede öngörülen Düzenleme Komisyonuna ve Mührün Koruyucusu, Adalet Bakanı'na gönderilir.

MADDE 242

5 Temmuz 1996 tarihli 96-610 sayılı Kararname – m.12, 9 Temmuz 1996 tarihli Fransa Cumhuriyeti Resmi Gazetesi (JORF) tarafından değiştirilmiştir.

Bağlı bulunduğu baronun yargı çevresi dışında bir veya birden fazla ikincil büro açmasına izin verilmiş avukat, barosunun konseyi tarafından kurulan Mali Ödemeler Fonu aracılığıyla, adı geçen 31 Aralık 1971 tarihli Kanun'un 53-9°. maddesinde belirtilen mali ödemeleri yapar.

MADDE 243 (MÜLGA)

5 Temmuz 1996 tarihli 96-610 sayılı Kararname – m.14 (V), 9 Temmuz 1996 tarihli Fransa Cumhuriyeti Resmi Gazetesi (JORF) tarafından yürürlükten kaldırılmıştır.

MADDE 244 (MÜLGA)

5 Temmuz 1996 tarihli 96-610 sayılı Kararname – m.14 (V), 9 Temmuz 1996 tarihli Fransa Cumhuriyeti Resmi Gazetesi (JORF) tarafından yürürlükten kaldırılmıştır.

MADDE 245 (MÜLGA)

12 Temmuz 2005 tarihli 2005-790 sayılı Kararname – m.22, 16 Temmuz 2005 tarihli Fransa Cumhuriyeti Resmi Gazetesi (JORF) tarafından yürürlükten kaldırılmıştır.

Kısım VII: Geçici hükümler.

MADDE 246

Adı geçen 31 Aralık 1971 tarihli Kanun'un 1. maddesinin I numaralı paragrafının birinci fıkrası hükümleri uyarınca, yeni avukatlık mesleğini yapmaktan vazgeçmek isteyen avukatlar ve hukuk danışmanları, 31 Aralık 1991 tarihinden önce, kayıtlı buldukları yerin asliye hukuk mahkemesi yanındaki Cumhuriyet Savcısını ve bu asliye hukuk mahkemesinin yargı çev-

FRANSIZ AVUKATLIK KANUNU VE İLGİLİ DÜZENLEMELERİN TERCÜMESİ

resindeki baro konseyinin baro başkanını bu durum hakkında iadeli taahhütlü mektupla bilgilendirebilirler.

Hukuk danışmanları tarafından, gerek adı geçen 31 Aralık 1971 tarihli Kanun'un 50-X. maddesi uyarınca muhasebeci bilirkişiler ve muhasebeci dava vekilleri konseyi levhasına kaydolmak amacıyla, gerekse adı geçen 31 Aralık 1971 tarihli Kanun'un 50-XII. maddesi uyarınca noterlik faaliyetlerine atanma amacıyla yapılan vazgeçme, sadece bu kayıt veya atamanın ön koşulu olarak kabul edilir.

MADDE 247

Yeni mesleğe kabul edilen eski avukatların ve eski hukuk danışmanlarının listeleri, baro konseyleri tarafından 1 Ocak 1992'de hazırlanır. Mesleki ikametgahlarını asliye hukuk mahkemesinin yargı çevresinde seçmiş avukatları içeren her liste, bu mahkemenin ve baro konseyinin binalarında ilan edilir. Bir örneği başsavcıya gönderilir.

MADDE 248

1 Ocak 1992 tarihinden önce kurulmuş mesleki basit şirketler dışında kalan hukuk danışmanlarının şirketleri, 31 Aralık 1990 tarihli 90-1258 sayılı Kanun hükümleri ile uyumlu hale getirilmeye kadar, oldukları biçimde baro levhasına kaydedilirler.

MADDE 249

1 Ocak 1992 tarihinde yeni avukatlık mesleğinin üyeleri olan hukuk danışmanları, adı geçen 31 Aralık 1971 tarihli Kanun'un 3. maddesinin ikinci fıkrasındaki resmi cümleye uygun olarak yemin etmiş kabul edilirler.

MADDE 250

Yeni mesleği yapmaktan vazgeçen avukat, staj listesinden veya baro levhasından çekilmesinden itibaren, devam eden eden davalarda kendisinin yerini alacak bir başka avukat seçmele-

FRANSIZ AVUKATLIK KANUNU VE İLGİLİ DÜZENLEMELERİN TERCÜMESİ

ri gerekliliği hakkında müvekkillerini derhal iadeli taahhütlü mektupla bilgilendirir.

MADDE 251

Baro konseyleri, yapılarında herhangi bir değişiklik olmaksızın yeni mesleğin baro konseyleri kuruluncaya kadar uzatılır. Aynı durum, yeni baro başkanının seçimine kadar baro başkanları ve ilgili yargı çevresindeki en son baro konseyi kuruluncaya kadar, bölgesel hukuk danışmanları komisyonları için de geçerlidir.

Ulusal Hukuk Danışmanları Komisyonu, yapılarında herhangi bir değişiklik olmaksızın Ulusal Barolar Birliği kuruluncaya kadar uzatılır.

Fransız Baroları Ulusal Fonu dışında kalan yeni mesleğin yasal mesleki kurumları, eski avukatlık ve hukuk danışmanlığı mesleki kuruluşlarının yerlerini alırlar.

MADDE 252

Eski baro konseylerinin ve eski bölgesel hukuk danışmanları komisyonlarının elinde bulunan mesleki mallar, belgeler, dosyalar ve arşivler ve fonlar, yeni mesleğin baro konseylerine intikal eder.

Ancak bölgesel hukuk danışmanları komisyonlarının elinde bulunan, mesleki eğitimle ilgili belgeler, dosyalar ve arşivler, bölgesel avukatlık mesleki eğitim merkezlerine intikal eder.

Eski Ulusal Hukuk Danışmanları Komisyonu'nun mesleki eğitime yönelik mesleki malları, belgeleri, dosyaları ve arşivleri ve fonları, Ulusal Barolar Birliği'ne intikal eder.

MADDE 253

Bir hukuk danışmanı tarafından 1 Ocak 1992 tarihinden önce bir bankada veya Mevduat ve Katılım Fonu'nda açılmış bir mevduat hesabına yatırılmış olan fonlar, senetler veya tahvil-

ler, en geç 31 Aralık 1992 tarihine kadar, eski hukuk danışmanın kayıtlı olduğu baro tarafından kurulan Avukatlara İlişkin Mali Ödemeler Fonuna intikal eder.

MADDE 254

Yeni mesleğin baro başkanının ve baro konseyi üyelerinin seçimi amacıyla baro konseyi yanında, gerekli tüm düzenlemeleri yapmak ve hazırlamakla görevli geçici komisyonların kuruluşu, en geç 15 Ocak 1992 tarihine kadar gerçekleşir.

Her komisyon, eşit temsil çerçevesinde, baro konseyi tarafından tayin edilen en fazla beş üye ve Bölgesel Hukuk Danışmanları Komisyonu tarafından tayin edilen en fazla beş üyeden oluşur.

Baro konseyi üyelerinin ilk seçimi için her komisyon, eski avukatlık mesleği üyelerine veya yeni avukatlık mesleğine girmiş olanların sayısı içinden görevdeki hukuk danışmanı üyelerine ayrılacak koltuk sayısını tespit eder. Komisyon üyeleri arasında anlaşma olmazsa, sorun, asliye hukuk mahkemesi başkanının arabuluculuğuna tabi tutulur.

MADDE 255

Yeni mesleğin baro konseylerinin baro başkanları ve üyelerinin seçimleri, 1 Şubat 1992 tarihine kadar gerçekleştirilecektir.

Eski avukatlık mesleğinin baro konseylerinin baro başkanları ve üyeleri ile eski bölgesel ve ulusal hukuk danışmanları komisyonlarının başkanları ve üyeleri, tam görev süresi için yeniden seçilebilirler. Ancak birinci fıkrada belirtilen seçimleri takiben yeni baroların baro başkanları olarak seçilmiş, 1 Ocak 1992 tarihinde görevde olan baro başkanları ile Ulusal Hukuk Danışmanları Komisyonu başkanının ve bölgesel hukuk danışmanları komisyonları başkanlarının, göreve başladıkları sırada, sadece 1992 yılının sonuna kadar görevlerini icra edeceklerini bildirme yetkileri bulunmaktadır.

MADDE 256

Toplantı (*La Réunion*) biriminde, seçmenler, 255. maddede öngörülen baro başkanları ile baro konseylerinin seçimi için vekaleten oy kullanabilirler. Her vekil, beş vekaletnameye sahip olabilir.

Yetkili Bölgesel Hukuk Danışmanları Komisyonu tarafından 254. maddede öngörülen komisyon üyelerinin tayininin yapılamaması halinde, bu tayin Ulusal Hukuk Danışmanları Komisyonu tarafından yapılır.

259. maddenin uygulanması amacıyla, 24 ve 26. maddelere bakılmaksızın her vekil beş vekaletnameye sahip olabilir.

MADDE 257

9, 24, 27, 96 ve 109. maddelerin uygulanmasında, listeye kayıtlı hukuk danışmanı sıfatıyla kazanılmış kıdem dikkate alınır.

MADDE 258

Baro konseyinin ilk iki yenilenmesi amacıyla, görev süresi sona eren üyelerin üçte biri, öncelikle konsey üyelerinden konseye taraf olmama iradesini beyan etmiş üyeleri kapsar. Eğer sayı, konsey mevcudunun üçte birinin altında ise, fark, kura çekerek kapatılır.

MADDE 259

Adı geçen 31 Aralık 1971 tarihli Kanun'un 21-1. maddesinde öngörülen kurulların delegelerinin ilk seçimi için, 21. maddede kurulan komisyon aşağıdaki şekilde oluşur:

1. Yargı çevresinin baro başkanları;
2. 31 Aralık 1991 tarihinde en iyi temsil edilen dört avukatlık meslek kuruluşunun her biri tarafından tayin edilen bir avukat;
3. Bölgesel Hukuk Danışmanları Komisyonu'nun son başkanı

FRANSIZ AVUKATLIK KANUNU VE İLGİLİ DÜZENLEMELERİN TERCÜMESİ

ve sayısı baro başkanlarının sayısına bağlı olarak belirlenen eski üyeleri;

4. 31 Aralık 1991 tarihinde en iyi temsil edilen dört hukuk danışmanlığı meslek kuruluşunun her biri tarafından tayin edilen bir eski hukuk danışmanı.

Komisyon, 1 Ocak 1992 tarihinde yargı çevresindeki barolara kayıtlı avukatların sayısına bağlı olarak yerleştirilecek delegelerin koltuk sayısına karar verir ve 1992'nin Şubat ayının son haftasında yapılacak oylamanın açılış tarihini tespit eder.

Bu bilgiler, 7 Şubat 1992 tarihinden önce, komisyonun üyesi her baro başkanı tarafından, 31 Aralık 1971 tarihli Kanun'un 15. maddesinin ikinci fıkrasında belirtilen konsey ve oy hakkı bulunan avukatların bilgisine sunulur.

MADDE 260

Ulusal Barolar Birliği üyelerinin ilk seçimi için, 15 Şubat 1992 tarihinden önce, 10 üyeden oluşan bir komisyon kurulmuştur:

- Paris Barosu Baro Konseyinin Baro Başkanı;
- Baro Başkanları Konferansı Başkanı;
- 31 Aralık 1991 tarihinde en iyi temsil edilen üç avukatlık meslek kuruluşunun başkanları;
- Ulusal Hukuk Danışmanları Komisyonunun başkanı ve bir üyesi;
- 31 Aralık 1991 tarihinde en iyi temsil edilen üç hukuk danışmanlığı meslek kuruluşunun başkanları;

Bu komisyon, başkanını, kendi içinden, gizli oyla tek turlu salt çoğunluk sistemi ile seçer. Oyların eşitliği durumunda, en yaşlı olan seçilir.

Komisyon, 1992'nin Mart ayının son haftasında yapılması gereken oylama tarihini tespit eder.

FRANSIZ AVUKATLIK KANUNU VE İLGİLİ DÜZENLEMELERİN TERCÜMESİ

Adaylık bildirimleri, 15 Mart 1992 tarihinden önce komisyon başkanına ulaşmalıdır.

Bu tarihi takip eden üç gün içinde başkan, aday listelerini, 259. madde ile kurulmuş komisyonlardan her birinin başkanına bildirmelidir; bu başkanlar bu listeleri kendi yargı çevresindeki her bir delegeye derhal iletir. Bu bildirim, oylama tarihini belirtir.

MADDE 261

Avukatlık mesleki eğitim merkezlerinin yönetim kurulları, yapılarında hiçbir değişiklik olmaksızın, en geç 29 Şubat 1992 tarihine kadar yapılması gereken yeni yönetim kurullarının tayinine kadar uzatılırlar.

MADDE 262

1 Ocak 1992 tarihinden önce verilmiş avukatlık mesleki eğitim merkezine giriş sınavı başarı belgesi ve avukatlık mesleğine ilişkin yeterlik belgesi, yeni avukatlık mesleğine giriş için geçerliğini muhafaza eder.

1992 sınav dönemi için, avukatlık mesleki eğitim merkezine giriş sınavı ve avukatlık mesleğine ilişkin yeterlik belgesi, 1 Ocak 1992 tarihinden önce tespit edilen koşullara göre gerçekleştirilir. Adı geçen 31 Aralık 1971 tarihli Kanun'un 12-1. maddesinin son fıkrası uyarınca, avukatlık mesleğine ilişkin yeterlik belgesi sınavlarına doğrudan girme hakkı bulunan hukuk doktorları, bu sınav dönemi için, 1 Ocak 1992 tarihinden önce yürürlüğe girmiş olan 2 Nisan 1980 tarihli 80-234 sayılı Kararname'nin 26. maddesinin ilk fıkrasının d bendinde öngörülen sınavdan muafırlar.

1992 yılı için, bölgesel mesleki eğitim merkezlerinde verilen öğretimin program ve koşulları, 1 Ocak 1992 tarihinden önce yürürlükte bulunanlara göre kalmaya devam eder.

MADDE 263

Bölgesel hukuk danışmanları komisyonları, adı geçen 31 Aralık 1971 tarihli Kanun'un 50-VI. maddesinin ikinci fıkrasında belirtilen kişilerin listesini, 31 Aralık 1991 tarihinde karara bağlar.

MADDE 264

Avukatlık mesleki eğitim merkezleri, Ulusal Hukuk Danışmanları Komisyonu tarafından kabul edilen kamu veya özel tüm eğitim kurumları ile yapılmış anlaşmalar çerçevesinde, eski hukuki danışmanlık mesleğine giriş amacıyla 1 Ocak 1992 tarihinde staj yapan kişilerce takip edilen toplamda en az 200 saatlik süreli mesleki eğitim dönemlerinin düzenlenmesini üstlenirler.

MADDE 265

1 Ocak 1992 tarihinden önce staj listesine kaydolmuş avukatlar, istemleri halinde, 1 Ocak 1992 tarihinden önce yürürlükte bulunan hükümlerde öngörülen sürenin kalanı boyunca bu listede kalabilirler.

MADDE 266

86. maddenin uygulanması için, 1 Ocak 1992 tarihinden önce yürürlükte bulunan mevzuat uyarınca, özellikle eski hukuk danışmanlarına tanınan uzmanlıkları kapsayan listenin, 1 Ekim 1992 tarihinden önce hazırlanması gerekmektedir. Verilen zamanda Ulusal Barolar Birliği'nin teklifte bulunmaması durumunda, listenin tespit edilmesi doğrudan Mührün Korumucusu, Adalet Bakanı'na aittir.

MADDE 267

1 Ocak 1992 tarihi itibarıyla, avukat veya hukuk danışmanı sıfatıyla en az beş yıl temel hukuki bir faaliyet icra etmiş olduğunu ispat eden ve adı geçen 31 Aralık 1971 tarihli Kanun'un 50-

FRANSIZ AVUKATLIK KANUNU VE İLGİLİ DÜZENLEMELERİN TERCÜMESİ

IX. maddesi uyarınca bir uzmanlık belgesi verilmesini isteyen yeni avukatlık mesleğinin üyeleri, aynı Kanun'un 12. maddesinde öngörülen bilgilerin kontrol sınavından muaftırlar.

1 Ocak 1992 tarihinden itibaren, bu tarihten önce yürürlükte olan mevzuat uyarınca, hukuk danışmanları için uygun düşen mevcut bir veya birden fazla uzmanlığın tanınmasını talep edebileceklerdir.

Temel hukuki faaliyetin beş yıldan az bir süre icra edilmesi halinde, bu süre 88. maddedeki uzmanlığa karşılık gelen belgenin verilmesi için gerekli mesleki deneyim hesabında dikkate alınır. Ancak ilgili, bilgilerin kontrol sınavına tabi tutulur.

MADDE 268

1 Ocak 1992 tarihi itibarıyla, bir uzmanlık unvanının kullanımı amacıyla daha önce yürürlükte bulunan düzenlemeler tarafından öngörülmüş faaliyetlerin uygulaması, süresi ile birlikte, 88. maddedeki mesleki deneyim hesabında ve uzmanlığa karşılık gelen belgenin verilmesinde dikkate alınır. Ancak ilgili, bilgilerin kontrol sınavına tabi tutulur.

MADDE 269

187 ile 199. maddeler arasındaki hükümler, 1 Ocak 1992 tarihinde sürmekte olan disiplin kovuşturmalarına derhal uygulanabilir.

MADDE 270

Temyiz başvurusunun ve temyize başvuru süresinin yürütmeyi durdurmaya niteliği, sadece 1 Ocak 1992 tarihinden itibaren istinaf mahkemesi tarafından verilmiş kararlara uygulanır.

MADDE 271

1 Ocak 1992 tarihinde Cumhuriyet Savcısının incelemesi altındaki hukuk danışmanları listesine kayıt başvuruları, gerektiğinde Cumhuriyet Savcısının ve Bölgesel Hukuk Danış-

FRANSIZ AVUKATLIK KANUNU VE İLGİLİ DÜZENLEMELERİN TERCÜMESİ

manları Komisyonu'nun görüşünü takiben, mevcut durumda yetkili baro konseyine aktarılmıştır. Cumhuriyet Savcısının görüşü alınmadığı takdirde, Bölgesel Hukuk Danışmanları Komisyonu'nun görüşü istenir.

MADDE 272

Eski hukuk danışmanlarının, kendilerine 1 Ocak 1992 tarihinden önce verilmiş adli görevleri tamamlamalarına izin verilmiştir.

MADDE 273

19 Temmuz 2001 tarihli 2001-650 sayılı Kararname - m. 76 (Ab) tarafından değiştirilmiştir.

Adı geçen 31 Aralık 1971 tarihli Kanun'un 49. maddesinde atıfta bulunulan kişiler aşağıdaki mesleklere girebilirler:

1. Danıştay ve Yargıtay'da avukatlık mesleğine giriş şartlarına ilişkin 29 Ekim 1991 tarihli 91-1125 sayılı Kararname'nin 1. maddesinin 2° ve 3° numaralı bentlerinde istenen unvan veya diplomalara sahip olmaksızın ve 1 Ocak 1992 tarihinde avukatlık levhasına veya en az beş yıldır hukuk danışmanları listesine kayıtlı olduklarını ispat etmeleri halinde, Danıştay ve Yargıtay'da avukatlık mesleği; bu sonuncular, aynı maddenin 4° numaralı bendinde öngörülen koşuldan da muaftırlar.
2. Dava vekillerinin yapısının uygulanması için düzenlenmiş 19 Aralık 1945 tarihli 45-118 sayılı Kararname'nin 1. maddesinin 5° numaralı bendinde istenen unvan veya diplomalara sahip olmaksızın istinaf mahkemeleri nezdinde dava vekilliği mesleği;
3. Noterlerin mesleki eğitimine ve noterlik görevine giriş koşullarına ilişkin 5 Temmuz 1973 tarihli 73-609 sayılı Kararname'nin 3. maddesinin 5° numaralı bendinde istenen unvan veya diplomalara sahip olmaksızın ve aynı Kararname'nin 11. maddesinde öngörülen noterlerin mes-

FRANSIZ AVUKATLIK KANUNU VE İLGİLİ DÜZENLEMELERİN TERCÜMESİ

leki eğitim merkezine giriş sınavını geçirmeden, noterlik mesleği;

4. Adli muhammin-komiserlerinin mesleki eğitimine ve bu mesleğe giriş koşullarına ilişkin 19 Temmuz 1973 tarihli 73-541 sayılı Kararname'nin 2. maddesinin 5° numaralı bendinde istenen unvan veya diplomalara sahip olmaksızın ve aynı Kararname'nin 2. maddesinin 6° numaralı bendinde öngörülen staja giriş sınavını geçirmeden adli muhammin-komiserlik mesleği;
5. Ticaret mahkemesi katipliği mesleğine giriş şartlarına ilişkin 29 Temmuz 1987 tarihli 87-601 sayılı Kararname'nin 1. maddesinin 6° numaralı bendinde istenen unvan veya diplomalara sahip olmaksızın ticaret mahkemesi katipliği mesleği;
6. İcra memurluğu mesleğine giriş şartlarına ilişkin 14 Ağustos 1975 tarihli 75-770 sayılı Kararname'nin 1. maddesinin 5° numaralı bendinde istenen unvan veya diplomalara sahip olmaksızın icra memurluğu mesleği;
7. Firmaların tasfiyesinde adli idareciler ve adli vekiller ile firma tanu uzmanlarına ilişkin 27 Aralık 1985 tarihli 85-1389 sayılı Kararname'nin 4. maddesinde istenen unvan veya diplomalara sahip olmaksızın firmaların tasfiyesinde adli idarecilik ve adli vekillik mesleği.

MADDE 274

273. maddede belirtilen kişiler, şayet ilgili mesleklerden her biri için yürürlükte bulunan metinler tarafından muaf tutulmamışlarsa, staj ve mesleki sınava tabi tutulurlar.

Ancak adı geçen 31 Aralık 1971 tarihli Kanun'un 50-XII. maddesi uyarınca, noterlik mesleğine kabul edilmek isteyen eski hukuk danışmanları, 19 Ağustos 1991 tarihli 91-807 sayılı Kararname'de öngörülen komisyonun teklifi üzerine, 3 (6°). maddede öngörülen diplomadan ve 4. madde ile adı geçen 5 Temmuz 1973 tarihli Kararname'nin 110. maddesinin birinci

FRANSIZ AVUKATLIK KANUNU VE İLGİLİ DÜZENLEMELERİN TERCÜMESİ

fıkrasında öngörülen stajlardan kısmen veya tamamen muaf tutulabilirler.

MADDE 275

Aşağıdaki hükümleri değiştirmiştir:

Adli Teşkilat Kanunu m. R*212-4 (V)'yi değiştirmiştir.

MADDE 276

Aşağıdaki hükümleri değiştirmiştir:

Adli Teşkilat Kanunu m. R*212-5 (M)'yi değiştirmiştir.

Kısım VIII: Çeşitli hükümler

MADDE 277

İşbu Kararname ile düzenlenmemiş her şey, medeni konu olarak değerlendirilir.

MADDE 278

Aşağıdaki hükümleri değiştirmiştir:

25 Ağustos 1972 tarihli 72-785 Kararname m. 1 (V)'yi değiştirmiştir.

MADDE 279

Aşağıdaki hükümleri değiştirmiştir:

İş Kanunu m. R221-3 (V)'yi tahsis etmiştir.

MADDE 280

İşbu Kararnamenin eski baro başkanları ve eski onursal avukatlara ilişkin hükümleri, sırasıyla Ulusal Hukuki Danışman-

FRANSIZ AVUKATLIK KANUNU VE İLGİLİ DÜZENLEMELERİN TERCÜMESİ

lar Komisyonu'nun eski başkanları ile bölgesel hukuk danışmanları komisyonlarının eski başkanlarına ve onursal hukuki danışmanlara uygulanır.

MADDE 281

Deniz aşırı bölgelerde mesleğini icra eden bir avukat tarafından bir bankada veya Mevduat ve Katılım Fonu'nda açılmış bir mevduat hesabına yatırılmış olan fonlar, senetler veya tahviller, en geç 31 Aralık 1992 tarihine kadar, baro tarafından kurulan Avukatlara İlişkin Mali Ödemeler Fonuna intikal eder.

MADDE 282

Aşağıdaki kararname yürürlükten kaldırılmıştır:

Bazı adli ve hukuki mesleklerin yeniden düzenlenmesine ilişkin 31 Aralık 1971 tarihli 71-1130 sayılı Kanun'un uygulanmasına ilişkin olan avukatlık mesleğini düzenleyen 9 Temmuz 1972 tarihli 72-468 sayılı Kararname;

Hukuk danışmanlığı sıfatına ilişkin 13 Temmuz 1972 tarihli 72-670 sayılı Kararname;

Hukuk danışmanları listesine kayıtlı kişilerin sigorta ve teminat yükümlülüğüne ilişkin 13 Temmuz 1972 tarihli 72-671 sayılı Kararname;

Avukatların sigortasına, mali teminatına, mali ödemelerine ve muhasebesine ilişkin 25 Ağustos 1972 tarihli 72-783 sayılı Kararname;

Bölgesel hukuk danışmanları komisyonları ile Ulusal Hukuk Danışmanları Komisyonu'nu kuran 15 Mart 1978 tarihli 78-305 sayılı Kararname;

Gelecekteki avukatların eğitimine ve avukatlık mesleği yeterlik belgesine ilişkin 2 Nisan 1980 tarihli 80-234 sayılı Kararname.

Kısım IX: Deniz aşırı bölgelere ilişkin hükümler.

MADDE 282-1

180. maddenin Guadeloupe, Martinique ve Guyane’da uygulanması için, 5. Maddede öngörülen her yenilemenin ardından, baro konseyi, disiplin konseyinde görev yapacak olan beş asil (üye) tayin eder. Konsey aynı şartlarda beş yedek (üye) tayin eder.

MADDE 282-2

27 Mayıs 2013 tarihli 2013-444 sayılı Kararname – m. 3 tarafından değiştirilmiştir.

Mayotte Adası’nda:

1. 93-1,99. maddeler, 101. maddenin ikinci fıkrası, 101-1 ve 200’den 203-1. maddeler arası uygulanabilir değildir;

Yukarıda bahsedilen 31 Aralık 1971 tarihli Kanun’un 11. maddesinin son fıkrasında öngörülen bilgilerin kontrol sınavı ile ilgili olarak 93. maddenin 5° numaralı bendi ile 100. madde hükümleri, sadece Fransız vatandaşları ile ilgili oldukları ölçüde uygulanabilirler;

2. 52. maddenin ve 98. maddenin 6° numaralı bendinin uygulanmasında yalnız Fransız unvanları ve diplomaları dikkate alınır;

62. maddenin uygulanmasında; İş Kanunu hükümlerine yapılan atıfların yerini, Mayotte Adası Birimi’ne uygulanabilir İş Kanunu ile aynı nitelikteki hükümlere yapılan atıflar alır;

205’ten 2007’ye kadar olan maddelerin uygulanmasında, Sigorta Kanunu tarafından düzenlenen firmalara yapılan atıfların yerini, bu Kanunun L.380-1. maddesi ile değiştirilen şekilde Sigorta Kanunu’nun III. Kitabı tarafından düzenlenen firmalara yapılan atıflar alır.

MADDE 282-3

27 Mayıs 2013 tarihli 2013-444 sayılı Kararname – m. 4 tarafından tahsis edilmiştir.

Saint-Pierre ve Miquelon’da:

1. 93-1,99. maddeler, 101. maddenin ikinci fıkrası, 101-1, 118, 119, 121, 200’den 203-1. maddeler arası, 235-1, 235-2 ve 236’dan 242. maddeler arası uygulanabilir değildir;

Yukarıda bahsedilen 31 Aralık 1971 tarihli Kanun’un 11. maddesinin son fıkrasında öngörülen bilgilerin kontrol sınavı ile ilgili olarak 93. maddenin 5° numaralı bendi ile 100. madde hükümleri, sadece Fransız vatandaşları ile ilgili oldukları ölçüde uygulanabilirler;

2. 52. maddenin ve 98. maddenin 6° numaralı bendinin uygulanmasında yalnız Fransız unvanları ve diplomaları dikkate alınır;

İşbu Kararnamenin uygulanmasında, “asliye hukuk mahkemesi” (*tribunal de grande instance*) ve “istinaf mahkemesi” (*cour d’appel*) kelimelerinin yerini, sırasıyla “ilk derece mahkemesi” (*tribunal de première instance*) ve “yüksek istinaf mahkemesi” (*tribunal supérieur d’appel*) kelimeleri almıştır.

3. Saint-Pierre-ve-Miquelon bölgesel topluluğunda, kendisine bölgesel danışman yetkisi verilmiş avukat, bu yetki süresi boyunca, bölgesel topluluk, belediyeler ve bunların kamu kurumlarına karşı doğrudan veya dolaylı olarak hiçbir mesleki faaliyette bulunamaz.

MADDE 283

26 Aralık 2014 tarihli 2014-1632 sayılı Kararname – m.6 tarafından değiştirilmiştir.

Wallis ve Futuna Adaları’nda:

1. Madde 1 ile 49, 51 ile 60, 62 ile 64, 66 ile 71, 84 ile 88, 90 ile 93, 94 ile 98-1, 100, madde 101’in birinci paragrafı, madde 102 ile 117, 120, 122 ile 157, 162 ile 179-7, 182 ile 199, 205 ile 242, 246 ile 255, 257 ile 262, 265 ile 270, 272 ile 274,

277, 281 ve 282, 26 Aralık 2014 tarihli ve 2014-1632 sayılı Kararname'den doğan düzeltmelere istinaden, aşağıdaki kayıtlar altında uygulanır:

Yukarıda bahsedilen 31 Aralık 1971 tarihli Kanun'un 11. maddesinin son fıkrasında öngörülen bilgilerin kontrol sınavı ile ilgili olarak 93. maddenin 5° numaralı bendi ile 100. madde hükümleri, sadece Fransız vatandaşları ile ilgili oldukları ölçüde uygulanabilirler;

2. 52. maddenin ve 98. maddenin 6° numaralı bendinin uygulanmasında yalnız Fransız unvanları ve diplomaları dikkate alınır;

62. maddenin uygulanmasında; İş Kanunu hükümlerine yapılan atıfların yerini, yerel olarak aynı nitelikteki hükümlere yapılan atıflar alır;

182. madde ve 187 ile 199. maddelerin uygulanmasında, Nouméa Barosu baro konseyi, 5. maddede öngörülen her yenilemenin ardından, üyeleri arasından disiplin konseyinde görev yapacak beş asil ve beş yedek üye seçer.

205'ten 2007'ye kadar olan maddelerin uygulanmasında, Sigorta Kanunu tarafından düzenlenen firmalara yapılan atıfların yerini, bu Kanunun L.390-1. maddesi ile değiştirilen şekilde Sigorta Kanunu'nun III. Kitabı tarafından düzenlenen firmalara yapılan atıflar alır.

İşbu Kararnamenin uygulanmasında, "asliye hukuk mahkemesi" (*tribunal de grande instance*) kelimelerinin yerini, "ilk derece mahkemesi" (*tribunal de première instance*) kelimeleri almıştır.

3. Wallis ve Futuna Adaları'nda kendisine bölge konseyi üyeliği görevleri veya bölgesel meclis üyeliği yetkisi verilmiş avukat, bu görevleri veya yetkisi boyunca, bölgeye, onun kamu kurumlarına ve bölgesel gruplara karşı doğrudan veya dolaylı olarak hiçbir mesleki faaliyette bulunamaz.

MADDE 283-1

26 Aralık 2014 tarihli 2014-1632 sayılı Kararname – m.6 tarafından değiştirilmiştir.

Fransız Polinezyası'nda:

Madde 1 ile 49, 51 ile 60, 62 ile 64, 66 ile 71, 84 ile 88, 90 ile 93, 94 ile 98-1, 100, madde 101'in birinci paragrafı, madde 102 ile 117, 120, 122 ile 157, 162 ile 179-7, 182 ile 199, 205 ile 242, 246 ile 255, 257 ile 262, 265 ile 270, 272 ile 274, 277, 281 ve 282, 26 Aralık 2014 tarihli ve 2014-1632 sayılı Kararname'den doğan düzeltmelere istinaden, aşağıdaki kayıtlar altında uygulanır:

Yukarıda bahsedilen 31 Aralık 1971 tarihli Kanun'un 11. maddesinin son fıkrasında öngörülen bilgilerin kontrol sınavı ile ilgili olarak 93. maddenin 5° numaralı bendi ile 100. madde hükümleri, sadece Fransız vatandaşları ile ilgili oldukları ölçüde uygulanabilirler;

52. maddenin ve 98. maddenin 6° numaralı bendinin uygulanmasında yalnız Fransız unvanları ve diplomaları dikkate alınır;

62. maddenin uygulanmasında; İş Kanunu hükümlerine yapılan atıfların yerini, yerel olarak aynı nitelikteki hükümlere yapılan atıflar alır;

182. madde ve 187 ile 199. maddelerin uygulanmasında, Pa-peete Barosu baro konseyi, 5. maddede öngörülen her yenilemenin ardından, üyeleri arasından disiplin konseyinde görev yapacak beş asil ve beş yedek üye seçer.

205'ten 2007'ye kadar olan maddelerin uygulanmasında, Sigorta Kanunu tarafından düzenlenen firmalara yapılan atıfların yerini, yerel olarak aynı nitelikteki hükümler tarafından düzenlenmiş firmalara yapılan atıflar alır.

İşbu Kararnamenin uygulanmasında, "asliye hukuk mahkemesi" (*tribunal de grande instance*) kelimelerinin yerini, "ilk derece mahkemesi" (*tribunal de première instance*) kelimeleri almıştır.

MADDE 284

26 Aralık 2014 tarihli 2014-1632 sayılı Kararname – m.6 tarafından değiştirilmiştir.

Yeni Kaledonya’da:

1. Madde 1 ile 49, 51 ile 60, 62 ile 64, 66 ile 71, 84 ile 88, 90 ile 93, 94 ile 98-1, 100, madde 101’in birinci paragrafı, madde 102 ile 117, 120, 122 ile 157, 162 ile 179-7, 182 ile 199, 205 ile 242, 246 ile 255, 257 ile 262, 265 ile 270, 272 ile 274, 277, 281 ve 282, 26 Aralık 2014 tarihli ve 2014-1632 sayılı Kararname’den doğan düzeltmelere istinaden, aşağıdaki kayıtlar altında uygulanır:

Yukarıda bahsedilen 31 Aralık 1971 tarihli Kanun’un 11. maddesinin son fıkrasında öngörülen bilgilerin kontrol sınavı ile ilgili olarak 93. maddenin 5° numaralı bendi ile 100. madde hükümleri, sadece Fransız vatandaşları ile ilgili oldukları ölçüde uygulanabilirler;

2. 52. maddenin ve 98. maddenin 6° numaralı bendinin uygulanmasında yalnız Fransız unvanları ve diplomaları dikkate alınır;

62. maddenin uygulanmasında; İş Kanunu hükümlerine yapılan atıfların yerini, yerel olarak aynı nitelikteki hükümlere yapılan atıflar alır;

182. madde ve 187 ile 199. maddelerin uygulanmasında, Nouméa Barosu baro konseyi, 5. maddede öngörülen her yenilemenin ardından, üyeleri arasından disiplin konseyinde görev yapacak beş asil ve beş yedek üye seçer.

205’ten 2007’ye kadar olan maddelerin uygulanmasında, Sigorta Kanunu tarafından düzenlenen firmalara yapılan atıfların yerini, yerel olarak aynı nitelikteki hükümler tarafından düzenlenmiş firmalara yapılan atıflar alır.

İşbu Kararnamenin uygulanmasında, “asliye hukuk mahkemesi” (*tribunal de grande instance*) kelimelerinin yerini, “ilk derece mahkemesi” (*tribunal de première instance*) kelimeleri almıştır.

MADDE 285

Bu Kararname, derhal uygulanabilir olan 246., 250., 251., 261. ve 263. maddeler dışında, 1 Ocak 1992 tarihinde yürürlüğe girecektir.

MADDE 286

Fransız Cumhuriyeti Resmi Gazetesi'nde yayımlanacak olan bu Kararnamenin yürütülmesinden, her biri kendi alanında olmak üzere, Devlet Bakanı, Ulusal Eğitim Bakanı, Devlet Bakanı, Ekonomi Finans ve Bütçe Bakanı, Mührün Koruyucusu Adalet Bakanı, Çalışma İş ve Mesleki Eğitim Bakanı, Deniz Aşırı Birimler ve Bölgeler Bakanı ve Bütçeden Sorumlu Bakan sorumludur.

Başbakan:
ÉDITH CRESSON.

Mührün Koruyucusu, Adalet Bakanı,
HENRI NALLET.

Devlet Bakanı, Ulusal Eğitim Bakanı,
LIONEL JOSPIN.

Devlet Bakanı, Ekonomi Finans ve Bütçe Bakanı,
PIERRE BÉRÉGOVOY.

Çalışma İş ve Mesleki Eğitim Bakanı,
MARTINE AUBRY.

Deniz Aşırı Birimler ve Bölgeler Bakanı,
LOUIS LE PENSEC.

Bütçeden Sorumlu Bakan,
MICHEL CHARASSE.

KARARNAME⁶

**12 Temmuz 2005 ve 2005-790 sayılı
Avukatlık Mesleği Etik Kurallarına İlişkin Kararname
NOR: JUSC0520196D**

Başbakan,

Mührün koruyucusu, Adalet Bakanı'nın raporu üzerine

Ceza Muhakemesi Kanunu,

Yeni Hukuk Muhakemesi Kanunu,

Değişik bazı adli ve hukuki mesleklerin reformuna dair 31 Aralık 1971 Tarihli ve 71-1130 Sayılı Kanun ve özellikle bu Kanunun 53. maddesi,

Değişik adli yardıma ilişkin 10 Temmuz 1991 tarihli ve 91-647 sayılı Kanun,

Avukatlık mesleğini düzenleyen, 27 Kasım 1991 tarihli ve 91-1197 sayılı Kararname ile değiştirilen, hukuk danışmanlığı ve hukuki belgelerin hazırlanması konusunda tanıtım ve reklamla ilgili 25 Ağustos 1972 tarihli ve 72-785 sayılı Kararname,

Avukatlık mesleğini düzenleyen, değişik 27 Kasım 1991 tarihli ve 91-1197 sayılı Kararname göz önüne alınarak;

Danıştay'ın (iç işleri bölümü) onayıyla

⁶ Bu çeviri Kararnamenin Fransızca aslından yapılmış, yardımcı metin olarak ise metnin Fransa Ulusal Barolar Birliği tarafından yaptırılan İngilizce tercümesinden faydalanılmıştır.

Kısım I: Avukatlık Mesleğine İlişkin Temel İlkeler

MADDE 1

Mesleğe ilişkin temel ilkeler avukatın her durumdaki davranışlarına rehberlik eder.

MADDE 2

Her ne şekilde ifa edilirse edilsin avukatlık mesleği serbest ve bağımsız bir meslektir.

MADDE 3

Avukatlar görevlerini yeminleri doğrultusunda saygın, vicdanlı, bağımsız, dürüst ve insaniyet namına uygun bir şekilde, yeminlerine uygun bir şekilde yerine getirirler.

Ayrıca görevin ifasında, onur, sadakat, önyargısızlık, meslektaş dayanışması, zarafet, ölçülülük, nezaket ilkelerine de saygı gösterirler.

Müvekkillerine yönelik olarak yetkinlik, özveri, dikkat ve özen göstereceklerdir.

MADDE 4

Herhangi bir mahkeme önünde kendi savunmalarının ciddi biçimde gerektirmesi ve kanunla izin verilen haller istisna olmak üzere, avukatlar herhangi bir konuda meslek sırrını açığa çıkartacak açıklama yapamazlar.

MADDE 5

16 Mayıs 2007 tarihli Fransa Cumhuriyeti Resmi Gazetesinde yayınlanan 15.05.2007 tarih ve 2007-932 sayılı Kararnamenin 25. Maddesiyle değişik

Avukatlar polis tahkikatının ve soruşturmanın gizliliğine riayet eder. Savunma haklarının kullanılması haricinde dosyadan

alınan bilgileri iletmez ve yürümekte olan bir tahkikat veya soruşturmaya ilişkin belge, mektup ve kağıtları yayınlamazlar.

Ceza Muhakemesi Kanunu'nun 114. maddesinde belirtilen koşullar haricinde, dava dosyasından muhakemeye ilişkin doküman veya işlemlerin kopyalarını müvekkillerine veya üçüncü kişilere iletmezler.

Kısım II: Müvekkillere Karşı Yükümlülükler

MADDE 6

Avukatlık mesleği hukuka ve adalete erişime katkı sağlayacaktır.

Atamayı veya re'sen görevlendirmeyi yapan yetkili makam tarafından kabul edilen meşru mazeret veya engel durumlar haricinde, avukatlar atama ve görevlendirmelere uymakla yükümlüdür.

Yukarıda sözü geçen 10 Temmuz 1991 tarihli Kanunun 57. maddesinin uygulanmasına ilişkin yapılan bir anlaşma kapsamında, özellikle bir belediye binasında veya adalet ve hukuk merkezinde (maison de justice et du droit) verilen ücretsiz hukuki danışma hizmetinin sonucunda avukat, görüştüğü kişiyle talep etmesi halinde menfaatlerini temsil etmek üzere anlaşma yapabilir.

MADDE 7

Müvekkillerin menfaatleri arasında çatışma olması halinde veya tarafların anlaştıkları haller haricinde böyle bir çatışmaya yönelik ciddi risk varsa, avukat aynı işte birden fazla müvekkile danışmanlık, vekillik veya savunma avukatlığı yapamaz.

FRANSIZ AVUKATLIK KANUNU VE İLGİLİ DÜZENLEMELERİN TERCÜMESİ

Tarafların yazılı olarak anlaştıkları haller dışında, bir menfaat çatışması, meslek sırrının korunmasına ilişkin yükümlülüklerin ihlali riski veya avukatın bağımsızlığını tehlikeye sokan bir durum ortaya çıktığında avukat, buna ilişkin tüm müvekkillerin işleriyle ilgilenmekten imtina eder.

Eğer eski bir müvekkili tarafından kendisine verilmiş olan bilgilerin gizliliğini ihlal etme riski taşıyorsa veya avukatın eski müvekkilinin işlerine yönelik bilgisi yeni müvekkile fayda sağlayacaksa, avukat yeni müvekkilin işini alamaz.

Avukatlar mesleği bir arada ifa eden bir grubunun (groupe-ment d'exercice) üyeleri ise, önceki fıkraların hükümleri bir bütün olarak bu gruba ve üyelerinin tümüne uygulanır. Meslek sırrının korunması yükümlülüğünü ihlal etme riski olduğu müddetçe bu hükümler aynı şekilde, diğer avukatlarla kaynaklarını biraya getirmek suretiyle mesleğini icra eden avukatlara da uygulanacaktır.

MADDE 8

Avukat, kanunun veya mevzuatın var saydığı haller haricinde, yazılı bir vekâletnamenin varlığını ispatla yükümlüdür.

Avukat, kendisine vekâletname verilen işin hukuka uygunluğunu önceden araştırmakla yükümlüdür. Ayrıca avukat, vekâletnamenin verilmiş amacına sıkı sıkıya bağlı kalacak ve şartlar gerektirdiği takdirde vekalet verenin yetkilerini artırmasını sağlayacaktır.

Avukat, vekâlet veren tarafından yazılı ve özel olarak yetkilendirilmedikçe, müvekkilleri adına ve namına anlaşma yapamaz veya bir icap ya da sözleşme teklifiyle müvekkillerini geri döndüremez şekilde yükümlülük altına sokamaz.

Avukat, vekalet veren tarafından yazılı ve özel olarak vekâletnamede yetkilendirildiği haller dışında, vekaletnamede açıkça belirtilmedikçe, müvekkillerinin fon, senet ve kıymetleri üzerinde tasarrufta bulunamaz veya mallarını elden çıkaramaz.

MADDE 9

Hukuki bir belgeyi hazırlayan avukat, belgenin geçerli ve tarafların beklentilerine tam bir uyum içinde oluşunu temin eder. Avukat, açıkça hukuka aykırı veya sahte bir belge veya anlaşmayı hazırlanmasına katılmayı reddeder. Taraflarca bu zorunluluktan arı bırakılmadıkça, hazırladığı belgenin gerektirdiği hukuki formaliteleri üstlenmekle ve gerekli bedellerin önceden ödenmesini talep etmekle yükümlüdür.

Bir belgenin tek hazırlayıcısı olan bir avukat, tarafların menfaatlerinin dengelenmesini sağlar. Avukat taraflardan yalnızca biri ile ilişki kurduğunda, diğer tarafa başka bir avukatın danışmanlığından veya hukuki yardımından yararlanma imkanı olduğunu bildirir.

Avukat tüm tarafların danışmanı sıfatıyla belgenin tek hazırlayıcısı ise, uyuşmazlık üçüncü bir kişiden kaynaklanmadıkça; hazırlamış olduğu belgenin geçerliliğine, uygulanmasına veya yorumlanmasına ilişkin dava açamaz ve savunma yapamaz.

Avukat tüm tarafların danışmanı olmaksızın belgenin tek hazırlayıcısı ise veya belgenin tek hazırlayıcısı olmaksızın hazırlanmasına katılmışsa, hazırlamış olduğu veya hazırlanmasına katıldığı belgenin uygulanmasına veya yorumlanmasına ilişkin dava açabilir ve savunma yapabilir. Aynı zamanda belgenin geçerliliğini de savunabilir.

MADDE 9-1

Yürürlük 28 Aralık 2011 tarihli ve 2011-1997 sayılı Kararnamenin 3. maddesi

Genel Vergi Kanununun 170. maddesinin bir numaralı bendi hükümlerinin uygulanmasına ilişkin olarak, işe başlama mektubu (lettre de mission) ile tarafların yükümlükleri ve gerekirse, hizmetin mali koşullarını belirlenecektir. Bu işe başlama mektubunda, müvekkil yıllık gelir vergisi beyannamesini ve eklerini elektronik olarak vermek üzere avukatı yetkilendirecek ve

FRANSIZ AVUKATLIK KANUNU VE İLGİLİ DÜZENLEMELERİN TERCÜMESİ

170. maddede atıfta bulunulan tüm destekleyici dokümanları, güvenilir üçüncü taraf sıfatıyla avukata ibraz etmeyi kabul edecektir.

MADDE 10

16 Mayıs 2007 tarihli Resmi Gazete’de yayımlanan 15 Mayıs 2007 tarihli ve 2007-932 sayılı Kararnamenin 25 2° Maddesiyle değişik;

Avukat ile müvekkili arasında bir sözleşme bulunmaması halinde ücretler; müvekkilin mali durumuna, işin zorluğuna, avukat tarafından yapılan masraflara maruz kaldığı masraflara, avukatın tanınırlığına ve verilen hizmetlere bağlı olarak, yerleşik uygulamalara göre tespit edilecektir. Bir davayı alan avukat, dava sonuçlanmadan önce vekaletten çekilse bile, işin tamamlanması ölçüsünde müvekkilden ücret talep edebilir

Avukat, işe başlar başlamaz ve bundan sonra da düzenli aralıklarla, ücretlerini belirleme yöntemini ve toplam tutardaki öngörülebilir değişiklikleri müvekkiline bildirecektir. Gerekirse, bu bilgilere ücret sözleşmesinde yer verilir. Avukatın, bir mahkeme önünde acil bir durumdan dolayı hareket ettiği haller hariç, avukata tamamen veya kısmen bir hukuki koruma sigortası sözleşmesi uyarınca ödeme yapıldığı zaman, böyle bir sözleşme zorunludur.

Maktu ücret olarak anlaşma yapılabilir. Maktu ücret dâhil olmak üzere avukat bir müvekkilden dönemsel olarak ücret alabilir.

İş tanıtımı için ödeme yapılması yasaktır.

MADDE 11

Bir davayı almayı kabul eden bir avukat, masraf ve ücretine karşılık kendisine bir ön ödeme yapılmasını müvekkilinden talep edebilir.

Bu ücret, davada ortaya çıkması muhtemel masraf ve ücretlere yönelik makul bir tahmini aşamaz.

Talep edilen ücretin ödenmemesi durumunda, avukat işle ilgilenmekten imtina edebilir veya 13. maddede belirtilen koşullar altında davadan çekilebilir. Bu maksatla avukat müvekkiline gereken bilgileri sağlayacaktır.

MADDE 12

Avukat küresel bir götürü ücretin söz konusu olduğu durumlar haricinde, her zaman, her bir dosya için ücretlerin ve almış olabileceği tutarların ve bunların verilme amaçlarının doğru ve ayrı hesaplarını tutacaktır.

Nihai ödmeden önce avukat müvekkiline ayrıntılı bir hesap dökümü verir. Bu dökümde, masraflar, ödemeler, fiyatlandırılmış bedeller ve ücretler açıkça gösterilir. Avans olarak veya başka bir gerekçe ile daha önce alınan tutarlar belirtilir.

Müvekkilin, baro başkanının talebi veya vekalet ücreti, masraflar ya da vergiye ilişkin uyuşmazlığa bakmakla yükümlü bölge mahkemesi başkanı ya da istinaf mahkemesi birinci başkanının gerekli görmesi halinde önceki fıkrada ortaya esaslara göre düzenlenen bir hesap dökümü verilir.

MADDE 13

Avukat, müvekkili tarafından azledilmedikçe veya görevini sürdürmemeye karar vermedikçe üzerine aldığı davayı sonuçlandırıncaya kadar götürecektir. Avukatın görevine devam etmemeye karar vermesi durumunda, müvekkilinin menfaatlerinin korunması bakımından makul bir sürede, avukat bu durumu müvekkiline bildirecektir.

MADDE 14

Dava tamamlandığında veya davadan azledildiğinde, avukat derhal muhafazasına verilmiş olan dokümanları iade edecektir. Dokümanların iadesiyle ilgili uyuşmazlıklar, ücretlerin tutarına ve tahsiline ilişkin olarak öngörülen prosedüre uygun olarak çözümlenecektir.

MADDE 15

28 Ekim 2014 tarihli ve 2014-1251 sayılı Kararnamenin 2. maddesiyle değişik

Avukatın kişiyeye yönelik reklam ve pazarlama yapması, ancak sunulması önerilen hizmetler hakkında doğru bilgi verilmesi ve mesleğin ana ilkelerine uygun olması kaydıyla mümkündür. Kıyaslama ve kötüleme içeren her türlü unsur yasaktır.

Reklam, yukarıda sözü geçen 25 Ağustos 1972 tarihli kararnamede gösterilen esaslara tabidir.

Kişisel pazarlama yapılan muhataba yönelik posta veya elektronik posta gönderilebilir ancak bir mobil telefon şebekesinden yazılı mesaj gönderilmesi yasaktır. Teklifte vekalet sözleşmesine konu olacak ücretin belirlenmesine ilişkin esasalar açıkça belirtilir.

**Kısım III: Karşı Tarafa ve Meslektaşlara Karşı
Yükümlülükler**

MADDE 16

Avukat adil yargılamanın gereklerine uyacak, karşı tarafa dürüst biçimde davranacak, savunma haklarına ve çelişmeli yargılama ilkelerine riayet edecektir.

Spontane olarak maddi vakiyaya, ispat araçlarına veya hukuka ilişkin olarak ileri sürülen iddialar zamanında, karşılıklı ve tam olarak, usul kurallarında öngörülen şekilde bildirilecektir.

MADDE 17

Eğer bir uyuşmazlığın herhangi bir davadan önce dostane çözümlerle sonuçlanması muhtemelse veya bir dava mahkeme önünde derdestse, avukat karşı tarafla ancak müvekkilinin rızası dahilinde görüşebilir veya onu kabul edebilir. Avukat bu durumda karşı tarafa bir avukattan hukuki danışmanlık alma

hakkı olduğunu hatırlatacak ve karşı tarafı avukatının ismini bildirmeye davet edecektir. Bu açıdan, dürüstlüğe aykırı herhangi bir durum beyanında veya tehditte bulunulması yasaktır. Ancak, dava açma olasılığından bahsedilebilir.

Müvekkilinin vekili olarak avukat, karşı tarafa her türlü mahkeme emrini veya resmi bildirimini gönderebilir.

MADDE 18

Bir müzakere kapsamında bir müvekkile yardımcı olmaktan sorumlu avukat, yalnızca müvekkilinin varlığında veya müvekkilinin rızasıyla konuşmaları yürütebilir.

Avukat tarafından temsil edilen bir tarafla müzakere durumunda avukat, meslektaşının önceden onayı olmaksızın, karşı tarafla yalnız görüşemez.

MADDE 19

Baro başkanından önceden onay almaksızın, bir meslektaşının halefi olmayı kabul eden bir avukat, müvekkilinin menfaatlerini selefine karşı koruyamaz.

Yeni avukat, daha önce davayı üstlenen meslektaşına ödenmemiş olan tüm ücretleri müvekkiline ödettirmeye gayret edecektir. Selefine hala ödenmeyen ücretler varken müvekkilinden ödeme almış ise, bu durumu baro başkanına bildirecektir.

Adli yardım ile görevlendirilen bir meslektaşına halef olan bir avukat, müvekkil adli yardım hakkından açıkça feragat etmedikçe ücret talep edemez. Avukat bu feragatin sonuçlarını önceden müvekkiline bildirir. Ayrıca, daha önce davayı takip eden meslektaşına, adli yardım bürosuna ve baro başkanına davayı takip etmeye başladığını bildirecektir.

Başlangıçta davayı takip eden avukatın ücretinin ödenmesine ilişkin sorunlar veya dava dosyasındaki dokümanların başlangıçta davayı takip eden avukat tarafından iadesi ile ilgili hususlar baro başkanına bildirilir.

Kısım IV: Mesleğin İcrasına İlişin Özel Koşullar

MADDE 20

Bir milletvekilinin yardımcısı (collaborateur de député) veya bir Senatörün asistanı olarak hizmet veren bir avukat, bu sıfatla hizmet ederken tanıştığı kişilerin yararına herhangi bir mesleki işlem yapamaz.

MADDE 21

11 Aralık 2009 tarihli ve 2009-1544 sayılı Kararnamenin 7. maddesiyle değişik

Onursal avukatlar, avukatlık yemininden kaynaklanan yükümlülöklere tabi olmaya devam ederler.

Onursal avukatlar, baro başkanının izin vermesi üzerine danışmanlık hizmeti vermek veya belge hazırlamak haricinde herhangi bir mesleki işlem yapamazlar.

Onursal avukatlar; tahkim, bilirkişilik ve arabuluculuk görevleri ile yargısal görevleri kabul edebilirler. Aynı zamanda idari bir komisyona katılabilir veya bir sınav ya da yarışma jürisinde de görev alabilirler.

Sosyal Güvenlik Kanunu'nun (code de la sécurité sociale) 723-11-1 maddesi uyarınca, hukuk mesleğini icra etmeye yeniden başlayan onursal avukat, talebi üzerine bir baronun siciline kaydolacak ancak, avukatlık yemini etmeyecektir. Bu süre boyunca avukat, onursal unvanını kullanamayacaktır.

Bu faaliyetin sona ermesi üzerine avukat, avukatlık mesleğini düzenleyen 27 Kasım 1991 tarihli ve 91-1197 sayılı Kararnamenin 184. maddesi uyarınca geri çekilmediği takdirde, onursal avukat unvanı yeniden kullanabilecektir.

Kısım V: Son Hükümler

MADDE 22

Aşağıdaki hükümleri değiştirilmiştir:

27 Kasım 1991 tarihli ve 91-1197 sayılı Kararnamenin 155. maddesi (Ab) yürürlükten kaldırılmıştır.

27 Kasım 1991 tarihli ve 91-1197 sayılı Kararnamenin 156. maddesi (Ab) yürürlükten kaldırılmıştır.

27 Kasım 1991 tarihli ve 91-1197 sayılı Kararnamenin 157. maddesi (Ab) yürürlükten kaldırılmıştır.

27 Kasım 1991 tarihli ve 91-1197 sayılı Kararnamenin 158. maddesi (Ab) yürürlükten kaldırılmıştır.

27 Kasım 1991 tarihli ve 91-1197 sayılı Kararnamenin 159. maddesi (Ab) yürürlükten kaldırılmıştır.

27 Kasım 1991 tarihli ve 91-1197 sayılı Kararnamenin 160. maddesi (Ab) yürürlükten kaldırılmıştır.

27 Kasım 1991 tarihli ve 91-1197 sayılı Kararnamenin 161. maddesi (Ab) yürürlükten kaldırılmıştır.

27 Kasım 1991 tarihli ve 91-1197 sayılı Kararnamenin 245. maddesi (Ab) yürürlükten kaldırılmıştır.

MADDE 23

Aşağıdaki hükümleri değiştirilmiştir:

25 Ağustos 1972 tarihli ve 72-785 sayılı Kararnamenin 2. maddesiyle (V)'i değiştirilmiştir.

MADDE 24

28 Ekim 2014 tarihli ve 2014-1251 sayılı Kararnamenin 2. maddesiyle değiştirilmiştir.

Bu hüküm, Mayotte’de, Wallis ve Futuna Adaları’nda, Fransız Polinezyası’nda ve Yeni Kaledonya’da 28 Ekim 2014 tarihli ve 2014-1251 tarihli kararnameyle değişik şekliyle ve aşağıdaki istisnalara tabi olarak uygulanır.

FRANSIZ AVUKATLIK KANUNU VE İLGİLİ DÜZENLEMELERİN TERCÜMESİ

9-1. madde ve 21. Maddenin son iki fıkrası Wallis ve Futuna Adaları'nda, Fransız Polinezyası'nda ve Yeni Kaledonya'da uygulanmaz.

Bu kararnamenin uygulanmasında "bölge mahkemesi" ifadesi "asliye mahkemesi" olarak anlaşılır.

MADDE 25

Fransa Cumhuriyeti Resmi Gazetesinde yayımlanacak olan bu Kararnamenin uygulanmasından, her biri kendi alanında olmak üzere, mührün koruyucusu Adalet Bakanı ve Denizaşırı Bölgeler Bakanı sorumlu olacaktır.

Başbakan:
DOMINIQUE de Villepin

Mührün koruyucusu Adalet Bakanı,
PASCAL Clément

Denizaşırı Bölgeler Bakanı,
FRANCOIS Baroin

Normatif Karar 2005-03

AVUKATLIK MESLEĞİNE İLİŞKİN ULUSAL İÇ TÜZÜK⁷

(31 ARALIK 1971 TARİHLİ KANUN'UN 21-1⁸. MADDESİYLE DEĞİŞİK)

5 Aralık 2014 tarihinde yürürlükte olan bileşik versiyon

- (28 Nisan 2007 tarihinde Ulusal Barolar Konseyi Genel Kurulu tarafından kabul edilen 2007-001 sayılı normatif karar 12 Temmuz 2007 tarihli karar ile Resmi Gazetede (JO) 1. yayımlanma)⁹
- (12 Aralık 2008 tarihinde Ulusal Barolar Konseyi Genel Kurulu tarafından kabul edilen 2008-002 sayılı normatif karar)¹⁰
- (04 Nisan 2009 tarihinde Ulusal Barolar Konseyi Genel Kurulu tarafından kabul edilen 2009-001 sayılı normatif karar)¹¹
- (16 Mayıs 2009 tarihinde Ulusal Barolar Konseyi Genel Kurulu tarafından kabul edilen 2009-002 sayılı normatif karar)¹²

⁷ Bu çeviri söz konusu İç Tüzüğün Fransızca aslından yapılmış, yardımcı metin olarak ise metnin Fransa Ulusal Barolar Birliği tarafından yaptırılan İngilizce tercümesinden faydalanılmıştır.

⁸ Belli hukuki veya adli mesleklerin statüsünü yeniden düzenleyen 11 Şubat 2004 tarihli 2004-130 sayılı Kanun - 12 Şubat 2004 tarihli Resmi Gazete, sayfa 2847

⁹ Resmi Gazetede ilk yayımlanmayı yürürlüğe koyan 12 Temmuz 2007 tarihli karar 11 Ağustos 2007 tarihli Resmi Gazete, sayfa 13503

¹⁰ 12 Mayıs 2009 tarihli 0109 sayılı Resmi Gazete, sayfa 7875

¹¹ 12 Mayıs 2009 tarihli 0109 sayılı Resmi Gazete, sayfa 7875

¹² 11 Haziran 2009 tarihli 0133 sayılı Resmi Gazete, sayfa 9503

FRANSIZ AVUKATLIK KANUNU VE İLGİLİ DÜZENLEMELERİN TERCÜMESİ

- (10 Nisan 2010 tarihinde Ulusal Barolar Konseyi Genel Kurulu tarafından kabul edilen 2010-001 sayılı normatif karar)
- (08 Mayıs 2010 tarihinde Ulusal Barolar Konseyi Genel Kurulu tarafından kabul edilen 2010-002 sayılı normatif karar)¹³
- (24 Eylül 2010 tarihinde Ulusal Barolar Konseyi Genel Kurulu tarafından kabul edilen 2010-003 sayılı normatif karar)¹⁴
- (12 Şubat 2011 tarihinde Ulusal Barolar Konseyi Genel Kurulu tarafından kabul edilen 2011-001 sayılı normatif karar)¹⁵
- (18 Haziran 2011 tarihinde Ulusal Barolar Konseyi Genel Kurulu tarafından kabul edilen 2011-002 sayılı normatif karar)¹⁶
- (24 Eylül 2011 tarihinde Ulusal Barolar Konseyi Genel Kurulu tarafından kabul edilen 2011-005 sayılı normatif karar)¹⁷
- (11 Nisan 2014 tarihinde Ulusal Barolar Konseyi Genel Kurulu tarafından kabul edilen 2013-002 sayılı normatif karar)¹⁸
- (10 Ekim 2014 tarihinde Ulusal Barolar Konseyi Genel Kurulu tarafından kabul edilen 2014-001 sayılı normatif karar)¹⁹
- (10 Ekim 2014 tarihinde Ulusal Barolar Konseyi Genel Kurulu tarafından kabul edilen 2014-002 sayılı normatif karar)²⁰

¹³ 11 Haziran 2010 tarihli 0133 sayılı Resmi Gazete, sayfa 10739

¹⁴ 11 Haziran 2010 tarihli 0133 sayılı Resmi Gazete, sayfa 10739

¹⁵ 07 Ocak 2011 tarihli 0005 sayılı Resmi Gazete, sayfa 436

¹⁶ 26 Mart 2011 tarihli 0072 sayılı Resmi Gazete, sayfa 5390

¹⁷ 21 Temmuz 2011 tarihli 0167 sayılı Resmi Gazete, sayfa 12460 30 Haziran 2011 tarihli karar (11)29 Ekim 2011 tarihli 0252 sayılı Resmi Gazete, sayfa 18262 05 Ekim 2011 tarihli karar

¹⁸ 31 Mayıs 2014 tarihli 0125 sayılı Resmi Gazete, sayfa 9071. 7 Mayıs 2014 tarihli karar. İfasi kararın yayınlanmasından önce sağlık veya babalık nedeniyle durdurulan serbest işbirliği sözleşmeleri hariç olmak üzere yürürlükte olan tüm sözleşmelere uygulanmak üzere.

¹⁹ 5 Aralık 2014 tarihli 0281 sayılı Resmi Gazete, sayfa 20294. 13 Kasım 2014 tarihli karar.

²⁰ 5 Aralık 2014 tarihli 0281 sayılı Resmi Gazete, sayfa 20294. 13 Kasım 2014 tarihli karar.

İÇİNDEKİLER

BİRİNCİ KISIM: İLKELER

MADDE 1

Avukatlık mesleğinin temel ilkeleri

MADDE 1 BİS

Nezaket ziyaretleri

MADDE 2

Avukat- müvekkil gizliliği

MADDE 2 BİS

Soruşturma ve tahkikatların gizliliği

MADDE 3

Gizlilik - avukatlar arasında yazışmalar

MADDE 4

Menfaat çatışmaları

MADDE 5

Çelişme ilkesine uygunluk

İKİNCİ KISIM: FAALİYETLER

MADDE 6

Avukatın mesleki faaliyet alanı

MADDE 7

Belgelerin düzenlenmesi

MADDE 8

Karşı taraflarla ilişkiler

MADDE 9

Aynı davada birbiri ardından görev alan avukatlar

MADDE 10

Reklam

MADDE 11

Ücretler - hizmet bedelleri - masraflar - ücret ödeme yöntemi

MADDE 12

Mahkeme emriyle satışlara ilişkin konularda avukatlık mesleğinin icrası ve etik kuralları

MADDE 13

Onursal avukatın [avocats honoraires] statüsü

**ÜÇÜNCÜ KISIM: MESLEĞİN İCRASI
VE ÖRGÜTLENME BİÇİMLERİ**

MADDE 14

Serbest veya ücret karşılığı birlikte çalışan avukatlar için geçerli kurallar

MADDE 15

Mesleki ikametgah

MADDE 16

Ağlar ve diğer multidisipliner sözleşmeler

MADDE 17

Barolar arası meslek örgütleri

DÖRDÜNCÜ KISIM: MESLEKLER ARASI İŞBİRLİĞİ

MADDE 18

Meslekler arası işbirliği

**BEŞİNCİ KISIM: SENATÖRÜN BİR MİLLETVEKİLİNİN
YA DA SENATÖRÜN YARDIMCISI OLARAK GÖREV
YAPMASI**

MADDE 19

Avukatın bir milletvekilinin veya senatörün yardımcısı olarak görev yapması

**ALTINCI KISIM: FARKLI BAROLARA BAĞLI
AVUKATLAR ARASINDAKİ İLİŞKİLER**

MADDE 20

Farklı baroların avukatları arasındaki uyuşmazlıkların çözümü

MADDE 21

Avrupalı Avukatlar için meslek etiği kuralları

**AVRUPALI AVUKATLAR İÇİN MESLEK ETİĞİ
KURALLARI**

21.1. GİRİŞ

21.2. GENEL İLKELER

21.3. MÜVEKKİLLERLE İLİŞKİLER

21.4. MAHKEMELERLE İLİŞKİLER

21.5. AVUKATLAR ARASI İLİŞKİLER

KISIM I: İlkeler

MADDE 1

Avukatlık mesleğinin temel ilkeleri

31 Aralık 1971 tarihli Kanun', Mad. 1-1 paragraf 3, Mad. 3 paragraf 2, Mad. 15 paragraf 2; 12 Temmuz 2005 tarihli yasa, Mad. 1, 2 ve 3; 27 Kasım 1991 tarihli yasa, Mad. 183

1.1 Avukatlık mesleğinin serbest ve bağımsız olarak icrası

Her ne şekilde ifa edilirse edilsin avukatlık mesleği serbest ve bağımsız bir meslektir.

1.2 Avukat bir baro konseyi tarafından yönetilen bir baroya bağlıdır.

1.3 Kurallara riayet ve kuralların yorumlanması

Mesleğe ilişki temel ilkeler avukatın her durumdaki davranışlarına rehberlik eder.

Avukatlar görevlerini yeminleri doğrultusunda uygun olarak saygın, vicdanlı, bağımsız, dürüst ve insaniyet namına uygun bir şekilde, yeminlerine uygun bir şekilde yerine getirirler.

Avukatlar görevlerini yeminleri doğrultusunda saygın, vicdanlı, bağımsız, dürüst ve insaniyet namına uygun bir şekilde, yeminlerine uygun bir şekilde yerine getirirler.

Ayrıca görevin ifasında, onur, sadakat, önyargısızlık, meslektaş dayanışması, zarafet, ölçülülük, nezaket ilkelerine de saygı gösterirler.

Müvekkillerine yönelik olarak yetkinlik, özveri, dikkat ve özen göstereceklerdir.

1.4 Disiplin

Bu ilke, kural ve görevlerin herhangi birinin gözetilmemesi, 27

Kasım 1991 tarihli Kararın 183 sayılı maddesi uyarınca suiistimal hali teşkil edecek olup bu durum disiplin yaptırımları ile sonuçlanabilir.

Yorumlar (28 Nisan 2007 tarihli 2007-1-001 sayılı Normatif Kararda düzenlendi)

1.5 Özen yükümlülüğü

Yürürlük: Ulusal Konsey Genel Kurulunun 08.06.2011 tarihli 2011-002 sayılı Normatif Kararı - 30.06.2011 tarihli kararlar Resmi Gazetede yayımlandı - 21 Temmuz 2011 tarihli Resmi Gazete

Her durumda, avukatlar özen yükümlülüğünün gereği olarak, müvekkileri tarafından açıklanan durumlara ilişkin değerlendirme yapabilecek durumda olmamaları halinde müvekkillere çözüm önermemeli, hukuki görüş ya da davanın kime yöneldiğini bilmeli ve müvekkillerini kesin olarak tanımlamalıdır.

Bu amaçla avukat, müvekkili ile ilişkisinin devam ettiği tüm süre boyunca, desteğinin istendiği hukuki işlemin mahiyeti ve kapsamını değerlendirmesini sağlayacak bir prosedürü bürosunda başlatmak zorundadır.

Avukatın hukuki bir işlemin bir suç işleme amacı güttüğünden veya bununla sonuçlandığından kuşkulanan için gerekçesi mevcut ise, derhal müvekkilini bu durumdan vazgeçirmek için gerekli çabayı gösterecektir. Aksi takdirde avukat davadan çekilmelidir.

MADDE 1 bis

Nezaket ziyaretleri

Nezaket ilkesi çerçevesinde, avukatlar bağlı oldukları barolarının yargı çevresi dışındaki bir mahkeme huzurunda sözlü savunmada bulunurken duruşmayı yürüten başkana, Cumhuriyet savcısına, baro başkanına ve karşı taraf için sözlü savunma yapan meslektaşlarına kendilerini tanıtmalıdır.

Yorumlar (28 Nisan 2007 tarihli 2007-1-001 sayılı Normatif Kararda düzenlendi)

MADDE 2

Meslek sırrı

31 Aralık 1971 tarihli Kanun'un 66-5. maddesi; 12 Temmuz 2005 tarihli Kanun'un 4. Maddesi; Ceza Kanunu'nun 226-13. maddesi

2.1 İlkeler

Avukat müvekkilin gerektiği ölçüde sırdaşı olmalıdır.

Meslek sırrı kamu düzenindedir. Genel ve mutlaktır, zamana bağlı değildir.

Herhangi bir mahkeme önünde kendi savunmalarının ciddi biçimde gerektirmesi ve kanunla izin verilen haller istisna olmak üzere, avukatlar herhangi bir konuda meslek sırrını açığa çıkartacak açıklama yapamazlar.

2.2 Meslek sırrının kapsamı

Ulusal Konsey Genel Kurulunun 28.04.2011 tarihli 2007-001 sayılı Normatif Karar'ın 2.2. maddesiyle değişik

Meslek sırrı her konuda, hukuki tavsiye ya da savunma alanında, kapsamı her ne olursa olsun, şekilden bağımsız olarak (evrak, faks, elektronik ortam, vs.) aşağıdakileri kapsar:

- Avukat tarafından müvekkiline yöneltilen veya müvekkile verilmesi amaçlanan hukuki tavsiye;
- Müvekkile avukat arasında yapılan yazışmalar ve avukat ile meslektaşları arasında yapılan üzerinde "resmi" ibaresi taşımayan yazışmalar.
- Görüşme notları ve daha genel anlamda dava dosyasındaki tüm parçalar, avukatın mesleğini icra ederken edindiği tüm bilgi ve sırlar;
- Müvekkillerin adları ve avukat ajandası;

- Mali ödemeler ve 31 Aralık 1971 tarihli Kanun'un 27. maddesinin 2. fıkrası uyarınca yürütülen tüm fon kullanımları;
- Dış denetçiler ya da üçüncü kişiler tarafından talep edilen bilgiler (avukat tarafından yalnızca müvekkiline iletilebilecek bilgiler).

Kamuya açık veya özel ihale davetlerinde ve kamu ihale işlemlerinde, avukat müvekkillerinden bir ya da birkaçının isimlerine önceden kendilerinin açık onayını almak suretiyle yer verebilir.

Referansta verilen isim söz konusu avukatın en az iki yıl süreyle bünyesinde görev yapmadığı bir hukuk bürosunun ortağı ya da bu hukuk firmasının işbirliği yaptığı avukat sıfatıyla hizmet verdiği bir müvekkilin ismi ise, avukat eski bürosuna bu müvekkilin açıkça onayını talep ettiğini, talebin gönderildiği anda bildirmeli ve ihale davetine cevaben iş deneyiminin kazanıldığı hukuk bürosunun adını belirtmelidir.

Ceza Muhakemesi Kanununun (Code de procédure pénale) 56-1. maddesinde belirlenen şartlar haricinde, avukat bürosunda veya avukatın ikamet adresinde bulunan belgeler incelenemez veya belgelere el konulamaz.

2.3 Mesleki örgütlenme, mesleği icra şekli ve meslek sırrı

Avukat kendi hukuk bürosunun üyelerinin ve mesleki faaliyetinde kendisi ile işbirliği yapan diğer tüm kişilerin meslek sırrına riayet etmesini sağlamalıdır. Avukat, meslek sırrı konusunda gerçekleşebilecek her türlü ihlalden sorumlu olacaktır.

Avukat bir grup içerisinde görev yaptığı veya kaynakların bir araya getirildiği bir oluşuma katıldığı takdirde, meslek sırrı kendisi ile birlikte görev yapan tüm avukatları ve mesleğin icrasında kaynakları topladığı şahısları da kapsayacaktır.

Yorumlar (28 Nisan 2007 tarihli 2007-001 sayılı Normatif Kararda düzenlendi)

MADDE 2 bis

Soruşturma ve tahkikatların gizliliği

12 Temmuz 2005 tarihli Kararname'nin 5. maddesi; Ceza Kanunu'nun 434-7-2. maddesi; Ceza Muhakemesi Kanunu'nun 11. Maddesi

Ulusal Konsey Genel Kurulunun 28.04.2011 tarihli 2007-001 sayılı Normatif Kararı'nun 2a. maddesiyle değişik

Avukatlar polis tahkikatının ve soruşturmanın gizliliğine riayet ederler. Savunma haklarının kullanılması haricinde dosyadan alınan bilgileri iletmez ve yürümekte olan bir tahkikat veya soruşturmaya ilişkin belge, mektup ve kağıtları yayınlamazlar.

Ceza Muhakemesi Kanunu'nun 114. maddesinde belirtilen koşullar haricinde, dava dosyasından muhakemeye ilişkin belge veya işlemlerin kopyalarını müvekkillerine veya üçüncü kişilere iletmezler.

Yorumlar (28 Nisan 2007 tarihli 2007-001 sayılı Normatif Kararda düzenlendi)

MADDE 3

Gizlilik - Avukatlar arasındaki yazışmalar

Kanun'un 66-5. maddesi

3.1 İlkeler

Avukatlar arasındaki sözlü ya da her türlü yazılı (evrak, faks, elektronik ortam, vs.) iletişim mahiyeti gereği gizlidir.

Hangi biçimde olursa olsun avukatlar arasındaki yazışmalar hiçbir surette delil gösterilemeyeceği gibi herhangi bir gizliliği kaldırma emrine de konu edilemez.

3.2 İstisnalar

31 Aralık 1971 tarihli Kanun'un 66.5 sayılı maddesi çerçevesinde aşağıda belirtilenler "resmî" şerhi taşıyabilir ve meslek sırrı kapsamında değildir.

- Usul işlemleri kapsamındaki yazışmalar;
- Hiçbir yazılı belgeye, açıklamaya ya da destekleyici materyallere referansta bulunmayan yazışmalar.

Söz konusu yazışmalar bu Tüzüğün 1. maddesinde tanımlanan temel meslek ilkelerine uygun olmak zorundadır.

3.3 Avrupa Birliği avukatları ile ilişkiler

Avukatlar, Avrupa Birliği üye devletlerinden herhangi birinin barosuna kayıtlı avukatlarla ilişkilerinde, işbu metinde 21. Madde olarak yer alan Avrupalı Avukatlar Mesleki Etiği Kuralları 5-3. madde hükümlerine riayet etmekle yükümlüdürler.

3.4 Yabancı avukatlarla ilişkiler

Avukat, Avrupa Birliği dışındaki bir baroya kayıtlı avukatlarla ilişkilerinde, gizli bilgilerin alışverişi öncesinde yabancı meslektaşın görevini icra ettiği ülkede yazışmaların gizliliğini güvence altına alan kuralların mevcut olduğundan emin olmalı, aksi takdirde bir gizlilik anlaşması yapacak yahut müvekkiline bilgi alışverişinin gizlilik çerçevesi dışında gerçekleştirilmesi riskini kabul edip etmeyeceğini soracaktır.

Yorumlar (28 Nisan 2007 tarihli 2007-001 sayılı Normatif Kararda düzenlendi)

MADDE 4

Menfaat Çatışmaları

12 Temmuz 2005 tarihli Kararnamenin 7. Maddesi

4.1. İlkeler

4.1 Müvekkillerin menfaatleri arasında çatışma olması halinde veya tarafların anlaştıkları haller haricinde böyle bir çatışmaya yönelik ciddi risk varsa, avukat aynı işte birden fazla müvekkile danışmanlık, vekillik veya savunma avukatlığı yapamaz.

Tarafların yazılı olarak anlaştıkları haller dışında, bir menfaat çatışması, meslek sırrının korunmasına ilişkin yükümlülüklerin ihlali riski veya avukatın bağımsızlığını tehlikeye sokan bir durum ortaya çıktığında avukat, buna ilişkin tüm müvekkillerin işleriyle ilgilenmekten imtina eder.

Eğer eski bir müvekkili tarafından kendisine verilmiş olan bilgilerin gizliliğini ihlal etme riski taşıyorsa veya avukatın eski müvekkilinin işlerine yönelik bilgisi yeni müvekkile fayda sağlayacaksa, avukat yeni müvekkilin işini alamaz.

Avukatlar mesleği bir arada ifa eden bir grubunun (groupe-ment d'exercice) üyeleri ise, önceki fıkraların hükümleri bir bütün olarak bu gruba ve üyelerinin tümüne uygulanır. Meslek sırrının korunması yükümlülüğünü ihlal etme riski olduğu müddetçe bu hükümler aynı şekilde, diğer avukatlarla kaynaklarını biraya getirmek suretiyle mesleğini icra eden avukatlara da uygulanacaktır.

Aynı kurallar kendi kişisel dosyaları için işbirliği yapan avukat ile, işbirliği yaptığı avukat veya mesleki örgütlenme biçimi arasında da geçerli olacaktır.

4.2 Tanım

MENFAAT ÇATIŞMALARI

Aşağıdaki durumlarda menfaat çatışmasından söz edilir:

- Avukatın hukuk danışmanı sıfatıyla görev yaptığı durumda müvekkilin talimatını aldığı tarihte müvekkillerine tam ve doğru bilgiyi hiçbir sınırlama olmaksızın verme yükümlülüğü çerçevesinde, sunulan durumun analizinde, tavsiye edilen yasal araçların kullanımında ya da istenen sonucun gerçekleştirilmesinde bir ya da birkaç tarafın menfaatlerinden ödün vermeksizin görevini tamamlayamayacak halde olması;
- Temsil ve savunma alanında, müvekkilin talimatını aldığı tarihte, avukatın birden fazla tarafa yardımcı olmasının tek

bir tarafın çıkarlarını savunmayı üstlendiği durumda seçeceği savunma biçiminden yapı, sav ve amaç bakımından farklı bir savunma yapmasına neden olması;

- Avukata en başta sunulan durumdaki değişikliklerin ya da gelişmelerin, avukat için yukarıda bahsi geçen durumlardan birini doğurması.

Menfaat Çatışması Riski

Avukata en başta arz edilen durumda gerçekleşen öngörülebilir herhangi bir değişiklik ya da gelişme avukat için yukarıda bahsi geçen hususlardan birinin meydana gelmesi endişesi doğurduğu takdirde ciddi bir çıkar çatışması riskinden söz edilir.

Yorumlar (28 Nisan 2007 tarihli 2007-001 sayılı Normatif Kararda düzenlendi)

MADDE 5

Çelişmeli yargılama ilkesine uygunluk

12 Temmuz 2005 tarihli Kararnamenin 16. maddesi; Yeni Hukuk Muhakemesi Kanununun 15 ve 16. maddeleri

5.1 İlke

Avukat adil yargılamanın gereklerine uyacak, karşı tarafa dürüst biçimde davranacak, savunma haklarına ve çelişmeli yargılama ilkelerine riayet edecektir.

Spontane olarak maddi vakıya, ispat araçlarına veya hukuka ilişkin olarak ileri sürülen iddialar zamanında, karşılıklı ve tam olarak, usul kurallarında öngörülen şekilde bildirilecektir.

Avukat yazışma yaptığı meslektaşlarının mesleki dokümanlarında yer alan adresten yararlanarak onlarla elektronik ortamda yazışabilir.

5.2 Bu kural avukatlar için aşağıdaki kurumlarda geçerli olacaktır:

- Bir avukatın hizmetlerinden yararlanmanın zorunlu olmadığı ve duruşmanın sözlülüğü ilkesinin kural olduğu makamlar da dahil olmak üzere tüm mahkemelerde;
- Bankacılık Komisyonunda (Commission Bancaire);
- Finansal Piyasalar Kurumu (Autorité des Marchés Financiers)
- Genel anlamda mahiyeti ne olursa olsun yargısal yetkiye sahip tüm kurumlar veya organlarda.

5.3 Cezai yargılamasında geçerli hükümler

Ceza mahkemelerindeki kamu davaları ile ilgili olarak tarafların avukatları en geç duruşmanın sonuna kadar hukuka ve sübuta ilişkin iddialarını ve delillerini savcıya ve diğer tarafların avukatlarına bildireceklerdir.

Bir ceza davasında davalı veya sanık bir itiraz ya da def'i ileri sürdüğü takdirde, avukat delillerini ve ispat araçlarını derhal bildirmek suretiyle def'iyeye ve itiraza karşı savunma yapacak tarafın bunu zamanında yapabilmesine olanak sağlayacaktır. Ancak söz konusu beyan ileri sürülen iddiayı riske atmamalıdır, aksi takdirde yukarıda belirtilen genel kural geçerli olacaktır ve davalının ya da sanığın avukatı da bu kurala uymak zorundadır.

5.4 Karşı taraflarla ilişkiler

Bir avukat, kendisinin tanıdığı bir avukatı vekili olarak tayin etmiş bir taraf aleyhine dava muamelelerinin başlatılmasından sorumlu ise, müvekkilinin menfaatlerine zarar vermemek kaydıyla ilgili meslektaşını önceden bilgilendirmelidir.

Yargılama süresince avukatın karşı tarafı savunan meslektaşısı ile ilişkileri avukatlık mesleğini yöneten nezaket, güven ve meslektaş dayanışması ilkelerine dayalı olmalıdır.

Bir ceza mahkemesi tarafından verilmiş bir karara karşı istinaf yoluna başvuran avukat davayla bağlantılı meslektaşlarını derhal bilgilendirmelidir. Aynı husus hükümsüzlük talepleri için de geçerli olacaktır.

Ayrıca özel hukukla ilgili bir hususta istinaf ve daha genel anlamda herhangi bir yasal çözümün uygulanması ya da dosyanın esasına ilişkin her türlü muamele için de aynı kural geçerli olacaktır.

5.5 Belgelerin sunulması

Belgelerin orijinal veya fotokopi olarak sunulabilir.

Belgeler numaralandırılmış olmalı, avukatın kaşesini taşımaları ve avukat tarafından imzalanmış ve tarih atılmış bir dizi pusulası ile beraber sunulmalıdır.

Belge sunma işlemi aşağıdaki koşullar çerçevesinde gerçekleşir:

- Yabancı dillerdeki tüm belgeler serbest çevirileri ile birlikte sunulmalıdır; ihtilaf halinde yeminli tercümana başvurulacaktır;
- Yukarıda belirtilen hukuka ve sübuta ilişkin iddialar bir tebligat, ibraz veya sözlü başvuru dosyası formunda sunulabilir;
- Yayınlanmamış mahkeme içtihadı ve öğreti delil olarak sunulabilir; ancak yayınlanmış ise tüm referanslar eksiksiz olarak diğer avukatlara sunulmalıdır.

Belgeler herhangi bir dijital saklama aracı ya da e-posta yoluyla elektronik ortamda, ancak bunların alıcı tarafından teslim alındığına dair geçerli bir alındı belgesi ile teslim alındığının ispat edilmesi halinde, sunulabilir.

Yorumlar (28 Nisan 2007 tarihli 2007-001 sayılı Normatif Kararda düzenlendi)

KISIM II: FAALİYETLER

MADDE 6

Avukatın mesleki faaliyet alanı

31 Aralık 1971 tarihli Kanun'un 6, 6a, 54 ila 56. maddeleri ; 12 Temmuz 2005 tarihli Kararnamenin 8. maddesi; Yeni Hukuk Muhakemesi Kanunu 411 ila 417. maddeler

6.1 Faaliyet alanının tanımı

Adaletin bir yardımcısı ve evrensel hukuk uygulanmasının asli aktörü olarak avukat mesleğe ilişkin temel ilkelere riayet etmek suretiyle, bir profesyonel olarak hukuki, iktisadi ve sosyal hayatın tüm alanlarında faaliyet gösterir.

Avukatlar çok çeşitli becerileri bir arada gerektiren görevlerin yerine getirilmesinde, süreli ve kesin olarak tanımlanmış sınırlar çerçevesinde meslekler arası nitelikte bir yapı veya organizasyona katılmak suretiyle başka meslek mensupları ile işbirliği içerisine girebilirler.

6.2 Görevler

Avukatlar, kanunlarda ve düzenleyici işlemlerde öngörülen istisnalar çerçevesinde, yazılı bir vekaletname sunma zorunluluğu olmaksızın mahkemelerde, kamu hizmeti yükümlüsü tüm kişi ve idareler nezdinde müvekkillerine yardımcı olur ve onları temsil ederler.

Müvekkillerine birincil ya da ikincil amacı hukuk kuralların ya da ilkelerin uygulanması, belgelerin düzenlenmesi, sözleşmelerin müzakere edilmesi ve sözleşmeden kaynaklanan ilişkilerin izlenmesi olan her türlü hukuki görüş ve yardımı sunacaktır.

Avukat adli görevleri kabul edebilir.

Avukatlar, kayyımlik fonlarının yönetimi için aracı olarak veya onlar adına görev yapan gerçek veya tüzel kişiler için görev yapabilirler.

Ayrıca hakem, bilirkişi, arabulucu, uzlaştırıcı, yedi emin, ihtiyari tasfiye memuru veya tenfiz memuru sıfatıyla görev yapabilirler.

Avukatlar bir tahkim görevine atandıklarında, ek olarak tahkim muamelelerini yöneten özel kurallara riayet etmelidirler. Özellikle usuli süre sınırlarına ve görüşmelerin gizliliğine uymalı, çelişmeli yargılama ilkesini ve adli muamelelerde tüm tarafların eşitliği ilkesini gözetmeli ve diğerlerinin de gözetmesini zorunlu kılmalıdır.

Avukatlar bu görevlerin yerine getirilmesinde mesleğin temel ilkelerine bağlı kalırlar ve özellikle bağımsızlıklarının korunmasını sağlamak zorundadırlar.

6.2.1 Kayyımılık faaliyeti

Kanununun 27. Maddesinin 4. fıkrası; 27 Kasım 1991 tarihli Kararname mad. 123, 205 fıkra 2 ve 3, 209-1, 231 fıkra 2; Medeni Kanun mad. 2011 ve devamı

Yürürlük Ulusal Konsey Genel Kurulunun 04.03.2009 tarihli 2009-001 sayılı Kararı çerçevesinde oluşturuldu, 24.04.2009 tarihli kararlar Resmi Gazetede yayımlandı - 12 Mayıs 2009 tarihli Resmi Gazete

6.2.1.1 İlkeler

Kayyım olan avukatlar bu faaliyetin icrasında yeminlerinin gerektirdiği görevlere ve avukatlık mesleğinin temel ilkelerine bağlı kalmanın yanı sıra daha genel anlamda bu iç tüzüğün kuralları hükümlerinin tamamına da uyarlar.

Avukat kayyımılık görevi çerçevesinde 27 Kasım 1991 tarihli Kararnamenin 111. ve sonraki maddeleri çerçevesinde mesleği ile uyumlu olmayan bir faaliyet icra edemez.

6.2.1.2 Baro'ya bildirim

Kayyım faaliyeti ifa etmek isteyen avukat mesleğin hukuki sorumluluklarını ve ilgili fonların, menkul kıymetlerin, hakların ve kıymetli evrakların tazminini kapsayacak şekilde özel bir si-

gorta yaptırmalıdır. Bunun ardından baro başkanına yazılmış bir yazı ile özel sigortanın yaptırıldığını ispatlayan evrakları baro konseyine bildirecektir.

Baro başkanı bu yazının alındığını derhal bildirir.

Avukat her yıl baro başkanına sigortanın sürdürüldüğüne dair kanıtları sunacaktır.

6.2.1.3 Yazışmalar

Avukat, hangi biçimde olursa olsun mutlak surette kayyımlik faaliyetleri çerçevesinde hazırladığı tüm yazışmalarda kayyım sıfatını açıkça belirtmelidir. Ayrıca avukatın görevi ile bağlantılı olarak yaptığı yazışmaların bu faaliyeti denetleyici makamlara karşı gizli nitelikte olmayacağını muhatabın dikkatine sunmalıdır.

Kayyım avukata kendisinin kayyım sıfatından haberdar olmayan bir meslektaşı tarafından gönderilmiş ve “resmi” şerhi düşülmemiş olan yazışmalar bu kuralların 3. maddesi çerçevesinde gizliliğini sürdürecektir ve 31 Aralık 1971 tarihli Kanunun 65. maddesi çerçevesinde meslek sırrı kapsamında güvence altına alınacaktır.

6.2.1.4 Meslek sırrının korunması

Kayyımlik faaliyeti çerçevesinde görev yapan avukat, meslek sırlarının saklamayı sürdürecektir. Bununla birlikte bağlı olduğu büronun ve bu büro içerisinde görev yapan kişilerin diğer faaliyetleri ile bağlantılı yazışmaların gizliliğini ve meslek sırrına ilişkin yükümlülükleri ihlal etmeksizin; adli, idari makamlar ve konsey makamlarının bu alandaki kanunlar ve düzenleyici işlemler çerçevesinde öngörülen kontrol ve doğrulamaları yürütmesine olanak sağlayacaktır.

Avukat yazışmalarda özellikle mesleki faaliyetinde kullandığından farklı bir kağıt kullanmalı ve kayyım dosyalarının açık ve kesin bir biçimde tanımlanmasını, diğer dosyalardan ayrı olarak düzenlenmesini ve dosyalanmasını sağlamalıdır. Ben-

zer şekilde, kayyım faaliyeti için kullanılan tüm bilişim araçları münhasır bir biçimde bu faaliyete tahsis edilmeli ve açıkça tanımlanmalıdır.

6.2.1.5 *Kayyım avukatın özel yükümlülükleri*

• **Tarafların tanımlanması**

Avukat sözleşme taraflarının ve işlemin gerçek yararlanıcılarının kimliğini doğrular. Onları bu tüzüğün 6.2.1.1 ve devamı maddeleri hakkında bilgilendirir.

Menfaat çatışmaları devreden ve yararlanıcı veya yararlanıcılar ile bağlantılı olarak değerlendirilecektir. Medeni Kanununun 2017. maddesi çerçevesinde devreden tarafından üçüncü şahıs sıfatıyla tayin edilmiş bir avukat kayyım avukatın bağlı olduğu yönetim yapısı ile aynı yapıya bağlı olamaz.

• **Ücret**

Kayyım sözleşmesinde avukatın ücreti diğer katılımcıların ücretinden ayrı tutulmalıdır.

• **Muhasebe**

Kayyım avukatın faaliyetleri kendi mesleki ve şahsi hesaplarından ve CARPA alt hesabından ayrı olan hesaplara kaydedilmelidir. Kayyım faaliyeti 31 Aralık 1971 tarihli Kanununun 17.9 sayılı maddesi çerçevesinde muhasebe kontrolüne tabi olabilir.

Her bir kayyım, avukatın tuttuğu hesaplar içerisinde tanımlı ve açıkça ayrı tutulan bir hesabın konusu olabilir.

• **Yetkinlik yükümlülüğü**

Avukat kayyım olarak görevlerini ifa etmesine ilişkin hususlarda özel bir eğitim almakla yükümlüdür.

6.2.2 Kişisel bilgileri koruma yetkilisinin faaliyeti

6 Ocak 1978 tarihli 78-17 sayılı Kanununun 22. maddesi; 20 Ekim 2005 tarihli 2005-1309 sayılı Kararnamenin 49 ve devamı maddeleri

Yürürlük: Ulusal Konsey Genel Kurulunun 16.05.2009 tarihli 2009-002 sayılı Normatif Kararı, 28.05.2009 tarihli kararla Resmi Gazetede yayımlandı - 11 Haziran 2009 tarihli Resmi Gazete

6.2.2.1 İlkeler

Avukat kişisel bilgileri koruma yetkilisi olarak faaliyet gösterirken daima mesleğin temel ilkelerine ve menfaat çatışması kurallarına saygı göstermekle yükümlüdür.

6.2.2.2 Yükümlülükler

Kişisel bilgileri koruma yetkilisi olarak hizmet veren avukat ilk bilgilendirme sonrasında ve veri işlemeden sorumlu kişi ile birlikte gerekli adımları yerine getirdikten görevi yerine getiremeyeceği kanaatine vardığı takdirde görevini sonlandırmalıdır. Avukat hiçbir koşulda müvekkilini teşhir edemez.

6.3 Vekaletname

Avukat bu görevlerden bağımsız olarak aşağıda yer alan koşullar çerçevesinde müvekkillerinden bir vekaletname alabilir.

Avukat, kanunun veya mevzuatın var saydığı haller haricinde, yazılı bir vekâletnamenin varlığını ispatla yükümlüdür.

Avukat, müvekkilinin adına ve namına müzakere etmek, hareket etmek ve imza atmak için vekaletname alabilir. Bu tür bir vekaletname genel değil özel vekaletname olmalıdır.

Avukat müvekkilinin mali temsilcisi olarak görevlendirilebilir.

Avukat öncelikle tüzel kişiye, yoksa onun temsilcisine veya katılım çağrısının sahibine bilgi vermek suretiyle karar alan bir kurulda veya kollejyal bir organda müvekkiline yardımcı olabilir veya onu temsil edebilir.

Bir emaneti, adliyeden gelen veya sözleşmeden kaynaklanan bir emanet görevini kabul edebilir.

Açıkça yasadışı ya da hileli bir belgeyi emanet olarak almayı veya onun kendi emanetine bırakılmasını reddedebilir.

Yazılı vekaletname avukatın görevinin mahiyetini, kapsamını ve süresini, bu görevi yerine getirme ve sonlandırma koşullarını ve yöntemlerini ve ayrıca ücretlendirme şart ve hükümlerini belirlemelidir.

Avukat fonların, menkul kıymetlerin ve kıymetli evrakların yediemini ya da emanetçisi sıfatıyla görev yaparken emanet ya da yediemin sözleşmesini bir kopyası ile birlikte bunları derhal CARPA'ya veya baro başkanının "emanet" hesabına yatıracaktır.

Avukat, kendisine vekâletname verilen işin hukuka uygunluğunu önceden araştırmakla yükümlüdür. Ayrıca avukat, vekâletnamenin verilmiş amacına sıkı sıkıya bağlı kalacak ve şartlar gerektirdiği takdirde vekalet verenin yetkilerini artırmasını sağlayacaktır. Avukat kendisine verilen vekaleti yerine getiremeyeceği takdirde, vekalet veren kişiyi derhal bu konuda bilgilendirecektir.

6.4 Vekaletnelere ilişkin yükümlülükler ve yasaklar

Avukat, vekâlet veren tarafından yazılı ve özel olarak yetkilendirilmedikçe, müvekkilleri adına ve namına anlaşma yapamaz veya bir icap ya da sözleşme teklifiyle müvekkillerini geri dönülemez şekilde yükümlülük altına sokamaz.

Avukat, vekalet veren tarafından yazılı ve özel olarak vekâletnamede yetkilendirildiği haller dışında, vekaletnamede açıkça belirtilmedikçe, müvekkillerinin fon, senet ve kıymetleri üzerinde tasarrufta bulunamaz veya mallarını elden çıkaramaz.

Avukatın bir namı müstearla (prete-nom) hareket etmesi ve komisyonculuk faaliyetleri - avukatlık mesleğinin icrası ile uyumlu olmayan her türlü ticari nitelikte faaliyet - yürütmesi yasaktır. Avukat yalnızca tali olarak ve daimi olmamak suretiyle ve bağlı olduğu baronun başkanını bilgilendirdikten sonra portföy veya mülkiyet yönetim vekaleti kabul edebilir.

6.5 Eğitim - Öğretim

Avukat her türlü eğitim ya da öğretim faaliyetini organize edebilir veya bu faaliyetlere katılabilir.

6.6 Çevrimiçi hukuk hizmetleri

6.6.1 Çevrimiçi hizmetler

Bir avukatın çevrimiçi hukuki hizmet sağlaması var olan veya yeni bir müvekkil için kişiselleştirilmiş bir hizmet olarak tanımlanır.

Bu hizmetler 12 Temmuz 2005 tarihli Kararnamenin 15. maddesi hükümlerine uygun biçimde teklif edilebilir. Hukuki hizmetlerin teminine ilişkin sözleşme yapılmadan önce katılımında bulunan avukatın adı kullanıcıya iletilmelidir.

6.6.2 Katılımcıların tanınlanması

Hukuki hizmet almak isteyen bir kişi bir avukata danıştığında veya çevrimiçi olarak başvurduğunda, meslek sırrına saygı göstermek, menfaat çatışmalarından kaçınmak ve danışan kişinin durumuna uygun bilgiler temin etmek amacıyla, yanıtlanan kişinin kimliğinin ve karakteristik özelliklerinin doğrulanması avukatın sorumluluğundadır. Yanıt veren avukatın kimliği daima bilinebilir olmalıdır.

6.6.3 Müvekkille iletişim

Çevrimiçi hukuki hizmetler veren avukat daima internet kullanıcısı ile şahsi olarak ve doğrudan bir ilişki kurabilecek durumda olmalı, özellikle kendisine iletilen talep kötü ifade edilmiş gibi görünüyorsa avukat gerekli soruları müvekkile sorabilmesi veya müvekkilin ihtiyaçlarına uygun bir hizmet sağlamasını mümkün kılacak önerilerde bulunmalıdır.

6.6.4 Avukatın hizmetlerine ilişkin ödeme

6.6.4.1 Hukuki hizmetler web sitesi kurucusu avukat

Çevrimiçi bir hukuki hizmetler web sitesi oluşturan, kullanan veya tek başına yahut meslektaşları ile birlikte bu web sitesi-

nin oluşturulmasına ve kullanılmasına büyük ölçüde katkıda bulunan avukat, bu sitenin kullanıcılarından herhangi bir ücret almakta serbesttir. Avukat gerekirse bu ücreti müvekkilin kimliğinin tanımlanabilmesine olanak sağlaması koşuluyla çevrimiçi ödeme güvenliği sağlayan mali kuruluşlardan biri aracılığıyla da alabilir.

6.6.4.2 Bir çevrimiçi hukuki hizmetler web sitesi tarafından yönlendirme yapılan avukat

Bir çevrimiçi hukuki hizmetler web sitesi tarafından yönlendirme yapılan bir avukattan, sitenin kendisi ile irtibata geçirdiği müvekkillerden avukatın istediği ücretler esas alınarak belirlenmemek kaydıyla, bu sitenin işletme giderleri için sabit bir bedelle katkıda bulunması istenebilir.

6.6.4.3 Avukatın web sitesi aracılığıyla hizmet vermesi

Bir telematik (télématique) şirketinin müşterileri için hukuki hizmetler sunan avukat, bu hizmetlerin yalnızca hukuki bilgi alanında olduğunu garanti etmelidir.

Avukat 31 Aralık 1971 tarihli Kanun'un değişik ikinci kısmı çerçevesinde danışmanlık sunduğu takdirde bu hizmeti meslek sırrını koruma ve menfaat çatışması kuralına saygı göstererek gerçekleştirmelidir. Avukat, kendisine ödenecek ücretlerin onun adına tahsil edilmesi için telematik şirketine vekaletname verebilir. Bu durumda avukatın yukarıda bahsi geçen şirkete ödemeyi kabul ettiği sabit bedeller avukatın ücretleri içinden alınabilir.

Her halükarda, üçüncü bir şahsın web sitesine katılan avukat bu sitede listelenir veya bu sitede yer alan bir hipertext bağlantısında yer alırsa; avukat web site içeriğinin mesleğin temel ilkelere uygunluğunu tetkik etmeli ve bu konuda baroyu bilgilendirmelidir. Aksi takdirde katılımını sonlandırmalıdır.

Yorumlar (28 Nisan 2007 tarihli 2007-001 sayılı Normatif Kararda düzenlendi)

MADDE 7

Belgelerin hazırlanması

Kanun'un 54 ve 55. maddeleri; 12 Temmuz 2005 tarihli Kararname'nin 9. maddesi

7.1 Belge hazırlayanın tanımı

“Belge hazırlayan” (rédacteur) ifadesi tek başına veya başka bir profesyonel ile birlikte, hukuki danışmanlık alan veya almayan bir ya da birkaç taraf hesabına hukuki bir belge düzenleyen ve onların imzalarını alan avukatı ifade eder.

Avukatın yalnızca bir belge taslağı hazırlaması ve daha sonra belgenin kendisinin gıyabında imzalanması, bu belgenin yazarı olduğuna dair bir varsayıma yol açmayacaktır.

Avukat belgenin fikri sahibi olduğu kanaatinde ise, taslağını hazırladığı veya taslak hazırlama aşamasına iştirak ettiği belgede adını ve unvanını belirtebilir. Böyle bir belirtme, işbu hükümlerin uygulanması sonucunu doğurur.

7.2 Belge yazarının yükümlülükleri

Hukuki bir belgeyi hazırlayan avukat, belgenin geçerli ve tarafların beklentilerine tam bir uyum içinde oluşunu temin eder. Avukat, açıkça hukuka aykırı veya sahte bir belge veya anlaşmayı hazırlanmasına katılmayı reddeder. Taraflarca bu zorunluluktan ari bırakılmadıkça, hazırladığı belgenin gerektirdiği hukuki formaliteleri üstlenmekle ve gerekli bedellerin önceden ödenmesini talep etmekte yükümlüdür.

Bir belgenin tek hazırlayıcısı olan bir avukat, tarafların menfaatlerinin dengelenmesini sağlar. Avukat taraflardan yalnızca biri ile ilişki kurduğunda, diğer tarafa başka bir avukatın danışmanlığından veya hukuki yardımından yararlanma imkanı olduğunu bildirir.

7.3 İhtilaflar

Bir belgenin tek hazırlayıcısı olan avukat, imza sahibi tarafların tümünün danışmanı olamaz.

FRANSIZ AVUKATLIK KANUNU VE İLGİLİ DÜZENLEMELERİN TERCÜMESİ

Temsil ettiği taraf haricindeki taraf, avukat olsun veya olmasın bir danışmandan yardım aldığı takdirde avukat, belgenin tek hazırlayıcısı olmayacaktır.

Avukat tüm tarafların danışmanı sıfatıyla belgenin tek hazırlayıcısı ise, uyuşmazlık üçüncü bir kişiden kaynaklanmadıkça; hazırlamış olduğu belgenin geçerliliğine, uygulanmasına veya yorumlanmasına ilişkin dava açamaz ve savunma yapamaz.

Avukat tüm tarafların danışmanı olmaksızın belgenin tek hazırlayıcısı ise veya belgenin tek hazırlayıcısı olmaksızın hazırlanmasına katılmışsa, hazırlamış olduğu veya hazırlanmasına katıldığı belgenin uygulanmasına veya yorumlanmasına ilişkin dava açabilir ve savunma yapabilir. Aynı zamanda belgenin geçerliliğini de savunabilir.

Yorumlar (28 Nisan 2007 tarihli 2007-001 sayılı Normatif Kararda düzenlendi)

MADDE 8

Karşı taraflarla ilişkiler

Avrupa İnsan Hakları Sözleşmesi'nin 6. Maddesi;12 Temmuz 2005 tarihli Kararname'nin 17 ve 18. maddeleri

8.1 İlke

Herkes bir avukatın hukuki yardımından yararlanma ve bir avukat tarafından savunulma hakkına sahiptir.

8.2 Dostane çözüm

Eğer bir uyuşmazlığın herhangi bir davadan önce dostane çözümle sonuçlanması muhtemelse veya bir dava mahkeme önünde derdestse, avukat karşı tarafla ancak müvekkilinin rızası dahilinde görüşebilir veya onu kabul edebilir. Avukat bu durumda karşı tarafa bir avukattan hukuki danışmanlık alma hakkı olduğunu hatırlatacak ve karşı tarafı avukatının ismini bildirmeye davet edecektir. Bu açıdan, dürüstlüğe aykırı herhangi bir durum beyanında veya tehditte bulunulması yasaktır. Ancak, dava açma olasılığından bahsedilebilir.

Müvekkilinin vekili olarak avukat, karşı tarafa her türlü mahkeme emrini veya resmi bildirimini gönderebilir.

Karşı taraf ile irtibat yalnızca ona avukata danışma hakkı bulunduğunu bildiren ve onu avukatının adını bildirmeye davet eden, alıcının e-posta adresi kontrol edildikten sonra elektronik ortamda gönderilecek bir mektup ile gerçekleşebilir.

Bu kurallar tüm telefon görüşmeleri için de geçerlidir ve bu görüşmeler avukat tarafından başlatılamaz.

8.3 Yargılama

Dava açma aşamasına gelindiğinde veya dava sürerken, avukatın karşı tarafla ancak bir avukatın hukuki yardımından faydalanmasının yararları konusunda onu bilgilendirdikten sonra görüşebilir.

Karşı taraf bir avukata başvurmak istediğini ifade etmiş ise, bu avukat her türlü görüşmeye katılmak üzere davet edilmelidir.

Dava için karşı tarafın bir avukatı olmayan veya uyuşmazlıkla ilgilenen herhangi bir avukat bulunmadığı takdirde, avukat müvekkilinin vekili sıfatıyla karşı tarafa her türlü mahkeme emrini veya resmi bildirimini gönderebilir veya bunlara cevap verebilir.

Karşı tarafın bir avukatı bulunduğu veya uyuşmazlıkla ilgilenen bir avukat olduğu takdirde, avukat yalnızca meslektaşısı ile yazışmalıdır.

Avukat ancak özel düzenlemeler veya prosedürler ile izin verilen durumlarda davaya ilişkin dokümanları mektupla aynı zamanda bunları karşı tarafın avukatına da yollamak kaydıyla gönderebilir.

8.4 Görüşmeler

Bir müzakere kapsamında bir müvekkile yardımcı olmaktan sorumlu avukat, yalnızca müvekkilinin varlığında veya müvekkilinin rızasıyla konuşmaları yürütebilir.

Avukat tarafından temsil edilen bir tarafla müzakere durumunda avukat, meslektaşının önceden onayı olmaksızın, karşı tarafla yalnız görüşemez.

Yorumlar (28 Nisan 2007 tarihli 2007-001 sayılı Normatif Kararda düzenlendi)

MADDE 9

Aynı davada birbirini ardına görev alan avukatlar

12 Temmuz 2005 tarihli Kararnamenin 19. maddesi

9.1 Yeni avukat

Bir davaya bakması için teklif alan avukat, daha önce bu davada müvekkilinin müdafii veya danışmanı sıfatıyla görev alan herhangi bir veya birden fazla meslektaşı olup olmadığını tetkik etmelidir.

Davayı bir meslektaşının ardından almayı kabul eden avukat herhangi bir hukuki işlem yapmadan önce meslektaşını yazılı olarak bilgilendirmeli ve meslektaşına henüz ödenmemiş bir meblağ bulunup bulunmadığını araştırmalıdır.

9.2 Azledilen avukat

Azledilen ve herhangi bir hapis hakkı bulunmayan avukat, davaya ilişkin eksiksiz bilgi edinmek için gerekli olan tüm hususlar derhal göndermelidir.

9.3 Müvekkille ilişkiler

Baro Başkanından önceden onay almaksızın, bir meslektaşının halefi olmayı kabul eden bir avukat, müvekkilinin menfaatlerini selefine karşı koruyamaz.

Yeni avukat, daha önce davayı üstlenen meslektaşına ödenmemiş olan tüm ücretleri müvekkiline ödettirmeye gayret edecektir. Selefine hala ödenmeyen ücretler varken müvekkilinden ödeme almış ise, bu durumu baro başkanına bildirecektir.

FRANSIZ AVUKATLIK KANUNU VE İLGİLİ DÜZENLEMELERİN TERCÜMESİ

Adli yardım ile görevlendirilen bir meslektaşına halef olan bir avukat, müvekkil adli yardım hakkından açıkça feragat etmedikçe ücret talep edemez. Avukat bu feragatin sonuçlarını önceden müvekkiline bildirir. Ayrıca, daha önce davayı takip eden meslektaşına, adli yardım bürosuna ve baro başkanına davayı takip etmeye başladığını bildirecektir.

Başlangıçta davayı takip eden avukatın ücretinin ödenmesine ilişkin sorunlar veya dava dosyasındaki dokümanların başlangıçta davayı takip eden avukat tarafından iadesi ile ilgili hususlar baro başkanına bildirilir.

Yorumlar (28 Nisan 2007 tarihli 2007-001 sayılı Normatif Kararda düzenlendi)

MADDE 10

Reklam

12 Temmuz 2005 tarihli Kararnamenin 15. maddesi; 31 Aralık 1971 tarihli Kanun'un 66-4. maddesi; 25 Ağustos 1972 tarihli Kararname

Ulusal Konsey Genel Kurulunun 05-08-2010 tarihli 2010-002 sayılı Normatif Kararıyla değişik- Başlık ve hükümlerde Ulusal Konsey Genel Kurulunun 10.10.2014 tarihli 2014-001 sayılı Normatif Kararıyla değişiklik yapıldı, 13.11.2014 tarihli kararla Resmi Gazete'de yayımlandı - 5 Aralık 2014 tarihli Resmi Gazete

10.1 Tanım

İşlevsel reklamlar avukatlık mesleğini ve mesleğin örgütlenmesini tanıtmayı amaçlayan reklamlardır. Bu tür reklamları yapmaya mesleği temsil eden kurumlar yetkilidir.

Avukatın iletişimi kişisel reklamını ve kişisel bilgilerini de içerir.

Kişisel reklam, avukatın hizmetlerini tanıtmaya yönelik her türlü iletişimi kapsamına alır.

Bir kişisel reklam türü olan kişisel pazarlama (solicitation

personnalisée), yalnızca bilgi ileten, avukatın hizmetlerini belirli bir gerçek veya tüzel kişiye tanıtma amacına yönelik doğrudan veya dolaylı her türlü iletişimi kapsar.

Tabelalar, kartvizitler ve karşı tarafa gönderilen tüm belgeler kişisel bilgi kapsamındadır.

Bundan sonraki maddelerde geçen reklam terimi, kişisel reklamı içerir.

10.2 Her türlü iletişime ilişkin genel hükümler

Avukat her türlü iletişimde mesleğin temel ilkelerine uyduğunu gözetmek durumundadır.

Kişisel pazarlama da dahil olmak üzere kişisel reklam ve avukatın kişisel bilgileri gerçek niteliklerine uygun olmalı ve bu niteliklerin desteklenmesine, somut olarak belirlenmesine, açıklanmasına ve ilişkilendirmesini sağlamalıdır. Ayrıca avukatın kayıtlı olduğu baronun, mesleği ifa şeklinin ve gerektiği takdirde avukatın üyesi olduğu ağın bilinmesine imkan verecek nitelikte olmalıdır.

Aşağıdaki hususlar yasaktır:

- Yalan bilgi içeren ve aldatıcı reklam
- Kıyaslama ve kötüleme içeren her türlü ifade
- Var olmayan ve/veya hukuken tanınmayan bir mesleği ifa şekline yönelik bir izlenim verme olasılığına sahip her türlü ifade
- Her türlü yargısal görev de dahil olmak üzere avukatlık faaliyetiyle ilişkisi olmayan görev ve aktivitelere herhangi bir şekilde referans verilmesi.

10.3 Reklam ve kişisel pazarlama

Avukatın kişiye yönelik reklam ve pazarlama yapması, ancak sunulması önerilen hizmetler hakkında doğru bilgi verilmesi ve mesleğin ana ilkelerine uygun olması kaydıyla mümkün-

dür. Kişisel pazarlama ancak mesaj gönderilmesi suretiyle olur. Telefonla ve yüz yüze pazarlama yasaktır.

Bir mobil telefon terminalinden gönderilen metin mesajları da yasaktır.

Avukatın bu yasakları hükümsüz kılmak amacıyla üçüncü kişiler tarafından verilen hizmetlerden yararlanması yasaktır.

Teklifte vekalet sözleşmesine konu olacak ücretin belirlenmesine ilişkin esaslar açıkça belirtilir.

Her türlü reklam derhal baro konseyine bildirilir.

10.4 Mesleki rehberlere ilişkin ek hükümler

Her türlü iletişime ilişkin genel hükümlere uygun olmak kaydıyla avukat veya avukat bürosu her türlü rehberde, rehberin içeriği mesleğin temel ilkelerine aykırı olmadığı takdirde yer alabilir.

Avukat kurallara uygun olarak elde ettiği ve halen geçerli olan uzmanlıklarını da belirtebilir.

10.5 İnternet reklamlarına ilişkin ek hükümler

Bir web sitesi açan veya önemli ölçüde değiştiren avukat baro konseyini bu konuda derhal bilgilendirmeli ve bu web sitesine erişim sağlayan alan adlarını bildirmelidir.

Alan adı avukatın adını veya büronun adını tamamen ya da kısa biçimde içermelidir. Bu adın başında veya sonunda “avukat” sözcüğü yer alabilir.

Genel anlamda avukat unvanına ya da karışıklığa sebep olabilecek bir unvana yahut bir hukuk alanına veya avukatlarca icra edilen bir faaliyete atıfta bulunan alan adlarının kullanımı yasaktır.

Avukatın sitesi mesleğe ilişkin olanlar haricinde, hiçbir ürün ya da hizmete ait reklam ya da banner içeremez.

Site, içeriği mesleğin temel ilkelerine aykırı olan site veya sayfalara doğrudan veya dolaylı olarak erişim sağlayan bir hipermetin linki de içeremez. Hipermetin bağlantılarının erişim sağladığı site ve sayfaların içeriklerinden emin olmak için sitede yer alan hipermetin bağlantılarının erişim sağladığı sayfaları düzenli olarak ziyaret etmek ve mesleğin temel ilkelerine aykırılık olduğu tespit edildiği takdirde bunları kaldırmak için gerekli tüm düzenlemeleri derhal yapmak avukatın sorumluluğu dahilindedir.

Bir bloğa veya çevrimiçi sosyal ağa katılan bir avukat mesleğin temel ilkelerine riayet etmek zorundadır.

Yorumlar (28 Nisan 2007 tarihli 2007-001 sayılı Normatif Kararda düzenlendi)

10.6 Kişisel bilgiler

10.6.1 Karşı tarafa gönderilen belgeler

Karşı tarafa posta veya elektronik posta yoluyla gönderilen her türlü iletişimde avukat, iletişim konusundaki genel hükümlere uymak zorundadır.

İletişimde bürosunu doğru ve güvenilir bir biçimde tanıtılmalıdır.

Konunun özellikle bir meslek ifa grubuyla, büro örgütlenmesi, onun yapıları, onu oluşturan veya mesleklerini orda ifa eden üyeleriyle bağlantılı olması durumunda, bunlar fa belirtilebilir.

Her avukatın iletişimde özellikle şu hususlar yer almalıdır.

- Faaliyet alanları dışında hukuka uygun olarak elde edilen ve geçersiz hale gelmemiş olan uzman veya uzmanlıklar;
- Bu Tüzüğün 6. maddesi uyarınca kendisine verilmiş olabilecek görevler. Böyle bir görevin belirli bir kapsamı olduğu takdirde, bu husus açıkça belirtilmelidir.

10.6.2 Mesleki tabela kartvizit

Avukatın posta veya elektronik yoldan iletişimine ilişkin hükümler, avukatın faaliyet gösterdiği binanın girişinde yer alan tabelaya ve kartvizitlere de uygulanır.

MADDE 11

Ücretler - hizmet bedelleri - masraflar - ücret ödeme yöntemi

*Kanun 10. madde ; 12 Temmuz 2005 tarihli Kararnamenin 10, 11 ve 12. maddeleri;
27 Kasım 1991 tarihli Kararnamenin 174 ve devamı maddeleri*

11.1 Ücretlerin belirlenmesi

Avukat ile müvekkili arasında bir sözleşme bulunmaması halinde ücretler; müvekkilin mali durumuna, işin zorluğuna, avukat tarafından yapılan masraflara maruz kaldığı masraflara, avukatın tanınırlığına ve verilen hizmetlere bağlı olarak, yerleşik uygulamalara göre tespit edilecektir.

Bir davayı alan avukat, dava sonuçlanmadan önce vekaletten çekilse bile, işin tamamlanması ölçüsünde müvekkilden ücret talep edebilir.

11.2 Müvekkilin bilgilendirilmesi

Avukat, işe başlar başlamaz ve bundan sonra da düzenli aralıklarla, ücretlerini belirleme yöntemini ve toplam tutardaki öngörülebilir değişiklikleri müvekkiline bildirecektir. Gerekirse, bu bilgilere ücret sözleşmesinde yer verilir. Avukatın, bir mahkeme önünde acil bir durumdan dolayı hareket ettiği haller hariç, avukata tamamen veya kısmen bir hukuki koruma sigortası sözleşmesi uyarınca ödeme yapıldığı zaman, böyle bir sözleşme zorunludur.

Ücretlendirme esasları

Avukatın ücreti, özellikle yerleşik uygulamalar çerçevesinde aşağıdaki unsurların her birine bağlıdır:

- davaya harcanan zaman,

- araştırmalar,
- işin mahiyeti ve zorluk derecesi,
- konu olan çıkarların önemi,
- avukatın bağlı olduğu hukuk bürosunun yansıttığı ücret ve giderlerin etkisi,
- avukatın tanınırlığı, unvanları, kıdemi, tecrübesi ve sahip olduğu uzmanlıklar,
- avukatın yerine getirdiği işler sayesinde müvekkiline sağladığı fayda ve sonuçların yanı sıra müvekkile sağlanan hizmetler,
- müvekkilin mali durumu,

11.3 Ücret belirleme yöntemleri

İzin verilen

Maktu ücretler kararlaştırılabilir. Avukat maktu ücretler de dahil olmak üzere bir müvekkilden maktu olarak ücret alabilir.

Yasak yöntemler

Avukatın, ücretini bir quota litis sözleşmesine(pactum de quota litis) bağlaması yasaktır.

Quota litis sözleşmesi kesin hükümden önce avukat ile müvekkili arasında akdedilen, tamamen davanın sonucuna göre avukatın ücretlerini belirleyen, bu ücretlerin bir miktar para, mal veya değer olabildiği bir sözleşmedir.

Avukat yalnızca müvekkilinden veya müvekkilinin temsilcisinden ücret alabilir.

İş tanıtımı için ödeme yapılması yasaktır.

11.4 Masraf ve ücretler için avanslar

Bir davayı almayı kabul eden bir avukat, masraf ve ücretine

karşılık kendisine bir ön ödeme yapılmasını müvekkilinden talep edebilir.

Bu ücret, davada ortaya çıkması muhtemel masraf ve ücretlere yönelik makul bir tahmini aşamaz.

Talep edilen ücretin ödenmemesi durumunda, avukat işle ilgilenmekten imtina edebilir veya 13. maddede belirtilen koşullar altında davadan çekilebilir. Bu maksatla avukat müvekkiline gereken bilgileri sağlayacaktır.

11.5 Ücret paylaşımı

Avukata danışılması

Müvekkilini başka bir avukata yönlendirmek yerine davayı bir meslektaşına emanet eden ya da meslektaşının görüşünü talep eden avukat talebi üzerine meslektaşı tarafından gerçekleştirilen hizmetler karşılığında bu meslektaşına ödenmesi gereken ücret, gider ve masrafları şahsi olarak ödemekle yükümlüdür. Bununla birlikte ilgili avukatlar başlangıçtan itibaren ve yazılı olarak aksine sözleşme yapabilirler. Ayrıca ilk avukat her zaman, geleceğe dair sorumluluğunu kapsam dışı bıraktığı tarih itibariyle toplam meblağlara ilişkin şahsi sorumluluğunu yazılı olarak sınırlandırabilir.

Aksi öngörülmediği sürece, yukarıdaki fıkra hükümleri bir avukat ile görüşü istenen ya da kendisine görev verilen başka bir taraf arasındaki ilişkiler için de geçerli olacaktır.

Belgelerin birlikte düzenlenmesi

Belgelerin düzenlenmesi konusunda ve bir belge birkaç avukat tarafından birlikte hazırlandığında her bir katılımcının sağladığı görüş ve yardıma ilişkin hizmetlerin bedeli yalnızca müvekkil veya onun talimatı ile ya da onun adına hareket eden bir üçüncü kişi tarafından ödenebilir.

Ücretlerin belirlenmesinin tamamen taraflardan birinin sorumluluğu olması ve belgenin açıkça bunu öngörmesi yerleşik uygulama olduğu hallerde, aksi kararlaştırılmadığı sürece ücretler yazıma katılan avukatlar arasında eşit olarak paylaşılır.

Ücret paylaşma yasağı

Avukatın avukat olmayan özel veya tüzel kişilerle herhangi bir ücreti her ne şekilde olursa olsun paylaşması yasaktır.

11.6 Ücret ödeme yöntemleri

Ücretler, kanun ve düzenleyici işlemlerde yer alan koşullar çerçevesinde özellikle nakden veya çek, banka havalesi, borç senedi ya da banka kartı ile ödenir.

Avukat ödemeyi senetle (lettre de change) de alabilir, ancak bunun senedin muhatabı olan müvekkil tarafından kabul edilmiş olması gerekmektedir.

Ciro sadece avukatın bankasının yararına ve yalnızca fonların toplanması amacıyla olabilir.

Ödenmemiş bir senedin hamili olan avukat ticaret mahkemesi nezdinde yasal işlem başlatabilir. Bununla birlikte, eğer bir ücret talebi ihtilafı ise, avukat konuyu vergilendirme amacıyla baro başkanına sunmalı ve ticaret mahkemesine ertelemeye karar verilmesi talebiyle başvurmalıdır.

11.7 Kesin ayrıntılı hesap

Avukat küresel bir götürü ücretin söz konusu olduğu durumlar haricinde, her zaman, her bir dosya için ücretlerin ve almış olabileceği tutarların ve bunların verilme amaçlarının doğru ve ayrı hesaplarını tutacaktır.

Nihai ödmeden önce avukat müvekkiline ayrıntılı bir hesap dökümü verir. Bu dökümde, masraflar, ödemeler, fiyatlandırılmış bedeller ve ücretler açıkça gösterilir. Avans olarak veya başka bir gerekçe ile daha önce alınan tutarlar belirtilir.

Müvekkilin, baro başkanının talebi veya vekalet ücreti, masraflar ya da vergiye ilişkin uyuşmazlığa bakmakla yükümlü bölge mahkemesi başkanı ya da istinaf mahkemesi birinci başkanının gerekli görmesi halinde önceki fıkrada ortaya esaslara göre düzenlenen bir hesap dökümü verilir.

Yorumlar (28 Nisan 2007 tarihli 2007-001 sayılı Normatif Kararla düzenlendi)

MADDE 12

Mahkeme emriyle satışlara ilişkin konularda avukatlık mesleğinin icrası ve etik kuralları

Ulusal Konsey Genel Kurulunun 12-12-2008 tarihli 2008-002 sayılı Normatif Kararıyla değişik, 24-04-2009 tarihli kararla 12 Mayıs 2009 tarihli Resmi Gazetede yayımlandı.

12.1 Ortak hükümler

Bir satış defterini (ipotekli malın satışı) veya satış şart ve yükümlülükleri defterini (açık artırma yolu ile) düzenlemekle ya da mahkeme emriyle tasfiyeyle görevlendirilen bir avukat, mahkemenin yazı işlerindeki dosyalama sistemine uyum sağlamak amacıyla, işin mahiyetine, tarafların konumuna ve gayrimenkulün durumuna ilişkin karakteristik özellikler çerçevesinde her türlü değişikliğe tabi olmak kaydıyla, ekte yer alan ve bu belgelere ait genel hükümleri taşıyan tip hükümleri kullanmalıdır.

12.2 Açık Artırmalar

Avukat müvekkilinin kimliğini, hukuki durumunu ve müvekkil tüzel kişi ise gerçekten var olduğunu, sosyal amacının ve temsilcisinin yetkilerinin kapsamını teyit etmelidir.

Avukat çıkar çatışmaları bulunan kişiler için teklif veremez.

Avukat özellikle birkaç vekalet veren adına aynı mal için teklif veremez.

Avukatın bir kişi adına verdiği teklif başarılı olduğu takdirde, avukat ilk başarılı teklif sahibinin yazılı izni olmaksızın başka biri adına daha yüksek bir teklif vermeyi kabul edemez.

Müştereken sahip olunan bir araziye verilen teklif başarılı olduğu takdirde, arazinin yöneticisine bildirimde bulunulması teklif veren avukatın sorumluluğunda olacaktır.

Yorumlar (28 Nisan 2007 tarihli 2007-001 sayılı Normatif Kararda düzenlendi)

MADDE 13

Onursal avukatın [avocats honoraires] statüsü

12 Temmuz 2005 tarihli Kararnamenin 21. Maddesi; 27 Kasım 1991 tarihli Kararnamenin 109, 110 ve 184. maddeleri

Onursal avukatlar [avocats honoraires] avukatın yemininden doğan yükümlülüklerle tabi olmayı sürdürecektir.

13.1 Unvanın alınması

Onursal avukat unvanı ilgilinin talebi üzerine baro konseyi tarafından levhanın gerçek kişiler bölümünde kayıtlı olan ve yirmi yıl boyunca avukat, bölge mahkemesinde dava vekili veya hukuk danışmanı olarak mesleğini icra etmiş olanlara verilebilir.

Onursal unvan hiçbir koşulda mesleğin temel ilkelerine zarar veren yahut vermiş kimselere verilemez ya da söz konusu unvan bu kimselerce taşınamaz.

Söz konusu unvanı almak isteyen yahut halihazırda onursal avukat unvanına sahip olan avukat usulüne uygun biçimde baro konseyine davet edilmeksizin onursal unvan reddedilemez veya geri alınamaz.

Unvanın geri alınması için gerekçeler artık mevcut değil ise, ilgili baro konseyine yeni bir teklif sunabilir.

13.2 Ayrıcalıklar

Onursal avukatlar ve baro konseyi üyeleri, baronun onursal avukatlara ilişkin özel listesine kayıtlıdır.

Seçimler, törenler ve resmi etkinlikler için cüppe giyme hakkına sahiptirler.

Genel kurullara oy hakkı ile katılırlar.

FRANSIZ AVUKATLIK KANUNU VE İLGİLİ DÜZENLEMELERİN TERCÜMESİ

Baro Başkanının, baro konseyi üyelerinin ve Ulusal Barolar Birliği üyelerinin seçiminde oy kullanma hakkına sahiptirler.

Onursal avukatlar baro kütüphanesine ve baro konseyi hizmetlerine erişim hakları vardır.

Baro tarafından düzenlenen onursal avukat kartını alabilirler.

13.3 Faaliyet ve görevler

Onursal avukatlar baro başkanı ya da baro konseyi tarafından baronun idaresine, üyelerinin çıkarlarına veya mesleğe ilişkin genel çıkarlara yararlı olan her türlü görev ya da faaliyet için görevlendirilebilirler.

Onursal avukatlar, baro başkanının izin vermesi üzerine danışmanlık hizmeti vermek veya belge hazırlamak haricinde herhangi bir mesleki işlemi yapamazlar.

Onursal avukatlar; tahkim, bilirkişilik ve arabuluculuk görevleri ile yargısal görevleri kabul edebilir. Aynı zamanda idari bir komisyona katılabilir veya bir sınav ya da yarışma jürisinde de görev alabilirler.

Yorumlar (28 Nisan 2007 tarihli 2007-001 sayılı Normatif Kararda düzenlendi)

KISIM III: Mesleğin İcrası ve Örgütlenme Biçimleri

MADDE 14

Serbest veya ücret karşılığı işbirliği yapan avukatlar için geçerli kurallar

2 Ağustos 2005 tarihli SME Kanunu'nun 18. maddesi; 31 Aralık 1971 tarihli Kanunun 7. maddesi; 27 Kasım 1991 tarihli Kararnamenin 129 ila 153. maddeleri

14.1 Serbest veya ücret karşılığı işbirliğinin tanımları

Ulusal Konsey Genel Kurulunun 24.09.2010 tarihli 2010-003 sayılı Normatif Kararıyla değişik - 7 Ocak 2011 tarihli Resmi Gazete

Serbest işbirliği (collaboration libérale), avukatın herhangi bir tabiyet ilişkisi içine girmeksizin faaliyetinin bir kısmını bir ya da birkaç avukatın bürosuna tahsis ettiği bir meslek icra yöntemidir.

Serbest işbirliği yapan avukat mesleki eğitimini tamamlayabilir ve kişisel bir müvekkil portföyü oluşturabilir ve geliştirebilir.

Ücretli işbirliği (collaboration salariée), yalnızca çalışma koşullarının belirlenmesi bakımından bir tabiyet ilişkisinin bulunduğu bir meslek icra yöntemidir.

Baro başkanı tarafından adli yardımda görevlendirildiği durumlar haricinde, ücretli çalışan avukatın kendine ait müvekkili olamaz.

Ücretli çalışan avukatın iş sözleşmesi, iş hukuku, 17 Şubat 1995 tarihli toplu sözleşme ve bu hükümler dışında 27 Kasım 1991 tarihli kararnameyle değişik 31 Aralık 1971 tarihli Kanunun hükümlerine ve aynı zamanda mesleğin temel ilkelerine tabidir.

14.2 Yönlendirici ilkeler

Ulusal Konsey Genel Kurulunun 24.09.2010 tarihli 2010-003 sayılı Normatif Kararıyla değişik - 7 Ocak 2011 tarihli Resmi Gazete - Ulusal Konsey Genel Kurulunun 10 Mart 2011 tarihli Normatif Kararıyla değişik - 26 Mart 2011 tarihli Resmi Gazete

Serbest veya ücretli olarak işbirliği sözleşmesinin kurulmasına ilişkin koşullar

Avukatlar arasındaki tüm serbest ve ücretli işbirliği sözleşmeleri yazılı olarak düzenlenir ve imzalandığı tarihten itibaren on beş gün içerisinde kontrol için serbest veya ücretli olarak işbirliği yapan avukatın kayıtlı olduğu baronun konseyine sunulur.

Aynı kural, sözleşmede yenileme ya da tadil teşkil eden her türlü ek sözleşme için de geçerlidir.

Baro konseyi bir aylık süre sınırı içerisinde avukatların sözleş-

meyi mesleğin kurallarına uygun hale getirmek üzere sözleşmede değişiklik yapmalarını talep edebilir.

Sözleşmenin Yapısı

Serbest veya ücretli olarak işbirliği sözleşmesi aşağıdaki koşulları teminat altına almalıdır.

- Meslek içi sürekli eğitim ve özellikle bir uzmanlık edinme bağlamında eğitim alma hakkı;
- Meslek sırrı ve avukatın yemininin gerektirdiği bağımsızlık;
- Avukatın vicdanına aykırı bulduğu bir görevden ayrılmayı isteme yetkisi;
- Serbest olarak işbirliği yapan avukata herhangi bir mali yük yüklenmeden kendi müvekkil portföyünü oluşturma ve geliştirme imkanı.

Sözleşme ayrıca şunları da düzenlemelidir:

- Süre ve ifa şekilleri: Serbest olarak işbirliği yapan avukat için yenileme de dahil olmak üzere üç aydan fazla olmayacak deneme süresi, serbest olarak işbirliği yapan avukat için aşağıdaki 14.4 sayılı maddede yer alan fesih hallerinde bildirim süresi, ücretli avukatın toplu sözleşme ile tanınan izin süresi ve serbest olarak işbirliği yapan avukat için ücretli izin günlerinin süresi (aksi kararlaştırılmadığı sürece beş hafta);
- Hukuk bürosu adına yapılan mesleki giderlerin ödenmesi ve tazminine ilişkin şartlar;
- 14.3 maddede düzenlenen hastalık ya da ebeveyn olma sebebiyle serbest olarak işbirliği yapan avukatın ya da ücretli avukatın işe devam edememesine ilişkin şartlar;

Sözleşmede aşağıdaki nitelikte hükümlere yer verilemez:

- Zorunlu hükümlerden baştan feragat edildiğine dair hükümler;

FRANSIZ AVUKATLIK KANUNU VE İLGİLİ DÜZENLEMELERİN TERCÜMESİ

- Sonraki iş bulma serbestisini sınırlandıran hükümler;
- Adli yardıma ilişkin mesleki yükümlülükleri sınırlandıran hükümler;
- Mesleğin icra edildiği ilk beş yıllık süre içerisinde serbest olarak işbirliği yapan avukatın kendi müvekkil portföyünü geliştirilmesi sırasında doğan masraflara katkıda bulunmasını öngören hükümler;
- Avukatın yemininin gerektirdiği bağımsızlığa zarar verme olasılığı bulunan hükümler.

Baro başkanı; mesleğin icrasına, bağımsızlık ve gizlilik koşullarına ilişkin tüm teminatları aldıktan sonra birden fazla serbest olarak işbirliği sözleşmesinin akdedilmesine izin verebilir.

Serbest olarak işbirliği sözleşmesinin, arabulucu sıfatıyla baro başkanına başvurulması

Serbest olarak işbirliği sözleşmesinin süresi göz önüne alınmaksızın, taraflardan birinin talebi üzerine taraflar, ilişkilerinin muhtemel gelişimini görüşmek üzere yılda en az bir kere toplanacaklardır.

14.3 Sözleşme

Ulusal Konsey Genel Kurulunun 24.09.2010 tarihli 2010-003 sayılı Normatif Kararıyla değişik, 7 Ocak 2011 tarihli Resmi Gazete - Ulusal Konsey Genel Kurulunun 12.02.2011 tarihli 2011-001 sayılı Normatif Kararıyla değişik, 26 Mart 2011 tarihli Resmi Gazete - Ulusal Konsey Genel Kurulunun 11.04.2014 tarihli 2013-002 sayılı Normatif Kararıyla değişik, 31 Mayıs 2014 tarihli Resmi Gazete

BAĞIMSIZLIK

Hukuk bürosu ve serbest olarak işbirliği yapan avukat birarada, serbest olarak işbirliği yapan avukatın işinin somut organizasyonuna ilişkin koşulları belirlerler. Bu koşullarda, serbest olarak işbirliği yapan avukatın kendi müvekkillerinin yönetimi için gerekli süreyi ve etkin kaynaklar da göz önüne almalıdır.

FRANSIZ AVUKATLIK KANUNU VE İLGİLİ DÜZENLEMELERİN TERCÜMESİ

Serbest olarak işbirliği yapan avukata verilen davalarda, aynı koşullar çerçevesinde gösterilmesi gereken hukuki yaklaşımı birlikte belirlerler.

Serbest veya ücretli olarak işbirliği yapan avukat geliştirdiği savları ve verdiği hukuki görüşleri özgürce belirler.

Bu savlar avukatın birlikte çalıştığı avukat tarafından geliştirilecek savlara aykırı ise, harekete geçmeden önce diğer avukatın bu konuda bilgilendirilmesi zorunludur.

Güven, sadakat ve takdir ilkelerine saygı konusundan doğan bir anlaşmazlık sürerse, Serbest olarak işbirliği yapan veya ücretli avukat davadan çekilmelidir.

Tüm belgeler, yazışmalar, araştırmalar veya mütalaalar üzerinde çifte imza ya da onay kaşesinin yer alacağı kararlaştırılabilir.

VİCDANİ SEBEPLERLE GÖREVDEN ÇEKİLME

Serbest veya ücretli olarak işbirliği yapan avukat, birlikte çalıştığı avukata ya da işverene kendi vicdanına aykırı olduğunu ya da bağımsızlığını zedeleyeceğini düşündüğü bir görevden çekilme talebinde bulunabilir.

Çekilme talebi dosyanın seyrini aksatmayacak ölçüde erken biçimde bildirilmelidir.

Hukuk bürosunun yaklaşımındaki önemli bir değişiklik ile bağlantılı olmayan sistematik retlerle bu hakkın kötüye kullanılması halinde ortaya çıkan durum değerlendirme için baro başkanına iletilir.

ŞAHSİ MÜVEKKİLLER

Serbest olarak işbirliği yapan avukat kişisel bir müvekkil portföyü oluşturabilir ve geliştirebilir.

Avukat, birlikte çalıştığı hukuk bürosunun müvekkili ile çıkarları çatışan bir tarafa yardımcı olamaz veya onu temsil edemez.

Birlikte çalışılan avukat, normal kullanım koşulları altında, serbest çalışan avukatın müvekkil portföyünün gelişimi için gerekli maddi kaynakları, serbest çalışan avukatın tasarrufuna sunmalıdır.

Serbest olarak işbirliği yapan avukat mesleğin ilk beş yılı boyunca kişisel müvekkil portföyünün yönetilmesinden doğan giderlerden dolayı hiçbir mali katkıda bulunması istenemez.

Ücretli avukat kendine ait müvekkil portföyü oluşturamaz ve geliştiremez; kendisini münhasıran iş sözleşmesinin ifası süresince kendisine verilen davaların yürütülmesine, re'sen atandığı işlere ve adli yardım görevlerine görevlerinin yerine getirilmesine adanmalıdır.

EĞİTİM

Meslek etiği eğitimi ve mesleki eğitim, serbest olarak işbirliği yapan veya ücretli avukatın hak ve yükümlülüğü olup, bunlara hukuk bürosunun riayet etmesi zorunludur.

Serbest olarak işbirliği yapan avukatın sürekli mesleki eğitim görme yükümlülüğü çerçevesinde, 27 Kasım 1991 tarihli Kararnamenin değişik 85. maddesinde öngörülen seçenekler içerisinde tercih ettiği eğitimi alması için kendisine yeterli zaman tanınmalıdır.

Serbest veya ücretli olarak işbirliği yapan avukat özellikle mesleğinin yeminden sonraki ilk yıllarında, bahsi geçen hukuk bürosu tarafından kendisine verilen davalara ilişkin olarak bu hukuk bürosundan eğitim alabilir.

Bu eğitim sözü geçen 27 Kasım 1991 tarihli Kararnamenin 85. maddesi uyarınca Barolar Ulusal Konseyi kararlarıyla belirlenen esaslara uygun olarak yürütüldüğü takdirde, zorunlu sürekli mesleki eğitim yükümlülüğü çerçevesinde kabul edilebilir.

Serbest olarak işbirliği yapan avukat, bünyesinde faaliyet gösterdiği hukuk bürosunu işe başlamadan en geç iki hafta önce dışarıdan almak istediği eğitimler konusunda bilgilendirmelidir.

UZMANLAŞMA

Serbest veya ücretli olarak işbirliği yapan avukata, uzmanlık kazanmak üzere gerekli her türlü eğitimi alması için yeterli zaman tanınmalıdır.

Hukuk bürosu, iş sözleşmesinde belirlenen sınırlar dahilinde, Serbest veya ücretli olarak işbirliği yapan avukatın 27 Kasım 1991 tarihli Kararnamenin 88. maddesi çerçevesinde almak istediği uzmanlık veya uzmanlıklara ilişkin işleri ona vermek için gerekli gayreti gösterecektir.

EĞİTİM - İŞTEN AYRILMA

Hukuk bürosu dışında, büro tarafından finanse edilen bir eğitimden yaralandıktan sonra iş sözleşmesini sonlandırmaya karar veren Serbest veya ücretli olarak işbirliği yapan avukattan, kural olarak söz konusu eğitimlere harcanan para talep edilemez.

Bununla birlikte, alınan eğitim süre ve maliyet bakımından istisnai ise sözleşmeyle buna ilişkin bir tazminat kararlaştırılabilir. Bu durumda serbest veya ücretli olarak işbirliği yapan avukat, söz konusu tazminatın yüksek olması halinde indirilmesini veya yeni bir işte çalışma özgürlüğünü kısıtlayacak ölçüde olması halinde kaldırılmasını talep edebilir.

Eğitimin alındığı tarihten itibaren azami iki yıllık bir süre boyunca tazminat talep edilebilir.

Adli Yardım ve Re'sen Atama Yapılan Görevlerde Ücret Paylaşımı (Rétrocession d'honoraires), Ücretlendirme ve Tazminat

Ulusal Konsey Genel Kurulunun 11.04.2014 tarihli 2013-002 sayılı Normatif Kararıyla değişik - 31 Mayıs 2014 tarihli Resmi Gazete

Serbest olarak birlikte çalışan avukat

- Ücret paylaşımı

Hukuk bürosu tarafından serbest olarak işbirliği yapan avukatla paylaşılan ücret; sabit, sabit oranlı veya değişken oranlı olabilir.

Serbest olarak işbirliği yapan avukat, mesleğinin ilk iki yılı boyunca kayıtlı olduğu baronun konseyi tarafından belirlenen asgari rakamdan az olmamak koşuluyla paylaşılmış ücret alır.

- Adli yardım ücreti

Serbest olarak işbirliği yapan avukat, kendi müvekkillerinden veya baro başkanının ataması suretiyle doğan tüm adli yardım ücretlerini alacaktır.

- Hastalık

Aynı takvim yılı içerisinde sağlık sebepleri ile görev yapamaması halinde, serbest olarak işbirliği yapan avukat en çok iki ay boyunca ücret paylaşımından kendisine düşen olağan payı, baronun ya da zorunlu bireysel planına ilişkin aidat ödemeleri düşüldükten sonra alacaktır.

Bu tür bir görev yapamama hali deneme süresi içinde ortaya çıktığı takdirde süre durur. Serbest olarak işbirliği yapan avukatın göreve döndüğünde, deneme süresi kazanılan tüm haklar saklı kalmak kaydıyla kaldığı yerden işlemeye devam eder.

Ücretli olarak çalışan avukat

Toplu iş sözleşmesi hastalık ya da babalık halinde avukatın görevde bulunamadığı süreyi teminat altına alan asgari ücret ve koşullar tanımlar.

İş sözleşmesinde, avukatın baro başkanı tarafından tayin edildiği görevlerden doğan ücretlerin ve adli yardım ücretlerinin, avukatın ücretine ilaveten kendisine ödenmesi öngörülebilir.

Benzer şekilde iş saatleri dışında yürütülen görevler için avukat yardımından yararlanma ücretinin masrafları karşılamak için ücretli avukata ait olması da kararlaştırılabilir.

İş sözleşmesinde herhangi bir kuralın var olmaması halinde, ücretli çalışan avukat taraflar arasında kararlaştırılmış olan ücreti ve kamu yararı için yaptığı görevlerden doğan ücreti alacaktır.

Yeni Bir İşte Çalışma Özgürlüğü

Yeni bir işte çalışma özgürlüğünü kısıtlayan her türlü hüküm yasaktır.

Serbest olarak birlikte veya ücretli olarak çalışan avukat, sözleşmenin sona ermesinden itibaren iki yıl içerisinde daha önce çalışmış olduğu hukuk bürosunun bir müvekkiline hizmet vermeden önce, önceden çalışmış olduğu büroyu bilgilendirecektir.

Müvekkil, geçmişte serbest olarak birlikte veya ücretli olarak çalışan avukatın sözleşmesi sürerken süresince irtibata geçtiği kişiyi ifade eder.

Geçmişte serbest olarak birlikte veya ücretli olarak çalışmış olan avukat, her türlü haksız rekabet halinden kaçınmalıdır.

14.4 Sözleşmenin Feshi

14.4.1 İhbar Süresi

Ulusal Konsey Genel Kurulunun 11.04.2014 tarihli 2013-002 sayılı Normatif Kararıyla değişik - 31 Mayıs 2014 tarihli Resmi Gazete

Serbest Olarak Birlikte Çalışan Avukat

Ulusal Konsey Genel Kurulunun 08.05.2010 tarihli 2010-002 sayılı Normatif Kararıyla değişik, 11 Haziran 2010 tarihli Resmi Gazete - Ulusal Konsey Genel Kurulunun 24.09.2010 tarihli 2010-003 sayılı Normatif Kararıyla değişik - 7 Ocak 2011 tarihli Resmi Gazete - Ulusal Konsey Genel Kurulunun 11.04.2014 tarihli 2013-002 sayılı Normatif Kararıyla değişik - 31 Mayıs 2014 tarihli Resmi Gazete

Babalık halinde sözleşmenin feshine ilişkin hükümler saklı kalmak kaydıyla ve taraflar arasında daha iyi şartlar içeren bir anlaşma yapılmadığı sürece, her bir akit taraf birlikte çalışma sözleşmesini karşı tarafa üç ay önceden bildirmek şartıyla sona erdirebilir.

Bu süre sınırı üç hizmet yılından sonra her yıl bir ay artar ancak altı ayı aşamaz.

FRANSIZ AVUKATLIK KANUNU VE İLGİLİ DÜZENLEMELERİN TERCÜMESİ

Meslek kurallarının ciddi biçimde ihlal edilmesi halinde bu süre sınırlarının gözetilmesi zorunluluğu söz konusu değildir.

Deneme süresi boyunca sözleşmenin feshi halinde ihbar süresi bir haftadır.

Sözleşmenin fesih bildiriminden önce alınamayan ücretli izinler, bildirim süresinde alınabilir.

Ücretli Olarak Çalışan Avukat

Ulusal Konsey Genel Kurulunun 11.04.2014 tarihli 2013-002 sayılı Normatif Kararıyla değişik - 31 Mayıs 2014 tarihli Resmi Gazete

İş hukukunun hem maddi hem de şekli hükümleri, ücretli olarak çalışan avukatlara da uygulanır. İhbar süresi, toplu iş sözleşmesiyle düzenlenir.

İşin feshine ilişkin kanun biçim ve içerik bakımından kadrolu avukat için geçerli olacaktır.

Toplu sözleşme bildirim süresi ve kıdem tazminatı konuları bakımından iş sözleşmesinin fesih koşullarını düzenler.

14.4.2 Serbest Çalışma Sözleşmesinin Hastalık Halinde Feshi

Ulusal Konsey Genel Kurulunun 11.04.2014 tarihli 2013-002 sayılı Normatif Kararıyla değişik - 31 Mayıs 2014 tarihli Resmi Gazete

Feshin ihbarı, sağlık durumuna ilişkin olmayan mesleki kuralların ağır biçimde ihlali halleri hariç, yalnızca birlikte çalışanın tıbbi olarak tespit edilmiş bir çalışamama hali süresince yapılabilir.

Bu koruyucu süre birlikte çalışanın tespit edilen tıbbi nedenle çalışamama halinin bildirildiği günden itibaren altı aydır.

14.4.3 Sözleşmenin Feshinin Ardından İkametgah

Ulusal Konsey Genel Kurulunun 11.04.2014 tarihli 2013-002 sayılı Normatif Kararıyla değişik - 31 Mayıs 2014 tarihli Resmi Gazete

Sözleşme ilişkisinin sona erme nedeni her ne olursa olsun, serbest veya ücretli olarak işbirliği yapan avukat, yeni meslek icra

koşullarını baro konseyine bildirene dek en fazla üç ay boyunca ayrıldığı büronun adresini resmi ikametgahı olarak tutabilir.

Bu sürenin sonunda dahi, avukatın yazışmaları kendisine en kısa sürede iletilecektir. İstisnai olarak elektronik postalar için otomatik bir metni oluşturulacak ve bu metinde ayrılan işbirliği yapan avukatın yeni elektronik posta adresine ve büronun genel elektronik posta adresine yer verilecektir. Ayrılan çalışanın yeni posta, telefon ve elektronik posta bilgileri bunları talep eden kişilere, büro tarafından tanındıkları takdirde bildirilecektir. Bir yıllık süre sonunda, ayrılan çalışan avukata tahsis edilen elektronik posta adresi kapatılabilir.

14.5 Serbest Olarak İşbirliği Yapan Avukatın Babalığı

Ulusal Konsey Genel Kurulunun 11.04.2014 tarihli 2013-002 sayılı Normatif Kararıyla değişik - 31 Mayıs 2014 tarihli Resmi Gazete

14.5.1 Serbest Olarak İşbirliği Sözleşmesinin İfasının Kesintiye Uğradığı Süreler

Ulusal Konsey Genel Kurulunun 11.04.2014 tarihli 2013-002 sayılı Normatif Kararıyla değişik ve yeni fıkra eklendi - 31 Mayıs 2014 tarihli Resmi Gazete

- **Analık**

Serbest olarak işbirliği yapan kadın avukat en az on altı hafta boyunca iş sözleşmesini dondurma hakkına sahiptir. İsteğine bağlı olarak avukat doğumdan önce ve sonra, doğumun öngörüldüğü tarihe iki hafta kalana ve doğumdan sonra en az on hafta olmak kaydıyla bu hakkın kullanabilir. Sağlık raporu alınan süreler saklıdır.

Çoklu doğum halinde, analık izni 20 haftaya uzar.

- **Babalık**

Serbest olarak işbirliği yapan erkek avukat ardışık 11 gün boyunca iş sözleşmesini dondurma hakkına sahiptir. Çoklu doğum halinde bu süre ardışık 18 gündür.

Bu hak, çocuğun doğumunu izleyen ilk dört ay içinde kullanılabilir.

Dondurmanın başlangıcından bir ay önce birlikte çalışılan avukata haber verilmesi gerekir.

- Evlat edinme

Evlat edinen serbest olarak birlikte çalışan erkek veya kadın avukat, çocuğun gelişi sebebiyle, on haftaya kadar iş sözleşmesini dondurma hakkına sahiptir. Birden fazla çocuğun evlat edinilmesi halinde, bu süre on altı haftadır. Bu hak, çocuğun gelişini izleyen ilk dört ay içinde kullanılabilir.

Bir veya birden fazla çocuk evlat edinen serbest olarak birlikte çalışan erkek veya kadın avukatın dondurmanın başlangıcından bir ay önce birlikte çalışılan avukata haber vermesi gerekir.

14.5.2 Tazminat, ödeme ve ücretli izin hakkı

Ulusal Konsey Genel Kurulunun 11.04.2014 tarihli 2013-002 sayılı Normatif Kararıyla değişik - 31 Mayıs 2014 tarihli Resmi Gazete

- Analık

Serbest olarak işbirliği yapan kadın avukat, doğum nedeniyle birlikte çalışma sözleşmesini dondurduğu süre boyunca ücret paylaşımından kendisine düşen olağan payı, serbest çalışanların hastalık sigortası rejimi veya baronun ya da zorunlu bireysel plana ilişkin kesintiler yapıldıktan sonra alır.

Sözleşmenin dondurulduğu süre içinde de ücretli izne ilişkin hak kazanımı devam eder.

- Babalık

Serbest olarak işbirliği yapan avukat, babalık nedeniyle birlikte çalışma sözleşmesini dondurduğu süre boyunca ücret paylaşımından kendisine düşen olağan payı, serbest çalışanların hastalık sigortası rejimi veya baronun ya da zorunlu bireysel plana ilişkin kesintiler yapıldıktan sonra alır.

Sözleşmenin dondurulduğu süre içinde de ücretli izne ilişkin hak kazanımı devam eder.

- Evlat edinme

Serbest olarak işbirliği yapan erkek veya kadın avukat, evlat edinme nedeniyle birlikte çalışma sözleşmesini dondurduğu süre boyunca ücret paylaşımından kendisine düşen olağan payı, serbest çalışanların hastalık sigortası rejiminden veya baronun ya da zorunlu bireysel plana ilişkin kesintiler yapıldıktan sonra alır.

Sözleşmenin dondurulduğu süre içinde de ücretli izne ilişkin hak kazanımı devam eder.

14.5.3. Ebeveynlik halinde birlikte çalışma sözleşmesinin feshi

Ulusal Konsey Genel Kurulunun 11.04.2014 tarihli 2013-002 sayılı Normatif Kararıyla değişik - 31 Mayıs 2014 tarihli Resmi Gazete

- Analık

Serbest olarak birlikte çalışan kadın avukatın çalıştığı büroya herhangi bir şekilde gebe olduğunu bildirdiği andan itibaren, analık halinde birlikte çalışma sözleşmesinin dondurulması halinin sonuna kadar, büro tarafından birlikte çalışma sözleşmesi yalnızca gebelik ve analık haliyle ilişkisi olmayan meslek kurallarının ciddi biçimde ihlali nedeniyle feshedilebilir.

Gebelik ve analık haliyle ilişkisi olmayan meslek kurallarının ciddi biçimde ihlali hali dışında, gebeliğin büroya bildirilmesinden itibaren on beş gün içinde yapılan birlikte çalışma sözleşmesinin feshi hükümsüzdür. Birlikte çalışan kadın avukat büroya gebeliğini, imzalı iadeli taahhütlü bir mektupla ve gebeliğini doğrulayan bir sağlık raporuyla bildirir.

Birlikte çalışan kadın avukatın analık izni dönüşünde, birlikte çalışma sözleşmesi sekiz hafta boyunca analık haliyle ilişkisi olmayan meslek kurallarının ciddi biçimde ihlali nedeni dışında feshedilemez. Fesih halinde, fesih gerekçeli bir mektupla bildirilir.

- Babalık

Serbest olarak birlikte çalışan avukatın çalıştığı büroya herhangi bir şekilde çocuğun doğumundan sonra iş sözleşmesini dondurma niyetinde olduğunu bildirmesinden itibaren birlikte çalışma sözleşmesinin dondurulması halinin sonuna kadar, büro tarafından birlikte çalışma sözleşmesi yalnızca babalık haliyle ilişkisi olmayan meslek kurallarının ciddi biçimde ihlali nedeniyle feshedilebilir.

Babalık haliyle ilişkisi olmayan meslek kurallarının ciddi biçimde ihlali hali dışında, avukatın çocuğun doğumundan sonra iş sözleşmesini dondurma niyetinde olduğunu bildirmesinden itibaren on beş gün içinde yapılan birlikte çalışma sözleşmenin feshi hükümsüzdür. Birlikte çalışan avukat büroya durumu, imzalı iadeli taahhütlü bir mektupla ve babalığını doğrulayan bir belgeyle bildirir.

Birlikte çalışan avukatın babalık izni dönüşünde, birlikte çalışma sözleşmesi sekiz hafta boyunca babalık haliyle ilişkisi olmayan meslek kurallarının ciddi biçimde ihlali nedeni dışında feshedilemez. Fesih halinde, fesih gerekçeli bir mektupla bildirilir.

- Evlat edinme

Serbest olarak birlikte çalışan avukatın çalıştığı büroya herhangi bir şekilde çocuğun gelişinden sonra iş sözleşmesini dondurma niyetinde olduğunu bildirmesinden itibaren birlikte çalışma sözleşmesinin dondurulması halinin sonuna kadar, büro tarafından birlikte çalışma sözleşmesi yalnızca evlat edinme haliyle ilişkisi olmayan meslek kurallarının ciddi biçimde ihlali nedeniyle feshedilebilir.

Evlat edinme haliyle ilişkisi olmayan meslek kurallarının ciddi biçimde ihlali hali dışında, avukatın evlat edinmeden sonra iş sözleşmesini dondurma niyetinde olduğunu bildirmesinden itibaren on beş gün içinde yapılan birlikte çalışma sözleşmenin feshi hükümsüzdür. Birlikte çalışan erkek veya kadın avukat büroya durumu, imzalı iadeli taahhütlü bir mektupla ve yetkili

FRANSIZ AVUKATLIK KANUNU VE İLGİLİ DÜZENLEMELERİN TERCÜMESİ

makam tarafından düzenlenmiş çocuğun gelişini doğrulayana babalığını doğrulayan bir belgeyle bildirir.

Birlikte çalışan erkek veya kadın avukatın evlat edinme izni dönüşünde, birlikte çalışma sözleşmesi sekiz hafta boyunca evlat edinme haliyle ilişkisi olmayan meslek kurallarının ciddi biçimde ihlali nedeni dışında feshedilemez. Fesih halinde, fesih gerekçeli bir mektupla bildirilir.

14.6 İhtilafların çözümü

Ulusal Konsey Genel Kurulunun 09-24-2010 tarihli 2010-003 sayılı Normatif Kararıyla değişik, 07 Ocak 2011 tarihli Resmi Gazete- Ulusal Konsey Genel Kurulunun 11.04.2014 tarihli 2013-002 sayılı Normatif Kararıyla yeniden numaralandırıldı, 31 Mayıs 2014 tarihli Resmi Gazete

Serbest olarak birlikte veya ücretli olarak çalışan avukatın kayıtlı olduğu baronun başkanı birlikte çalışma veya iş sözleşmesinin ifasından veya feshinden doğan uyuşmazlıkların çözümü konusunda yetkilidir.

Baro başkanı veya temsilcisi, tarafları varsa vekilleriyle birlikte, mümkün olan en kısa sürede dinleyecektir.

Uzlaşma sağlanamaması halinde 27 Kasım 1991 tarihli Kararnamenin 142 ve devamı maddelerinde belirtilen usule hareket edilecektir.

Yorumlar (28 Nisan 2007 tarihli 2007-001 sayılı Normatif Kararda düzenlendi)

MADDE 15

Mesleki ikametgah

Yürürlük: Ulusal Konsey Genel Kurulunun 24.10.2011 tarihli 2011-005 sayılı Normatif Kararı, 29.10.2011 tarihli Resmi Gazete

15.1 Merkez büro

27 Kasım 1991 tarihli Kararnamenin, 165. Maddesi

Baro levhasına kayıtlı avukat bu baronun yetki çevresi dahilinde yerleşik uygulamalara uygun ve mesleğin temel ilkelerini

uyarınca mesleğin icrasına imkan veren bir büroya sahip olmalıdır. Avukat ayrıca meslek sırrı saklama yükümlülüğüne mutlak surette uymalı ve bir elektronik posta adresi göstermelidir.

Baro konseyi belirleyeceği somut bir süre boyunca ve geçici olarak avukata, baronun belirlediği binaların belli bölümlerinde ya da aynı baronun yetki çevresi dahilindeki diğer bir avukatın hukuk bürosunun kısımlarında mesleki olarak ikamet etmesine izin verebilir. Söz konusu ikamete ilişkin yazılı sözleşmede yerlerin temin edilme koşullarının yanı sıra avukata tebliğ edilen posta ve yazışmaların iletimi ile ilgili koşullar belirlenecektir. Bu sözleşme öncelikle baro konseyi tarafından onaylanmalıdır.

Bu şekilde ikamet eden avukat da baro konseyine özel ikametgahının adresini bildirecektir.

15.2 İkincil büro

Kanunun 8-1 ve 8-2 maddeleri; 27 Kasım 1991 Kararnamenin Mad. 166 ila 169. maddeleri

15.2.1 Tanım

İkincil büro, esas hukuk bürosundan ayrı daimi bir mesleki kuruluştur.

Barolar arası bir şirket tarafından bu şirketin ortaklarının birinin levhasına kayıtlı olduğu bir yerde ve şirketin resmi merkezi dışında kurulan kurumlar, 31 Aralık 1971 tarihli Kanunun 8-1 maddesi anlamında ikincil büro değildir.

15.2.2 İlkeler

Fransa'da ve yurtdışında bir ya da daha fazla ikincil büronun açılması 31 Aralık 1971 tarihli Kanunun değişik 8.II. maddesi uyarınca hukuka uygundur.

İkincil büro mesleki ikametgahın genel koşullarına cevap vermeli ve mesleğin etkin bir biçimde icra edilmesine uygun olmalıdır.

15.2.3 İkincil büronun açılışı

İkincil büro açmak isteyen avukat bu konuda baro konseyini bilgilendirmelidir. Ayrıca bağlı ofisin kapanışı da aynı şekilde bildirilecektir.

FRANSA'DAKİ BÜRO

Avukat, baronun yetki çevresi içerisinde kurmayı planladığı büro için baro konseyinden izin almak üzere başvuru yapmalıdır.

İzin başvurusunda, ev sahibi baro konseyinin mesleki faaliyetin icra koşullarını denetlemesini sağlamak üzere gereken tüm bilgiler ve özellikle ikincil büroda görev yapacak avukatların isimleri yer almalıdır.

İzin başvurusuna, ikincil büroda görev yapacak olan serbest veya ücretli olarak işbirliği yapan avukatların iş sözleşmelerinin kopyaları da eklenir. Söz konusu başvuru yetki ev sahibi baronun konseyine ve avukatın kayıtlı olduğu baronun konseyine sunulur veya iadeli taahhütlü mektupla gönderilir.

Ev sahibi baronun konseyi başvurunun alındığı tarihten itibaren üç ay içerisinde kararını verir. Aksi takdirde izin verilmiş sayılır. Bu durumda avukat, ikincil büronun fiilen açıldığını ev sahibi baronun ve kendi barosunun konseyine bildirmek zorundadır.

Benzer şekilde avukat, ev sahibi baro ile ortaya çıkabilecek her türlü husumet ve büronun kapanması da dahil olmak üzere ikincil bürosundaki mesleğinin icrasına ilişkin her türlü değişikliği kendi barosunun konseyine bildirmek zorundadır.

YURTDIŞINDAKİ BÜRO

- Avrupa Birliği'nde ikincil büro açılması (98/5/EC sayılı 16 Şubat 1998 tarihli Direktif)

Başka bir Avrupa Birliği Üye Devletinde ikincil büro açan avukat bunu kendi barosunun konseyine bildirecektir.

- Avrupa Birliği dışında ikincil büro açılması

Avrupa Birliği dışındaki bir ülkede ikincil büro açmak isteyen avukat, kendi barosunun konseyinden önceden izin almak zorundadır. Konsey bu başvurunun alındığı tarihten itibaren üç ay içerisinde başvuruyu karar bağlar. Aksi takdirde izin verilmiş sayılır.

Avukat, kendi barosunun konseyine ev sahibi devletteki başvurusunu destekleyen tüm belgeleri, bu Devletin yetkili makamının iznini ve ayrıca avukatın yurtdışındaki faaliyetlerini kapsayan mesleki sorumluluk sigortasına ilişkin kanıtları sunacaktır.

15.2.4 Reklam

Fiilen görev yapmakta olduğu yerde bir ikincil ofis açmasına izin verilen avukat bu durumu antetinde ve izin verilen tüm reklam araçlarında belirtebilir.

15.2.5 Aidatlar

Fransa'da kendi barosunun yetki çevresi dışında ikincil bir büro açmak isteyen avukat, ev sahibi baronun konseyinin belirlediği yıllık aidat bedelini ödemekle yükümlüdür.

15.2.6 Avukatlık ücretlerine ilişkin uyuşmazlıklar

Avukatlık ücretlerine ilişkin uyuşmazlıkları çözmek, avukatın bağlı olduğu baronun başkanının yetkisindedir.

15.2.7 Disiplin

Avukat, ikincil bürosundaki mesleki faaliyetlerinden dolayı kendi barosunun disiplin kurallarına tabidir.

Avukat ikincil bürodaki faaliyetleri bakımından ev sahibi baronun iç tüzüğüne riayet etmek zorunda olup; ev sahibi baro, avukatın ikincil büro açma iznini 27 Kasım 1991 tarihli Karar-namenin 16. maddesi uyarınca istinaf yolu açık olan bir karar-la geri alabilir.

FRANSIZ AVUKATLIK KANUNU VE İLGİLİ DÜZENLEMELERİN TERCÜMESİ

Avrupa Birliğinin başka bir üye devletinde kurulmuş bir Fransız barosuna kayıtlı olan avukat, bu ev sahibi baronun disiplin kurallarına tabi olacaktır.

Yorumlar (28 Nisan 2007 tarihli 2007-001 sayılı Normatif Kararla düzenlendi)

MADDE 16

Ağlar ve diğer multidisipliner sözleşmeler

Kanun 67. madde; 27 Kasım 1991 tarihli Kararnamenin 111. maddesi

16.1 Multidisipliner bir ağın tanımı

Avukat işbu maddede belirtilen koşullar çerçevesinde multidisipliner bir ağın üyesi ya da muhabiri olabilir.

Avukat, amacı veya etkin faaliyeti birkaç serbest mesleğin ortak faaliyeti olan bir yapı veya teşekkül bünyesine dahil olmaz. Yürürlükteki Fransız kanunları, avukatın bu tür yapı veya teşekküle katılımını yasaklamaktadır.

İşbu metnin uygulanmasında, bir ya da birkaç avukat ile başka serbest meslek üyelerinden biri ya da birkaçı arasında uzun vadeli esasa göre oluşturulmuş birlikte geliştirilen bir müvekkil portföyüne tamamlayıcı hizmetlerin sağlanmasını teşvik etme amaçlı şirket veya kanunla veya düzenleyici işlemle düzenlenmiş olan veya olmayan her türlü teşekkül, kurumsal veya resmi ya da gayri resmi nitelikte olup olmadığına bakılmaksızın multidisipliner ağ olarak kabul edilir.

Avukatlık mesleğinin icra edilmesine ilişkin Fransız mevzuatı çerçevesinde bu tür bir multidisipliner ağın varlığı, üyeleri veya muhabirleri arasında ortak bir ekonomik çıkar gerektirmekte olup aşağıdaki ölçütlerden en az biri sağlandığında bu çıkarın var olduğu varsayılır:

- Bir ismin yahut logo ya da görsel kimlik belgesi gibi diğer ayırıcı işaretlerin ortak kullanımı;

- Grubu veya üyelerinin her takdim eden ve multidisipliner becerilere atıfta bulunan kamuya yönelik belgelerin yayımlanması ve/ veya kullanımı;
- Mesleğin icrası üzerinde önemli bir etkisi olabilecek ölçüde ortak ya da paylaşılmış araçların kullanımı;
- Karşılıklı tavsiyelerle bağlantılı kayda değer bir ortak müvekkil portföyünün varlığı;
- Teknik, mali ya da pazarlamaya ilişkin işbirliği sözleşmesi.

“Avukat” terimi, yabancı bir baronun avukatlarını ve kendi ülkelerinde avukatlıkla eşdeğer olarak tanınan unvana sahip kişileri kapsar.

16.2 İlkeler

Multidisipliner bir ağın bir üyesi olan avukat ya da teşekkül, ağın faaliyetlerinin avukatlık mesleğinin temel ilkelerine zarar vermemesini ve bu mesleğe ilişkin kanun ve düzenleyici işlemlere uygun olmasını sağlamalıdır. Aksi takdirde söz konusu avukat veya teşekkül ağdan çekilir.

Ağın işleyişi hiçbir surette avukatın bağımsızlığını zedeleyemez; avukat bu ilkenin etkin biçimde uygulanmasından sorumludur.

Özellikle aşağıda belirtilen faaliyetler, doğrudan veya dolaylı olarak avukatın bağımsızlığını zedeler:

- Fransa’da veya yurt dışında, avukat olmayan meslek mensuplarının kârların dağıtımına, paylaşımına veya yeniden dağıtımına olanak sağlayan bir mekanizmaya taraf olmayı kabul etmek;
- Avukat olmayan ve özellikle ticari faaliyeti olan meslek mensuplarıyla avukat arasında tabiiyet ilişkisi veya avukatın işleri bakımından hiyerarşik kontrol ilişkisi oluşturan bir ilişki biçiminin kabul edilmesi;

Multidisipliner bir ağın bir üyesi olan avukat, herhangi bir konuda faturalandırma yapılırken kendi özgül hizmet bedelinin gösterilmesini sağlamalıdır.

16.3 Meslek sırrı

Multidisipliner bir ağın üyeleri olan avukatlar bünyesinde kayıtlı oldukları baronun başkanının talebi üzerine tüm ağın organizasyonunun meslek sırrına ilişkin kurallara aykırılık oluşturmadığını ispat edebilmelidirler.

16.4 Menfaat Çatışmaları

Multidisipliner bir ağa katılan bir avukat, menfaat çatışmalarının belirlenmesi ve yönetilmesi için uygun prosedürlerin uygulanmasını sağlamalıdır.

Genel anlamda, multidisipliner bir ağın üyesi olan avukat bu Tüzüğün 4. maddesinde yer alan menfaat çatışmasına ilişkin kuralların tamamını gözetmekle yükümlüdür.

4. maddenin uygulanmasında, avukatların uymakla yükümlü olduğu menfaat çatışmalarına ilişkin kurallar hususunda, tek bir hukuk bürosu değil, ağın tamamı göz önünde tutulur.

16.5 İsim

Multidisipliner bir ağın üyesi olan avukat, icra ettiği avukatlık mesleği ile ağa katılan diğer meslek mensuplarının faaliyetleri arasında halkın gözünde bir yanlış anlaşılma olmamasını sağlamakla yükümlüdür.

Bir ağa katılan ve bir menfaat grubunun üyesi olan avukat, bu grubun adının ve iş unvanının kullanımına ilişkin kanun ve düzenleyici işlemlerde yer alan kurallara tabi olmayı sürdürür.

Kamunun tam olarak bilgilendirilmesini sağlamak amacıyla, söz konusu menfaat grubunun adı veya iş unvanı ağın adından farklı olmalı ve bu ağa üyelik durumunu açıkça belirtmelidir.

16.6 Çevre

Bir avukat yalnızca işbu maddeye uygun olması koşuluyla, münhasıran mevzuatla düzenlenmiş serbest mesleklerin mensuplarından oluşan multidisipliner bir ağ içerisinde yer alabilir.

Bir avukatın yalnızca mevzuatla düzenlenmiş serbest mesleklerin mensuplarından oluşmayan multidisipliner bir ağ içerisinde yer alabilmesi, avukatın kayıtlı olduğu baroya bu konuda önceden bildirimde bulunması ve bu bildirimle birlikte 16.8. maddede belirtilen bilgi ve belgelerin sunulmuş olması koşuluna bağlıdır.

Baro, görüşlerini söz konusu beyanın alındığı tarihten itibaren iki ay içerisinde açıklar.

16.7 Bağdaşmazlıklar

Bir ağın üyesi olan avukat doğrudan veya bir aracı vasıtasıyla gerçekleştirdiği herhangi bir ticari faaliyet ile avukatlık mesleğinin icrasına ilişkin bağdaşmazlıklara ilişkin 27 Kasım 1991 tarihli 91-197 sayılı Kararnamenin 111 (a) maddesine aykırı davranamaz.

Yukarıdaki 16.1 maddede yer alan tanımın kapsamına giren, ulusal veya uluslararası bir ağa üye olan ve yalnızca tavsiye niteliğinde hizmet vermeyen bir avukat, ağın başka bir üyesi tarafından hesapları dış denetçi veya buna benzer bir sıfatıyla denetlenen veya tasdik edilen bir kişiye hizmet vermeden önce bu kişinin Ticaret Kanununun 822-11 maddesi hükümlerine ve buna ilişkin alt mevzuata riayet etmesini mümkün kılmak üzere bu kişiye söz konusu ilişkiyi bildirmekle yükümlüdür.

Aynı hüküm, 233-3. maddenin I ve II numaralı bentleri anlamında hesapları sözü geçen dış denetçiler tarafından tasdik edilen bir kişiyi denetleyen veya denetlenen kişiye hizmet verilmesi durumunda da geçerlidir.

16.8 Şeffaflık

Çok disiplinli bir ağın üyeleri olan avukatlar veya avukatlık büroları; iş bazında firmanın yaptığı anlaşmaları ve şirket belgelerinden baroya bildirilmesi gerekenlerin tümünü, ağın tüm yasal, ekonomik ve mali yapısına ilişkin gerekli ve yeterli bilgileri, faaliyet gösterdiği ülke ya da ülkelerden ve bunlara uygulanacak hukuktan bağımsız olarak bağlı oldukları barolara sunmalıdırlar. Bu belgeler aşağıdaki gibidir:

- Farklı teşekküllerin yanı sıra ağın üyeleri arasındaki ortaklık sözleşmelerini de gösteren, ağa ait genel organizasyon şeması;
- Yukarıda belirtilen farklı teşekkül ve sözleşmelerin oynadığı rolün anlaşılmasını sağlayan özet beyan;
- Ağ üyelerinin bağlı olduğu meslek ve işlerin özet biçiminde tanımı;
- Üyelerin listesi;
- Ağın karar mercilerinin tanımı:
 - Gerektiği takdirde ülkeye göre organizasyonları (ağa katılan farklı mesleklerin Fransa için nasıl organize olduğunu), iş koluna göre uluslararası organizasyonları (farklı ülkelerin avukatlarının nasıl organize olduğunu) ve uluslararası organizasyonları ayrı ayrı gösteren karar mercilerinin organizasyon şeması.
 - Diğer karar organlar için : seçilme şekli, görev süresi ve fiili yetkiler.
- Masraf ve kâra katılım şekillerinin tanımlanması:
 - Ağın muhtelif bileşenlerinin (doğrudan ya da dolaylı olarak) Fransız avukatlık bürolarının finansmanına (ör. kendi fonları, krediler, hizmet bedelleri, hukuk bürolarının sorumluluğu kapsamındaki bedellerin finansmanına ilişkin bir pay üstlenilmesi) nasıl katkıda bulundu-

FRANSIZ AVUKATLIK KANUNU VE İLGİLİ DÜZENLEMELERİN TERCÜMESİ

ğu ve buna karşılık Fransız avukatlık bürolarının ağın diğer bileşenlerinin finansmanına nasıl katkıda bulunduğu;

- Fransız avukatlık bürolarının ortaklarının ağa bağlı olan diğer tüzel kişilerin kârlarında nasıl doğrudan ya da dolaylı bir menfaati olduğu (ör. hizmet örgütleri aracılığıyla kârlardaki hisse, hisselerin değeri, emeklilik sistemleri, özellikle danışmanlık sözleşmeleri şeklinde).
- Veritabanlarına girilen bilgilerin ve veri tabanlarına erişimle ilgili prosedürlerin tanımı:
- Etik kurallara uygunluğun iç kontrolünü sağlamak üzere uygulamaya konulan tedbirlerin tanımı (ör. menfaat çatışmaları, bağımsızlığın zarar görmesi riski, diğer üyelerce yapılan tanıtımlarda pasif olarak yararlanmayı önleme araçları);
- Farklı meslek mensupları arasındaki her türlü müteselsil sorumluluğu prensipte göz ardı etmek suretiyle bireysel veya toplu mesleki sorumluluk sigortasının, ağının tüm üyeleri için yapıldığına dair kanıtlar.

Yorumlar (28 Nisan 2007 tarihli 2007-001 sayılı Normatif Kararda düzenlendi)

MADDE 17

Barolar arası mesleki örgütler

17.1 Örgütlenme biçimi

Barolar arası meslek örgütler, farklı barolara bağlı avukatlardan oluşan bir dernek veya şirket şeklinde örgütlenebilir.

17.2 Temsil

Barolar arası örgüt, her bir mahkeme önünde, o mahkemenin yargı çevresinde yer alan baroya kayıtlı olan üyelerinden biri aracılığıyla tarafları bu mahkemeler önünde temsil eder.

17.3 Kayıt

Barolar arası meslek örgütleri, kayıtlı merkezlerindeki baronun sicilinde ve baro sicillerinin her birinin ekinde kayıtlı olup bunlar bünyesinde söz konusu örgütlerin avukatları tarafları temsil edebilir.

17.4 İş sözleşmesi

Ücretli çalışan avukatların iş sözleşmeleri, ücretli avukatın kayıtlı olduğu baronun ve örgütün merkezinin kayıtlı olduğu yerdeki baronun konseyine, alındı belgesi karşılığında sunulur yahut ya da iadeli taahhütlü mektup ile gönderilir.

17.5 Uyuşmazlık

Uyuşmazlık halinde, ücretli avukatın kayıtlı olduğu baronun konseyi, yalnızca örgütün merkezinin bulunduğu yerdeki baronun konseyinin görüşünü aldıktan sonra karar verebilir.

17.6 Muhasebe kontrolü

Muhasebe kontrolleri barolar arası örgütün merkezinde yürütülür.

Yorumlar (28 Nisan 2007 tarihli 2007-001 sayılı Normatif Kararda düzenlendi)

KISIM IV: Meslekler Arası İşbirliği

MADDE 18

Meslekler arası işbirliği

18.1 Genel ilke

Çeşitli yetkinlikler gerektiren bir görevin yerine getirilmesine, avukat olmayan profesyonellerle işbirliği yaparak geçici olarak katılan avukat, bu maksatla, avukat olmayan bu profesyonel-

lerle ve ortak müşteriyle bu işbirliğinin hükümlerini ve koşullarını düzenlemek üzere hazırlanan bir sözleşmeyi akdedebilir.

Bu kısım altında yer alan hükümlerde geçen, “diğer profesyoneller” terimi, kanunla düzenlenmiş olsun veya olmasın başka bir serbest mesleği icra eden herhangi bir gerçek kişi veya yönetim yapısını ifade eder.

18.2 Meslekler arası etik

Karşılıklı olmak kaydıyla aşağıdaki ilkelerin benimsenmesinin sonucu olarak avukat, başka bir profesyonel ile ilişkilerinde, mesleğinin icrasında meslektaş dayanışması, sadakat ve nezaket kurallarına uyma yükümlülüğü altındadır.

Özellikle, ortak müşterinin veya üçüncü bir tarafın mevcudiyetinde, önceden diğer profesyonelin görüşlerini almadan profesyonel tarafından sağlanan hizmetlerin içeriğini veya kalitesini eleştirmekten kaçınacaktır.

Aynı koşullara tabi olarak, bir veya birden fazla başka profesyonel ile işbirliği yapan bir avukat, eylemleri veya davranışlarıyla, bu profesyonellerin bağlı olduğu etik kuralları ihlal etmesine yol açmamalı veya işbirliği yaptığı profesyonellerin bunlara uymasını zorlaştırmamalıdır.

Avukat, başka bir profesyonelin mesleğini düzenleyen hükümler uyarınca münhasır olarak yetkili olduğu bir alana müdahale edemez. Ancak, her konunun müvekkilin menfaatlerine uygun olarak buna yanıt vermek üzere en yetkin profesyonel tarafından ele alınmasını temin ederek işin koordinasyonunu sağlayabilir.

18.3 Bağımsızlık ve bağdaşmazlıklar

Farklı mesleklerin üyeleri arasındaki işbirliği, yalnızca ilgili profesyonellerin her birine ilişkin bağımsızlık esasına ilişkin kurallarına sıkı bir şekilde riayet edilmesi suretiyle yapılabileceğinden, avukat, hizmetlerinin başka bir profesyonel tarafından hiyerarşik biçimde kontrol edilmesi şeklinde bir ilişkiyi

veya işbirliği yaptığı profesyonellerin avukatın bürosunun organizasyonuna veya işleyişine herhangi bir şekilde müdahale etmesini kabul edemez.

Çok disiplinli nitelikte bir göreve katılmayı kabul etmeden önce avukat, katılımının öngörüldüğü koşulların, hem diğer katılımcılarla hem de ortak görevlendirmeyi yapan müşteriyle karşılıklı olarak, mesleğine ilişkin düzenlemelerle formüle edilen bağımsızlık kurallarına zarar vermesinin muhtemel olmadığını teyit etmelidir.

Avukat, üçüncü kişilerce müvekkile sunulan ticari nitelikteki yarar hizmetlerin veya ürünlerin doğrudan veya dolaylı olarak tavsiyesine yönelik bir girişime iştirak etmediğini teyit etmelidir.

Avukat, hem mesleğine özgü bağdaşmazlıklara ilişkin kurallara hem de diğer profesyonellere ilişkin aynı nitelikte kurallara riayet etmelidir.

18.4 İletişimin gizliliği

Başka bir profesyonel ile gizliliği esas olan bir iletişim kurmadan önce avukat, diğer profesyonelden söz konusu iletişimin gizliliğini temin eden bir taahhüt almalıdır.

Avukat, her durumda, “gizli” olarak üzerine şerh düşülmek suretiyle gizliliği açıkça belirtilmek koşuluyla, başka bir profesyonelle iletişiminin gizliliğine riayet etmelidir.

Sonuç olarak, iletişim yazarı tarafından gizli olarak nitelendirildiği müddetçe, ortak bir görev çerçevesinde hareket eden profesyonellerden biri tarafından gerçekleştirilen iletişimin kopyası başka bir kişiye verilemez. Kendisi gizli olmayan bir belgede, gizli iletişime atıfta bulunamaz.

Bu kural, aksi açıkça belirtilmedikçe, hem iletişimin kendisine hem de bunun ekinde olabilecek tüm belgelere uygulanır. Ancak, bu kuralın gönderilen iletişim ve dokümanlar kapsamındaki gizli olmayan bilgilere veya direktiflere yapılan sözlü referansları kendiliğinden yasaklamaz.

18.5 Meslek sırrı

Bir avukatın, ortak bir görevin yerine getirilmesinde diğer profesyonellerle işbirliği yapması hiçbir şekilde meslek sırrı saklama yükümlülüğüne aykırılığa yol açamaz.

Özellikle, meslek sırrı teşkil eden bilgilerin başka birçok kişi tarafından biliniyor olması, ilgili profesyonelleri üçüncü kişilere karşı sır saklama yükümlülüğünden kurtarmaz.

Böylelikle, yalnızca ortak görev çerçevesinde iletilen veya alınan ve ortak görevin yerine getirilmesi için gerekli olan bilgiler, yalnızca ortak bir göreve katılan profesyoneller arasında değiş tokuş edilebilir.

Eğer avukat, müvekkilin belli bilgileri gizli tutmasının ortak görevin uygun ilerlemesini engellemesinin muhtemel olduğunu değerlendiriyor ise, bu hususta müvekkilini bilgilendirmesi kaydıyla, bu koşullar altında görevde yer almaya devam edip edemeyeceğine ilişkin vicdani değerlendirmeyi yapmak kendi sorumluluğundadır.

18.6 Mesleki hukuki sorumluluk

Avukat, ortak görevle bağlantılı olarak kendisi tarafından sağlanan hizmetlerin, etkin bir şekilde mesleki hukuki sorumluluk sigortası sözleşmesi kapsamında olduğunu teyit etmelidir.

Avukat, katılımcılar her biri için müteselsil sorumluluk hükmü içeren ortak bir görev sözleşmesine taraf olamaz. Ortak bir göreve iştirak eden her profesyonel katılımından ve sağlanan hizmetlerden dolayı yalnızca kendisi şahsen sorumlu olmalıdır.

Avukat, ortak görevin kabul edilmesinden önce, diğer profesyonellerin her birinin kendi mesleki sorumluluk sigorta limitini ve sigorta şirketlerinin iletişim bilgilerini kendisine bildirmesini istemelidir.

18.7 Ücretlerin şeffaflığı

Avukat, başka bir katılımcının verdiği hizmetten kaynaklanan ücretler hariç tutulmak suretiyle, yalnızca verdiği hizmetler için adil bir ücret alabilir.

FRANSIZ AVUKATLIK KANUNU VE İLGİLİ DÜZENLEMELERİN TERCÜMESİ

Çeşitli katılımcılar tarafından verilen hizmetlerin faturalanmasının şeffaflığını temin etmek maksadıyla, bunların her birinin ücreti birbirinden ayrılmalı ve müvekkilin bilgisine sunulmalıdır.

Avukat, diğer katılımcılara ilişkin ödemelerin garantörü olarak hareket edemeyeceği gibi, onların adına tahsilat da yapamaz.

Yorumlar (28 Nisan 2007 tarihli ve 2007-001 sayılı Normatif Kararda düzenlendi).

Kısım V: Bir Milletvekilinin Yardımcısı Veya Bir Senatörün Asistanı Olarak Hizmet Veren Avukat

MADDE 19

12 Temmuz 2005 tarihli Kararnamenin 20. maddesi

Bir milletvekilinin yardımcısı (collaborateur de député) veya bir Senatörün asistanı olarak hizmet veren bir avukat, bu sıfatla hizmet ederken tanıştığı kişilerin yararına herhangi bir mesleki işlem yapamaz.

Yorumlar (28 Nisan 2007 tarihli ve 2007-001 sayılı Normatif Kararda düzenlendi)

Kısım VI: Farklı Barolara Bağlı Avukatlar Arasındaki İlişkiler

MADDE 20

Farklı baroların avukatları arasındaki uyuşmazlıkların çözümü

20.1 Meslek etiğine ilişkin uyuşmazlıkların çözümü

24.09.2010 tarihli ve 2010-003 sayılı Ulusal Konsey Genel Kurulu Normatif Kararı ile değişik – 7 Ocak 2011 tarihli Resmi Gazete

FRANSIZ AVUKATLIK KANUNU VE İLGİLİ DÜZENLEMELERİN TERCÜMESİ

Eğer farklı baroların avukatları arasında ortaya çıkan etik bir sorun, sorunun kendilerine havale edilmesinden itibaren dört hafta içerisinde ilgili baro başkanlarının ortak görüşüyle çözümlenemezse, başkanlar bu sorunu sekiz gün (veya bir hafta) içerisinde bir üçüncü taraf barosunun başkanına iletceklerdir.

Bu başkanın seçimi üzerinde anlaşılmaması durumunda sorunu çözecek başkan, ilk talepte bulunan başkanın girişimi üzerine, Ulusal Barolar Birliği Başkanı tarafından tayin edilecektir.

Böylelikle seçilen veya tayin edilen baro başkanı, sorunun kendisine havale edilmesinden itibaren dört hafta içerisinde, gerektiğinde disiplin kovuşturmasını da başlatmak suretiyle, ilgili avukatlara ve görüşün gereğini yerine getirecek baro başkanlarına görüşünü yazılı olarak bildirecektir.

Yukarıdaki süreler, sorunun ilk olarak götürüldüğü baro başkanı tarafından açıkça rapor edilen acil durumlarda yarısı olarak uygulanacaktır.

20.2 Mesleki uyuşmazlıkların çözümü

24-09-2010 tarihli ve 2010-003 sayılı Ulusal Barolar Birliği Genel Kurulu Normatif Kararı ile değişik - 7 Ocak 2011 tarihli Resmi Gazete.

Eğer uyuşmazlık, avukatların mesleki uygulamaları ile ilgili ise, uzlaşma olmaması durumunda 27 Kasım 1991 tarihli Kararnamenin 179-1 ve devamı maddelerinde öngörülen usul işletilecektir.

Yorumlar (28 Nisan 2007 tarihli ve 2007-001 sayılı Normatif Kararda formüle edilmiştir).

MADDE 21

Avrupalı Avukatlar İçin Meslek Etiği Kuralları

28 Nisan 2007 tarihli ve 2007-001 sayılı Ulusal Barolar Birliği Normatif Kararı ile değişik 21. Madde

Avrupa Barolar Birliği, aşağıda metni bulunan meslek etiği kurallarını Strazburg'da 28 Ekim 1988 tarihinde kabul etmiş ve

FRANSIZ AVUKATLIK KANUNU VE İLGİLİ DÜZENLEMELERİN TERCÜMESİ

Lyon'da 28 Kasım 1998 tarihinde, Dublin'de 6 Aralık 2002 tarihinde ve Porto'da 19 Mayıs 2006 tarihinde değiştirmiştir.

Bu kurallar, 77/249/EEC sayılı Direktifle ve 98/5/EC sayılı Direktifle tanımlanan şekilde, Avrupa Birliği avukatlarını ilgilendirmektedir.

Fransız avukatlar, bu kuralları Avrupa Birliği'ndeki hukuki ve adli faaliyetlerinde diğer Avrupa Birliği avukatlarıyla ilişkilerinde, söz konusu avukatların bu kuralları kabul eden bir baroya kayıtlı olması halinde, bu ilişki ister Avrupa Birliğinin sınırları dâhilinde ister bu sınırların dışında meydana gelsin uygulayacaklardır.

Bu ilişkilerde, aşağıda Avrupa Meslek Etiği Kurallarının 21.5.3 maddesinde ortaya konulan ve Avrupa Birliği'nin aynı üye devletinin barolarına bağlı olmayan meslektaşların arasındaki iletişimle ilişkin kurallar, diğer tüm kurallar hariç tutulmak suretiyle uygulanacaktır.

Eğer biri bir Fransız barosuna bağlı olup, diğeri münhasıran Avrupa Birliğinin Fransız olmayan bir barosuna bağlı olan Fransız vatandaşı iki avukat arasında iletişim söz konusu ise, yine bu kural geçerlidir.

Yorumlar (28 Nisan 2007 tarihli ve 2007-001 sayılı Normatif Kararda formüle edilmiştir).

AVRUPALI AVUKATLAR İÇİN MESLEK ETİĞİ KURALLARI

İÇİNDEKİLER

21. GİRİŞ

21.1.1. Avukatın Toplumdaki Görevi

21.1.2. Meslek Kurallarının Niteliği

21.1.3. Kuralların Amacı

21.1.4. Ratione Personae (Kişi Bakımından) Uygulama Alanı

21.1.5. Ratione Materiae (Madde Bakımından) Uygulama Alanı

21.1.6. Tanımlar

21.2. GENEL İLKELER

21.2.1. Bağımsızlık

21.2.2. Güven ve Dürüstlük

21.2.3. Sır Saklama

21.2.4. Diğer Baro ve Meslek Örgütlerinin Kurallarına Uyma

21.2.5. Avukatlıkla Bağdaşmayan Faaliyetler

21.2.6. Kişisel Reklam

21.2.7. Müvekkilin Çıkarı

21.2.8. Avukatın Müvekkiline Karşı Sorumluluğunun Sınırı

21.3. MÜVEKKİLLERLE İLİŞKİLER

21.3.1. Vekaletin/Talimatın Kabulü ve Sona Ermesi

21.3.2. Çıkar Çatışması

21.3.3. Pactum de Quota Litis (Hasılı Davaya İştirak Sözleşmesi)

21.3.4. Ücretlerin Düzenlenmesi

21.3.5. Alacağa Mahsuben Ödeme

21.3.6. Avukat Olmayanlarla Ücret Paylaşımı

21.3.7. Dava Masrafları ve Adli Yardım

21.3.8. Müvekkil Parası

21.3.9. Mesleki Sorumluluk Sigortası

21.4. MAHKEMELERLE İLİŞKİLER

21.4.1. Mahkemede Geçerli Meslek Kuralları

21.4.2. Duruşmaların Adilane Yürütülmesi

21.4.3. Mahkemelerde Davranış

21.4.4. Yanlış veya Yanıltıcı Bilgi

21.4.5. Hakemler ve Diğer Kişilerle İlişkiler

21.5. AVUKATLAR ARASINDAKİ İLİŞKİLER

21.5.1. Meslektaşlık Ruhu

21.5.2. Farklı Üye Ülke Avukatları Arasında İşbirliği

21.5.3. Avukatlar Arasında İletişim

21.5.4. Tavsiye Ücreti

21.5.5. Karşı Taraf İletişim

21.5.6. (6 Aralık 2002 tarihinde Dublin’de yapılan Genel Kurul Kararı ile metinden çıkarılmıştır)

21.5.7. Ücretlerle İlgili Sorumluluk

21.5.8. Mesleki Gelişimin Sürdürülmesi

21.5.9. Farklı Üye Devletler Arasındaki Uyuşmazlıklar

21.1. GİRİŞ

21.1.1. Avukatın Toplumdaki Görevi

Hukukun üstünlüğüne saygı esasına dayalı olarak kurulmuş bulunan bir toplumda avukat özel bir role sahiptir. Avukatın görevi yasanın izin verdiği sınırlar içinde verilen talimatları yerine getirmekle başlayıp sona ermez. Avukat, kendisine hak ve özgürlüklerinin savunulması ve sağlanması görevini verenlerin çıkarlarının yanısıra adaletin sağlanmasına da hizmet etmek zorundadır ve sadece müvekkilinin davasını 18 takip etmekle görevli olmayıp aynı zamanda müvekkilinin danışmanıdır. Bir toplumda avukatın mesleki işlevine saygı göstermek o toplumda demokrasi ve hukukun üstünlüğünün varlığı için zorunlu bir koşuldur.

Dolayısıyla, avukatın üstlendiği görev, ona aşağıda sayılanlara karşı çeşitli hukuki ve ahlaki yükümlülükler(birbiriyle çelişkili görünseler de) getirir ve yükler;

- Müvekkile,
- nezdinde müvekkilin davasını savunduğu veya hareket ettiği mahkemeler ve diğer yetkili makamlara,

- genel olarak hukuk mesleği camiası ve özel olarak bu topluluğun her bir mensubuna,
- kendi koyduğu meslek kurallarına saygıyla bağlı olan özgür ve bağımsız bir hukuk mesleğinin var olduğu ve bunun devletin ve diğer çıkar odaklarının güçlerine karşı insan haklarının sağlanmasında esaslı bir güvence olduğu topluma.

21.1.2. Meslek kurallarının niteliği

21.1.2.1.

Avukatların, bütün uygar toplumlarda vazgeçilmez kabul edilen mesleklerini gerektiği gibi yürütebilmek için uydukları meslek kuralları, tamamen kendi serbest iradeleriyle ortaya konulan mutabakatlarıyla oluşmuştur. Avukatın bu kurallara uymaması disiplin cezasıyla sonuçlanabilir.

21.1.2.2.

Her baro veya meslek örgütünün bazı kuralları kendi geleneklerinden kaynaklanır. Bu kurallar, üye devletlerin mesleki örgütlenme biçimlerine ve mesleki faaliyet alanlarına, yargısal ve yönetsel yöntemlerine ve ulusal mevzuatına göre uyarlanır. Bu kuralların ne ait oldukları koşul ve çevrelerinin dışına taşınmaları ne de nitelikleri itibariyle genelleştirilemeyecek oldukları halde, bunlara genel uygulanma alanı sağlamaya girişilmesi mümkün olmadığı gibi arzu da edilmez. Bununla birlikte, her baro ve meslek örgütünün kendi özel kuralları aynı değerler üzerine kurulmakla birlikte, çoğu kez ortak bir temele işaret ederler.

21.1.3. Kuralların amacı

21.1.3.1.

Avrupa Birliği ve Avrupa Ekonomik Bölgesi'nin süregelen entegrasyonu ile Avrupa Ekonomik Bölgesi dahilinde faaliyet gösteren avukatların sınır ötesi faaliyetlerinin giderek sıklaşması sonucunda; hangi baro veya meslek örgütüne üye olurlarsa olsunlar Avrupa Ekonomik Bölgesi'nde faaliyet gösteren

tüm avukatların, sınır ötesi faaliyetleri açısından tabi olacakları ortak kuralların belirlenmesi, kamu çıkarından kaynaklanan bir ihtiyaca dönüşmüştür. Bu kuralların ihdas edilmesinin özel bir amacı da, 77/249/EEC sayılı Avrupa Ekonomik Topluluğu Direktifi'nin 4 ve 7.2 Maddeleriyle 98/5/EC sayılı Avrupa Birliği Direktifi'nin 6 ve 7. Maddelerinde belirtilen "çifte deontoloji" nin uygulanmasından kaynaklanan zorlukların giderilmesidir.

21.1.3.2.

Hukuk mesleğini CCBE aracılığı ile temsil eden kuruluşlar, bu belgede bulunan meslek kurallarıyla ilgili olarak aşağıdaki maddelerde hüküm bulan şu hususları önerirler:

- Bu meslek kurallarının Avrupa Birliği ve Avrupa Ekonomik Bölgesi'nin bütün baro ve meslek örgütlerinin bir ortak uzlaşısı olarak kabul edilmeleri;
- Avrupa Birliği ve Avrupa Ekonomik Bölgesi avukatlarının sınır ötesi faaliyetleri açısından, ulusal veya AET ait düzenlemelere uyum içinde ve mümkün olduğunca kısa sürede fiilen uygulanabilir kurallar olarak kabul edilmeleri;
- Uyum süreçlerinde yapılacak tüm ulusal deontoloji veya mesleki kural değişikliklerinde göz önünde bulundurulmaları.

Bu kuruluşlar, ulusal deontoloji ve meslek kurallarının, mümkün olduğunca işbu belgedeki kurallarla uyumlu olarak yorumlanma ve uygulanması dileklerini ifade etmektedir.

Bu belgedeki kuralların avukatların sınır ötesi faaliyetleri kapsamında fiilen uygulanabilir kurallar olarak kabul edilmesinden sonra, ilgili avukatın, mensubu olduğu baro veya meslek örgütünün kurallarına uyma yükümlülüğü, söz konusu kuralların bu belgedeki kurallarla uyumluluğu ölçüsünde sürecektir.

21.1.4. Ratione Persona (Kişi bakımından) Uygulanma Alanı

Bu Kurallar, 77/249/EEC sayılı Avrupa Ekonomik Topluluğu ve 98/5/EC sayılı Avrupa Birliği Direktiflerinde tanımlanan avukatlarla CCBE'nin yedek ve gözlemci üyesi devletlerin avukatlarına uygulanacaktır.

21.1.5. Ratione Materiae(MADDE Bakımından) Uygulama Alanı

Aşağıdaki kurallar, bir üye devletin yalnızca kendi sınırları içinde uygulanmakta olan deontoloji ve meslek kurallarının uyum sürecine konu olması hedefi göz ardı edilmeksizin, avukatın Avrupa Birliği ve Avrupa Ekonomik Bölgesi'ndeki sınır ötesi faaliyetine uygulanır. Sınır ötesi faaliyet terimi:

Avukatların kendi devletleri dışında, diğer üye devletlere mensup avukatlarla yürüttükleri tüm mesleki temasları ve

Avukatın kendi devleti dışındaki üye devletlerin herhangi birinde bizzat bulunarak veya bulunmadan, yürüttüğü mesleki faaliyetleri ifade eder.

21.1.6. Tanımlar

Bu belgede yer alan;

“Üye Devlet” terimi Avrupa Birliği'ne üye bir devleti veya avukatlık faaliyeti 21.1.4. Madde kapsamında bulunan diğer bir devleti;

“Kendi Üye Devleti” terimi, avukatın avukatlık ruhsatını veya unvanını aldığı üye devleti;

“Ev sahibi Üye Devlet” terimi, avukatın sınır ötesi faaliyetlerini sürdürdüğü herhangi bir üye devleti;

“Yetkili Makam” terimi, ilgili üye devletin meslek kuralları koymak ve avukatlara ilişkin disiplin kurallarını yürütmekle sorumlu meslek kuruluş(ları) veya makam(lar)ını;

“77/249/EEC sayılı Direktif” avukatların hizmetlerini etkin bir şekilde ifa etme serbestisine ilişkin 22 Mart 1977 tarih, 77/249/EEC sayılı Konsey Direktifini,

“98/5/EC sayılı Direktif” bir avukatın ruhsatını/yetkisini aldığı devlet dışındaki üye devlette mesleğini sürekli icra edebilmesine olanak sağlayan 16 Şubat 1998 tarih 77/249/EC sayılı Avrupa Parlamentosu ve Konseyi Direktifini,

ifade eder.

21.2. GENEL İLKELER

21.2.1. Bağımsızlık

21.2.1.1.

Bir avukatın yapmak durumunda olduğu birçok görevi, kendi kişisel çıkarları ve dış baskılardan kaynaklananlar başta olmak üzere, onun her türlü etkiden arınmış mutlak bağımsızlığını gerektirir. Bu bağımsızlık, adaletin gerçekleşmesine duyulan güven açısından bir yargıcın tarafsızlığı kadar gereklidir. Bu yüzden, bir avukat bağımsızlığının zedelenmesinden kaçınmakla ve ne müvekkilini ne mahkemeyi ne de üçüncü şahısları memnun etmek kaygısı ile meslek ilkelerinden ödün vermemekle yükümlüdür.

21.2.1.2.

Bu bağımsızlık, davalar kadar hasımsız işlerde de gereklidir. Bir avukatın, bir müvekkiline; yalnızca ona kendini beğendirmek niyetiyle kendi kişisel çıkarlarına hizmet etmek üzere veya dış baskılarla verdiği danışmanlık hizmetinin hiçbir değeri yoktur.

21.2.2. Güven ve dürüstlük

Güven ilişkisi yalnızca bir avukatın onuru, dürüstlüğü ve açık sözlülüğünden kuşku duyulmaması halinde var olabilir. Avukatlar için bu geleneksel değerler mesleki yükümlülüklerdir.

21.2.3. Sır saklama

21.2.3.1.

İfa edilen hizmeti bir gereği olarak, müvekkilin başkalarına açıklamayacağı şeyleri avukatına açıklaması ya da avukatın kendisine duyulan güven temelinde mahremiyet taşıyan başka bilgilere erişmesi söz konusu olabilir. Sırların saklanacağından emin olunmadıkça güvenden bahsedilemez. Sır saklama yükümlülüğü, avukatın birincil ve temel hak ve görevidir.

Avukatın sır saklama yükümlülüğü, müvekkilin çıkarına olduğu kadar adaletin gerçekleşmesine de hizmet eder. Bu yüzden, sır saklama yükümlülüğü devlet tarafından özel bir korunmaya tabidir.

21.2.3.2.

Avukat, mesleğinin icrası esnasında edindiği bütün bilgilerin gizliliğine saygı göstermek zorundadır.

21.2.3.3.

Sır saklama yükümlülüğü zamanla sınırlı değildir.

21.2.3.4.

Bir avukat, hizmetin ifası süresince kendisiyle birlikte çalışan meslektaşlarının ve yanında çalıştırdığı herkesin sır saklama yükümlülüğüne uymalarını sağlar.

21.2.4.

Diğer Baro ve Meslek Örgütlerinin Kurallarına Uyma

Sınır ötesi hukuk hizmeti veren bir üye devlet avukatı, sınır ötesi faaliyet gösterdiği ev sahibi devletin meslek kurallarına uymakla yükümlü olabilir. Avukatların, herhangi bir mesleki faaliyetin icrasında, kendilerini etkileyecek olan kurallar hakkında bilgi edinmeleri bir görevdir. CCBE üyesi kuruluşlar, diğer avukatların güncel meslek kurallarının bir suretine CCBE Sekreteryası'ndan ulaşabilmelerini sağlamak üzere, kendi meslek kurallarını Sekreteryaya'ya tevdi etmekle yükümlüdür.

21.2.5. Avukatlıkla bağdaşmayan görevler

21.2.5.1.

Avukatlar, işlevlerini gerektiği şekilde bağımsız olarak ve adaletin gerçekleşmesine uyumlu olarak gerçekleştirebilmek için bazı faaliyetleri yürütmekten yasaklanabilirler.

21.2.5.2.

Herhangi bir ev sahibi üye devlet mahkemesi veya kamu otoritesi nezdinde bir müvekkil temsil eden veya savunan avukat, söz konusu ev sahibi üye devlet avukatlarının yürütemeyecekleri faaliyetleri belirleyen kurallara uymak zorundadır.

21.2.5.3.

Mesleğini ev sahibi üye devlette büro açmak suretiyle icra eden bir avukat, hukuk mesleği ile ilgisi bulunmayan ticari veya diğer bir işle doğrudan iştigal etmek isterse, o üye devletin avukatları için geçerli olan yasaklara veya avukatlıkla bağdaşmayan faaliyetlere ilişkin kurallara uyacaktır.

21.2.6. Kişisel reklam

21.2.6.1.

Bir avukat, verdiği bilgilerin yanlış ve aldatıcı olmaması, sır saklama yükümlülüğüne ve mesleğin diğer temel değerlerine aykırı olmaması kaydıyla, sunduğu hizmetlerle ilgili olarak kamuyu bilgilendirme hakkına sahiptir.

21.2.6.2.

Bir avukatın 21.2.6.1. sayılı fıkra hükümlerine uygun olmak koşulu ile yazılı basın, radyo, televizyon, elektronik ticari iletişim araçları ve diğer vasıtalarla kişisel reklam yapmasına izin verilir.

21.2.7. Müvekkilin Çıkarı

Bir avukat, bütün yasa hükümleri ve meslek kurallarına uymak koşuluyla, müvekkilinin çıkarlarını her zaman en iyi şe-

kilde gözetmek ve müvekkilinin çıkarını kendi veya meslektaşlarının çıkarlarından önde tutmak zorundadır.

21.2.8. Avukatın Müvekkiline Karşı Sorumluluğunun Sınırı

Bir avukat, müvekkiline karşı olan sorumluluğunun sınırlarını, kendi üye devleti ve ev sahibi üye devletin yasalarının izin verdiği ölçüde ve tabi olduğu meslek kurallarına uygun olarak, kendisi belirleyebilir.

21.3. MÜVEKKİLLERLE İLİŞKİLER

21.3.1. Vekaletin/Talimatın kabulü ve sona ermesi

3.1.1.

Bir avukat vekalet/talimat almadıkça bir kimsenin davasını takip edemez. Yine de, herhangi bir kişi adına hareket eden bir avukatın veya yetkili bir makamın talimatı üzerine davaya bakabilir. Avukat, kendisine talimat/vekalet veren özel veya tüzel kişinin kimliği, kanuni ehliyeti ve yetkisi hakkında kuşku duyarsa, söz konusu kişinin kimliğini, yetkisi ve kanuni ehliyetini belirlemek makul ölçüde gayret göstermek zorundadır.

21.3.1.2.

Bir avukat müvekkiline sunduğu temsil ve danışmanlık hizmetini zamanında, basiretli bir şekilde ve özenle yürütür. Bir avukat kendisine verilen talimatın/vekaletin gereklerini yerine getirmeyi kişisel sorumluluğu olarak kabul eder ve kendisine tevdi edilen işle ilgili gelişmelerden müvekkilini bilgilendirir.

21.3.1.3.

Bir avukat mesleki bilgisi ve becerisinin yetersiz kalacağını bildiği veya bilmesi gereken bir işi, o iş için yeterli bilgi ve beceriye sahip olan başka bir avukatla işbirliği yapmaksızın alamaz. Bir avukat işlerinin yoğunluğunu dikkate alarak, zamanında yerine getiremeyeceği işler için vekalet/talimat kabul edemez.

21.3.1.4.

Bir avukat, müvekkilini yeni bir avukat bulana kadar zarara uğrama ihtimaliyle karşı karşıya bırakacak biçimde ve koşullarda kendisine tevdi edilen işi/talimatı bırakamaz.

21.3.2. Çıkar Çatışması

21.3.2.1.

Bir avukat, aralarında çıkar çatışması olan veya olma riski bulunan iki veya daha fazla sayıda müvekkile aynı konuda danışmanlık veya temsil hizmeti veremez, onlar adına hareket edemez.

21.3.2.2.

Bir avukatın iki ya da daha fazla müvekkili arasında çıkar çatışması çıkarsa ve kendisine duyulan güvenin sarsılma tehlikesi veya bağımsızlığının zedelenme ihtimali doğarsa, müvekkillerinin tamamının vekaletinden çekilmek zorundadır.

21.3.2.3.

Bir avukatın yeni bir müvekkili temsil etmesi, eski müvekkilinin güvenini yitirme ihtimalini doğuracaksa veya eski müvekkilinin işleri hakkında sahip olduğu bilgiler, yeni müvekkiline haksız bir avantaj sağlayacaksa, avukat, yeni müvekkilin vekaletini üstlenmekten kaçınmalıdır.

21.3.2.4.

Avukatlar ortaklık halinde çalışıyorlarsa, yukarıda yer alan 21.3.2.1 ile 21.3.2.3 numaralı maddeler bu ortaklık ve tüm üyelerine uygulanır.

21.3.3. Pactum de Quato Litis(Hasılı Davaya İştirak Sözleşmesi Dava Sonucuna Ortaklık Sözleşmesi)

21.3.3.1.

Avukatlar pactum de quato litis(dava sonucuna ortaklık sözleşmesi) yapamaz.

21.3.3.2.

“Pactum de quato litis”, bir avukatın, müvekkilin taraf olduğu bir konuda, o konuyla ilgili bir sonuca ulaşılmadan önce yapılan ve müvekkilin sonuçta elde edeceği parasal veya herhangi bir kazancın bir kısmını avukata ödemeyi taahhüt ettiği sözleşmeyi ifade etmektedir.

21.3.3.3.

Avukatlık ücreti, davanın müddeabihisiyle oranlı olarak ödenecekse ve bu oran resmi makamlarca onaylanmış bir ücret tarifesine göre ve avukat üzerinde yetkisi olan bir makamın denetimi altında belirleniyorsa; bu usul, pactum de quato de litis sayılmaz.

21.3.4. Ücretlerin Düzenlenmesi

Bir avukatın talep edeceği ücret, müvekkile açıkça bildirilmeli, adil ve makul olmalı, avukatın tabi olduğu yasa ve meslek kurallarıyla uyum içinde bulunmalıdır.

21.3.5. Alacağa Mahsuben Ödeme

Bir avukat alacağı ücrete ve /veya yapacağı harcamalara mahsuben ödeme yapılmasını talep ederse, bu talep makul bir tahmini ücreti ve olası harcamaları geçemez. Böyle bir ödeme yapılmadığı takdirde 21.3.1.4. bent hükümleri saklı kalmak üzere, avukat davadan çekilebilir veya davaya bakmayı reddedebilir.

21.3.6. Avukat Olmayanlarla Ücret Paylaşımı

21.3.6.1. Bir avukat, tabi bulunduğu yasa ve meslek kurallarının üçüncü bir kişiyle iş ortaklığı ve işbirliği yapmasına izin verdiği haller dışında, ücretini avukat olmayan bir kişiyle paylaşamaz.

21.3.6.2. 3.6.1. bent hükmü, ölen veya emekliye ayrılan bir avukatın işlerini üstlenen bir başka avukatın; ölen avukatın varislerine veya emekli avukata ücret, komisyon veya diğer ödemeler yapmasına engel değildir.

21.3.7. Dava Masrafları ve Adli Yardım Konusunda Bilgilendirme

21.3.7.1.

Avukat, her zaman müvekkilinin uyuşmazlığını en düşük mali külfetle gidermeye gayret göstermeli ve uygun aşamalarda, alternatif çözüm yollarına gitme veya sulh olma konularında müvekkiline önerilerde bulunmalıdır.

21.3.7.2.

Bir avukat, adli yardımın mümkün olduğu hallerde, müvekkilini bilgilendirmelidir.

21.3.8. Müvekkil Parası

21.3.8.1.

Avukatlar, müvekkileri veya üçüncü şahıslar adına ellerine geçen paraları (bundan böyle “müvekkil parası” olarak belirtilecek) bir kamu otoritesinin denetimine tabii bulunan bir banka veya benzer kurum hesabına (bundan böyle “müvekkil hesabı” olarak belirtilecek) yatıracaktır. Müvekkil hesabı avukatın diğer hesaplarından ayrı olacak; avukat tarafından tahsil edilen paraların tamamı, müvekkilin başka şekilde değerlendirilmesi yönünde bir talebi olmadıkça, bu hesaba yatırılacaktır.

21.3.8.2.

Avukat, müvekkil parasıyla ilgili tüm işlemleri gösterecek tam ve doğru kayıtları tutacak ve müvekkil hesabını, tuttuğu diğer hesaplardan ayıracaktır. Bu kayıtların ulusal mevzuat gereği belirli süre muhafaza edilmek zorunluluğu olabilir.

21.3.8.3.

Ulusal mevzuatın açıkça izin verdiği haller veya bankaların aldığı harçlar dışında, müvekkil hesabı avukatın herhangi bir müdahalesiyle borçlu bakiye veremez. Bu tür hesaplar hiçbir nedenle teminat veya kefalet olarak gösterilemez. Müvekkil hesabıyla başka bir banka hesabı arasında takas, birleşme

yapılamayacağı gibi; müvekkil hesabındaki müvekkil parası, avukatın bankaya olan borcunu kapatmak için kullanılamaz.

21.3.8.4.

Müvekkil paraları, derhal veya bildirdikleri koşullarda müvekkil hesabına transfer edilmelidir.

21.3.8.5.

Avukat, yazılı olarak bilgi vermeden, müvekkil hesabından kendi hesabına avukatlık ücreti transfer edemez.

21.3.8.6.

Üye devletlerdeki yetkili makamlar, gizlilik kuralları veya hukuk mesleğine ilişkin ayrıcalıklar saklı olmak kaydıyla, müvekkil parasına ilişkin belgeleri onaylama ve inceleme yetkisine sahiptir.

21.3.9. Mesleki Sorumluluk Sigortası

21.3.9.1.

Avukatlar, mesleğin icrasından kaynaklanabilecek hukuki sorumluluklara karşı, mesleki faaliyetleri nedeniyle karşılaşılabilecekleri risklerin nitelik ve boyutlarıyla sınırlı olmak kaydıyla, makul ölçüde sigortalanacaklardır.

21.3.9.2.

Sigortalanma zorunluluğunu yerine getiremediği takdirde, avukat bu durumu ve sonuçlarını müvekkile bildirmek zorundadır.

21.4. MAHKEMELERLE İLİŞKİLER

21.4.1. Mahkemede Geçerli Meslek Kuralları

Mahkeme veya bir heyet önünde dava takip eden veya duruşmaya çıkan avukat, o mahkeme veya heyetin daha önce belirlenen meslek kurallarına uymalıdır.

21.4.2. Duruşmaların Adilane Yürütülmesi

Bir avukat, duruşmaların adilane bir şekilde yürütülmesine daima gereken özeni göstermelidir.

21.4.3. Mahkemelerde Davranış

Bir avukat, mahkemeye karşı gerekli saygı ve nezaketi gösterirken, müvekkilinin çıkarlarını; kendi çıkarlarını ve kendisi veya üçüncü şahıslar bakımından ortaya çıkabilecek sonuçlarını düşünmeksizin, onurlu ve korkusuz bir biçimde savunacaktır.

21.4.4. Yanlış veya Yanıltıcı Bilgi

Bir avukat hiçbir zaman mahkemeye, bilerek, yanlış veya yanıltıcı bilgi sunmaz.

21.4.5. Hakemler ve Diğer Kişilerle İlişkiler

Bir avukatın mahkemelerle olan ilişkilerinde tabi olduğu kurallar, arada sırada başvurulsa dahi, hakem heyetleri, mahkeme ve mahkeme benzeri işlevleri üstlenmiş diğer kişilerle olan ilişkileri bakımından da geçerlidir.

21.5. AVUKATLAR ARASINDAKİ İLİŞKİLER

21.5.1. Meslektaşlık Ruhunu

21.5.1.1.

Meslektaşlık ruhu, müvekkillerin yararının gözetilmesi, gereksiz davalara ve mesleğin saygınlığını zedeleyecek diğer davranışlara meydan verilmemesi açısından, avukatlar arasında güven ve işbirliğine dayalı bir ilişkiyi gerektirir.

21.5.1.2.

Bir avukat üye devletlerin tüm avukatlarını meslektaş olarak görmeli ve onlara karşı adilane ve nazik davranmalıdır.

21.5.2. Farklı Üye Devlet Avukatları Arasında İşbirliği

21.5.2.1.

Başka bir üye devlet avukatı tarafından kendisine mesleki yeterliliği aşan bir konuda iş teklifiyle karşılaşan avukata düşen görev, bu işi kabul etmemektir. Böyle bir durumla karşılaşan avukat, kendisine teklifte bulunan meslektaşına, talep edilen hizmeti yerine getirebilecek bir avukata ulaşması için gerekli bilgiyi edinmesi için yardıma hazır olmalıdır.

21.5.2.2.

Bir üye devlet avukatı, diğer bir üye devlet avukatı ile işbirliği yaptığıında; her ikisine düşen genel görev, ilgili devletlerin hukuk sisteminde ve avukatlık meslek örgütlerinde, ehliyetleri ve yükümlülükleri arasında olabilecek farkları göz önünde bulundurmaktır.

21.5.3. Avukatlar Arasında İletişim

21.5.3.1.

Başka bir üye devletteki avukata ileti gönderen bir avukat, bu iletinin gizli kalmasını veya aleyhine kullanılmamasını istiyorsa, iletiyi göndermeden önce bu isteğini açıkça belirtmelidir.

21.5.3.2.

İletinin alıcısı olacak avukat, iletinin gizliliğini veya aleyhine kullanılmamasını temin edemeyecekse, bu hususta göndericiyi gecikmeksizin bilgilendirir.

21.5.4. Tavsiye ücreti

21.5.4.1.

Bir avukat, başka bir avukattan veya herhangi bir şahıstan, o avukatı bir müvekkile tavsiye ettiği veya yönlendirdiği için ücret, komisyon veya herhangi bir karşılık talep ve kabul edemez.

21.5.4.2.

Bir avukat, kendisine bir müvekkile tavsiye etmesi için, hiç kimseye ücret, komisyon veya herhangi bir karşılık ödeyemez.

21.5.5. Karşı Tarafla İletişim

Bir avukat, bir davada veya meselede, başka bir avukat tarafından temsil edildiğini veya danışma hizmeti aldığını bildiği kişi ile, o kişinin avukatının muvafakati olmadan, o dava veya mesela hakkında doğrudan haberleşemez(bu bağlamda haberleştiği takdirde avukata bilgi vermek zorundadır).

21.5.6. (6 Aralık 2002 tarihinde Dublin’de yapılan Genel Kurul Kararı ile bu madde metinden çıkarılmıştır)

21.5.7. Ücretlerle İlgili Sorumluluk

Farklı üye ülkelerin Barolarının üyeleri arasındaki mesleki ilişkilerde, bir avukat başka bir avukatı önermekle yetinmeyip kendisi işi bir muhabir avukata verir veya ondan danışma hizmeti isterse; müvekkil borcunu ödeyemeyecek durumda olsa dahi, tevkil eden avukat yabancı muhabire ücret, masraf, ve avans harcamalarını ödemekle şahsen sorumludur. Yine de ilgili avukatlar aralarında işin başında konuyla ilgili olarak özel düzenlemeler yapabilirler. Ayrıca tevkil eden avukat, her an kişisel sorumluluğundan imtina ettiğini yabancı avukata bildirilmeden önce, tahakkuk eden ücret, masraf ve avans harcamaları tutarıyla sınırlayabilir.

21.5.8. Mesleki Gelişimin Sürdürülmesi

Avukatlar, mesleklerinin Avrupalılık boyutunu da makul biçimde göz önüne alarak mesleki bilgi ve becerilerini korumalı ve geliştirmelidir.

21.5.9. Farklı Üye Ülke Avukatları Arasındaki Uyuşmazlık

21.5.9.1. Bir avukat, başka bir üye devletteki meslektaşının meslek kurallarını ihlal ettiğini düşünürse, bu konuda meslektaşının dikkatini çeker.

21.5.9.2. Farklı üye devlet avukatları arasında mesleki anlamda kişisel bir uyuşmazlık çıktığı takdirde, bu uyuşmazlığın öncelikle dostane bir şekilde giderilmesine çalışılmalıdır.

21.5.9.3. Farklı üye devlet avukatları, aralarında dostane çözüm sağlanmasına fırsat vermek üzere, üyesi oldukları baro ve meslek örgütlerini bilgilendirmeksizin, birbirleri aleyhine 5.91. ve 5.9.2. bentlerde sözü edilen konularla ilgili işlem başlatmazlar.

